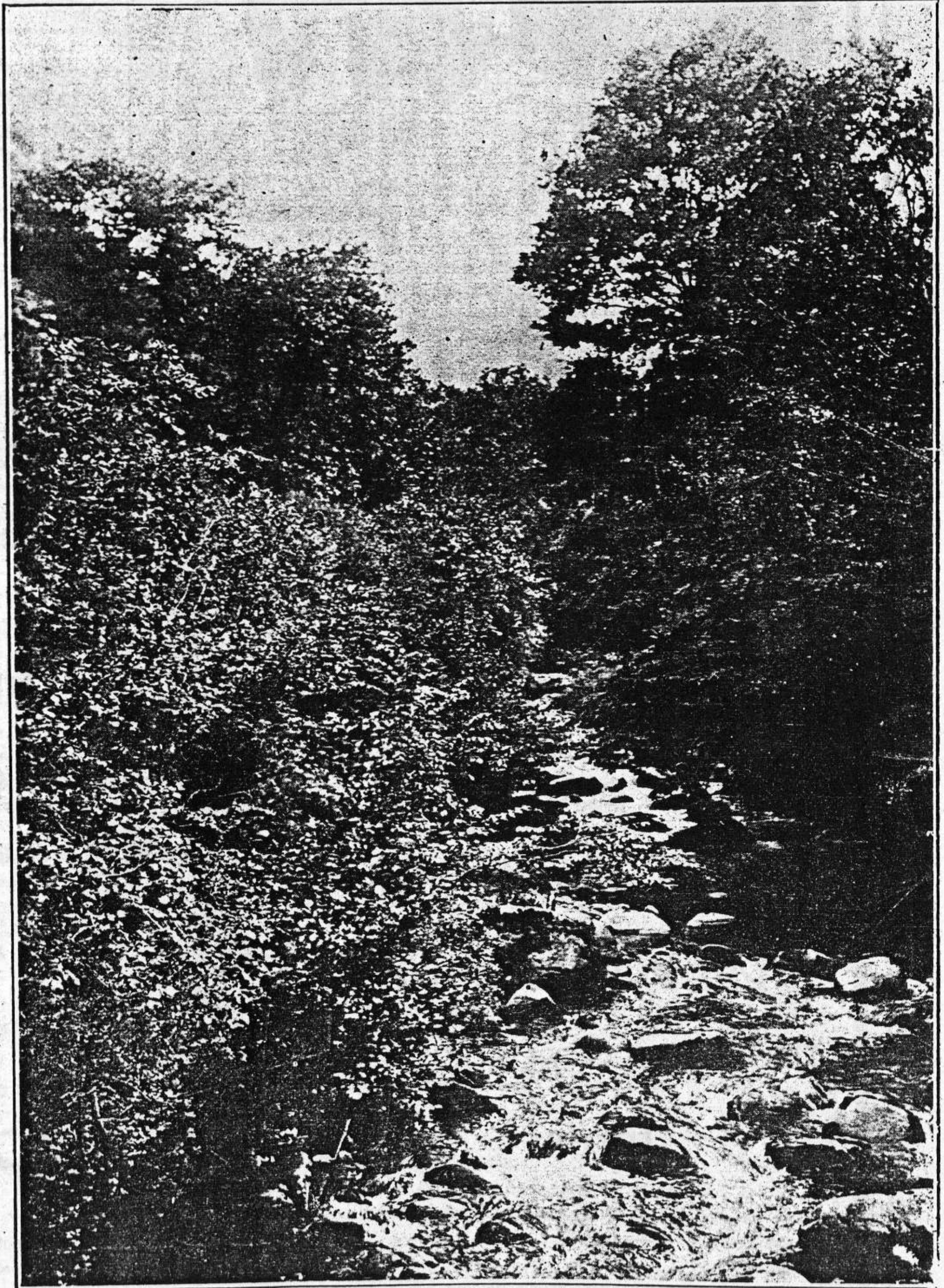


ASTURIAS



LO PINTORESCO

Bello paisaje en la gargantona
de Rifabal, Piloña

(Fot. Montoto)

SOLO el AHORRO GARANTIZA la TRANQUILIDAD del HOGAR



Se admiten depósitos en cuenta corriente, para inversión, a interés del 4 por ciento y como socios suscriptores

OFICINAS

San José y Monserrate

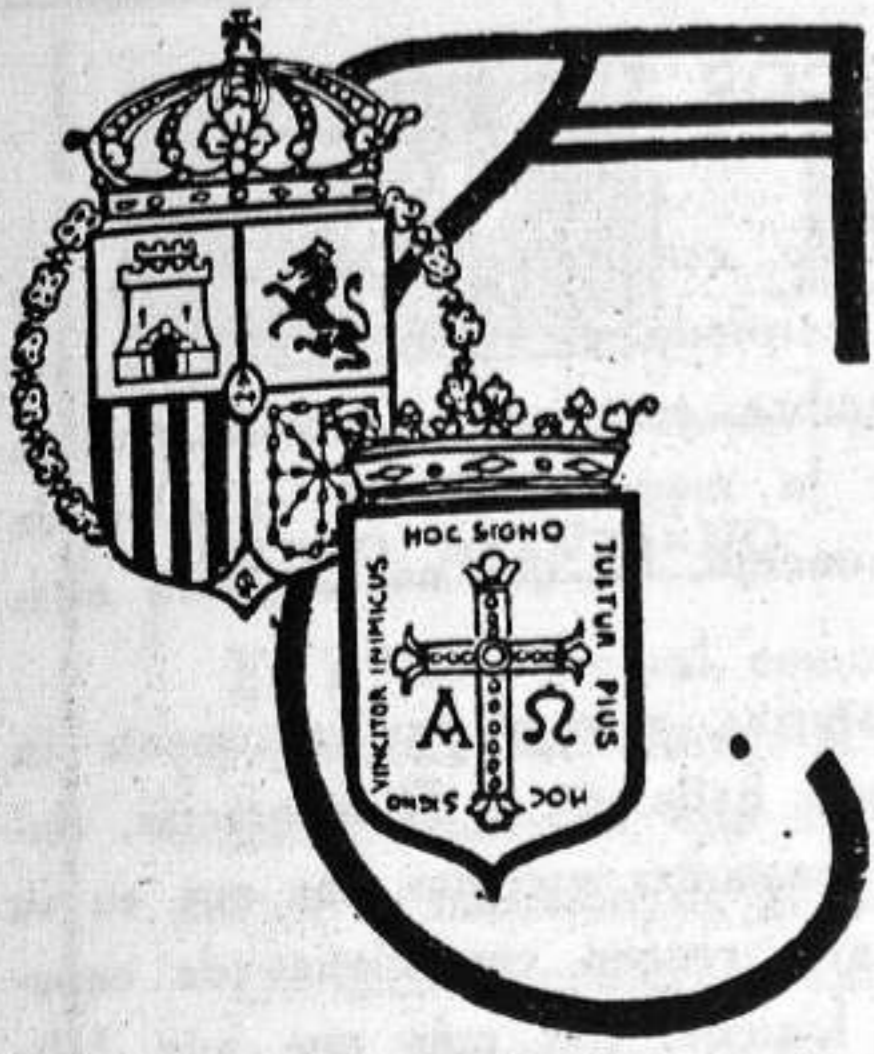
(Bajos del Centro Asturiano)

Teléf. A-7674. - Cable "Cajastur"

HORAS PARA EL DESPACHO:

DE 8 A 10 Y DE 1 A 4. - LUNES,
JUEVES Y SABADOS: DE
7 A 9 DE LA NOCHE

Caruana Colbrera



ASTURIAS

REVISTA GRÁFICA SEMANAL

PRADO, 103

TELEFONO A-3819

AÑO IV

NUM. 171

DIRECTOR-ADMINISTRADOR:

J. M. ÁLVAREZ ACEVEDO

Precio mensual. En Cuba: 60 cts.

en el Extranjero: 70 cts.

APARTADO 1057

HABANA, 4 DE NOVIEMBRE DE 1917

CRONICAS OVETENSES

Como no hay bien que por mal no venga, nada tendría de extraño que la pasada huelga nos viniese a resolver uno de los problemas que se creían punto menos que insolubles, y que viene figurando en la interminable relación de demandas que Oviedo tiene hechas al Poder Central.

Queremos referirnos al aumento de guarnición en esta provincia. Del caso hemos hablado más de una vez en ASTURIAS. Se necesita aumentar la guarnición; que se doble, que se triplique... Y elevar cuando menos a mil hombres el contingente de la guardia civil.

Esta es una cantata que nosotros venimos repitiendo años y años, sin que nadie nos hiciera caso... Los hechos han venido a darnos la razón.

Y el remedio se aplicará sobre la marcha, o ya no se aplica. El elemento capitalista, los patronos mineros singularmente, han visto con agrado la idea de gastarse media docena de millones en construir cuarteles para luego ofrecérselos al Estado, manera única de que envíe tropas.

Este es el camino más derecho...

Pasan las fiestas de San Mateo... Hace un tiempo espléndido. Los amaneceres son risueños, pletóricos de un sol de oro que alumbra nuestra campiña de ensueño; en el resto del día aprieta más el sol, pero sin que sus rayos molesten, gracias a la gasa de nieve que le cubre ligeramente; las noches son claras y estrelladas, serenas, levemente frescas... Disfrutamos de un tiempo espléndido, tiempo otoñal, que es lo mejor de la vida, digan lo que quieran los termómetros.

Con tan soberbio marco para nuestras fiestas, el cuadro no puede ser más pobre. Ha pasado la verbena y el día clásico de San Mateo, y las calles ofrecían el aspecto mismo de otro cualquier día de fiesta. ¡Hasta se ha trabajado en la fábrica de armas el día de San Mateo!... ¿Recuerdan los nacidos semejante sacrilegio?...

Tampoco hubo corridas de toros. Ha prevalecido el criterio de que la plaza ofrece serio peligro de hundirse si se llenan de público las localidades superiores.

Queda para el próximo domingo la celebración del Certamen nacional de Orfeones, fiesta en extremo simpática, para la que están inscritas once entidades.

El Jurado lo presidirá el maestro Villa, director de la banda municipal de música de Madrid.

De espectáculos públicos andamos bastante bien. En el Campoamor actúa la notable compañía dramática que dirige Federico Oliver, y en la que figura como primera actriz

la insigne Carmen Cobeña. Cada una de sus representaciones, puede contarse por un lleno rebosante, aunque no es en verdad muy escogido el repertorio.

Sin embargo, nuestro público, que es de los pocos selectos, acude en masa al coliseo municipal a escuchar la delicada labor de los artistas.

En el Jovellanos ha sido muy aplaudida la sin par "Argentinista", artista predilecta de los ovetenses, y el día en que escribimos precisamente, debuta Raquel Meller, otra de las estrellas de primera magnitud en el firmamento de las "varietés".

En el antiguo lago se ha establecido el circo "Reina Victoria", y allí acuden todas las noches numerosas personas a reirse escandalosamente con las gracias de los payasos y a poner los ojos en blanco y los nervios de punta con los emocionantes ejercicios de los acróbatas.

Por último hay el "hombre fiero", "el hombre museo", "el monstruo de siete cabezas y veintiocho patas", rifas, caballitos, etc., etc.; toda esta "tripa" de ferias, única capaz de sostener la animación durante quince días.

De espectáculos, repetimos, no andamos del todo mal.

No falta más que dinero.

De la huelga poco es lo que se puede decir; la normalidad sigue su curso... Pero lo sigue muy lentamente. Habrá de transcurrir un año, dos años, y todavía se han de sentir, muy hondos, los efectos económicos de esta huelga. Es el caso de un enfermo grave, que después de mucho tiempo de postración comienza a convalecer. La recaída es mortal.

Después de una larga paralización, vuelven al trabajo los obreros y al tratar de poner en función las fuentes de la industria, se encuentran con que muchas están cegadas; y empieza a medirse con su verdadera extensión la magnitud del daño.

La mayor parte de las minas, faltas de conservación, se han hundido, y el ponerlas de nuevo en marcha costará tiempo y dinero, perdido todo baldíamente... Lo propio ocurre en las fábricas de fundición de hierro, en las que se apagaron los Altos hornos, unos por falta de brazos y otros por carencia de combustible.

Todo esto traerá como consecuencia que la huelga voluntaria se prolongue para muchos otro par de meses. ¿Y qué será de esas familias sin trabajo y sin jornal durante tanto tiempo y sin más perspectiva que el negro invierno?...

Ahora, al decretarse oficialmente la normalidad, es cuando comienzan los verdaderos efectos de la pasada huelga.

¡Las manifestaciones del contragolpe van a ser terribles!...

GICARA

25, 9 1917.

A NICOLAS RIVERO, HIJO.

Perfectamente. Hoy, domingo, se celebrará un almuerzo en la Redacción de nuestro colega "Diario de la Marina" en honor de su Admor., D. Nicolás Rivero Alonso. De donde salió la idea, no lo sé yo ni falta que me hace; pero desde ahora la diputo de ideica brava. Hay que ver lo que son estas fiestas fraternales de la camaradería periodística.

Perfectamente. Niquito Rivero se merece el homenaje. Hace un año tomó posesión del espinoso y prestigioso cargo que desempeña y en esos largos doce meses ha sabido demostrar que es astilla de buen tronco y que puede llevar enhiesta la ejecutoria honorable que tiene su abolengo o el abolengo de su casa.

Y tenía que ser así. Porque Niquito dióse cuenta pronto de que en este siglo la virtud más necesaria es la virtud financiera. A él le tiró desde temprano la banca y los números y la organización. Fué bursátil desde joven. Y sólo por eso estaba llamado a tener de las riendas una gran empresa; como la que tiene ahora.

Ahí le tenéis, dibujado por el señor González Peña. Y no de mano maestra, ni mucho menos, porque el Niquito original no tiene paperas, que yo sepa, ni cara de ferroche de melodrama; pero, en fin, allá el artista con sus caprichos. Lo que tiene el Niquito original es corte de señorito, maneras de Vizconde que tenga maneras finas y una pupila hacendista de padre y muy señor mío.

Hoy, domingo, para celebrar el aniversario de su toma de posesión, le darán un almuerzo íntimo sus camaradas. La hora no es inglesa, porque es fija: las 12 en punto. Y se garantiza que no habrá discursos prolijos y mal *pronunciados*.

Se permitirá, cuando más, hacer brindis breves, como el siguiente que nos remite un amigo:

APROPOSITO

Lo voy a decir bajito:
me parece un buen jolgorio
el homenaje a Niquito
en día para él tan notorio.

Y aunque *ni quito* ni pongo
ni en *cumbancha* toco pito,
sé decirlos que Niquito
Rivero... tiene *bilongo*.

Y *mac ken* se ponga bravo,
lo declaro aquí sin sorna:
por lo más que yo le alabo
es por lo poco... *cadorna*. (1)

(1) Según mi discreta cuenta
podré explicar esta estrofa
allá por el año ochenta.



EVA CANEL

Ha trasladado su domicilio de la calle de Factoría al barrio del Cerro. La ilustre escritora vive actualmente en la calle de Falgueras número 1, casa en la que espera reunir a sus amados hijos que, de Buenos Aires, llegarán dentro de unos días en el vapor "Manuel Calvo".

Sépanlo así las numerosas amistades de doña Eva.

Y que en la nueva casa, y en compañía de su apreciable familia, sea muy feliz la españolaza literata asturiana.

LA MARCO Y VILLA, BIEN

Labios indiscretos propalaron hace días, entre muchos de nuestros amigos, la falsa especie de que los conocidos artistas habían sido víctimas de un violento choque automovilístico en la ciudad de Nueva York.

No hubo tal cosa. Por el contrario, el aplaudido dúo lírico, debutó el miércoles anterior en el Park Theatre con éxito verdaderamente resonante, lo que prueba que la suerte sigue vigilando sus pasos.

A un cable que puso nuestro Director, hermano político de la eminente *diva* valenciana, indagando la verdad del rumor, contestó Villa con el siguiente:

"New York, 10. noviembre.—Acevedo, Zulueta, 36, Habana.—Recibido telegrama. Estamos bien. No ocurrió nada.—Manolo".

Sirvan estas líneas de explicación a los cariñosos amigos nuestros, y admiradores de la Marco y Villa, que se interesaron por nosotros con el citado motivo.

EL BARÍTONO ORDÓÑEZ

Según nuestras noticias, en la próxima temporada de ópera, en el Nacional, actuará el notabilísimo barítono ovetense Augusto Ordóñez, actualmente por teatros de Europa, cosechando grandes aplausos.

ECOS DE PILOÑA

Abandono censurable.—Con motivo de haber principiado el curso escolar el 10. de septiembre, tenemos a la vista muchos datos de la mayoría de las escuelas de nuestro concejo, los que nos sugieren estas líneas.

En Asturias, y muy particularmente en Piloña, nos hallamos, a Dios gracias, dotados de bastantes escuelas, las que en su mayor parte reúnen condiciones de capacidad e higiene, por más que aún falte mucho para llegar al desideratum pedagógico; pero en casi todos los pueblos existen planteles de enseñanza con profesores competentes y suficientemente capacitados; pero la asistencia a dichas escuelas es desastrosa. Para probar esta afirmación, sólo vamos a poner un ejemplo a fin de no cansar al paciente lector.

La escuela de Antrialgo tiene en el curso actual una matrícula de 58 niños; y según el libro de faltas de asistencia, de los 9 meses que van transcurridos sólo asisten a la clase, por término medio, un 45 por ciento de niños. Y no se diga que este mal es de ahora; pues desde el año 1895, que se fundó esta escuela, hasta el actual, en todos ellos se nota la mala asistencia a clase. Este caso anómalo es general en todo nuestro concejo.

Bienvenidas.—Llegó a Villamayor procedente de Gijón, donde pasó una temporada al lado de su señora tía doña Inés Alvarez Nava, viuda de García Cobián, la encantadora y gentil señorita Rolindes Sánchez Alvarez-Nava.

—También llegó a dicho pueblo la virtuosa y bella señorita Marina González, después de pasar unos días en el pintoresco pueblo de Belmonte (Llanes).

—De Ribadesella, donde pasaron dos meses, la virtuosa señora doña Adosinda Rivas, viuda de Corripio, y su encantadora sobrina Consuelito Rivas; y la muy discreta y bella señorita Lola Collado, con su dama de confianza, a las que enviamos nuestro respetuoso saludo de bienvenida.

—Salieron del mismo pueblo para Gijón, donde cursan sus estudios en un colegio de monjas, las preciosas niñas María Josefa Cobián, hija del rico capitalista portorriqueño don Rafael, y su prima Perfecta Rojo Fabián.

—Procedente de Veracruz llegó a La Piñera (Sevares) nuestro joven amigo don Paulino González Vigil, al que le deseamos grata estancia al lado de su querida familia.—*Lin de Pepa.*—Antrialgo, 26 9, de 1917.



Ecos de la Colonia



CENTRO ASTURIANO

En la junta general, comenzada el domingo anterior, fué entregada a los socios la memoria trimestral, con su balance e informe de la comisión de glosa.

De dicho documento extractamos los siguientes importantes datos, que nos relevan de todo elogioso comentario acerca de la riqueza de nuestro Centro y de los cuantiosos beneficios que reporta:

"En 30 de junio el número de socios ascendía a 41.241 y el 30 de septiembre se cerró con 41.516 o sea un aumento de 275, cifra que teniendo en cuenta las circunstancias actuales y la escasa inmigración representa un triunfo.

"El 30 de junio había en la Quinta 635 enfermos.

"Durante los meses de julio, agosto y septiembre entraron en la Covadonga 2.651 socios enfermos; salieron curados 2.624; fallecieron 39.

"Estos enfermos causaron durante el trimestre 62.912 dietas que importaron la suma de \$101.766.58.

"También hubo instalados en la Quinta varios pensionistas que pagaron \$7.934.79.

"Durante el trimestre se embarcaron para España por cuenta del Centro 23 socios enfermos, cuyos pasajes y asignaciones ascendieron a la suma de \$4.198.00.

"Las fórmulas despachadas por la farmacia de la Quinta, para el interior del Sanatorio y para el exterior, ascendieron a 26.510, igual al número de consultas dadas por los 28 médicos adscriptos a la "Covadonga".

"Los cirujanos dentistas prestaron 7.691 servicios y el quiropedista 1.968.

"El departamento de Hidroterapia, prestó 29.683 servicios. El laboratorio practicó 3.239 análisis.

"Durante el trimestre se han hecho importantes obras de ampliación en el pabellón "Benito Celorio", habiéndose pagado a cuenta de las mismas la suma de \$5.454".

CLUB ALLERANO

Se convoca a junta general, para hoy, domingo, a las 8 de la noche, en los salones del Centro.

BLOQUE OVETENSE

A modo de solemnización de la pasada fecha de San Mateo, los asociados del "Bloque Ovetense" reuniránse hoy, a las 12, en soberbio almuerzo, servido en el "Hotel Sevilla".

Después, a las dos, y en el patio andaluz del citado hotel, comenzará la fiesta bailable conque obsequian los ovetenses a sus amistades femeniles.

CLUB PILOÑÉS

El martes próximo, a las 8 de la noche, en el Centro, se reunirá la junta general, acto para el que se convoca, encareciendo a todos puntual asistencia.

Los asuntos a tratar, son varios e interesantes. Y entre ellos, el que más preocupa a la gente joven, la gran matinee bailable que tendrá lugar el domingo, 25, de este mes, en la Quinta del Obispo. ¡Qué fiesta, lin del alma! Alloriadora, de mil perendengues. Bástete saber que está contratada la mejor orquesta de la Habana, que irán gaiteros y tamborileros, que escanciárase la sidra en "pucheres", al pie del tonel, y que no habrá mocita de buen palmito que deje de acudir. ¡2.000 mujeres lindas, rapaz! ¡2.000 claveles humanos, así como suena! Es cosa de que te tumbes a la bartola, para estar descansado y poder ese día bailar y divertirse por todo lo alto.

LA JIRA VILLAVICIOSINA

Llegó... (que no nos oigan ni Neptuno, ni Eolo, ni demás aguafiestas celestiales), llegó, Manín, la tuya, la jira padre de las jiras; llegó la hora de que saques la montera de raso y seda, y los calzones de pana y la casaca con finas remontas y el bastón de avellano, y que echés carretera adelante hacia la Polar, donde topará con los de Villaviciosa, Colunga y Caravia.

No te precipites, sin embargo. El antroxu será el domingo próximo, pero conviene que estés apercebido y que se lo digas a la moicquina melguera que te fascina, para que acudais los dos, enlazados, ella oliendo a rosas y nardos, con el dengue y las arra-

cedas, más pintureros y fachendosos que el mismo sol.

Fiesta grande, Manín. Baile y comida de canónigos. Cosa buena, como siempre. ¿Podría ser menos tratándose de quienes se trata y de este don Jenaro Pedroarias, que es el diablo para el aquel de sentir lo asturiano hasta los tuétanos, y para querer que todo se organice a lo grande? Es un presidente de primera. Oye, por ahí anda Adolfo Peón, otro que tal, como don Jenaro, regalando invitaciones a monteradas. Procura echarle el guante...

CÍRCULO LLANERA

A fin de solemnizar la fundación de la sociedad y el constante aumento de socios, la junta general, en sesión de días pasados, acordó organizar, para fecha próxima, una gran fiesta, de cuya preparación encargó a don Manuel Alvarez Suárez, don Angel Vázquez Cueto, don Ramón Fernández, don Manuel García, don Manuel Vázquez, don Rudesindo Alonso y al competente secretario don Arturo Prado.

JIRA LUARQUESA

La esperada fiesta, se sabe ya cuándo se celebrará: el domingo próximo en la finca Santa Amalia, de la Víbora, lugar elegido por don Juan Parrondo y don Antonio Castrillón, las dos columnas angulares de la entidad *pesquita*, quienes afirman que es sitio encantador, ideal.

Jira luarquesa significa reunión elegante, señorial, fastuosa, tanto por la concurrencia, siempre selecta y numerosa, como por el almuerzo, de príncipes gastronómicos. Se pasará un buen día.

CLUB LLANERA

Don Pancho García Suárez—don Pancho, así llamado con llaneza, equivale a simpatía personal y popularidad—D. Pancho lleva hoy a sus llaneros, entusiasmo de sus entusiasmos, al pueblo de Cuatro Caminos, donde los obsequiará con pródigo almuerzo y con toques de gaita. Es decir, con una jira a todo rumbo, que ancho es su bolsillo y sincera su voluntad de obsequiarlos.

Ni qué decir tiene con qué júbilo aco-

CAJA DE AHORROS: SOCIOS 1.723

Activo en 30 de Septiembre 1917 } \$2.658.203.33 En 31 de Agosto era de } \$2.551.363.04 aumento en Septiembre } \$106.840.29

gieron los llaneros—ellos y ellas—el espléndido ofrecimiento. Acudirán alborozados, haciéndole recordar a don Pancho—de acuosas pupilas cuando evoca su Llanera amado,—los días en que iba, de niño, a las romerías pa echar plizcos, si se terciaba, a alguna apetitosa mozuca.

ORFEÓN ASTURIANO

El baile que, a beneficio de esta sociedad, está acordado celebrar en los salones del Centro Asturiano, se verificará el domingo, 18, del actual mes.

ASTURIAS JUVENIL

La directiva, tan celosamente dirigida por Maximino Fernández y Pepe Calatras, presidente y secretario, dispónese a despedirse con una maravillosa fiesta bailable, que tendrá lugar el domingo próximo.

Como es el último acto en que intervendrán, en concepto de directivos, los expresados jóvenes y sus compañeros, quieren que revista excepcional importancia. Así cerrarán de modo fastuoso, a manera de broche de oro, el período de mando, desde que fué constituida la sociedad y consolidado su nombre y acrecentados sus prestigios, hasta la hora presente que ocupa el más brillante puesto entre las entidades recreativas.

A los pocos días del baile, verificaránse las elecciones, en las que, según nuestras noticias, no habrá más que una candidatura.

SOCIEDAD JOVELLANOS

Esta entidad, de índole esencialmente cultural, formada por alumnos de las clases del Centro Asturiano, jóvenes que rinden culto al saber y que procuran instruirse, celebró ha días interesante junta general, bajo la presidencia de su presidente titular don Eugenio Menéndez y del nuevo secretario don Antonio Vidal.

Entre otros varios asuntos, se acordó organizar, para el 6 de Enero, una gran velada artístico-literaria, en la que seguramente intervendrá, con su elocuencia y sabiduría, el doctor don Alfredo Zayas, quien ha aceptado bondadosamente consumir un turno en la serie de conferencias, ya iniciada con la brillante y amena, acerca de Jovellanos, que últimamente dió el doctor Cuevas Zequeira, y que esta asociación tiene en cartera ofrecer con alguna frecuencia, siguiendo los preceptos de sus estatutos y el espíritu que anima a todos los socios.

Para la prensa, que tanto les elogia y que tanto contribuye a sus éxitos, han tenido los asociados de "Jovellanos" frases

de calurosa gratitud que, en lo que a nosotros particularmente afecta, no dejan de causarnos viva satisfacción.

CLUB ASTURIANO DE SANTA CLARA

Acaba de ser formado. Y según informes, con verdadero entusiasmo y decididos propósitos de que tenga vida próspera y sea causa de orgullo para todos los buenos paisanos residentes en Santa Clara. Cuenta con respetable número de asociados, y se cree que en breve pueda dar pruebas de su pujanza y vitalidad.

Como secretario, actúa un paisano inteligente y simpático, don Enrique Fueyo, quien ha tenido el acierto de imprimir, al

dorso de los recibos de cuotas sociales, vibrante alocución, debida a su pluma, en la que recuerda la epopeya de Covadonga y excita a cooperar a su aniversario. Es a modo de programa del nuevo Club, el que se propone patrocinar y celebrar la augusta fecha.

Dámosle cordial saludo de bienvenida, ofreciéndole, a la vez, estas páginas.

CLUB GRANDALÉS

Tiene en proyecto ofrecer a sus socios una jira, correspondiendo así a sus entusiasmos y en celebración del éxito de la última fiesta bailable.



STRACCIARI
EL SUPREMO
BARITANO
EN DISCO
Columbia

Sencillos de 12" a \$2-30

- 49181—*Barbieri de Seviglia*. Largo al
- 49192—*Rigoletto*. Cortegliam
- 49214—*Fausto*. Dio possento.
- 49215—*Traviata*. Di Provenza.
- 49220—*Trovatore*. Il Balen.
- 49221—*Un Ballo*. Eri tu.

Sencillos de 10" a 1-65

- 77088—*Ernani*. O De
- 77089—*Rigoletto*. Pari Siamo.
- 79085—*Ballo in Maschera*. Ala Vita.

FRANK G. ROBINS Co.
 Exposición, **GRAN TEATRO NACIONAL**
 Venta al Detall: **OBISPO Y HABANA**

NOTA.—Necesitamos agentes de los productos "COLUMBIA" en todos los pueblos donde no estamos representados.

DE SOCIEDAD

Enferma distinguida.—En la clínica Núñez Bustamante ha sido sometida a difícil operación, practicada con gran acierto, la bondadosa dama doña Clementina Machado, esposa de nuestro querido amigo don Joaquín Pina, secretario-contador de la empresa del "Diario de la Marina".

Por la rápida mejoría de la dolencia, ya iniciada, formulamos nuestros votos.

Saludo.—Pasa unos días en esta, en compras para su gran establecimiento farmacéutico de Manicaragua, nuestro querido amigo, el avilesino don Rafael G. Robés.

Traslado.—Nuestro querido amigo, el vicesecretario del Centro, don José Alonso y familia, ha trasladado su residencia, de Neptuno, 44, a Paula, 18, altos, derecha. Deseámosle todo género de venturas en el nuevo domicilio.

Regreso.—En unión de su distinguida señora, regresó de los Estados Unidos, el comerciante y avilesino muy distinguido, don Vicior Campa.

Descanse en paz.—En Ribadesella, a donde retornara en busca de salud, ha cejado de existir la caritativa señora doña María Iglesias, amante esposa del importante comerciante de esta capital, don Dionisio Ruisánchez.

Tanto a éste, de nuestra amistad, como a' resto de la familia, les acompañamos en su duelo.

El Cronista.

BOALENSES

DIALOGO

IV

Pepe.—Siguiendo nuestra ruta, pasaremos hoy a ocuparnos de la parroquia de Serandinas.

Manolo.—La parroquia de Serandinas, conocida aquí entre nosotros, por la *Ribeira*, está situada al Este de la de Boal, ocupa una superficie cuadrada de quince kilómetros y una población de hecho, oficialmente, de 1.111 habitantes y más de 1.500 de derecho, si hemos de tener en cuenta la mucha emigración a Cuba y sobre todo a Buenos Aires.

Integran esta parroquia los pueblos de Serandinas, Miñagón y Villanueva, y los lugares de Mezana, Villar de Serandinas y poblados de Cabanas Trabazas, o Sierra, Pendia, Erbededo y Teicellos. También forma parte de esta feligresía el lugar de Orballe del concejo de Coaña. Serandinas, capital con 73 casas habitables, 81 edificios y 311 habitantes; dista de Boal 9 kilómetros. Tiene una magnífica iglesia reedificada, hace menos de 20 años, por el

inolvidable párroco arcipreste don Francisco Méndez, recientemente fallecido en Pravia, parroquia que se halla hoy regida por el sacerdote don José Fernández Patallo, auxiliado por los presbíteros don José García y don Jesús Fernández.

Este pueblo, aparte de un clima delicioso, es de mucha producción, exuberante, especialmente de maíz y frutas que surte el mercado de Boal, en la época de verano. Tiene también riquísima pradería con la que mantiene el ganado de labor, no pudiendo desarrollar en grande escala esta industria debido a la poca abundancia de prados. Sin embargo, los ganados en el mercado se distinguen por su galanura y cuidado.

Miñagón: sigue en importancia a Serandinas, y éste está situado al Oeste del mismo; tiene 81 casas habitables; 299 habitantes y dista de Boal 7 y medio kilómetros. A este pueblo suele unirse o se comprende de ordinario, los caseríos de Pendia, Erbededo, Santiago y Río de Veiga.

Es pueblo agrícola por excelencia; ocupa una planicie preciosa, supliendo con su laboriosidad el poco rendimiento de la tierra con nutritivos abonos que producen en los establos y en otros lugares. Tiene pradería lozana y abundante, con la que alimenta sus ganados, que por punto general se distinguen de los demás pueblos por lo bien mantenido, pelo "nidio" y colorado.

Su producción más importante es el maíz, patatas, centeno y frutas, cuyo sobrante venden en el mercado de Boal, sosteniendo así con Serandinas, el equilibrio de los precios.

Tenemos después a Villanueva, pueblo importante que dista de Boal 5 kilómetros, tiene 41 casas habitables y una población de 212 habitantes; se halla situado al Este de la capital. Se extiende de Norte a Sur en una extensión de más de 2 kilómetros, hallándose diseminadas sus casas en barrios, tales como Martiega, Calzada, Valle, Couza villa, Fontarica y Cabeza de Villa.

Su producción, excepto fruta, es como la de los dos pueblos anteriores, y los cuarenta y tantos vecinos de que se componen son todos propietarios y algunos de ellos ricos, entre otros, los del Casón y Fontarica.

De 40 años acá, Villanueva ha prosperado de una manera fabulosa, pues salvo raras excepciones, hacían una vida mísera y de privaciones, ya dedicados a servir jornales en los pueblos circunvecinos, bien cultivando la tierra, que por falta de abonos era de muy reducida producción. Pero ahora, y hace ya 20 años, la emigración a Cuba y otros países, ha hecho que Villanueva sufriera una verdadera transformación disfrutando todos sus vecinos de una posición desahogada y algunos brillante. La

virtud del trabajo ha convertido sus campos, medio baldíos, en campos lozanos y vigorosas tierras.

En este pueblo se celebra anualmente la festividad de San Bartolomé, el 24 de agosto, y hay que ver el derroche de viandas de todas clases y licores, que se hace en muchas de las casas de aquel vecindario. ¡El disloque de generosidad y de concurrencia en ese día!

Pepe.—Veo que te extiendes mucho y aunque me agrada el conocimiento de tantos detalles, es preciso dejar algo para los demás pueblos de la parroquia porque se va haciendo este capítulo un tanto largo.

Manolo.—Sí, ciertamente, pero como los demás pueblos son poco más que caseríos, he querido dar a éstos algún realce, justo en primer lugar, y en segundo que después que comienzo una reseña de estas, me gusta no dejar nada embuchado.

Pepe.—Perfectamente. Pero dínos algo de los demás pueblecitos del distrito que nos ocupa.

Manolo.—Nos queda Mezana situado al otro lado del río Navia, pueblo agrícola, de unos 18 vecinos y 76 habitantes, que dista de Boal 9 kilómetros, y sus habitantes, propietarios todos, tienen una vida próspera debido a su constante trabajo en el campo; Villar de Serandinas, que dista de Boal 13 kilómetros y tiene 89 habitantes, poblado este el más oriental del concejo y lindante con términos de Coaña, siendo su riqueza la agricultura, ganadería, y en su época, la pesca del salmón y trucha en el Navia. Según referencias, la mayoría de los vecinos cultivan las tierras en colonia, sin que esto sea obstáculo para que vivan con relativa holgura.

Pepe.—Bien y con esto terminamos ¿verdad?

Manolo.—No, hombre. Todavía quedan los caseríos de la Sella y Teicellos, dos casas buenas y potentes que con sus cotos redondos, bien cultivados y mejor administrados, sus dueños disfrutan de un bienestar envidiable y viven como príncipes, teniendo siempre sus despensas repletas para obsequiar en cualquier momento a cuantos llegan, que suelen ser bastantes.

Pepe.—Pero termina, Manolo, que va siendo tarde.

Manolo.—Voy allá. Me falta sólo Cabanas Trabazas: Esta aldea se halla de Boal a unos 6 kilómetros; tiene 6 vecinos y unos 30 habitantes; viven de la ganadería, o mejor, viven muriendo, y tan es así que casi todos emigran, quedando sólo dos indígenas, los demás son aves de paso. Un pueblo que desaparece por consunción. Nada más.—*El corresponsal literario.*—Boal, septiembre de 1917.

DE GIJON A CAMPO DE CASO

El auto ruge con impaciente nerviosidad, como enojado por la presión de los frenos.

Mi compañero en esta excursión me hace saltar en el coche con estas palabras:

—Haremos el viaje por Noreña, cruzando por Langreo y Pola de Laviana. Vas a conocer los paisajes más encantadores de esta poética región asturiana.

De un salto nos acomodamos en los mullidos asientos, y la máquina empieza a trepidar con suavidad por las pavimentadas calles de la villa, que aún duerme, hasta que se encauza en la amplia carretera.

Corriendo, es decir, volando a ras de tierra, el auto cruza rampas, burla vueltas y se abandona al vértigo de una alocada velocidad de 80 kilómetros por hora.

La silueta de Gijón con sus agradabilísimas playas, sus mil chimeneas cuyas columnas de humo parecen tocar al cielo en "ascensión gloriosa", y su pintoresco Somió, se esfuman rápidamente tras de nuestra alocada carrera.

Uno tras otro, en maravilloso desfile, aparecen: paralelos de árboles corpulentos que semejan valla de soldados en guardia fija; quintas dispersas en caprichoso desorden; casitas blancas escondidas como nidos de paz en el frondaje de la quintana; aldehuelas de agradabilísima presencia con carácter de población moderna; colinas suaves de ondulante contorno que se elevan sobre hondas cañadas de adormecida placidez; penachos cónicos de la serranía coronados de esbeltos pinos; copiosas venas de agua que surca los agros ya en cascadas saltarinas, ya en hilillos silenciosos, manteniendo en todas partes la sensación de la frescura; y a todo esto, automóviles que pasan con rapidez de vértigo; carros perezosos que desgarran el tímpano con sus chirridos; paisanos jactanciosos que lucen en enjaezados trotones sus destrezas de equitación; grupo de aldeanas que azadeñan la tierra; rapazas idílicas que cuidan del ganado y entretienen su pastoreo con cadenciosas tonadas regionales; chiquillos desharrapados que gritan y saltan al paso del automóvil...

Allá a lo lejos divisamos La Felguera, famoso lugar, bien conocido por sus altos hornos; más allá encontramos Sama, de grandes cuencas mineras. Seguimos.

Torcemos, giramos, ascendemos; y después de otro recodo nos encontramos en Pola de Laviana, simpática villa y de gran riqueza carbonífera. Cruzamos la población, y, cuesta arriba, hala, hala, emprendemos el rumbo a Caso.

El paisaje, sin dejar nunca de ser bello, pierde sin embargo mucho de su fron-

PARA HACER OLLA SABROSA



CHORIZOS LA FAROLA DE GIJON

No tienen igual, por su rico aroma, su exquisita sustancia y el dorado color que dan al caldo.

UNO SOLO ES UN RICO ALMUERZO O UNA SABROSA CENA

"LA FAROLA DE GIJON", no en balde alumbró a España entera y ahora alumbrará a Cuba Bella.

SE VENDEN EN LA BODEGA DE LA ESQUINA

UNICOS REPRESENTANTES PARA LA ISLA DE CUBA:

MARCELINO GARCIA, S. en C.

MERCADERES 37

TELF. A-7948

APARTADO 898

HABANA

dosidad. Es más despoblado, más árido, más monótono. A la sierra sucede el valle, al valle la sierra; aquí nos ladra un perro, allá se nos interpone una gallina con sus tímidos polluelos; ahora es una recua de jacos cargados de carbón; después una cadena de terneros destinados al sacrificio; gentes que van y vienen de feria o emigración; un poblado informe con miserables casucas de acre olor a establo; iglesias solitarias en el descampado.

Unos montes siguen a otros, encadenándose, abrazándose, extendiéndose para formar angostas gargantas, caprichosos desfiladeros atrevidos tajos, penosas bajadas y alzando en distintos términos sus soberanas cumbres; las montañas erguidas, las cañadas profundas, ricas de colores y tintas variadas, radiantes de luz, o coronados de nubes, o teñidos de azul violado; ya fluctuando en una atmósfera de vaga neblina, ya acentuando sus perfiles con precisión y claridad, así dibujan los montes de Asturias sus precipicios y sus rocas, que afectan distintas formas según las horas del día; pero siempre aparecen hermosos, magníficos y llenos de una atracción particular, atracción de todo lo sublime, de todo lo admirable.

Me ha producido el efecto de un gigantesco mantón de Manila con bordados riquísimos de gran realce, figurando aglomeradas en trasunto las bellezas todas esparcidas en la creación. Y con esa im-

presión en el alma, avanzamos sin tregua, sin percance alguno, hasta que, al traspasar una cumbre, apareció la riente villa casina.—*Roberto T. Pereda.*—Asturias, 1917.

PILONESAS

Ya no se puede vivir.—La insostenible situación presente, con la subida de los artículos de primera necesidad, es el problema más difícil que atraviesa España, y muy particularmente la región asturiana.

El pan, el maíz, el aceite, tienen precios insoportables. Escasean los piensos para el ganado, la ropa y el calzado han subido un 50 por ciento; las obras paralizadas y para remedio de males la huelga general última.

Aceite: a principios de 1914, costaba el litro de aceite 1,30 pesetas, cuesta hoy 2,10. Hay que advertir que el Municipio tiene un recargo de 23 pesetas los 100 litros. Arroz: cuesta hoy el kilo de arroz, 0,85, costaba antes 0,45. Azúcar: el florete cuando empezó la guerra, valía 0,90, hoy se paga a 1,50. El bacalao ya no es el artículo que el pobre hacía uso de él, hoy es artículo de lujo, cuesta el kilo hasta tres pesetas, casi el precio de la carne.

Las pastas que hace tres años costaba el kilo 0,55 valen hoy 1,30. Artículo indispensable es el jabón, hoy, que faltan las primeras materias, escasea, es malo, y lo que antes costaba 0,50, cuesta hoy 1,50.

El carbón, a pesar de tenerlo bajo nuestro país, pues todo Asturias es un criadero lleno de capas riquísimas, lo pagábamos en 1913 a 16 pesetas tonelada, y la misma clase está en estas minas de Piloña a 60 pesetas.

Cuando viene una calamidad, no viene sola. En otras épocas venía el dinero de Cuba a manos llenas, hoy hasta ese venero de riqueza escasea, los cambios tan elevados, las necesidades de esa maldita guerra, todo contribuye y todo hace que en el hogar del pobre se vea todo negro...—*Posadilla.*

CIRCULARES COMERCIALES

El acreditado almacén de paños y tejidos de novedad "El Cañón", de los señores Leiva y García, posee ahora más amplio local, como requería el auge de sus negocios: de Muralla, 84, pasó a Muralla 111, lo que participa a su numerosa clientela.

—Con efectos retroactivos al 30 de septiembre último, ha quedado disuelta la sociedad mercantil que giraba en Artemisa bajo la denominación de Fors y Méndez, habiéndose hecho cargo de todos los créditos activos y pasivos, para continuar con los mismos negocios, nuestro buen amigo y culto colaborador don Manuel Isidro Méndez Rodríguez.

Prosperidades.

N. Gelats y Ca.

OPERACIONES DE BANCA EN GENERAL

BOVEDAS DE SEGURIDAD PARA CUSTODIA DE VALORES, DOCUMENTOS, &

SECCION DE CAJA DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

¿QUE HACE USTED con el dinero que le sobra? A la Caja de Ahorros con él. (De los socios del Centro Asturiano).

AGUA DE BORINES

VERDADERA REINA DE LAS AGUAS DE MESA

COMPITE y aún supera—como estomacal, digestiva y preventiva contra infecciones gastro-intestinales— con todas las aguas minerales de mesa conocidas.

De America y Europa en los confines no hay otra agua como ésta de Borines

Unico importador para toda la República de Cuba:

R. TORREGROSA

OBRAPIA Y COMPOSTELA

TELEFONO A-3314

J. A. BANCES Y CIA.

BANQUEROS

TELEFONO A-1740—OBISPO 21

CAJA DE AHORROS

Admitimos depósitos desde un peso, pagando el tres por ciento de interés al año.

Abonamos los intereses cada tres meses, pudiendo el depositante extraer todo o parte de su depósito cuando lo tenga a bien.

J. A. Bances y Ca.

Corresponsales del Banco de España en la Isla de Cuba

Méndez y López

Grabadores

de la revista "Asturias"

San José, 7. Telef. A-7461. Habana



**LIGAS
PARIS**

No hay contacto
de metal con la piel

Las hay de seda y algodón, con elástico de todos los colores en boga.

LAS LIGAS PARIS

AJUSTAN SIN OPRIMIR

Algunos tenderos venden imitaciones que no ajustan ni sirven como las legítimas. Exíjase la marca PARIS en cada par.

AGENTES:



HABANA

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.



Manuel Rodríguez

(Continuador de Rodríguez y Hno., S. en C.)

Importador de Joyas y Relojes

MURALLA 50
HABANA

Cable y Telégrafo: "Rodrigueros" Apartado 1774 Teléfono A-8254

El dinero que te sobró del mes pasado, llévalo a la Caja de Ahorros de los Socios del Centro Asturiano: buen por ciento, absoluta garantía.

EN PUERTO RICO.

En Puerto Rico es el único representante de ASTURIAS, don Tomás Balbás. San Francisco, 72.—San Juan.

VAPORES TRASATLANTICOS DE PINILLOS IZQUIERDO y CA., DE CADIZ

VAPOR

INFANTA ISABEL

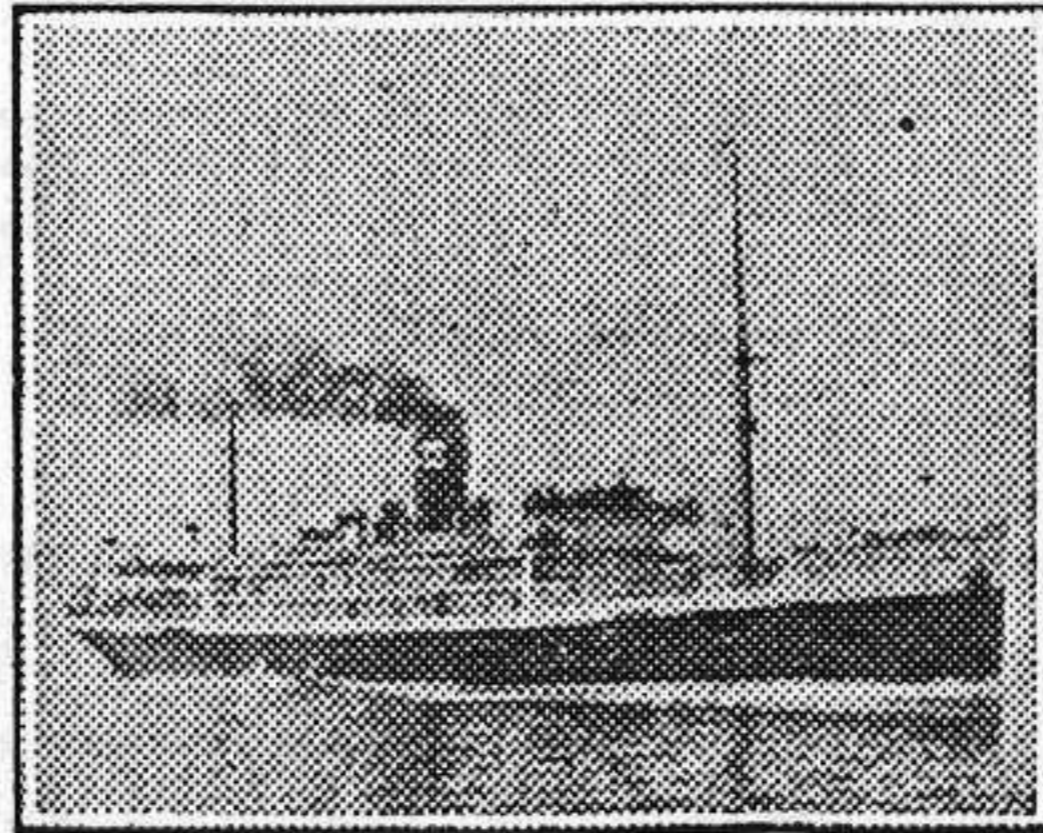
saldrá muy pronto del puerto de la Habana, admitiendo pasajeros para

Santa Cruz de la Palma,

Santa Cruz de Tenerife,

Las Palmas de Gran Canaria,

Cádiz y Barcelona.



AVISO.—Ponemos en conocimiento de los señores pasajeros, cualquiera que sea su nacionalidad, que esta Compañía no expedirá billetes de pasaje para España sin la presentación de los pasaportes correspondientes expedidos o visados por el Cónsul de España.

Para más informes dirigirse a sus consignatarios,

SANTAMARIA, SAENZ & Co.—San Ignacio, número 18, Habana

No compre sus zapatos sin ver primero a

ROSINA, LA DE PRAVIA,

en la popular y acreditada peletería

Cable "Nalón"

Telégrafo: CUCO

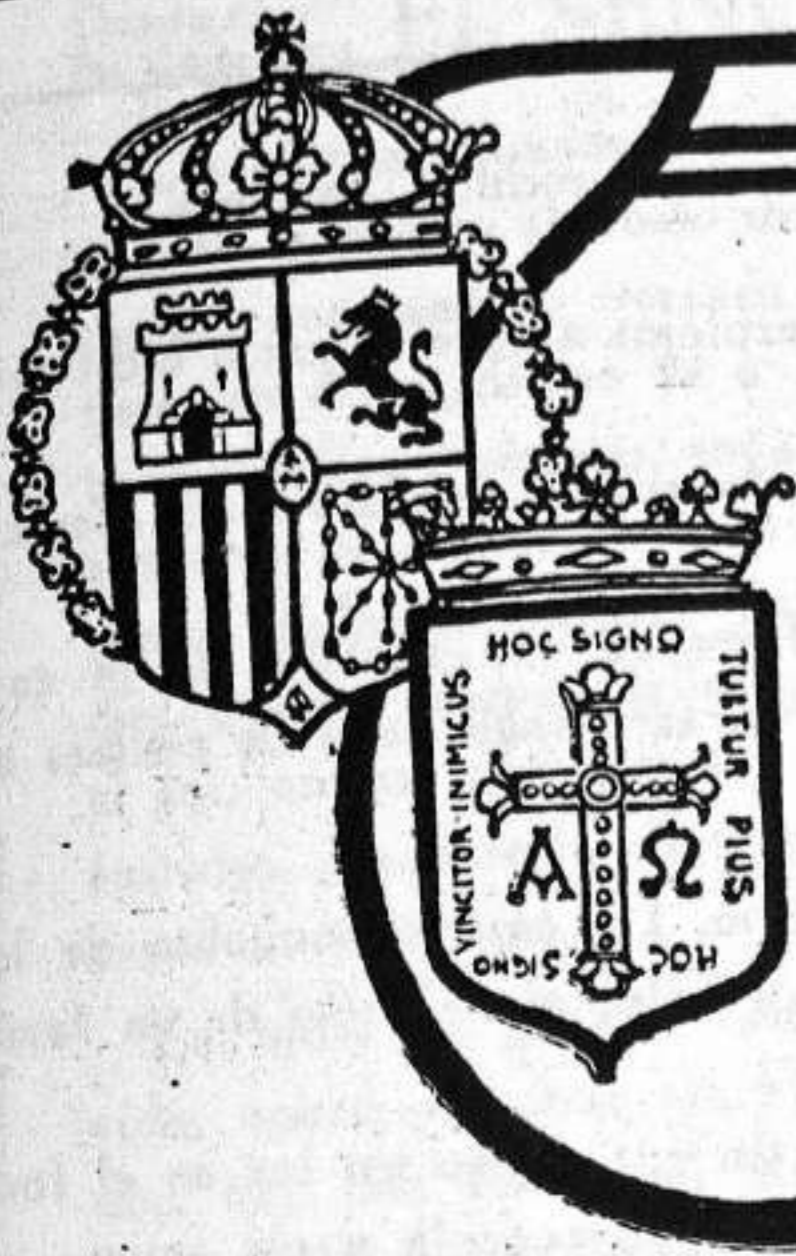
Teléfono A-3234

LA EXPOSICION

Manzana de Gómez

Frente al teatro

Campoamor



ASTURIAS

INFORMACION GRAFICA Y LECTURA LITERARIA

CRONICA

DON JUAN GARCIA

Don Juan era un enamorado de Asturias. Vivía evocando la tierra brava, como un lobo de circo que vive en su jaula evocando la selva donde corría libre, sintiéndose señor de sí mismo.

Y es que los progenitores de Don Juan acaso fueron celtas, amplios de corazón y rudos de frente, semejantes a los robles del Norte.

Tenía Don Juan un alma de hierro como el Cid; era romántico como los caballeros de Zorrilla y rústico como los señores del Greco. Además, de haber nacido en la época de los Conquistadores, hubiera escrito con su espada, sobre corteza de encina, la más gloriosa de las epopeyas.

Hubiera sido uno de los hombres de confianza de Francisco Pizarro; sería de los primeros en pasar la raya histórica y en colocar sobre los montes más altos el pendón de Castilla.

Después el conquistador le mandaría a colgar de un árbol, cuestión de no tener que sentirse pequeño ante él.

Venía Don Juan de buena cepa romántica para no llegar a ser nunca un hombre vulgar.

Bernardo López García era pariente suyo, muy cercano.

Don Juan daba tal calor a esas admirables espinelas de "El Dos de Mayo", que su voz tenía alocamientos como los campanarios cuando en la noche tocan a arrebato ante el incendio que lame las sombras.

"Guerra, gritó ante el altar
el sacerdote con ira;
guerra, repitió la lira
con indómito cantar;
guerra, exclamó al despertar
el pueblo que al mundo aterra,
y cuando en hispana tierra
pasos extraños se oyeron,
¡hasta las tumbas se abrieron,
gritando venganza y guerra!"

De ninguna boca veré surgir con más vida esos versos, como de aquella, que ya es ceniza, o polvo, o tierra...

Hace unos cuantos años que conocí a Don Juan. Hace dos que acompañé sus restos desde el Sanatorio a la fosa común.

Su existencia, su larga existencia era una enorme cadena de aventuras, durante cuarenta años en tierras de Colón; aventuras

dignas de muchas crónicas en las que no sabríamos si la fantasía o la realidad ponían más alto el vuelo.

—Una vez—me decía sentado en el cafetín que era para él algo semejante al tonel de Diógenes—emprendí un viaje a las selvas del Brasil, desde una de las Repúblicas Antilanas. Iba hacia los bosques inexplorables en busca de oro.

Llevé conmigo cincuenta hombres, aventureros que tenían hambre de pan y sed de dinero. Esos hombres que vienen de nuestra tierra con un fardo de ilusiones al hombro, y tantos choques tienen luego con la mala fortuna, que se convierten ellos mismos en fardos sociales. Eran hombres de mi temple.

Les hablé de la realidad dorada y de la realidad negra, esto es, del oro y de la muerte, que allí están a un mismo alcance, como la serpiente y la manzana en la leyenda primitiva. Y partimos...

—¿Qué tal la cosecha?—le decía yo.

—Como tenía que ser. Buena. Eramos los Caballeros de la Muerte que íbamos a conquistar la vida.

Con ella volvimos siete. Yo, como recuerdo, traje unas fiebres, que hice desaparecer dos años después, gracias a unas raras medicinas que importaron algún puñado de oro.

—¿Pero en realidad...?

—¡Cómo!—Me decía Don Juan, asombrándose de mi duda.—Tornamos de nuestro viaje con oro por valor de doscientos cincuenta mil pesos. Ciento cincuenta mil que dí a mi gente; cien mil que fueron a mi bolsa.

De los cinco paisanos de usted que iban en mi legión, volvieron tres.

Recuerdo que uno de ellos, el más sano y fuerte, fué muerto a los pocos días, en una exploración hecha lejos del río...

—¿Qué tiempo han estado en los bosques del Brasil?

—Cerca de un año. Y todos los días jugábamos la vida cinco o seis veces.

Y entre sorbo y sorbo de café y su siempre tabaco en la boca, me seguía narrando cosas solamente comparables a las tremendas fantasías de Salgari o de los cuentos de "Las Mil y una noches".

Iban armados de daga y rifle.

Cuando no tenían que vérselas con los boas descomunales como troncos de árbol, se presentaba el tigre, la pantera en celo, el leopardo, las invisibles culebras que dan la muerte instantánea, los indios salvajes, las fiebres terribles.

Siempre la sensación de la muerte y la visión de oro llenándoles el fondo de las pupilas fatigadas, haciéndoles ir hacia adelante por entre las malezas, desconocidas por las plantas humanas.

—Otra vez—me decía—fuimos atacados por un enorme contingente de indios. Iban saliendo de la selva con sus flechas, las cuales pasaban después sobre nosotros envueltas en un aire de muerte.

Descargamos nuestros rifles, caían los indios en racimos monstruosos, pero iban saliendo de la selva más y más, queriendo meternos en un círculo sin fuga y apenas con defensa. Estábamos perdidos. Yo les gritaba en indio y era como si lo hiciera en japonés. A mis gritos respondían las flechas y nuestros rifles tenían que responder a las flechas...

Aullaban como lobos a quienes cuesta gran trabajo acorrallar a la víctima.

Seguían escupiendo dardos que pasaban silbando trágicamente junto a nosotros. De pronto hubo un desconcierto inesperado en nosotros y en ellos.

Retrocedieron dejando atrás una criatura, un indio de unos diez años que manoteaba como una lechuza cuando el hombre la va a hacer su presa.

Aquel rapaz raro y cobrizo fué mi botín y mi bandera de parlamento.

Aquella manada de hombres fieros quedó como suspensa sin que la mano osara lanzar un dardo.

Hablé tres idiomas distintos de los indios, pero el rapaz cobrizo se inclinaba de hombros. Alguien de la gente enemiga comprendió, y un indio grande llegó arrastrándose ante mí, como implorando...

Los rifles estaban en guardia; las dagas cerca del puño, temiendo a un ataque inesperado. Esa gente es traidora y vengativa en grado máximo.

Me entendí por fin con el indio grande y ceñudo.

Nos llamaron "amigos blancos", comimos con el jefe de la manada aquella de lobos, pero siempre con el mismo cuidado, como si estuviéramos rodeados de judas.

Yo regalé al jefe unos cachivaches para ellos extraños. El galantemente nos obsequió con tantas pieles de leopardos como hombres íbamos.

Poco después parecíamos monstruos envueltos en aquellas pieles llenas de manchas trágicas y vistosas.

Antes que la noche pudiera dar guarida a la traición, dejamos los indios entre parabienes y reverencias extrañas. Desde entonces no hemos tenido más luchas con los indios. En cambio teníamos que luchar a diario con los boas y demás alimañas de aquel mundo que apenas conocemos. Recuerdo que un boa se comió a uno de mis hombres, como si fuera un pájaro...

* * *

Tal era Don Juan. Durante muchos años jugó la vida y la fortuna a una carta. Gastó el oro que acuñó con sus esfuerzos de héroe, arribó de nuevo a tierras de Colón, después de muchos viajes por países extraños, entre bibliotecas y museos; ya viejo y veccido, pasó sus últimos años en Cuba.

Su guarida era un café de segundo orden de la Calzada de la Reina, venido a menos hoy por caer en manos inexpertas.

El viejo amable fumaba tanto como un servidor. Y el tabaco vulgar que consumía, la comida y el rincón donde se echaba por las noches a recordar sus aventuras pasadas, nada le costaban.

Sus amigos llenaban diariamente de tagarninas el bolsillo del viejo aventurero, español de puro temple celta, a pesar de haber nacido en lo más alto de las Alpujarras, carácter hecho, valiente, romántico y religioso como San Ignacio de Loyola. Los muchos años entre gentes de diversas castas, hicieron de él un filósofo.

Daba consejos al culto y al rudo con el mismo tono evangélico.

Todos le estimaban. El nada ganaba, nada pedía, pero el afecto de sus amigos hizo que los últimos años de su vida los pasara, como él decía, "ni envidioso, ni envidiado".

Lentamente, como edificio que se va desmoronando en silencio, el viejo fué perdiendo la frescura de su voz; sus ojos se fueron quedando sin luz, llenos de una vaguedad como un cielo lluvioso;

sus manos caían indiferentes sobre sus rodillas ancianas.

Estaba enfermo.

Todos quedábamos un tanto perplejos ante el silencio indiferente de Don Juan.

El lo comprendía todo. Y en su rostro apergaminado, florecía la sonrisa ingenua de un niño.

Esto no es nada—decía él—Pero su voz brotaba de la caja de su corazón rendido, como de un sarcófago lleno de cenizas de siglos.

Un día lo llevamos al Sanatorio. La casa cosmopolita de los que no saben de los cuidados maternos ni del beso de un familiar, en la hora de morir.

Días después el viejo quedaba sin voz, luego sin luz en el fondo de sus pupilas acuosas, tanto que no conocía a sus amigos no siendo por la voz.

Su mano cordial acariciaba las nuestras, indiferente y fría.

Era la mano de un muerto, extendida ante nosotros, que éramos la juventud y el optimismo.

Eso sí; la risa no se escapaba del rostro del viejo aventurero.

Una tarde llena de desolación y de silencio trágico, estábamos dos amigos ante su cama envueltos en la penumbra de la habitación, limpia y blanca, como un sepulcro de mármol.

—Esto no es nada—nos decía con sus pupilas ciegas y acuosas y el movimiento suave de sus manos entre las nuestras. Luego, sonreía.

Al fin cerró los párpados y dejó de respirar...

Su rostro quedó iluminado por la misma sonrisa de paz y de indiferencia.

"No es nada. Esto es natural".—parecía decirnos aún después de muerto.

El Conde, un compañero en las postreras andanzas, y yo, fuimos los únicos que al día siguiente acompañamos su cuerpo desde el Sanatorio a la fosa.

Así murió Don Juan, en silencio, como las águilas, apagándose como el sol en una lentitud llena de magestad y de indiferencia heroica.

¡Así concibo la muerte de Hernán Cortés!

ALFONSO CAMIN

DON QUIJOTE

Callen todos los héroes de la tierra
donde está el soberano Don Quijote:
siglos han de pasar antes que brote
más justo paladín en justa guerra.

De Leda el huevo un semidió encierra
y un hombre que a los monstruos fieros azote,
no importa que el infierno se alborote,
al dios y al héroe Don Quijote entierra.

Al cielo sube, a los infiernos baja,
a todos rinde su ideal, cumpliendo
por mil extraños y estupendos modos.

Su armadura le sirve de mortaja,
y así el que a muchos emuló venciendo,
vencido, al cabo, sobrepujó a todos.

A. BALBIN DE UNQUERA

Desde el so-
lar de la raza

EL SEÑOR DE LA PLAYA

Las ciudades quedan casi desiertas. Allá van en trenes, automóviles y coches el boato de los ricos y los ahorrillos de la clase media, que también veranea porque es de Dios y porque, sobre todo, en distinción no va a la zaga de nadie. Las playas españolas tan bellas y vistosas, engalanadas por la Naturaleza con sus colores más preciosos, se convierten entonces en un verdadero encanto: bullicio, alegría, mujeres graciosas y divinas, sedas de cien colores ciñendo talles que se dirían cincelados por Fidias y el sol, un sol claro, gozoso e impoluto esplendiendo magnífico y fastuoso, arrancando destellos de aljófar y de mil matices a la arena fina y suave.

En todas las playas, como en tantos otros espectáculos de la vida, aparte de otras muchas notas interesantes para el observador, hay una que a mí más de una vez me ha hecho meditar irremediabilmente. Suele haber un señor, ya entrado en edad, vestido ni con excesiva pulcritud ni con llana modestia, ni alto ni bajo, ni gordo ni delgado, con bigote entrecano y raya en el pelo a la derecha. Lleva una flor blanca (¡oh, el contraste del emblema de las flores!) en el ojal; usa un bastón de caña india. Este señor aparece todas las mañanas en la playa, a primera hora, cuando las bañistas más sonrojadas y pudibundas ofrecen al agua el tesoro de sus cuerpos adorables, sin que las inquiete el indiscreto ojo avizor de los petimetres, salteadores del descuido. El señor se sienta en un banco cercano a la prilla del mar, o se mete en un "cesto", o se recuesta sobre la arena con gesto de despreocupación y con la mirada al parecer perdida en cosa baladí. ¿Qué piensa este señor? ¡Ah, por su cerebro deben pasar reflexiones poco agradables! Contempla, en el ocaso de su vida, cómo todo a su lado respira fuerza y vigor. Ya cansado su cuerpo, aún su espíritu pugna por alzarse y no someterse a la dura ley del tiempo. Quisiera ser joven, recuperar la robustez de los veinticinco años, sentir en su corazón el fuego aquel que un día, abrasándole, lo despertó a las más deliciosas emociones. Los placeres del amor no los gusta ya sino débilmente, en la evocación, en un esfuerzo agotador del cerebro, en representaciones mentales que flagelan la carne sin frescura y sin brío. Mira cómo las mocitas lindas juegan con el agua y se combaten unas a otras saltando y cayendo y dando gritos sonoros y carcajadas argentinas. El señor las ve salir chorreando agua, blancas y sonrosadas, con los trajes de baño muy ceñidos, las formas ostentándose estatuaria y gentilmente. Las ve luego encerrarse en sus casetas, y aún después, a través de su imaginación, las contempla coqueteando desnudas ante el espejo, poniéndose el niveo pantalón exornado de encajes, emperifollándose con esmero y minuciosa finura, contoneándose y remirándose en los últimos detalles del tocado. El señor ve todo eso, y aún siente que hay calor y sangre en sus venas—un calor fugaz, como de fuego fatuo, y una sangre artificial—y la vida pasa por su lado no con indiferencia, con una mueca de burla y de atroz desprecio.

El señor diría a las jóvenes: —Venid a mí, niñas, venid; mirad lo que os traigo; tomad. Y los inexperientes, los fuertes y vigorosos sin corazón llamarían al señor el sátiro y el viejo verde.

Y ello sería una desconsideración. Para el viejo ya no quedan otros goces; la juventud fué cominera y sórdida con él, en unos tiempos en que los refinamientos sensuales no habían alcanzado el apogeo de hoy, y ahora, de viejo, al cerebro de este poeta sólo le resta imaginar, soñar, amamantar ilusiones y, si es inspirado, hacer versos románticos, tristes y sentimentales...

ROBERTO BLANCO TORRES

Septiembre de 1917.

ELOGIO DE LA PAZ ESPAÑOLA
EN LA GRAN GUERRA

El león de Castilla se ha erguido lentamente de su lecho de lauros, y magníficamente ha movido las crespas melenas retadoras... (Esas mismas melenas que en Bailén se erizaron triunfantes, esas mismas melenas que temblaron de gloria ante la luz de otras tantas auroras).

El león ha mirado la Europa ensangrentada, hirviente de metralla, de odio envenenada, inmolando en la lucha a la mujer y al niño. Una guerra prosaica, guerra de mercaderes, sin heroicos guerreros, sin heroicas mujeres, por el suelo enfangadas las coronas de armiño.

Y el león ha añorado las antiguas hazañas de Nápoles y Flandes, las gallardas campañas donde siempre triunfaba el orgullo español. Ha añorado el concierto de la cruz y la espada de la hidalga Castilla, hoy doliente y postrada, cuando en sus territorios no se ponía el sol.

Y el león ha añorado a Gonzalo y al Cid y a aquel Jaime que nunca inclinó la cerviz, por eso le llamaron el Rey Conquistador; a los nobles varones que vencían en Oriente porque los conducía el lucero fulgente de la sabia creencia en Dios, Nuestro Señor.

Ha añorado a Pelayo y al gallego Colón y a la brava Agustina, la del recio Aragón, y también a las áureas gloriosas carabelas, aquellas que supieron encontrar en el mar el ensanche de nuestra nación peninsular... ¡Oh, las naves gallardas de las gallardas velas!

Y el león recordando el glorioso pasado al bravo Caballero D. Quijote ha llamado, y le ha dicho solemne: —Caballero Quesada, el de las arrogantes y audaces aventuras, el loco de las grandes y sublimes locuras, jirón valiente y firme de mi raza cansada:

vos que habéis albergado tan puras rebeldías y habéis acariciado las ilusiones mías que eran las de lucha por un alto Ideal, vos que sois centinela del solar castellano y conserváis la espada bienhechora en la mano templada con el sacro fuego espiritual:

renegad de esa Europa, soberbia y maldecida, enemiga del Arte, de la Ciencia y la Vida, que ahora se destruye rabiosa de egoísmo: (vedla quemar museos y quemar catedrales al bárbaro compás de los himnos triunfales en una borrachera feroz de vandalismo).

¡Divino caballero Alonso de Quesada, dad ejemplo de orden y envainad vuestra espada que esa guerra no es digna de un Capitán de España! ¡Pensad que para cumbre de la hispana epopeya esta guerra de ahora es innoble y plebeya, y a esas guerras no van los de nuestra calaña!

J. DIAZ FERNANDEZ

Castropol, 1917.

ENTRE COMPADRES

—¿Da u vienes, Xuan?

—De la villa.

¿Y qué mercaste?

—Centelles.

Ta güeno, así Dios me salve,
co la custión de les guerres,
pa que se mierque dacuando
nin faraguya, Vicente.

—La carestía ye grande
como quiciavis non viesen
otr'al tenor los nacíos
por vieyos que se contemplan.

Nada se atopa barato;
haste les fabes y berces,
los ñabos, calabazones
y los arbeyos se cuecen
en sin rustríu, po la morde
que non se gana p'aceite.

—Y ¿qué me dices, barájoles,
dél alto precio que tienen
les botellines de sidra
que cuesten a nueve perres?

—¡Ay, Dios de l'alma, non queda
otru remedio que veles,
naguando como los neños
que tan a u xinta la xente.
Todo anda caro.

—Tan caro,
que non allega, nin puede,
el agu'al sal per deyures
aunque la xente se afuegue
de la mañan' a la noche
con el trabayo que fiende.

—Será porque diz que dicen
que ye porque nos lo lleven
pa Francia todo.

¡Quién sabe
lo que nel mundo asocede!
Xuanín, lo que yo te digo,
asín como se m'entiende,
ye que si roda la bola
de la manera que cuerre,
escurro yo, y non m'engaño,
que vamos pa Villapierde,
y que morremos de fame,
el diaño me les resquiebre
les madreñuques de humero
que llenes tan de cantesés.

—¡Hai que ayunar po la cuenta!

—Ye poco, si non se-i echen
más lorces a la barriga
que tien el refaxo verde
de ta muyer del alcalde
pedanio de Villalegre.

—¿Y la cosecha?

—Carcula;

si la envernada se tuerce...

—Ta la tenada sin herba.

—Y la toñada parezme
como non caiga la muga
que nin un filo se siegue.

Así de forma y manera
que tamos en el desgüeve
si non afinca el costazo
Aquel que Todo lo Puede.
Los táramos del narvaso
sin panoyar non alleguen
pa tres semanas o cuatro;
los xatos serán enclenques,
y les vaquines parides,
y les nubielles tenreres
darán les probes, catándoles
por cuntagotes la lleche.
¡Ay, mió compadre!

—Non llores,
que non ta bien el que berre
un home de pelo en pecho.
¡Me caso en baxo!

—Si puedes.

—¡Maldita sea la guerra!

—¡Malos demonios la lleven!

—¡Mala centella la parta
da u quiera que se presente!
Lo pior del caso...

—¿Entovía
hai algo de pior caletre?

—Hailo, compadre: la guerra
de todes, que más ofiende,
non ye la guerra d'extranxis
con todes les consecuencias.
La más temible de todes
les gafes agarradielles,
tá en casa.

—¡Tú qué me dices!

—Lo que me oyes, atiende:
La probe patria española,
que ye del globo tarrestre
la que más val, la más guapa
de todes, pa que t'enteres,
tuvo estos díes si daba
la probe les bocadielles
o non les daba.

—¡Recontra,
tú qué barajo me cuentas!
¿Quién te lo dixo?

—La tropa
que m'echó garra en Naveces,
y me quitó de la faja
la navayona de muelles,
por causa de que la güelga



Lolita Guerra, vcracruzana
de abolengo astur

tien aparaos los trenes,
y non trabayen nes mines,
y ta folgando la xente
de toda España en redondo
nes fábliques y talleres.

—Entós ¿por qué facen eso
los menestrales?

—Parezme

que ye porque yos lo manden,
según me dixo en Cancienes
el fío del sacristán
Antón de Comelesaques.
—¿Y quián lo manda?

—El cornín,

que diz qu'entré payes duerme.
Lo cierto ye que na villa
taben ciarrades les puertes,
y non había na cai
una presona viviente,
no más que los soldadinos
con el fusil y el machete,
dando pa riba y p'abaxo
los prohibinos, de güeltes,
más güeltes que l'argadiello
pa devanar les madexes.
Diz que hubo tiros en Sama,
y e na Felguera, y en Mieres,
e nos Madriles, Bilbao,
en Barcelona, y que siempre
tascó la cuerda de cáñamo
po lo delgau, y que a veces
cayeron pates arriba
los homes y les muyeres.

—Entoncies esos güelguistes,
al exponer les pelleyes,
¿pedín que se abaratasen
acauso les susistencias,
o más jornal?

—¿Non te digo
que jueron hasta la muerte
por órdenes que yos daben
los que se llamen los jefes,
sin más razón que falalos
como rabaños de oveyes,
dimpués d'esconder les manes
los que tiraron les piedras?
—La güelga entós foi sonada.
—Foi la mayor y más fuerte
que se conoz en la hestoria
que s'escribió en papeles.
—¿Non sabes qué toi pensando?
—Si ye que tú non lo cuentas,
non lo adevino.

—Pos mira:

les güelgues, la miyor d'elles
non dió deyures nel mundo
herba nin vianda que preste.
La güelga da xunco y malo,
el xunco ye pa cordeles,
y con cordeles se ahorca
desesperada la xente.

DUALISMO DECORATIVO



LUARCA.—Pinar de Barayo, con dos colaboradores de Montoto



LUARCA.—Panorama delicioso de la Playa de los Maruxas

(Fots. Montoto)

POR TIERRAS DE ORIENTE:

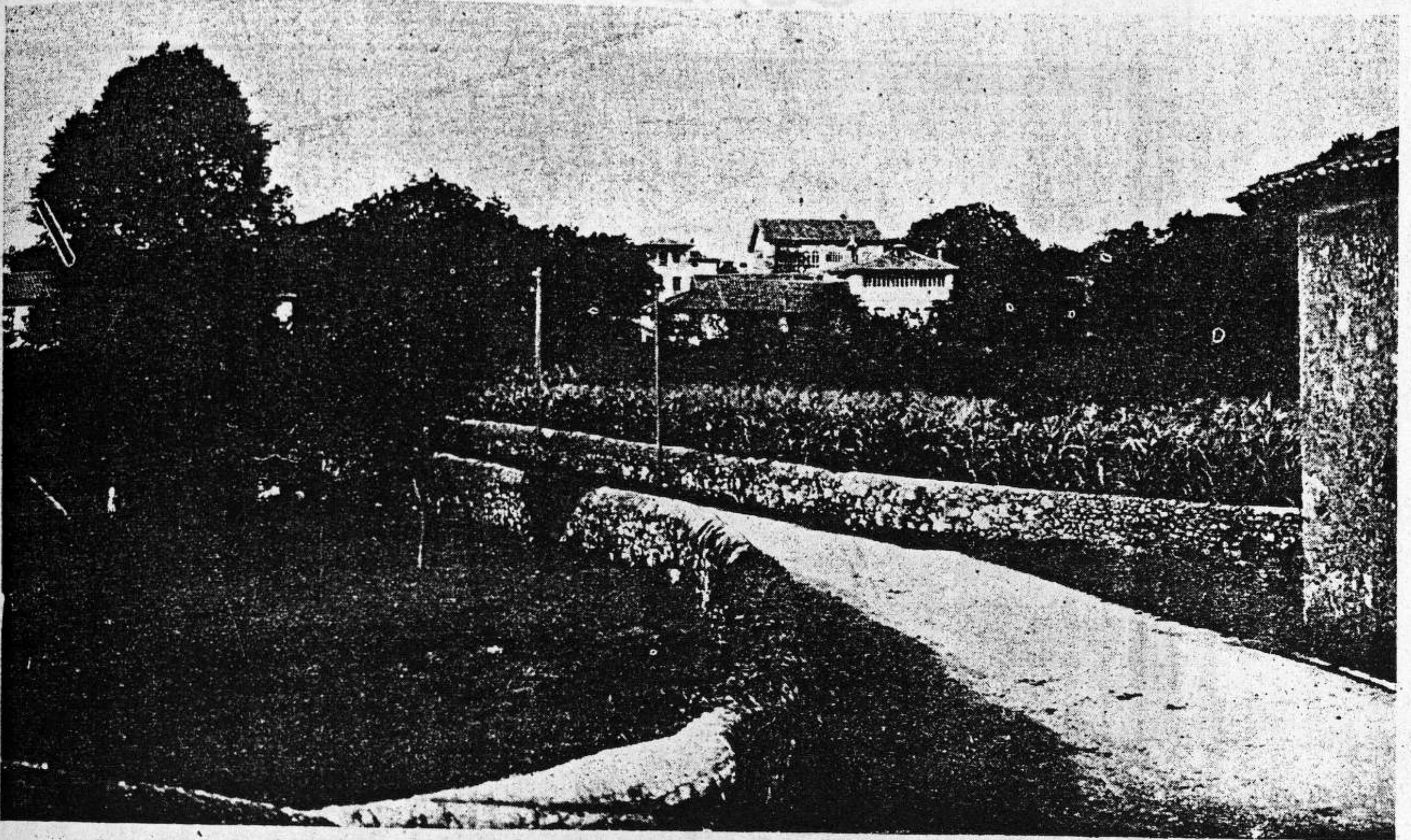


LLANES.- El barrio de Cimadevilla

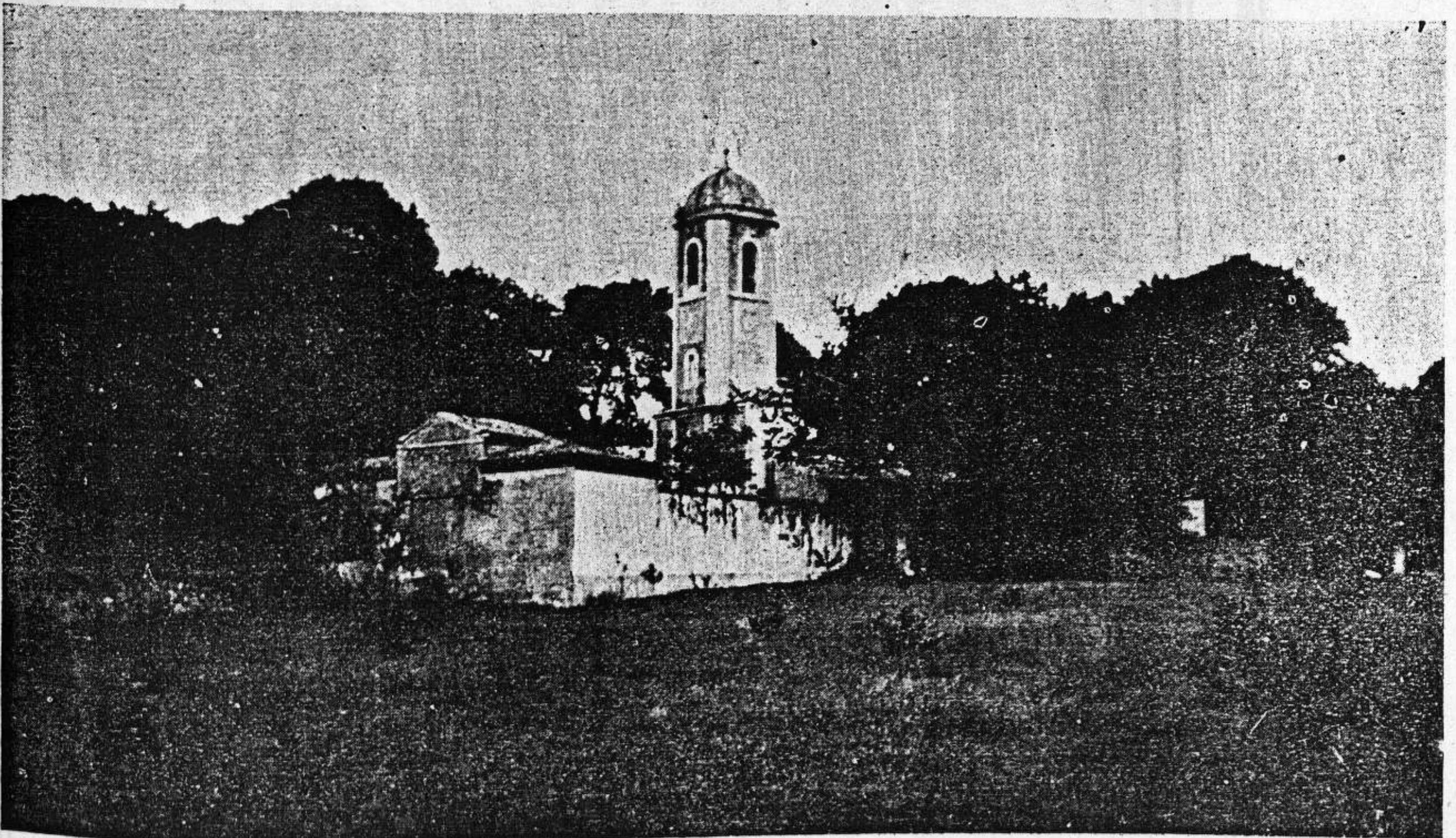


Lavadero y fuente de San Roque l'Acabal

PUEBLINOS Y PUEBLONES



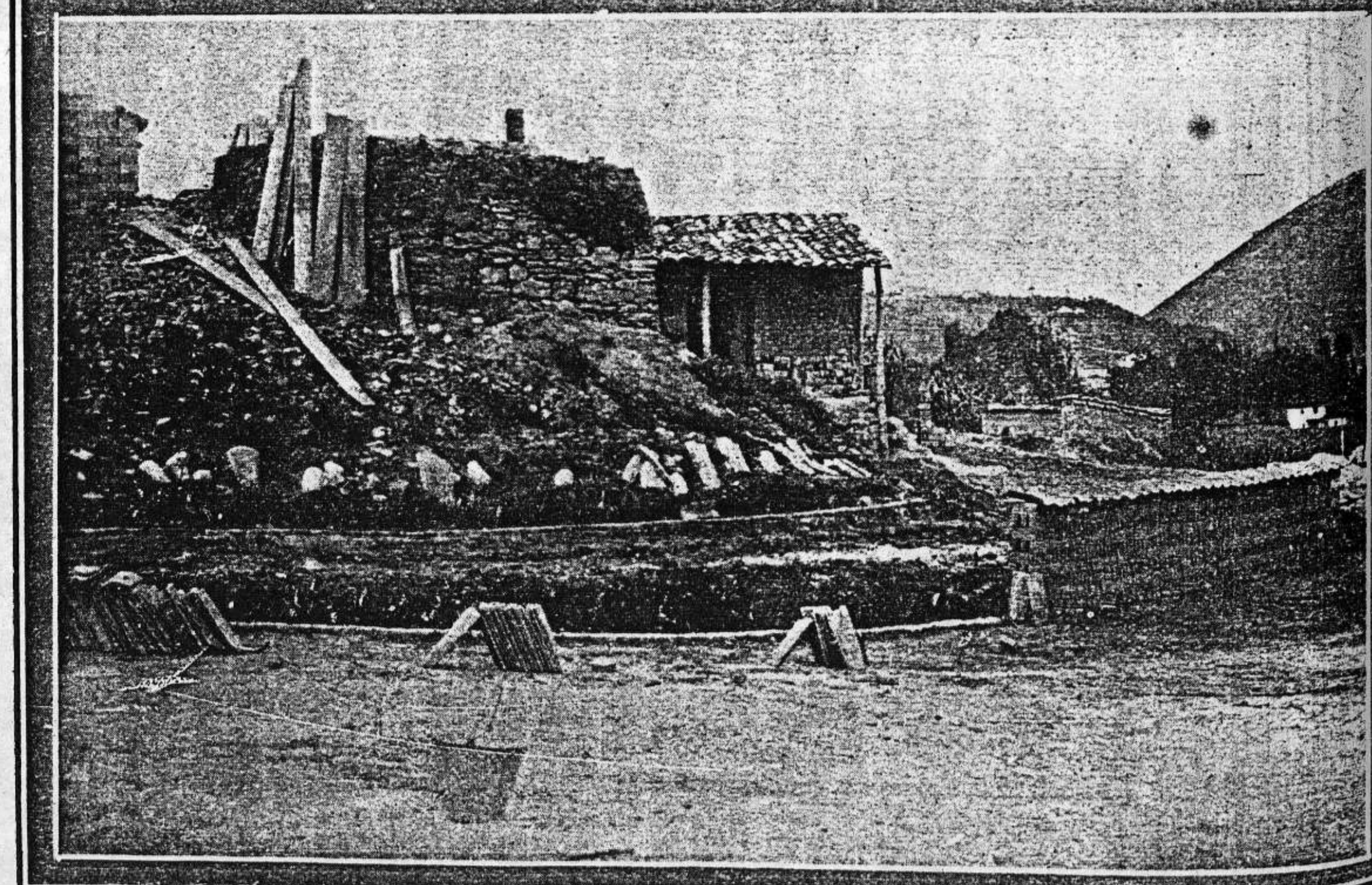
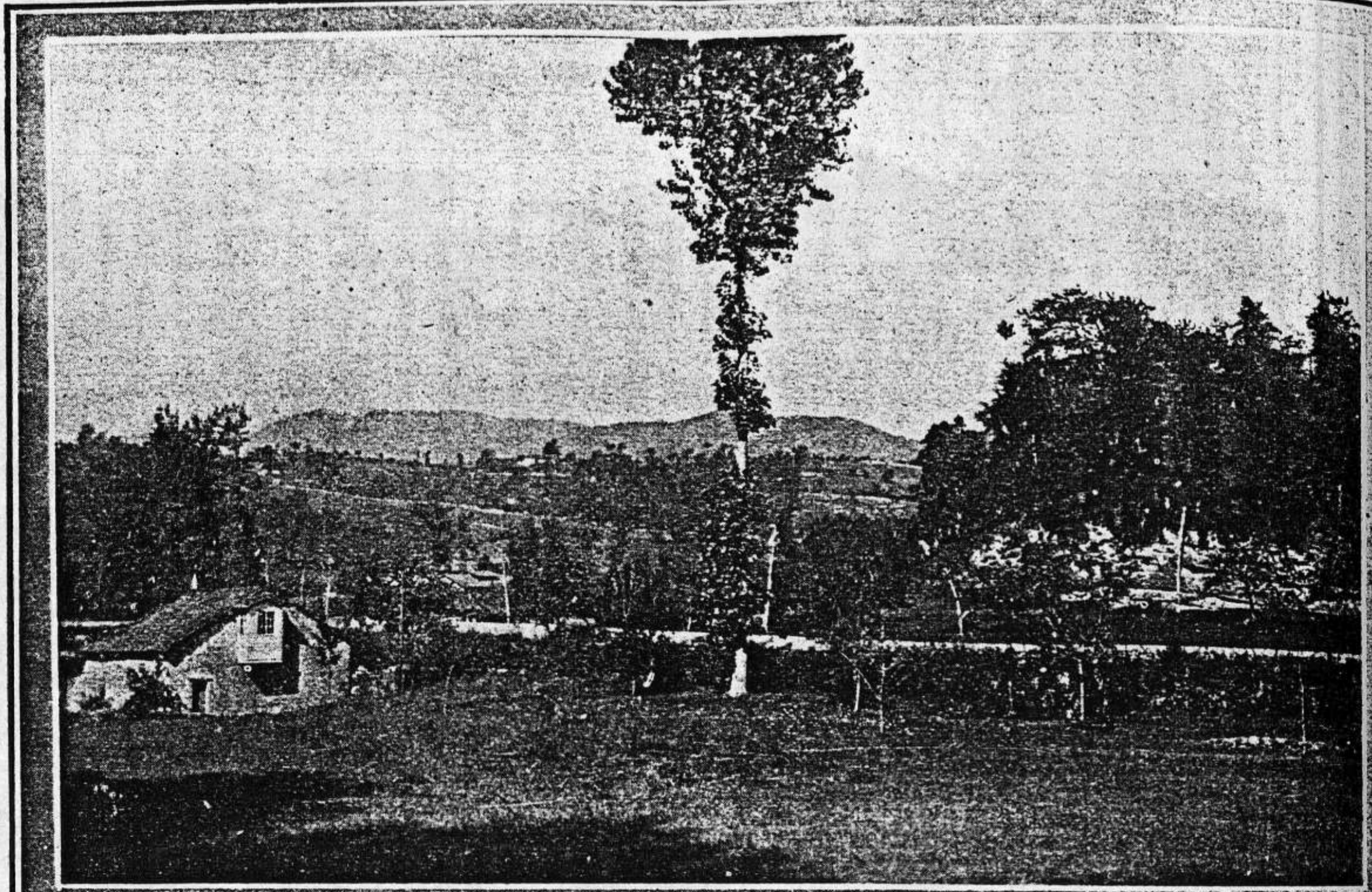
LLANES.—Una hermosa vista de Vidiago



La parroquial del mismo pueblo, en medio de la carbayeda

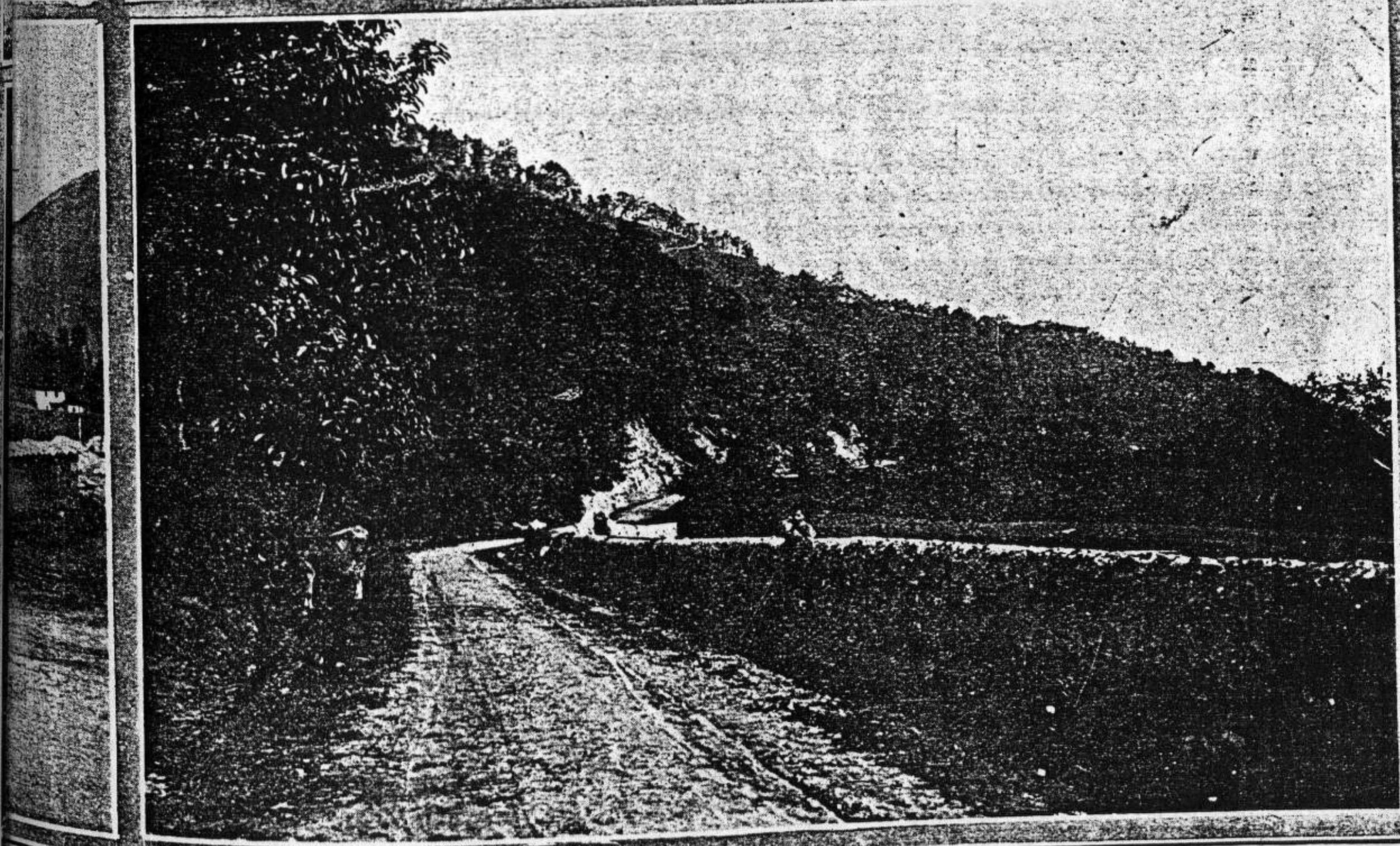
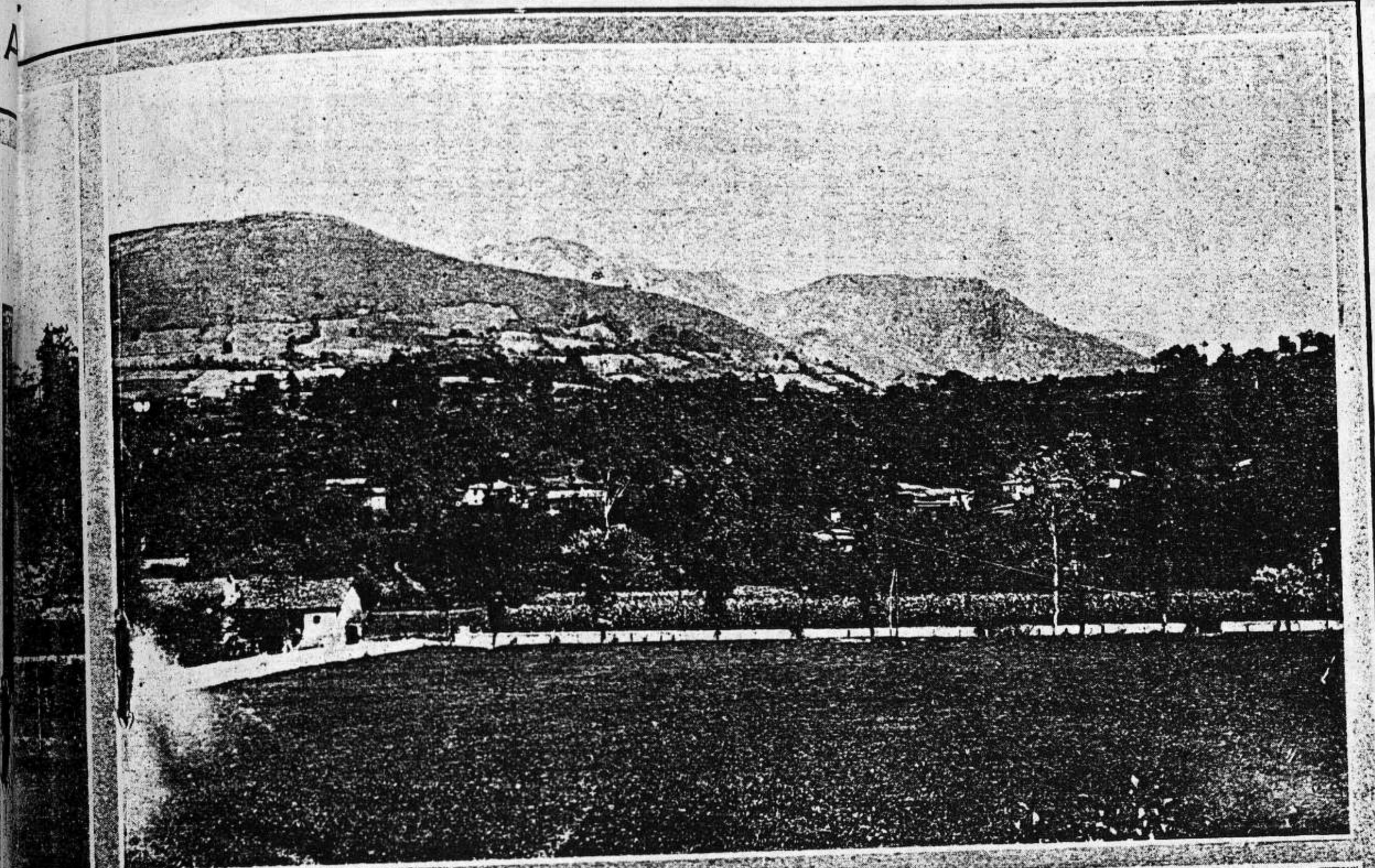
(Fots. Montoto)

CUADROS PILONESES: PA



I: El Orrín y La Cuestina, con un detalle realmente sugestivo.—II: Antrialgo y La Goleta, muy decorativos.—III: Vista parcial de la tejera "El Canto de la raíz".—IV: Cuesta del Pondal en la carretera de Espinaredo, hecha por los Argüelles

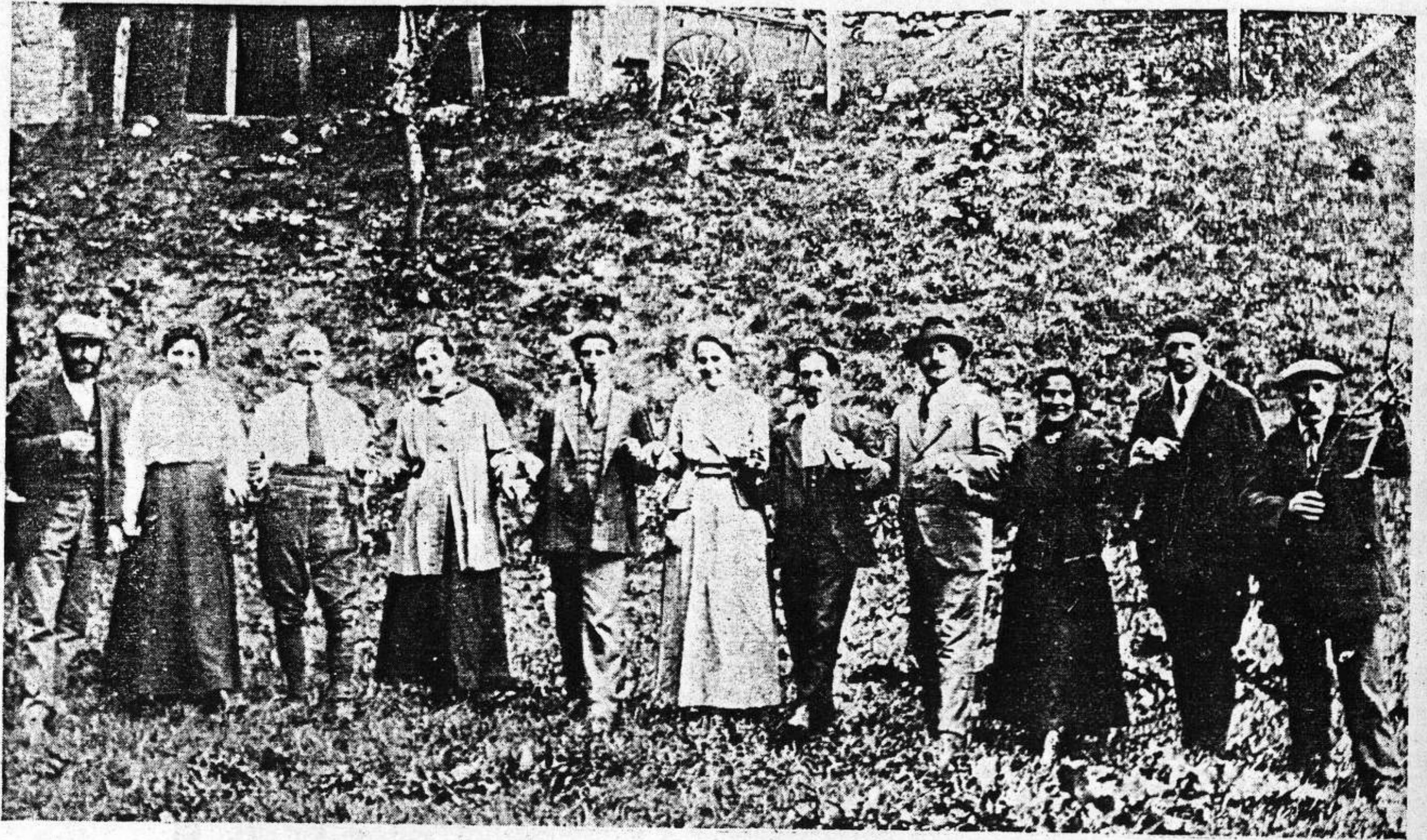
PAISAJES E INDUSTRIAS



—II: Antrialgo y La Goleta, muy decorativos.—III: Vista parcial de la tejera "El Canto de la raíz".—IV: Cuesta del Pondal en la carretera de Espinaredo, hecha por los Argüelles

(Fots. Montoto)

LA GENTE SE DIVIERTE



Asistentes a la romería de Santana, Cangas de Onís, después de la merienda

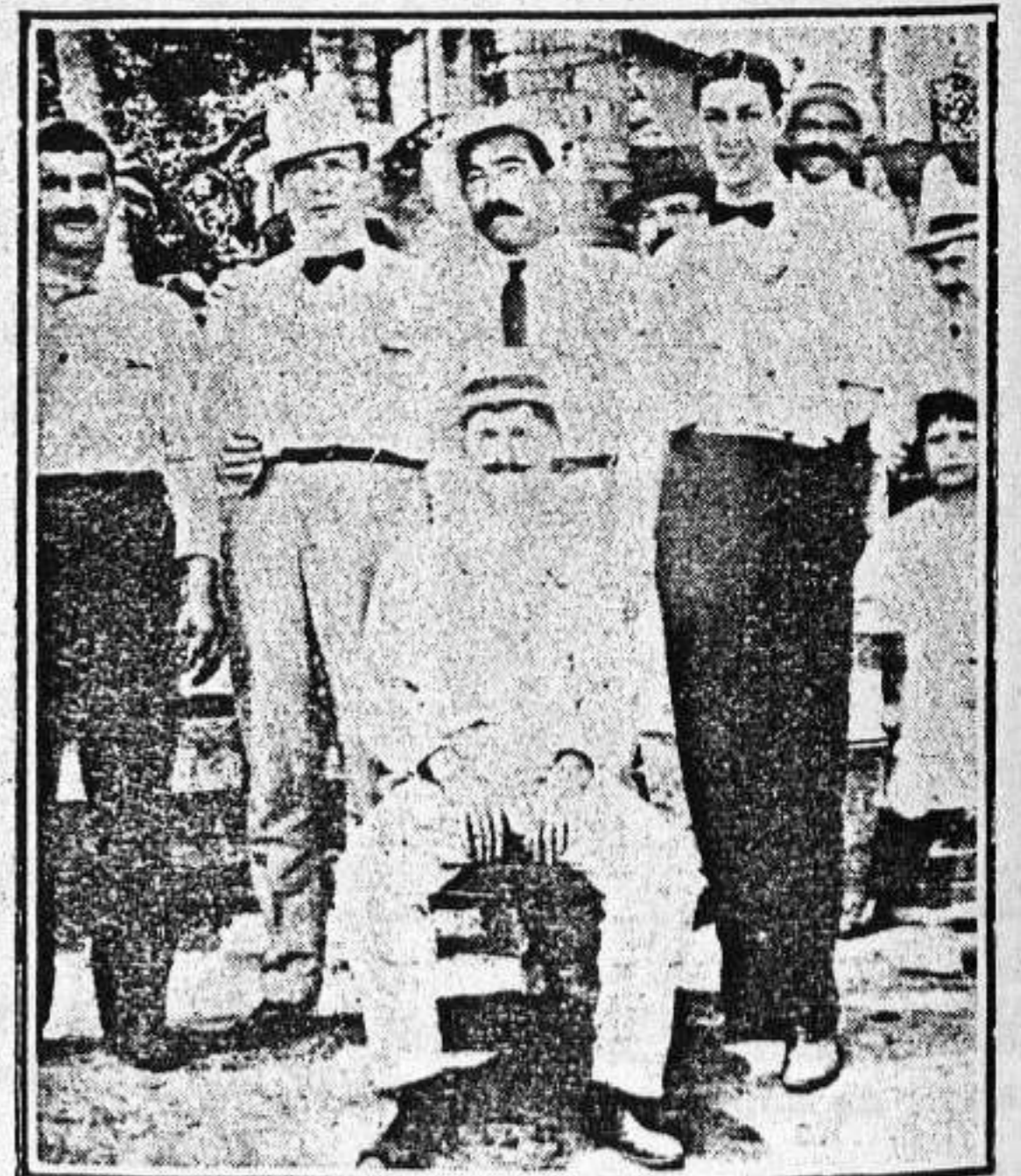
El espíritu asturiano, finalmente jovial, se destaca en todos los ambientes e impera en todas las latitudes. Es risa sana; es alegría sencilla; es llaneza y sencillez, que encantan y enamoran. Dondequiera que esté un asturiano habrá dosis de buen humor,

casi aristocrático hasta en los caracteres más rudos. Nos divertimos y tenemos el secreto de atraer a nuestras expansiones típicas a cuantos nos rodean. Es contagioso el temperamento astur. Vedlo aquí en Cuba, y vedlo en todas partes. Por eso no nos sor-

prende el aspecto simpático de esa fiesta española de Veracruz, en la que bellas mujeres, de diversas regiones y nacionalidades, ataviadas con la mantilla clásica, se prendaron afectos a la Virgen de Covadonga, siguiendo invitación de nuestros paisanos.

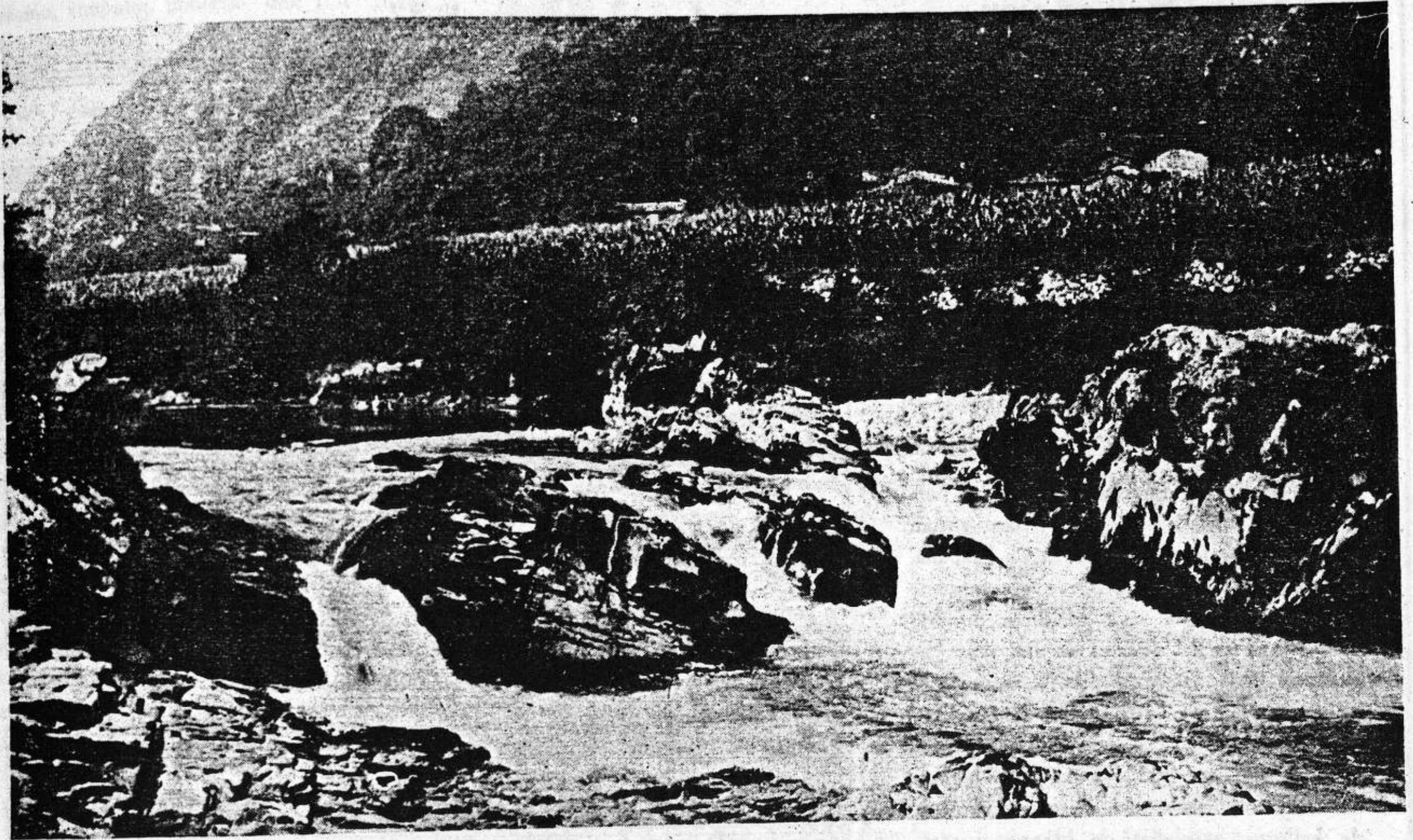


Los asturianos en Veracruz: lindas muchachas españolas que asistieron al baile celebrado el día de "la Covadonga"

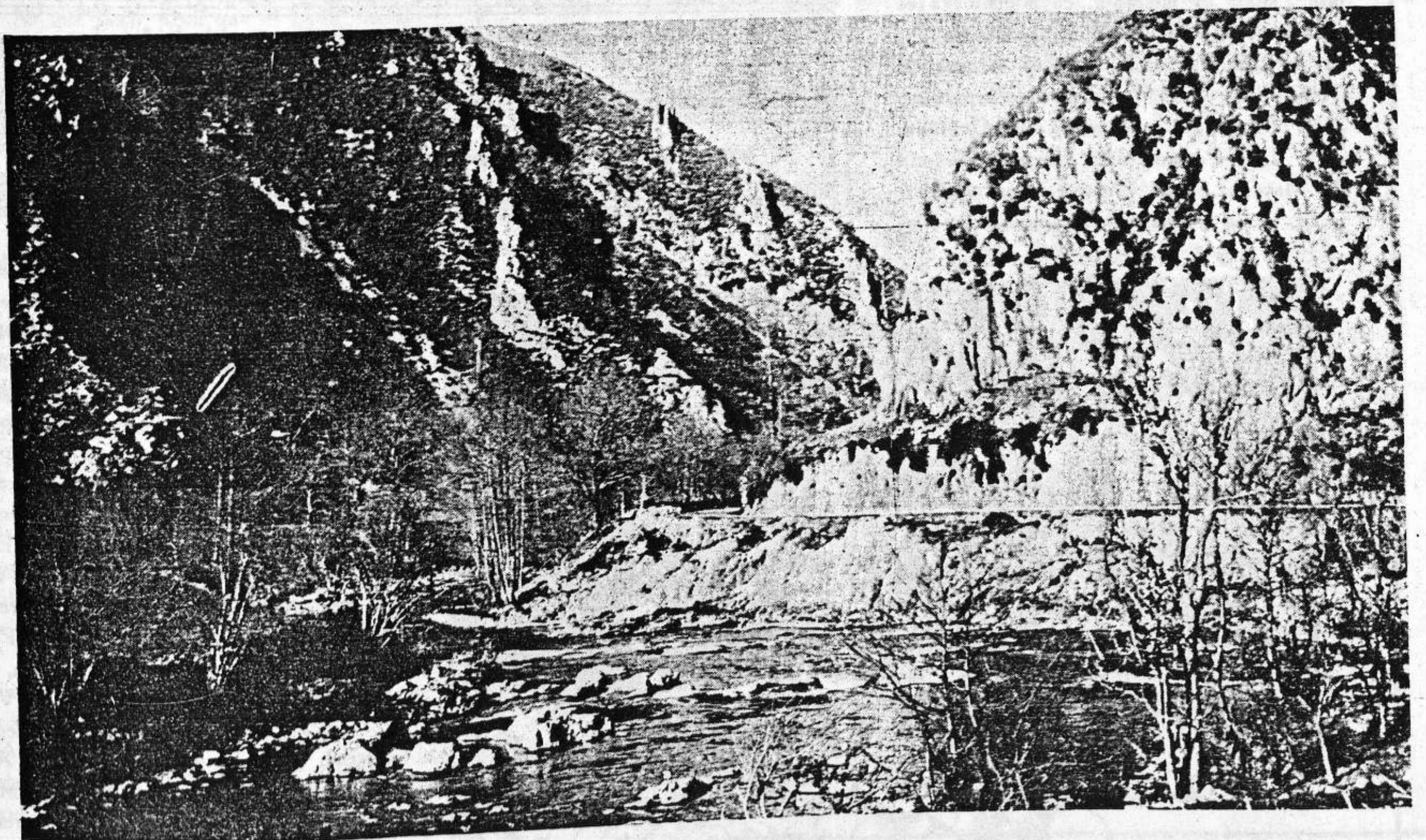


Jugadores de bolos, después de un torneo celebrado en Veracruz con el citado motivo

DE CANGAS Y CABRALES



Las cascadas de Santianer, en Cangas de Cris



CABRALES.—Aspecto de la cañada de Angón, en los Ficos de Europa

(Fots. Montoto)

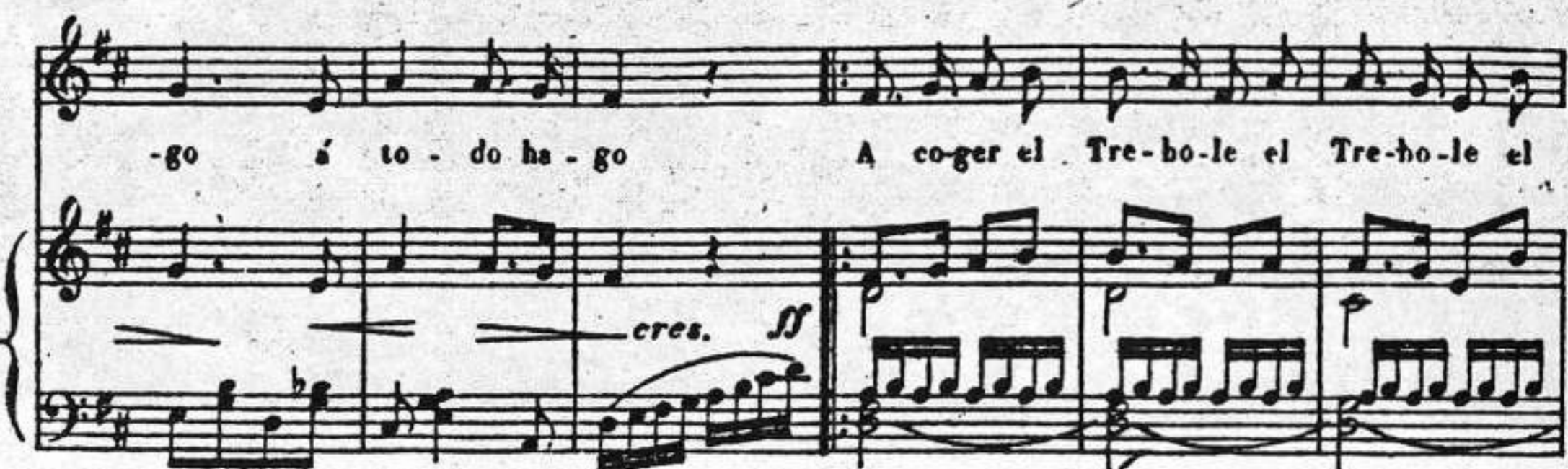
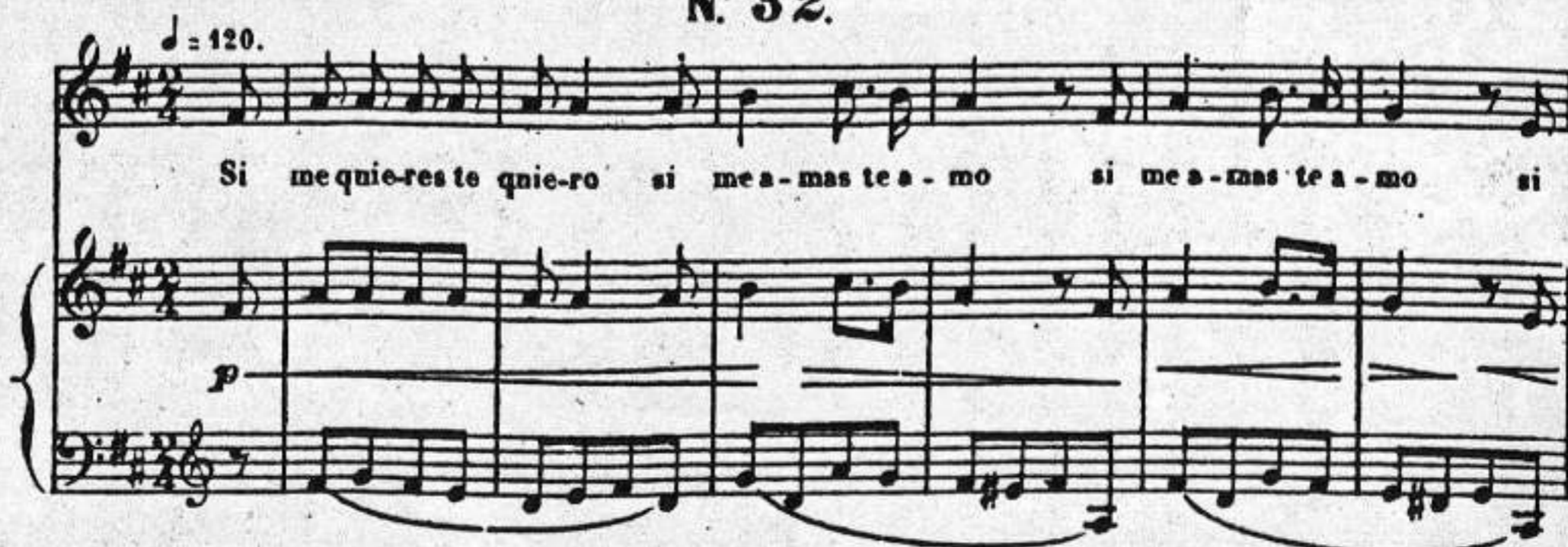
NOTAS NO SOLO MUSICALES

LA CANCION DE HOY

Si me quieres, te quiero;
si me amas, te amo;
si me olvidas, te olvido:
a todo hago.

A coger el trébole,
la noche de San Juan;
a coger el trébole
los mis amores van.

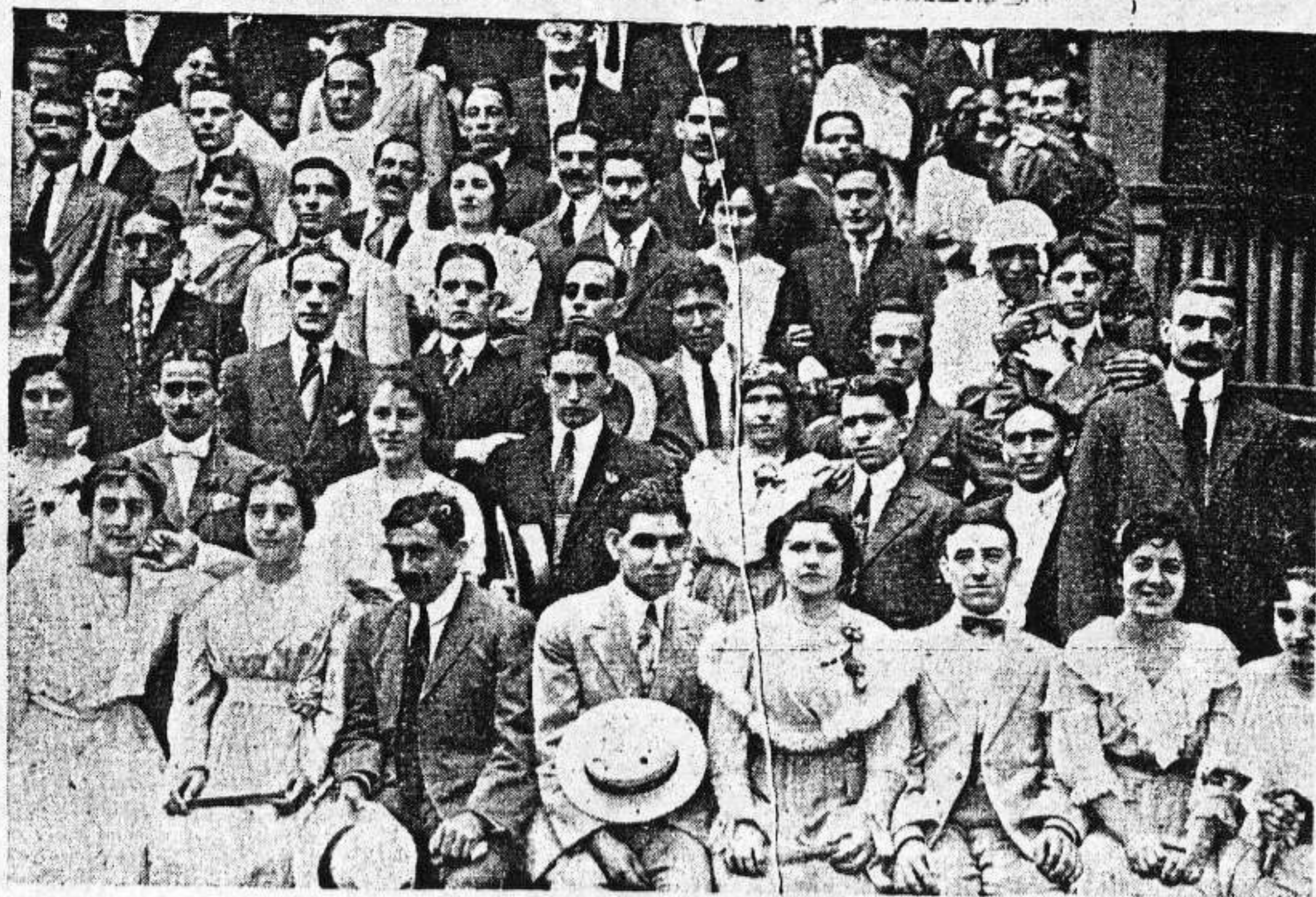
Nº 32.



Las fiestas dominicales

JIRA DEL "CLUB COVADONGA"

¡A Guanzay! Diablo, he ahí unos paisanos que entienden la vida y que gustan de abandonar la vulgaridad de la Habana, con sus insoportables ruidos y su ambiente de pueblo en feria, para hundirse, durante unas horas, en la quietud de las villas silenciosas, que fingen sestear perennemente arrulladas por las vibraciones de la Naturaleza acaña... El viaje, realizado en tren especial, que partió a las 9 de la mañana, fué delicioso. Iba el convoy repleto de bellezas, ataviadas de blanco y rosa, como las ilusiones. Ved algunos nombres: la elegante presidenta del Club, doña Nicolasa Zabala de Llerandi, cuya gentileza es gemela de su bondad; doña Ana María Ortiz de Gutiérrez, doña Josefina Blanco de Collía, doña Asunción Fresno de González, doña Florinda Goyenechea de Quesada, doña Inés Presno, doña Carmen García de Martínez, doña Dolores Mora de Cibrián, doña Armanda Vilaplana de Ro-



Los "piloñeses de Villamayor" en la matinée que celebraron el domingo

dríguez, doña Lolita Rodríguez de Marina, señoras de Gayo y de Fernández... No respondemos de que la lista esté completa. Pecado de descortesía, a fe de hombres sinceros, que nos perdonarán, teniendo en cuenta que nuestra juventud buscó preferentemente, como las olas buscan la playa, el charlotear musical, el donoso gracejo y la gracia sin límites de damitas encantadoras, llamadas Cristina Menéndez, Estela Menéndez, Mercedes Pérez Sierra, Anuncia Pérez Sierra, Manuela Pérez, Marcelina Alonso, Virginia Jiménez, Ofelia Pérez. Generosa Muñiz, Isabel Goyenechea, Covadonga Cuesta, Nieves Fernández, Victoria Alonso, Carlota Morales, Concepción Morales, Carmen Alvarez, Angelita Alvarez, Nieves y Nina Vigil e Isolina Martínez. ¡A vuestros pies, gentilísimas reinas!

Entre los caballeros—acaso 200, acaso más—caballeros hidalgos, de prosapia y blasones, el insustituible presidente don Ma-

nuel Llerandi, domador de la Fortuna—la Fortuna es una vampiresa que sólo se somete a los hombres de voluntad y de talento—, el vicepresidente don José Ramón González—alto, erguido, gentleman—, el secretario—cultura y amabilidad—, don Jordán Vega; el tesorero—impecable corrección— don Antero González; los vocales—entusiasmo, simpatía, nobleza—don José Cuesta, don José María Alonso, don Francisco Fernández, don Jesús Corro, don César Carrillo y don Ramón Somohano... Todo contribuyó a hacernos la excursión más agradable, incluso el paisaje, que desfilaba ante nuestros ojos con inusitada rapidez, brindándonos las maravillas de mutaciones inesperadamente grandiosas.

Nuestra llegada a Guanajay, revistió caracteres de solemnidad. En la estación hallábase representaciones de la "Colonia Española",—en cuyo gran patio, orlado de follaje, tuvo lugar el almuerzo, y más tarde, en su regio salón, animadísimo baile,—representaciones de la autoridad municipal, paisanos afables, y público diverso...

Yantamos, muy bien por cierto; se nos obsequió espléndidamente; saturámonos del vivir guanajayense, en el que florecen virtudes con matiz de égloga; y al atardecer, cuando el crepúsculo abría la pompa de sus arreboles, dióse la voz de retirada, abandonando la sala de baile, y procesionalmente encaminámonos hacia el tren, que aguardaba, para entregarnos de nuevo en la vorágine habanera... Retornamos riendo, cantando, flirteando...

EN EL CENTRO ASTURIANO

Ni qué decir tiene que el baile, no obstante haber sido poco anunciado, resultó soberbiamente espléndido. Los amplios salones de nuestra casa social fueron invadidos por una concurrencia tan numerosa como selecta, bailándose, sin interrupción, hasta las primeras horas del amanecer.

Este éxito, justo es que lo incluyamos en el haber de la Sección de Adorno y Recreo. Todos sus miembros se han distinguido en atender a los concurrentes, mostrándose, como ya es tradicional en ellos, deferentes y obsequiosos. Reciban nuestra felicitación.

EN LA POLAR

La matinée de la Unión de Teverga, Proaza y Quirós, ha reunido múltiples encantos: lujo, elegancia, juventud, belleza, alegría. Unas horas de intenso júbilo e inolvidable.

Realzaron la fiesta con su presencia señoritas tan seductoras como Esther, Asunción y Argentina Alvarez, delicioso trío; Ana María Romero, Rosita y Leonor Cadaval, Teté y Margot Escarpenter; Rosario Martínez, Rosaura Pérez, Olga Ro-



Los asturianos en Puerto Rico: varios piloñeses jugando a los bolos

dríguez, Teresina Hernández, Lolita Alvarez, Dolores Portocarrero, Asunción y Ernestina López, Eloisa Roig, Amparo García, Josefa Ledón, Carmelina y Estela Sánchez y María Pérez, entre las ciento cuyos nombres no pudimos anotar.

Las damas, muchas y distinguidas, sobresaliendo doña Concepción Molina, esposa del bondadoso presidente general don José Alvarez, cuya mano estrechamos; las señoras de Llana, Martínez, Arias, García, Alonso, Miranda, Fernández, Alvarez, Vázquez, González, Pendás e Hidalgo.

El éxito de esta matinée, lógico es que tenga satisfecísimos a los entusiastas paisanos que componen la simpática "Unión" tevergana, y de modo singular a su presidente interino, don Isidoro Arias, siempre batallador, y a los jóvenes que integraban la comisión organizadora, compuesta por don Lorenzo García Canteli, don Vicente García, don Jesús Alonso, don Agustín Alvarez y otros. Enhorabuena, paisanos.

EN PALATINO

Oira brillante fiesta de los "Piloñeses de Villamayor", asturianos que adoran el baile, que saben acompañarse de mujeres lindísimas, porque son galantes y rumbosos, y que tienen por presidente a don Juan Sierra, cuya formalidad comercial no es óbice para que sea el árbitro de las buenas y honestas diversiones dominicales.

Repasad los nombres de algunas de las bellas asistentes:

Carmen González, Emilia Artimes, Luisa y Margarita de la Riva, Lolita Cifuentes, Carmen Valera, Alicia Montané, María Erdman, Carmelina Alfaro, Violeta y Aida Nápoles, Pilar Hidalgo, Lucinda Valdés Román, Ernestina Govantes, Carmela y Angela Izquierdo, Lucrecia González, Margarita Badía, Olga Gutiérrez, María Rodríguez, Amelia López, Herminia Martínez, Estela Romero, Mary Navarro, Lucía Hernández, Caridad Infante, Vicenta Rodríguez, Isabel Valera y María Vázquez.

EL INDIANO "TENERIO"

—¿Onde va'l señor indianu?
—Voy donde me da la gana, camará. ¿A usted qué le importa?

—A min non m'importa nada; pero si tien intenciones de llegar a la Solana com'el que non quier la cosa, al pasar xunta la casa de Genara la de Nolo, pase de llargo.

—¡Caramba!

¿Es usted su hermano, acaso su marido o por qué manda en ella, camará?

—Mando

porque me da la rial gana; porque ella ye la mi moza y yo el su mozu y se fala pol llugar q'usté la ronda con desemulu y se farta d'unviai recaos y perdones de les romerías. Vaiga a cortejar guachindangues a Puerto Ricu, la Bana o donde sea y non siga rondando la mi Genara... porque ye mía. Si güelvo a velu, fechu una llástima por aquelles latitudes, usté verá lo que i pasa.

—¿Qué me va a pasar? ¿Qué cosa?
No me asustan amenazas.

—Pus pasará q'el mi palu puede estropeai la paya del su sombrero lociente, y la levita d'alpaca y el relós y esa cadena tan rellumbróna y tan maja. Y quiciás, quiciás, debaxu del su sombreru le ñazcan chinchones como patates y no enderiece la espalda en tou el veranu. Eso i puede pasar.

—¡Qué gracia,

camará, tienen los guapos
de este pueblo! Tus bravatas
me hacen reir. ¿Te figuras
que me hicieron de guayaba?
fengo nervios, tengo puños
como tú y para esa vara
de fresno un revolverito
muy cuco, que hiere y mata.
Ya lo sabes.

—Entendidu;
vaya cargándolu y vaya
tentando'l pulsu, q'acasa
non dexe de facei falta.
Y atiéndame a lo que i digo:
usté ye de nuestra castra,
salió d'entre estos tarrones,
y como trai de la Bana
cuatro riales ya i paez
pocu cualquiera rapaza
de les d'aquí pa casase
con ella y non pa engañala.
Tenga cudiao, non sea bobu,
y lleve a otru llau la gaita.
—¿Es amenaza o consejo?
—Es conseyu y'amenaza,
lo q'usté quiera, y non solu
s: lo digo por Genara
si non por cuantes alienden
nel llugar.

—Eso me basta,
y me voy ya que lo pides
humildemente.

—Ya tarda,
y non olvide que toes
les moces d'esta quintana
"non tien mancha denguna
que no yos la lleve'l agua".

CARLOS CIAÑO

Habana, octubre, 1917.

Crónicas femeninas

LAS SUPERSTICIONES

En España, y, sobre todo, en los pueblos remotos de Castilla, existen una serie de creencias absurdas que no puede vencer la cultura de tantas personas limpias de corazón y sanas de cerebro, que, cual apóstoles de la verdad, van por el mundo predicando guerra a la incultura y a la estultez, padres de la barbarie.

Hace unos días, leía yo en una revista de Chile el vergonzoso comercio que un chileno y un español, hacían con un pobre emigrante gallego, tan ignorante como desdichado, víctima que explotaban sin ninguna conciencia moral.

Casi ciego, de inteligencia roma, de corazón berroqueño y lastimosamente analfabeto, el infeliz galáico hacíase pasar por un fenómeno clínico rarísimo, de tan interesante y extraordinaria facultad de ser verdad, que hubiera pasmado a todos los médicos del mundo, cuya comedia le hacían aprender sus *empresarios*, esculpiendo frases técnicas disparatadas en aquella frente incapaz de retener una palabra o un pensamiento vulgar.

Si "el hombre de los rayos X", como le llamaban sus explotadores, no fuera un imbécil, merecía el calificativo de infame.

pues sus ojos miopes y desgraciados, hacíalos aparecer como rayos X, viendo a través de cuerpos opacos, cuantos misterios y complicaciones guarda dentro de la epidermis la máquina del organismo humano. Y el infeliz hablaba de "la digestión nerviosa", "la médula muy clara o muy espesa", "la sangre coagulada debajo del corazón" y otros dislates por el estilo, reveladores de una supina ignorancia, confesada por "el hombre de los Rayos X", cuando, desenmascarado, pidió perdón a sus jueces y declaró que él era una víctima de sus *empresarios* que le explotaban, deseando volver al trabajo honrado de que siempre había vivido.

Pero, ¿quién era más ignorante, "el hombre de los Rayos X" o el pueblo chileno que, sin distinción de clases sociales, iba al lujoso consultorio, llenando las arcas de aquellos hombres, mientras verdaderas eminencias médicas luchan a brazo partido con la fortuna?

En esta región se conserva aún una superstición o creencia de enfermedad, llamada *La espinilla*.

Cuando alguna persona—entre los campesinos existe esta creencia—está desmejorada, pálida, y con algún dolor en el costado, llega un vecino serio, hace sentar en el suelo al enfermo, le coloca las piernas estiradas y juntas, el cuerpo formando ángulo recto con ellas, la cabeza erguida y, tomándole los pulgares de las manos con las suyas, le zarandea los brazos y, estirándolos mucho, los mide por los pulgares. Si a juicio del curandero un dedo está más corto que el otro "La espinilla está en tierra", y cuanto más desigualdad exista entre ambos, tanto más baja está la espinilla.

El enfermo se asusta, los parientes tiemblan y tras ponerle un parche, con pez y otros ingredientes, en el estómago, le fajan como a un recién nacido y le tienen sin trabajar varios días, dándole nutritivos alimentos.

Esto no lleva traza de desaparecer, porque el enfermo mejora notablemente. Es lógico. El paciente padece un cansancio muy grande por exceso de trabajo, anemia debida a la pobre alimentación, resentimiento de los músculos producido por un esfuerzo superior a sus energías, y el reposo le descansa de la labor penosa, el alimento y el oxígeno le producen una sangre espumosa, rica y nutritiva, mientras que el parche reconforta el músculo dolorido.

Pero ¿no sería más honrado decirles la verdad, mostrándoles la hermosura de la ciencia y desvaneciendo el saber necio de un curandero con la lógica explicación de que la anemia, el cansancio y la falta de energías no se miden por los pulgares?

Porque no es de suponer que va a saber más fisiología y más patología un aldeano casi analfabeto, que un médico por poco que haya estudiado. Los cursos en la facultad, la práctica en los hospitales y los largos años de experiencias hechas desde Hipócrates a nuestros días por una serie de hombres consagrados al bien de la Humanidad, son la suficiente garantía para poner la vida más preciosa en manos de uno de esos hombres buenísimos, amantes de la ciencia y muchas veces mártires de ella, como Miguel Serve!

Toda labor que se haga para desterrar las adivinatoras, echadoras de cartas, saludadores y curanderos, será una obra meritísima y más si se inculca en las escuelas el menosprecio hacia ellos, tomándolos a broma (para no enseñar odio a los niños) porque todos aquellos son tan inocentes como sus paparruchas, al igual que madame de Thebes, la más afamada de las sibilas, que predijo el fin de la guerra para la primavera de 1917 y ya vamos por el otoño sin trazas de terminar.

MARIA LUISA CASTELLANOS

Llanes, 17, 9, 1917.



CINZA
UNICOS IMPORTADORES: LAVIN Y G

PIN-AP-OL
JUGO DE PIÑA

FLOR DE ESPAÑA El mejor licor que se conoce
Desconfien de las imitaciones

camará, tienen los guapos de este pueblo! Tus bravatas me hacen reír. ¿Te figuras que me hicieron de guayaba? fengo nervios, tengo puños como tú y para esa vara de fresno un revolverito muy cuco, que hiere y mata. Ya lo sabes.

—Entendidu; vaya cargándolu y vaya tentando'l pulsu, q'acaso non dexe de facei falta. Y atiéndame a lo que i digo: usté ye de nuestra castra, salió d'entre estos tarrones, y como trai de la Bana cuatro riales ya i paez pocu cualquiera rapaza de les d'aquí pa casase con ella y non pa engañala. Tenga cudiao, non sea bobu, y lleve a otru llau la gaita.
—¿Es amenaza o consejo?
— Es conseyu y'amenaza, lo q'usté quiera, y non solu lo digo por Genara si non por cuantes alienden nel llugar.

—Eso me basta, y me voy ya que lo pides humildemente.

—Ya tarda, y non olvide que toes les moces d'esta quintana "non tien mancha denguna que no yos la lleve'l agua".

CARLOS CIAÑO

Habana, octubre, 1917.

Crónicas femeninas

LAS SUPERSTICIONES

En España, y, sobre todo, en los pueblos, existen una serie de creencias absurdas, fruto de la cultura de tantas personas limpias y cultas, que, cual apóstoles de la paz, han llevado la guerra a la incultura y a la superstición.

Hace unos días, leí en un periódico de comercio que un comerciante gallego, que iba a vender, no se acordaba de ir a vender, y se iba a casa con el producto, y se iba a casa con el producto, y se iba a casa con el producto.

Casi siempre embriaga



Importadores exclusivos

J. Calle y Ca.

Oficinas 14 Habana

pues sus ojos miopes y desgraciados, hacíalos aparecer como rayos X, viendo a través de cuerpos opacos, cuantos misterios y complicaciones guarda dentro de la epidermis la máquina del organismo humano. Y el infeliz hablaba de "la digestión nerviosa", "la médula muy clara o muy espesa", "la sangre coagulada debajo del corazón" y otros dislates por el estilo, reveladores de una supina ignorancia, confesada por "el hombre de los Rayos X", cuando, desenmascarado, pidió perdón a sus jueces y declaró que él era una víctima de sus empresarios que le explotaban, deseando volver al trabajo honrado de que siempre había vivido.

Pero, ¿quién era más ignorante, "el hombre de los Rayos X" o el pueblo chileno que, sin distinción de clases sociales, iba a un lujoso consultorio, llenando las arcas de aquellos hombres, y tras verdaderas eminencias médicas luchan a la vida por la fortuna?

En esta región se conserva aún una enfermedad, llamada *La espinilla*.

Cuando alguna persona—entre la que está desmejorada, pálida, llega un vecino serio, hace se la loca las piernas estiradas y recto con ellas, la cabeza y las manos con las suyas, mucho, los mide por el dedo está más corto, cuanto más desmejorada la espinilla.

El enfermo puede ser tratado como de

A TOMELO IANANA

Teléfono A-5532, Habana

LA MEJOR SIDRA NATURAL

DE RIVADESELLA (ASTURIAS)
LA QUE ES DIGNA DE SU NOMBRE EVOCADOR Y AUGUSTO. ES ¿CUAL, SI NO?

LACOVADONGA

TODO LO REUNE: FINO AROMA Y BOUQUET EXQUISITO (SABE A SANTINA) PROBADLA Y OS CONVENCERÉIS.

ÚNICO REPRESENTANTE EN LA ISLA DE CUBA

ANGEL BARROS
IMPORTADOR Y ALMACENISTA DE VÍVERES LAMPARILLA No. 1.

APARTADO 181.

TELÉFONO: A-6508

Aki

Al ap...
proccidente de Cov...
lez Salcedo y su sobrino
González, naturales de Sa...
la falta de una cartera que
cheques por valor de 13.000 y
tas; 1.500 en billetes de Bancó...
y un importante resguardo del B.

Cuando estaban avisando a la
rita que iba de escolta en el tren, vie...
varios hombres correr. Les persiguieron
rante un trayecto de nueve kilómetros, has...
ta que les dieron alcance en el pueblo de
Cuadroveño.

Se llaman Antonio Martín, Antonio Fer...
nández Santamarina, Antonio Rivero y
Luis Pérez.

Ingresaron en la cárcel de Cangas de
Onís.

Se recuperó la cantidad robada.

AVILES.—

Se ha cometido un robo en la joyería
de Francisco Marquínez, instalada en la
calle de la Cámara, calculándose en 10.000
pesetas el valor de lo sustraído.

—Ha sido nombrada maestra de la es...
cuela nacional de Miranda doña Domini...
ca Alvarez Alvarez.

—Con las formalidades de rigor, se po...
sesionó del cargo de médico director de la
Estación Sanitaria de Avilés don Benjamín
Vázquez Rodríguez.

—Ha sido denunciado como presun...
autor del robo de 16 pesetas al industrial
de esta villa don José María Alvarez, el
huésped del mismo José Alonso Mier, ve...
cino de Oviedo.

—Ha dado a luz una robusta niña la
joven esposa de don Francisco G. Robés,
colaborador de ASTURIAS y celoso oficial

sima,
sido ci.

Recuer...
es obligatoria,

Promete no p...
morista, sino la di

Dice que es un ena...
gía científica, y que se...
todos reaccionarios de la...
entra.

Parece que esta vez estam...
rabuena.

CANGAS DE ONIS.—

Por R. O. del Ministerio de Instru...
Pública, han sido concedidas mil pes...
al Círculo de Artesanos de esta ciudad...
con el fin de atender a la instrucción de
los socios.

—Salió para Albaida (Valencia), la es...
timada familia de don Antonio Delago Se...
garra, que hasta hace poco fué notario de
esta ciudad.

—A su pueblo de Caño y procedente de
la Habana ha llegado en uno de los días
pasados la estimada joven Leonor Martí-

C...
Fu...
la señor...
dez, herma...
lijo la unión...
Caride.

CASTRILLON.—

En la parroquia de B.

"IRONBEER"
LA BEBIDA INVENCIBLE



importan en Cuba, por la pureza
 or su exquisito gusto.
 rca en todas las tiendas bien surtidas

RECEPTORES:

INZALEZ Y SUAREZ
 BARATILLO 1.-HABANA

"AMBOS MUNDOS"

Café, Restaurant, Dulcería, Repostería y Lunch, mon-
 tados con todo lujo, de

MANUEL GARCIA ARIAS

Especialidad en los banquetes y comidas íntimas de las
 sociedades regionales.

La casa donde mejor se come.

OBISPO NUMERO 2

TELEFONO: A-6364

"EL BRAZO FUERTE"

de Gumersindo Alvarez y Ca.

USTED, que tiene familia, sùrtase de víveres en esta
 casa. Dulcería, Repostería, Salón de Lunch, helados y
 Víveres finos.

PRODUCTOS ASTURIANOS

Galiano 132. Teléfono A-4944

853.637.53

88.759.871.67

odas partes del mundo

DEPARTAMENTO DE AHORROS

ABONA EL 3%

DE INTERES ANUAL SOBRE LAS
 CANTIDADES

DEPOSITADAS CADA MES

cejo, ocurrió sensible desgracia, de la que fué víctima la anciana doña Casimira Díaz González.

Hallábase dicha señora asomada al balcón de su casa, que es de planta baja y un piso, y sin saber cómo, aunque se cree obedezca a la falta de seguridad y mala construcción, se desplomó el balcón y arrastró consigo a la calle a la expresada doña Casimira.

COLUNGA.—

Por el guardia segundo Antonio Piorno Herrero y soldados del Regimiento del Príncipe, destinado a esta villa para el sostenimiento del orden y vigilancia, se han detenido los individuos que dijeron llamarse Ramón Benito, de 26 años de edad, natural de la Borbolla (Llanes), y Angel Santoveña, también de 26 años, y natural de Vivaño (Llanes), autores del hurto de dos novillas, en el monte del Mazuco, en ocasión de hallarse en el ferial que se celebra en esta villa los jueves de cada semana, realizando la venta de ellas, una en 280 pesetas y la otra en 175.

GRADO.—

Con el indisoluble lazo del matrimonio, unieron sus destinos en la Basílica de Covadonga, la bella y elegante señorita de esta localidad Aurorina Alvarez y Rodríguez y el acreditado industrial de Oviedo don Juan Serrano y Serrano.

Apadrinaron a los contrayentes doña Antonia Alvarez, hermana de la novia y don Francisco Serrano, padre del novio.

Bendijo la unión el canónigo de Calahorra, don Juan Bayón, tío del novio y firmaron el acta matrimonial en calidad de testigos, don Antonio Bayón y don Félix Serrano.

—El vecino de Murias y Candamo, Eduardo Díaz y Villar, hallándose encaramado en uno de los árboles frutales que tiene en una de sus pumaradas tuvo la desgracia de sufrir una aparatosa caída a consecuencia de la cual se produjo la rotura de la espina dorsal.

Le colocaron en una camilla y a hombros de los camilleros de la benemérita institución Cruz Roja, Casimiro Menéndez,

Manuel y Antonio Coalla y Alfredo Sánchez, fué conducido al tren que le transportó al Hospital provincial. A los pocos días dejó de existir.

LANGREO.—

Un tren del ferrocarril del Norte arrolló en el paso a nivel de Los Sotos al niño Julio Casal, de cuatro años.

La víctima fué curada en la casa de socorro de La Felguera de una grave herida en la cabeza.

—Falleció en Sama el joven Gabino Suárez Miguel, que no ha mucho regresara de la Argentina.

—Jugando en la estación de Ciaño Santa Ana, con unos bidones de gasolina, a uno de los cuales aplicaron un fósforo encendido, resultaron muertos, a consecuencia de la explosión, que los destrozó horriblemente, además de lanzarlos a gran distancia, los niños Minervino González, de 11 años; José Fernández, de 13 y Fernando Prade, de 8, hijo del jefe de la estación. Se creía que los bidones estaban vacíos y de ahí que se les consintiera rodarlos. La desgracia produjo enorme pesar.

—La Sociedad Metalúrgica Duro-Felguera continúa dando ingreso a todos los obreros sin restricción alguna.

El personal de los talleres de reparación casi está ya totalmente repuesto.

Se nos asegura que en estos días empezarán las faenas en el departamento de laminación.

LUARCA.—

Ha puesto fin a su vida disparándose un tiro en la cabeza el joven de 19 años Antonio Arias.

Se desconocen los móviles que impulsaron a éste a tomar tan fatal resolución.

—Se casaron: en esta villa, la bella señorita Micaela Estrada y García Trío y el experto piloto don Carlos Rodríguez García, y en Cadavedo don Germán Fernández y la elegante señorita Paz Martínez Noreña, de Trevías.

—Para San Esteban de Pravia, a donde fué destinado, salió el Sargento de Carabineros de esta Compañía don Cosme Alvarez, a quien acompañaba su señora.

—En la próxima renovación de jueces para el cuatrienio de 1918-1922, figuran los juzgados municipales de Luarca y Navia, correspondientes a este partido, y para cuyos cargos aspiran al del primero de dichos juzgados don José Fernández Valdés, vecino de esta villa y al segundo don Manuel González Suárez, de Navia.

—Fallecieron: Justo Bueno Feito, de seis meses, Buseco; Emilio Cernuda y Carreño, 42 años, Mafalla; Antonio Peláez Alvarez, 10 años, Castro de Ayones; Gabriel Martínez y Fernández, 65 años, Quintana; Liboria Fanios Suárez, 68 años, Ordovaga; María García Aistarán, 9 meses, Alienes; Joaquina Menéndez Fernández, 45 años, Almuña; José Cernuda Alonso, 61 años, Joyedo; Severo Peláez Suárez, 18 años, Luarca; Esperanza García Rubio, 64 años, Silvamayor; Antonia Pérez González, 70 años, Hospital de Luarca; Teresa García Cajos y Suárez-Coronas, 88 años, Cadavedo; Plácido García Villamil, 85 años, Luarca; Diego Alvarez González, 3 días, Villagermonde; Antonino Arias Rodríguez, 18 años, Luarca; Pedro Menéndez Méndez, 3 meses, Trevías; Oliva Sánchez Pérez, 37 años, San Pelayo; Eladio Pérez Suárez, 4 meses, Cadavedo; Bibiana Fernández Alonso, 74 años, Luarca; Ramón García Pérez, 20 meses, Otur; Rafaela Bueno y Antón, 70 años, Riopinos; Teresa Pérez Mayo, 55 años, Busto; Luis Alvarez González, 12 días, Villagermonde; Pilar Fernández Rodríguez, 25 años, Ovienes; Adelaida Miranda Alvarez, 39 años, Cueva y Diego Ramírez Rodríguez, 90 años, Ore.

OVIEDO.—

La suscripción iniciada para realizar un homenaje al Ejército alcanza en Oviedo la cifra de 115.000 pesetas aproximadamente.

—El soldado del regimiento de América, Antonio Martínez, natural de Vioño (Navarra), prestaba servicio en la estación de Fuso de la Reina.

Yendo por cerca del río, tuvo la desgracia de caerse, pereciendo ahogado.

Extraído el cadáver, se le condujo al Hospital.

AGUA MINERAL "LA COTORRA" **EL CONTROL DE LA SALUD**




LA COTORRA

CLAUDIO CONDE - PROPIETARIO SAN FELIPE 4. TELF. 1.2736 HABANA

TOME DOG'S HEAD" BASS Y GUINNESS, CERVEZAS VERDAD

LECHERA

**LECHE CONDENSADA
LA MAS RICA EN CREMA**

'LA BALEAR'

Fábrica de Mosaicos

—DE—

SEVERO REDONDO

OQUENDO, NUMERO 2

ESQUINA A ANIMAS

TELEFONO A-4734

HABANA

Depósito del gran cemento PAVIN, de Lafarge (Blanco y Gris).

DOCTOR FELIX SUAREZ

Quiropedista.

(Graduado en Illinois College)



Manzana de Gómez.— Departamento. 203

HABANA



*Los Cuellos
Ide Silver*

Son los de última moda. Ud. obtiene los modelos usados por los hombres más exigentes en su manera de vestir en los grandes centros de la moda donde están nuevos.

ALBERTO FERRER

Muralla 15. Teléf. A-2307

Compañía Cubana de Fianzas

CUBA, 76 y 78.—TELEFONO: A-2382

Capital pagado. \$226.000.00

Fondo de reserva. \$100.000.00

Presidente: Guillermo de Zaldo.

Vicepresidente: Cosme Blanco Herrera.

Secretario-Letrado o Consultor: Claudio G. Mendoza.

Directores: Narciso Gelats, Luis Suárez Galbán, Dionisio Velasco, Claudio G. Mendoza, Carlos de Zaldo, Francis J. Sherman, Carlos I. Párraga, Sebastián Gelabert, Herm. Upmann.

Esta Compañía Cubana de Fianzas, fundada en el año 1903, y domiciliada en la calle de Cuba números 76 y 78, continúa prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un departamento para la Administración de propiedades y garantía de títulos de dominio.

Ramón Gutiérrez, Director General.

PAISANO: Acuérdesse Vd. de que ahorrar es vencer, y acuérdesse también de que la Caja de Ahorros del Centro Asturiano debe ser algo muy familiar para noostros.

CHAMPION MOYA

LA CAMISERIA MAS

POPULAR DE CUBA



O BISPO, 108

CIGARROS OVALADOS

Partagás
y nada más.

PEÑAMELLERA ALTA.—

La tradicional fiesta de la Virgen del Monte, estuvo muy animada.

La misa fué dicha por el arcipreste de Mier, y el sermón corrió a cargo del párroco de Rodriguero, don José Rodiles León.

La romería concurrendísima, realizándola con su presencia las bellas señoritas hijas de don Ernesto Mier, rico comerciante de Caibarién (Habana), las de don Alvaro Díaz, de Alles, la de la casa de Arruba señorita Amalia Miyar y su hermano don Manuel, estudiante de medicina y otras muchas de Vidiago y Llanes, entre las que recordamos a la señorita Nieves Bustamante.

PILONA.—

Contrajeron matrimonio en Borines, el joven don José Arbolea Sánchez, natural de Suárez, en Bimenes, y la bella y simpática joven Concepción Sánchez Valle.

Bendijo la unión el virtuoso párroco don Carlos González, y fueron padrinos don Maximino Suárez Nava, amigo y vecino del novio y doña María Martino Valle.

Representó al Juzgado don Aureliano Villán, alcalde de Borines.

POLA DE SIERO.—

Se constituyó la siguiente nueva directiva de la "Coral Polesa".

Presidente: don Vicente F. Campa; vicepresidente, don Raimundo Noval; secretario, don Celestino Caña; vicesecretario, don Vicente Arregui; tesorero, don José María Castañón; vocales, don Francisco Quirós, don José González, don Celestino Fonseca y don Etelvino Alvarez.

—Después de larga temporada en esta villa, regresaron a México don Felipe Riestra Estrada y familia.

—Tomó posesión de la escuela nacional de Santa María de Trespeña (Proaza), adjudicada en virtud de oposición de turno libre, el joven profesor del "Colegio Hispano-Suizo" de esta villa, don Arcadio Arregui Noval.

PROAZA.—

La falta de agua está produciendo un daño incalculable a la agricultura.

Si no tenemos la suerte de que llueva en estos días, se perderán irremediamente las cosechas de maíz y patatas, agostándose la hierba. Ni fruta tendremos.

—Por cuestiones sin importancia riñeron en el vecino pueblo de Serandi, Valerio Alvarez y José Suárez, dándole el primero al segundo dos tremendas puñaladas que le interesaron los intestinos, siendo su estado gravísimo.

—Guiando un carromato por la carretera de Quirós, el vecino de esta villa, José, cuñado del "Estrechu", se le apareció en sentido contrario un automóvil, cau-

sa de que se espantaran las mulas y lo arrojaron del pescante, cayendo debajo del vehículo y ocasionándose heridas de alguna gravedad.

TRUBIA.—

Falleció la respetable y bondadosa señora doña Serafina Fernández, esposa de don Manuel G. Tuñón.

—Ha sido recompensado con la cruz del Mérito Naval de primera clase, con distintivo blanco, el maestro de Fábrica de primera clase del cuerpo pericial, Sr. Zuazua.

—Víctima de rápida enfermedad, dejó de existir el joven Emilio Alvarez Fernández, inteligente delineante del taller de montajes de la Fábrica de Artillería.

VILLAVICIOSA.—

Dejó de existir doña Elena Collada Pando, respetable convecina, esposa de don Atilano Cueto.

—Ha recibido las aguas bautismales un niño, hijo de don Eugenio Domingo Ramos y doña Ana Granja García.

Cazanes.—Tras larga y penosa enfermedad sufrida con resignación cristiana, falleció en su casa de Mieres doña Teresa Miranda.

Niévanes.—En Buenos Aires, falleció don Sabino Cubillas, natural de esta parroquia.

Miravalles.—Ha dejado de existir doña Celestina Fernández Palacios.

ORIENTALES

LLANES.—

En el Casino de Llanes, y organizada por su presidente don José García Alvarez, ha dado una conferencia, primera de la serie de este año, el reputado oculista doctor Lanaja.

Las "Industrias familiares", fué el tema desarrollado, siendo auxiliada esta charla con un aparato de proyecciones, en el que se veía con ejemplos prácticos su utilidad.

—Se avecina una lucha vivísima con motivo de las elecciones para concejales que se han de celebrar en el próximo mes de noviembre, pues ya los candidatos visitan a sus electores y se aprestan para dar la batalla.

En nombre del partido liberal se presentan como candidatos: por el distrito 1o., Llanes, don Felipe Fernández Vega y don Gregorio Campo Barrero; por el 2o., Posada, don Pedro Llaca Cabrales; por el 3o., Ardisana, don Manuel Morán Villanueva; por el 4o., Nueva, don Ceferino Gutiérrez Pozo; y por el 5o., Pendueles, don Ramón Sordo Lamadrid, sin que hasta ahora se conozca con fiereza los que presenta el partido conservador.

—Han llegado: de Melilla a Llanes, don Cayetano Herrero de la Cruz, y de la República Mexicana el médico don Estanislao F. Pola y su esposa doña Blanca Aladro.

De la Habana, a Porrúa, el inteligentísimo arquitecto don Pío Junco del Pandal.

A Tres Grandas, de México, don Fernando García.

—A Pendueles, de México, don José Toledo Candás.

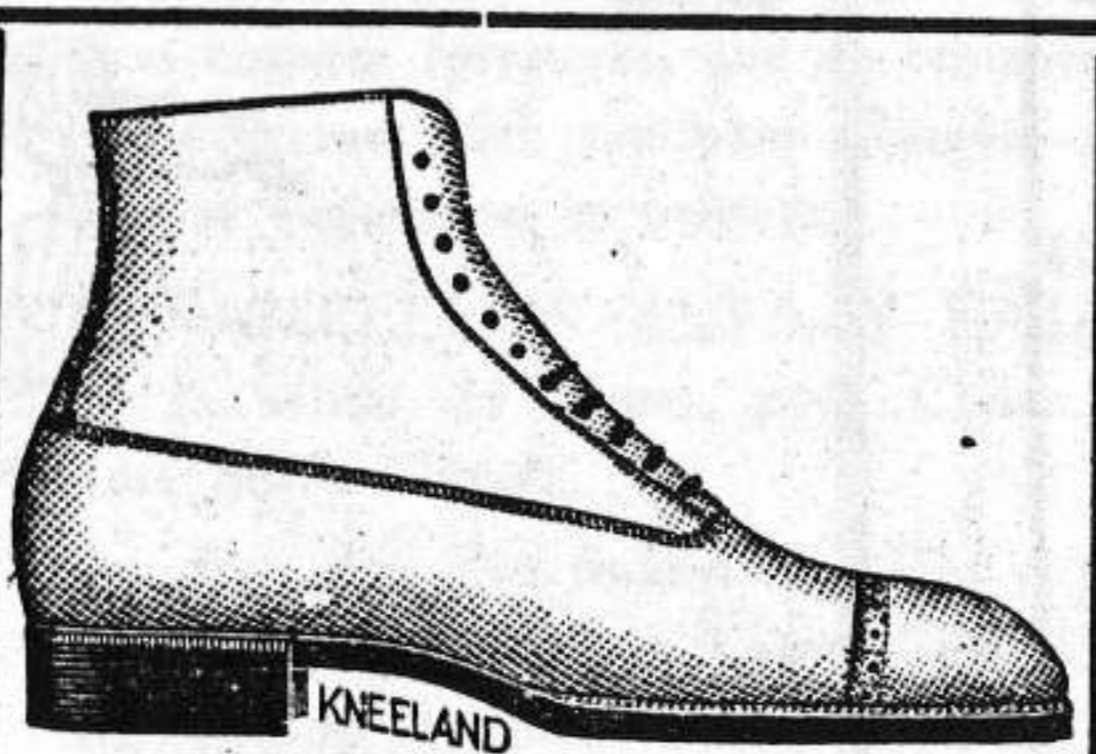
—A Llanes, de la Habana, don Juan Antonio Risco.

—Las fiestas de la Guía, adquirieron este año extraordinario relieve, pues el "refuerzo" de 500 pesetas llegadas de México, ayudaron a su mayor esplendor.

Además de la banda municipal de Llanes, vino la del Regimiento de la Lealtad, alternando ambas, con los organillos y gaiteros durante los tres días de fiesta.

Hubo concurso de "Pericote" con su "mijita" de alteración a causa de la adjudicación de los premios y una aplaudida función teatral poniéndose en escena "Doña Clarines".

—Ha sido nombrado maestro nacional de Fresno, don Pedro Mijares Sobrino, vecino de Llanes; y de Vegas de Villarín, don Esteban Fernández Rodríguez, que tiene su residencia en la Pesa de Pría.



LA MARINA

Marca Registrada

La casa que tiene más elegante surtido de Calzado Español y Americano.

Ultimas modas en sombreros. Especialidad en JIPIJAPAS.

Peletería y Sombrerería de LLANO HNOS.

La Marina

Oficios, 78, esq a Luz. Teléfono A-1482.

Compañía Naviera de Cuba, S. A.

SAN PEDRO 6. HABANA

Teléfonos: Información General, A-5315., y A-4730.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa:—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

PUERTOS DE ESCALA

Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

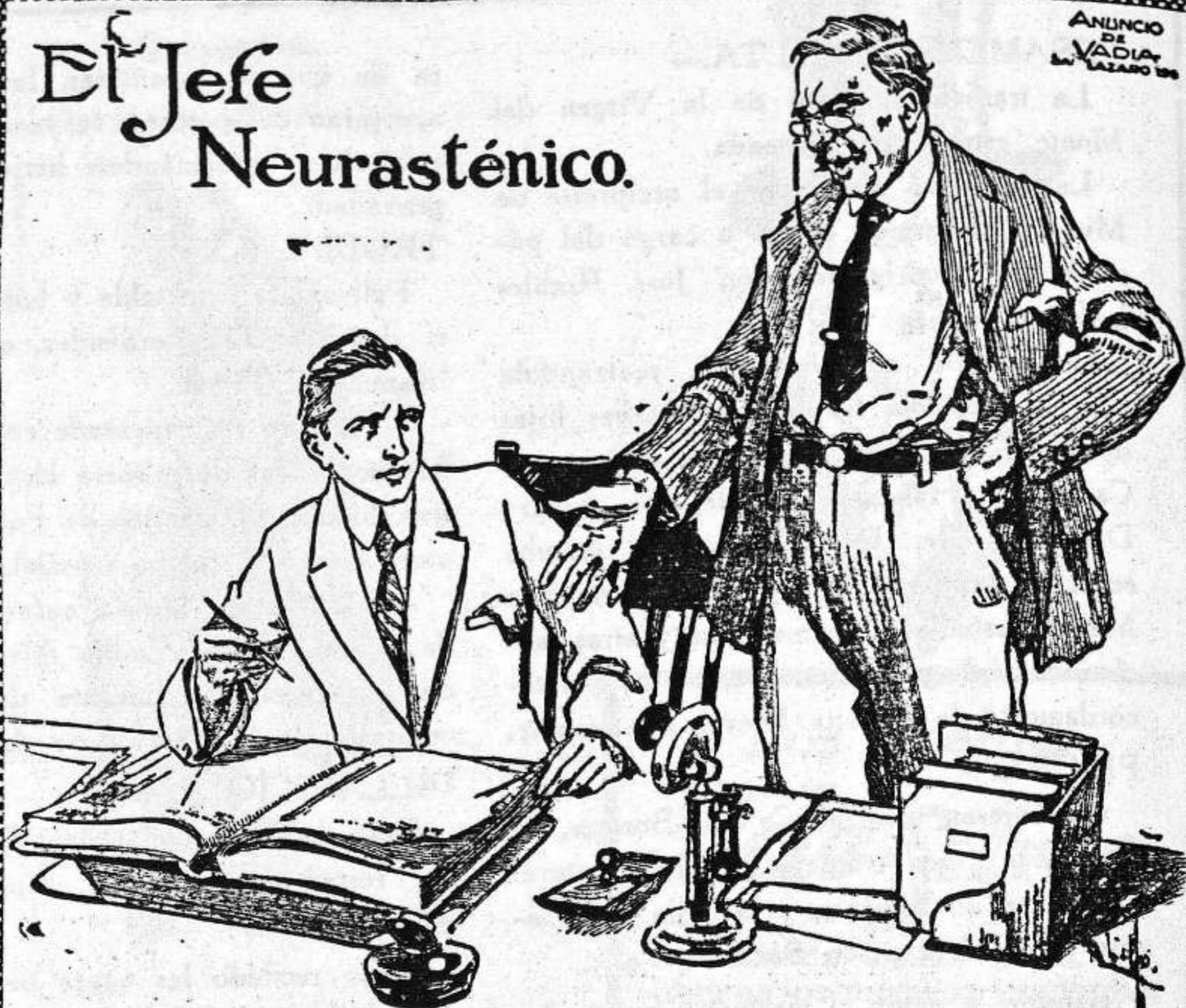
República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico.—Ponce, Mayagües, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios, (Isla de Pinos), Cienfuegos, Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach, y la Fé.

El Jefe Neurasténico.



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, regaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo inmejorable. Todos sus empleados le abandonan y se encuentra al cabo, solo con su neurastenia.

La curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Vernezobre, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y sonríe a la vida satisfecho de vivirla.

Pidase en Todas las Farmacias.

MARMOLERIA

con **Maquinaria Eléctrica**

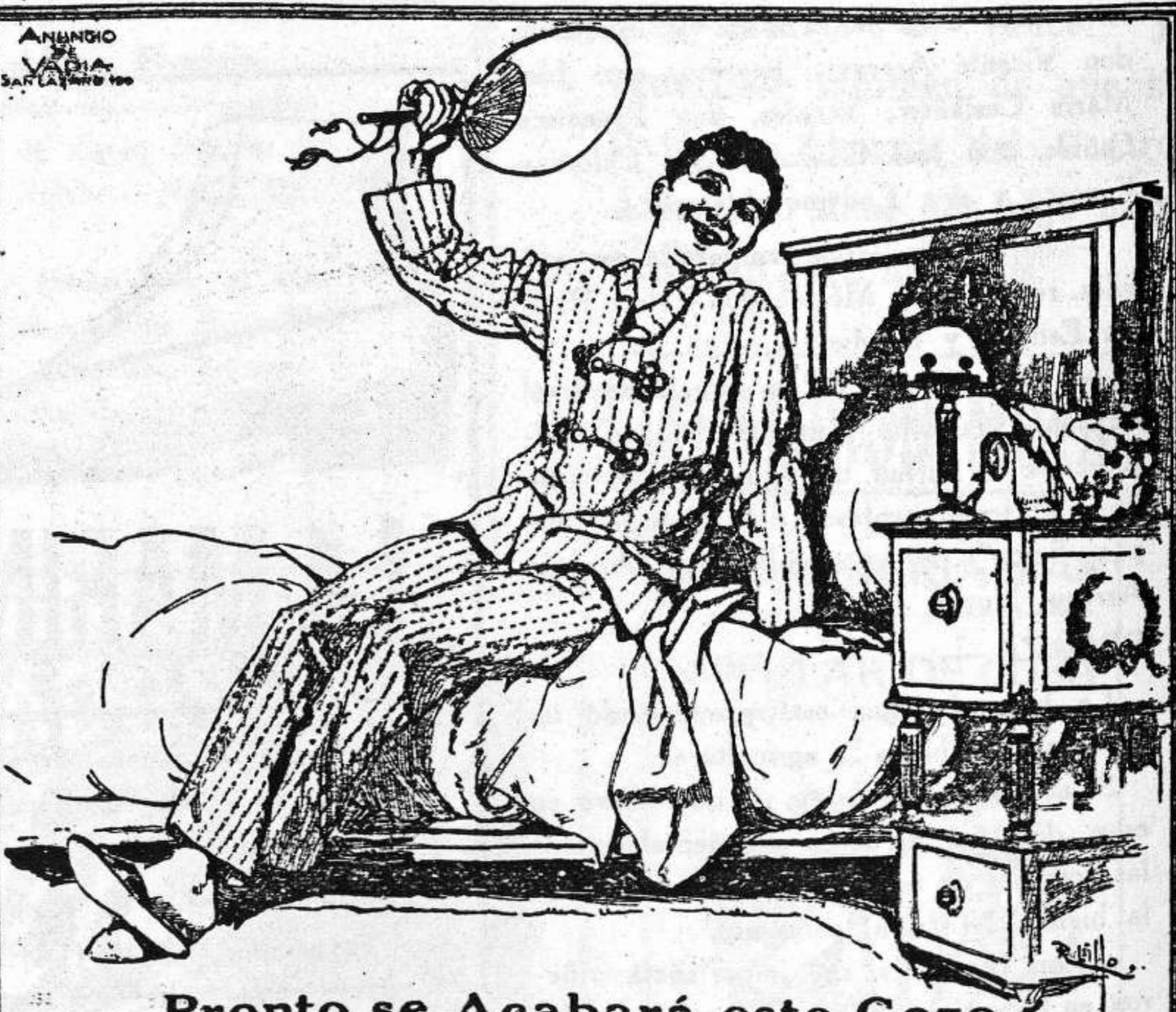
— DE —

JUAN CARBALLO

Estrella 134, entre Gervasio y Escobar Tel. A-3416



Estátuas y panteones fúnebres de todas formas y tamaños, desde el más lujoso al más sencillo, Mármoles de todas clases y colores. Pidan Catálogo.



Pronto se Acabará este Gozo.

El placer del asmático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfixias, le privan del sueño, le hacen velar todas las noches.

El asmático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfixias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cucharadas y cura en breve tiempo.

SE VENDE EN TODAS LAS BOTIGAS. DEPOSITO: "EL GRISOL", NEPTUNO 91.

—Se ha establecido una cartería para Llamigo y Riensena.

Con esta innovación quedan perfectamente servidos los pueblos del Acebal, Ingiesto, Los Carriles, Los Quintanales, Llamigo y Riensena, cuyos vecinos tenían que ir antes a buscar la correspondencia a Nueva.

—La hermosa temperatura que se ha disfrutado durante el veraneo, es causa de que las cosechas en este término municipal sean tan buenas, como hace muchos años no se han visto.

La cantidad de manzanas es realmente fabulosa y no habrá envases para conservar la sidra que se puede elaborar.

CABRALES.—

Por impedirlo la censura militar, no se ha ocupado ningún periódico de los sucesos que se han promovido días pasados en este concejo.

Unos veinte mineros se declararon en huelga y provistos de armas de todas clases, obligaron se unieran a ellos otro número igual de peones que trabajaban en la carretera de Poncebos.

Todos juntos invadieron varios comercios de Arenas, obligando a sus dueños a que les suministraran víveres gratuitamente y les dieran dinero.

Desde Llanes se telegrafió al Gobierno Militar, quien dispuso que cuatro guardias civiles al mando de un sargento asegurasen el orden.

Poco después fueron detenidos como 15 individuos que fuertemente amarrados fueron conducidos a Oviedo, ingresando en la cárcel.

—Fallecieron: en Puertas, don Juan M. Niembro Pandal; en Arenas, don Pedro A. Rodríguez; en Carreña, doña Carolina Huetta Santiago.

—Se han unido en matrimonio don Vicente Ruisánchez Amieva y doña María Díaz Ordóñez, vecina de Asiego.

—Don Manuel Martínez Valle y su esposa doña Covadonga de la Concha Niembro, hoy residentes en Infiesto, se hallan de enhorabuena por el natalicio de su segundo hijo al que pusieron el nombre de Manuel Lorenzo.

—Llegó de San Juan Bautista de Tabasco, don Pedro Ardines, de Arenas de Cabrales.

Ribadeseña.—Se ha celebrado en esta villa un reñido partido de balompié entre Llanes F. C. y Equipo blanco de Ribadeseña.

En medio de una viva expectación se ha celebrado el juego obteniendo los llaniscos tres tantos contra uno de los riosellanos.

Por la noche fueron amablemente invita-

dos los forasteros, dando en su honor un baile de confianza en el Casino.

—Se ha celebrado un banquete de 150 comensales en honor de don Ramón Elizalde, el que tuvo lugar en el teatro Divino Argüelles.

Hicieron uso de la palabra el alcalde señor Cifuentes, don José Caso de la Villa y don Manuel Martínez Huergo, notabilísimo orador riosellano.

—Ha tratado de poner fin a su vida don Francisco Martínez González, vecino del Cenoyal, en este concejo.

A la entrada del puente se disparó un tiro, penetrándole el proyectil por una mejilla, incrustándosele en la cabeza.

Fué conducido a Santander para extraerle allí la bala.

—Los jóvenes de esta villa don Alberto Martín, don Pío Barbas y don Angel Mar-

FOTOGRAFIA DE SOLIS Y CIA.

(Concesionarios de los carnets del "Centro Asturiano")

BELASCOAIN 61½

—tíz, se lanzaron vestidos al agua en el sitio de "La Atalaya", a pesar de la fuerte marejada; con el fin de salvar a tres pobres mujeres forasteras, que no obstante las observaciones del marinero Ramón Berbes, se empeñaron en bañarse.

PEÑAMELLERA ALTA Y BAJA.—

Ha salido de Panes, para Chile, don José Sordo Gómez.

—Por don Pío Suárez del Río y para su sobrino don Felipe Lama Linares, ha sido pedida la mano de la señorita de Panes Francisca Prieto Cuesta.

—Han contraído matrimonio: en Marganes, don Eusebio González, maestro de aquella escuela y doña Ana Fernández Ibáñez; y en Rozadas, don Francisco Gonzalo y doña Dolores Corces.

—Llegó al pueblo de Oceño, procedente de Cuba, don Severiano González.

—También llegaron:

De Cuba a Alevia, don Pablo y don Ignacio Madrid Verdeja.

—Don Cecilio Molleda Escandón, natural de Siejo y residente en Santiago de Chile, ha sido nombrado Caballero de la Real Orden de Isabel la Católica.

—Al venir de Potes el automóvil de línea, cerca de la Hermida se rompió una rueda, volcando el coche, salvando a los

viajeros de una catástrofe por la explosión de la gasolina, gracias a la serenidad del conductor.

Salieron contusionados del vuelco, un Teniente Coronel del Regimiento de Telégrafos; el médico de Camaleño, don Pedro Quintanilla; doña Aurora Borbolla, viuda de Bulnes, de Pendueles; don José Recalde, contratista de obras y don José F. Tarno, hijo, vecinos de Panes, quienes además sufrieron el consiguiente susto.

Los viajeros del cupé fueron a parar a un terraplén en la parte abajo del río.

COLOMBRES.—

Han resultado muy lucidas las fiestas celebradas este año en la capital del concejo de Ribadedeva.

Durante los tres días se cumplió el extenso y variado programa repartido profusamente con anterioridad, llamando sobre todo la atención la Banda musical de Caridad y la fiesta religiosa.

En el concurso de baile obtuvo el primer premio la pareja titulada "Pimiango" y el segundo la de "La Franca".

Las carreras de cintas fueron presididas por las señoritas María Luisa Caso, Teresa Noriega, Dulce María Serret, Teresa Martínez y Elisa Ordóñez, obteniendo el premio de ciclistas don Benito Requejo; y el de jinetes don Manuel Noriega de El Peral.

—En Rosario de Santa Fe, han contraído matrimonio don Rufino Menéndez y doña Margarita Torres Gutiérrez, oriundos del pueblo de Pimiango.

—El notario don Baldomero Suárez Coronas ha sido trasladado a Cangas de Onís, quedando suprimida esta Notaría.

—Llegó a Unquera, procedente de Puerto Rico, don José Egüen; y a Colombres, de Puebla—México—don Telesforo de la Torre.

—También llegó a Boquerizo, después de varios años de estancia en México, don Maximino Alonso Carriles; y a Vilde, de la misma República, don Elías Fernández.—Luis de Aguilar.—Llanes, 15 septiembre 1917.

DE CUDILLERO

Viajeros.—En el "Reina María Cristina" embarcó en el Musel el día 20, para México, nuestro distinguido amigo don Severo López, con su bella esposa. Sus amigos, que somos muchos, deseámosles grandes prosperidades y pronto regreso.

—El 20 de octubre embarcaron en el Musel, para la Habana, nuestro amigo de

"El Pito", don José Bango, y el joven Antonio Velázquez Mallo, que va a reunirse con sus hermanos de Guantánamo.

—También despacharon la documentación para marchar a Cuba: Florentino Campo y Campo y José Novo Cuervo, de Cudillero; José Peláez Alvarez, de Riego Abajo; Manuel Fernández Alvarez; María Peláez Peláez y Consuelo Alvarez Rodríguez, de Riego Arriba; Saturnino Peláez García y Manuel López Fernández, de Soto de Luiña.

—Para San Andrés de Tuxtla (México) don José Suárez Rodríguez y bella esposa Carmen Prieto. A todos feliz viaje y buena suerte.

—Llegaron de Madrid, a pasar unos días con sus respectivas familias, don Juan Lucio Carralero, bibliotecario de la Universidad Central y don Enrique del Castillo, Capitán de Ingenieros, Ayudante del General Arieta, Jefe de Sección del Ministerio de la Guerra.

—Y de Segorbe, el Déan de aquella Catedral, Muy Ilustre Señor don Bonifacio F. Ahuja. Bienvenidos tan distinguidos huéspedes y amigos nuestros muy queridos.

Importantes conferencias.—Estuvo en Oviedo, donde celebró importantes conferencias con el ilustre jefe del reformismo, don Melquiades Alvarez, y el diputado a Cortes por el distrito, don Jesús Coronas, el afamado médico municipal don Pío Ahuja, jefe de los liberales, de Cudillero. Como en las conferencias, además de los indispensables puntos políticos, se trató de asuntos relacionados con la buena marcha administrativa del Municipio y de mejoras para el concejo, que deseamos pronto ver realizadas, creemos oportuno dar cuenta de ellas.

Nuevo maestro en Cudillero.—Tomó posesión de la escuela de niños don Hilario Muñoz.

De instrucción primaria.—Se habla, con insistencia, estos días, de que don Fortunato de Selgas trata de adquirir la casa de los herederos de doña Teresa G. Rovés, llamada de "las Plizcas", para construir escuelas y habitación de los maestros. Nos consta que se han hecho proposiciones de compra a los propietarios y nos consta, también de modo auténtico, que estos señores, dando pruebas de afecto al pueblo de sus antepasados, señalaron precio ajustado a su valor. Por eso, y porque conocemos los buenos propósitos de don Fortunato para favorecer la enseñanza en Cudillero, aunque se nos trate de optimistas, damos por llevada a cabo mejora tan trascendental y provechosa. Y si los que en

ello intervienen, necesitaran estímulo, que no lo necesitan, les excitaríamos a que lo hicieran sin perder un momento, que está demostrado que en Cudillero no puede haber maestros en las escuelas públicas, porque carecen de locales de escuela y casa-habitación. (En dos años hubo cuatro maestros y estuvo la escuela cerrada siete meses).

A tiro limpio.—Según parte recibido en el Juzgado, en el pueblo de Soto se libró una batalla campal entre José Suárez (el Rato), sus hijos Benjamín y Avelino, de un bandó, y del otro, don Juan Cándano y su hijo Pedro, resultando heridos Esperanza Bermúdez, esposa del José, de un balazo en un muslo; el don Juan en el brazo derecho, de un tiro de escopeta, cargada con perdigón; y el Pedro, en el pecho, también con perdigón. Los heridos parece que ya están curados, y sin más consecuencias. Lo celebramos.

Registro civil.—Nacimientos: José Antonio Díaz y Díaz, de Claudio y María, de Arrojas; Blanca Albuerne Rodríguez, de Ricardo y Adelaida, de Albuerne; Veneranda Busto Busto, de José y María, de Riego Arriba; Celestino Garay Alvarez, de Ramón y Amalia, de Cudillero; Angel López Garay, de Emilio y Liberata, de idem; Julia Peláez Cuervo, de Juan y María, de Reguerina; Nicasio Díaz García, de Nicasio y María, de Escalada; Horacio Nuño Pérez, de Ricardo y Carolina, de la Bana; Amadeo Fernández Ahuja, de Amadeo y María, de Cudillero; Ana Fernández Alvarez, de Maximino y María, de idem; Zulima Menéndez Rodríguez, de Celso y Jimena, de Escalada; Celestino Alvarez Menéndez, de Ceferino y Julia, de Veiga; Claudio Morales Martínez, de Esteban y Dolores, de San Cosme; Elvira Rodríguez Rodríguez, de Enrique y Josefa, de Aroncés.

Defunciones.—Justa Albuerne Fernández, de 45 años, de Albuerne; Esperanza Gutiérrez, de 14 años, San Pedro; Celsa Menéndez García, de 21 años, Castañedo; Gala Menéndez Menéndez, de 80 años, Cudillero; Fernando López González, 89 años, Lamuño; Valentín Garrido Martínez, 58 años, Rondiella.

Romería de los Dolores.—Estuvo insuperable de animación; concurrencia grande y tiempo hermoso. La banda de música de Pravia, con su competente director al frente, contribuyó muy eficazmente al éxito. De la parte musical y bailable estaban también encargados dos organillos y otras tantas gaitas del país. La parte religiosa resultó igualmente excelente; y la rifa de la "xata" archisuperior, según parecer *desinteresado*

del director de la banda, nuestro amigo Pepe Barrera, a quien tocó en suerte. No hubo guardia civil, ni municipal, ni el juzgado tuvo que ocuparse para nada de la "Romería de los Dolores". Enhorabuena a la comisión de festejos y a... Miranda, secretario del Juzgado.

El general García de la Concha.—Aunque no de cuidado, hace unos días se encuentra enfermo el general don José García de la Concha, ilustre y entusiasta cudillense. Hacemos votos por su pronto restablecimiento.

Don Sergio Ahuja.—De paso para Oviedo, con objeto de actuar en el Concurso de Curatos vacantes, estuvo unas horas en el Pito, donde almorzó con su familia, el ilustrado presbítero, ecónomo de Puerto de Vega, don Sergio Ahuja.

Curato de Cudillero.—Entre las parroquias que han de ser provistas de cura párroco en el concurso que ahora se celebra, está la de Cudillero, que también figura entre las más codiciadas.

De pesca.—Continúa la incógnita de la raba. Hasta ahora no puede contarse más que con la que tienen actualmente los armadores, y es muy poca; el que más, dispone de diez barriles, y los hay de uno, de dos, de cuatro, otros de ninguno; habiéndose disuelto algunas compañías.

Las gestiones hechas por las sociedades de pesca, en la provincia, para traer un cargamento de Noruega, no dieron hasta ahora más que el resultado que acusa el siguiente telegrama, transmitido por el Presidente del Gremio de Candás, al de Cudillero: "Presidente Diputación Vizcaya al de Oviedo.—Aún no obtuvieron resultado gestiones Noruega para permiso exportación raba. Ofrecido comunicar condiciones si consigue".

Si no se consigue presentimos muy mal otoño a pesar de la abundancia de sardina que se ve por la costa. Uno de estos días se vendieron en la Rula 900 millares cuyo precio osciló entre 6 y 17 pesetas.

Huelga decir que nuestros pescadores aguzan el ingenio buscando clases de cebo que puedan reemplazar la raba, y se habla de que "Mala Cabeza" piensa ensayar—se dice que ya lo ensayó—chancles y patatas. Si diera resultado se salvaba la situación, porque, afortunadamente, abunda la patata; con lo que se vería colmada la aspiración de tanto cultivador nuevo, de que ya hablamos en el invierno. Satisfechos los labradores, falta ahora para que todos queden bien, que los pescadores tengan una buena costera de sardinas.—B. L. V.—Septiembre 27 1917.

BANCO ESPAÑOL

DE LA

ISLA DE CUBA

Fundado en el año 1856
Capital..... \$ 8.000.000.00

RREALIZA toda clase de operaciones bancarias.

CUENTAS de ahorros desde un peso en adelante, pagando por los depósitos el 3% de interés anual.

GIROS sobre todas las plazas de España y pueblos de

ASTURIAS

LLERANDI Y COMPA.

BILLETES DE LOTERIA:

la casa mimada por la Fortuna

DEPARTAMENTO DE BANCA: Caja de Ahorros, cuentas corrientes y giros a todos los pueblos de ASTURIAS

San Rafael, 1½

Teléfono A-3709; Habana

VAPORES DE LA

Compañía Trasatlántica

ANTES DE ANTONIO LOPEZ Y Ca.

El magnífico y cómodo trasatlántico

ALFONSO XII

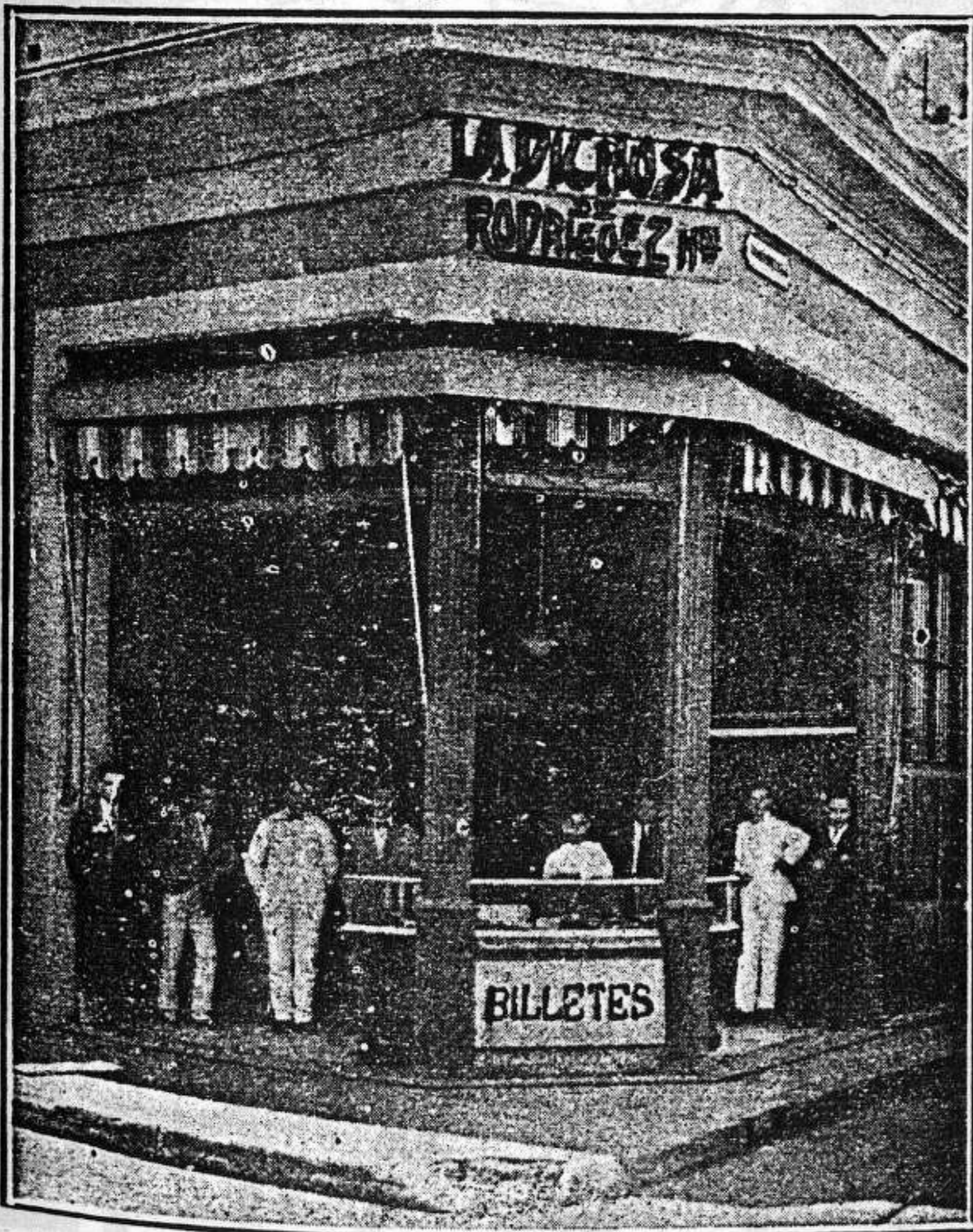
saldrá para Coruña, Gijón y Santander, el 20 de Noviembre a las 4 p. m.

AVISO: Se pone en conocimiento de los señores pasajeros, tanto españoles como extranjeros, que esta Compañía no despachará ningún pasaje para España sin antes presentar sus pasaportes expedidos o visados por el señor Cónsul de España.

PRECIOS DEL PASAJE

1ª clase.....	\$ 230-50
2ª clase.....	„ 177-50
3ª preferencia..	„ 133-50
Tercera.....	„ 58-50

MANUEL OTADUY
SAN IGNACIO, 72



LA CASA DE LA SUERTE

“LA DICHAOSA”

De Rodríguez y Hno.

Casa de cambio

Billetes de Lotería

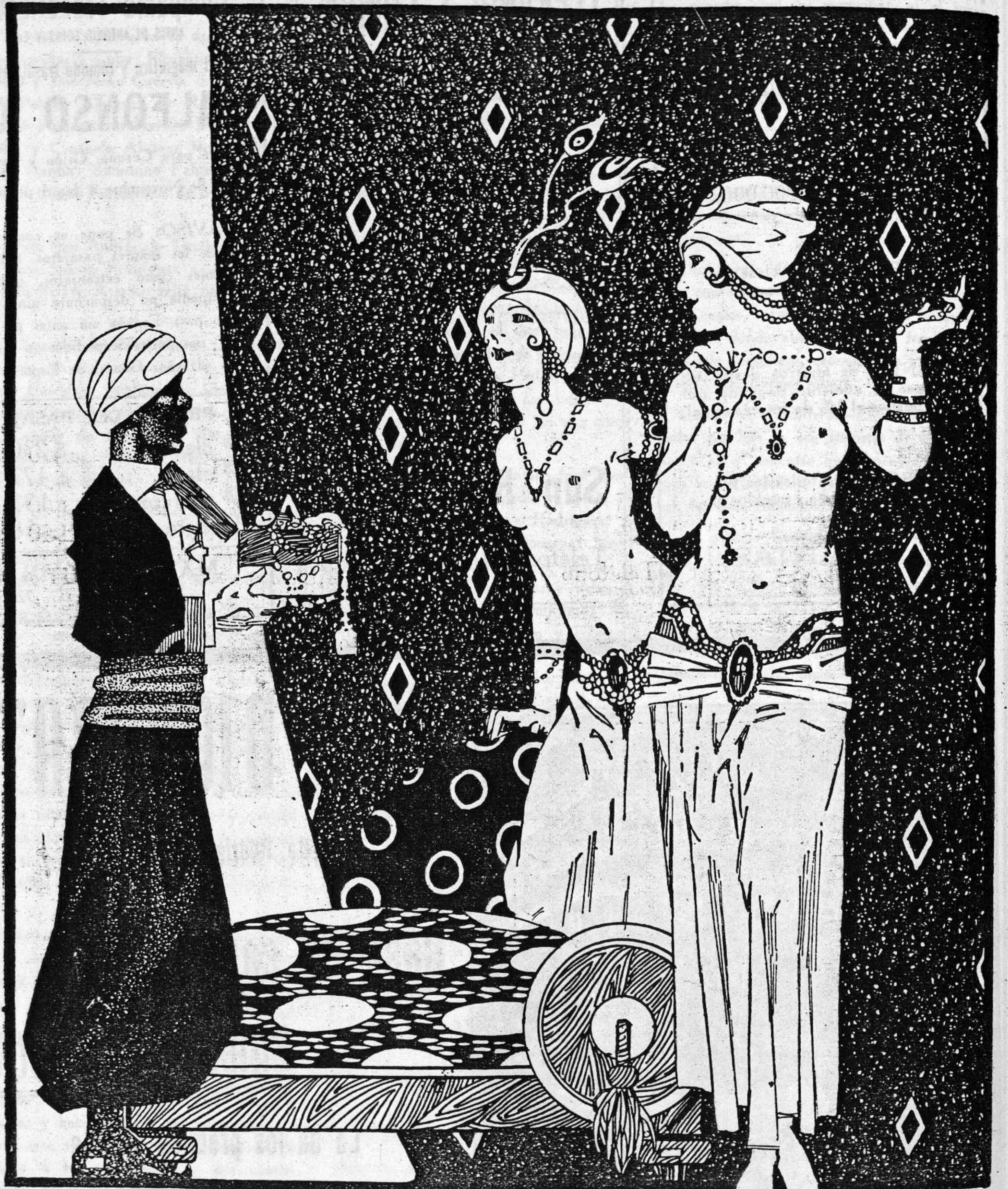
La de los premios gordos

OBISPO ESQUINA A COMPOSTELA

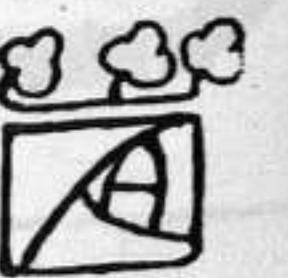
Cable: Ferdríguez.--Apartado 748

Teléfono -6770.-Habana

ASTURIAS



COERVO y Sinos
RELOJES y JOYAS



A ASTURIAS

INFORMACION GRAFICA Y LECTURA LITERARIA

EL VALENTON

En todo Romadorio fué conocidísimo "Pín el Valiente," sujeto que nos atemorizaba cuando éramos niños, y que nos hizo reir bastantes años después. Era alto, mal encarado, de aspecto repulsivo, y hablaba con aire de perdonavidas a los no escasos parroquianos que acudían a diario a su taberna, que era un tugurio situado en el despoblado de la eria del Espartal.

Tenía malísimos antecedentes, según voz pública, por más que ningún dato positivo había para certificar de su mala conducta anterior. Pero cuando el "run run" del pueblo se empeña en hacer una fama o en deshacerla, no hay más remedio que acatar la voluntad del pueblo soberano. Cuando Pepe llegó a Romadorio corrieron las primeras voces de si era licenciado de presidio, si había cometido varios homicidios, si era terrible su estancia en el pueblo, etc. Pero como Pepe era buen tabernero, y servía a sus clientes con "esmero, equidad y economía" según rezaba el rótulo de su tienda, pronto se acallaron las murmuraciones, aunque de ellas quedó un cierto temor que Pepe cultivaba hablando de "su pasado," sus "desgracias," del mal efecto que "las armas" producían en sus manos, y de otras cosas que le hicieron ser respetado en el pueblo, el cual por unanimidad y con admiración le puso el mote de Pín el Valiente.

A él le gustaba pasar por valentón, y cuando en la taberna se hablaba de hechos criminales le brillaban los ojos y parecía gozarse en la conversación. Los aldeanos por su parte, se entendían guiñándose el ojo, y mientras él miraba fijamente una escopeta que tenía colgada en la estantería, alguno pensaba: "¡Arafle con Pín! El que ye de mala calidad ha selo pa sinfinito." Los niños que iban a comprar "tres perrines de vinagre" o "media botella de mezclau" estaban como sobre ascuas en presencia del valiente, las mocinas que pedían un refresco de zarza al volver del mercado de la villa deteníanse tan sólo para trasegar el azucarado líquido, y hasta se dice que alguna de ellas despertó una noche despavorida soñando que Pín el Valiente la estrujaba entre sus brazos y la quería comer o poco menos. Los hombres lo temían y tan sólo admiraban en él sus buenas cualidades de tabernero, aparte el inmenso valor personal del misterioso y poco comunicativo servidor del culto de Baco.

Yo en aquellos tiempos era algo aficionado a la sidra de

Pín, porque jamás estaba exenta de "grasa" y en cuanto a "hacer buen vaso, espalmar, y dejar estrella" pocas la aventajaban. Así me era familiar la taberna, que tenía un letrero con la inscripción siguiente:

"Está visto y aprobado
que el que vende mejor sidra
soy yo Pepe el Castellano
superior barata y fina
se sirve de botella o vaso
con esmero equidad y economía."

Así sin comas ni puntos y con algunas faltas de ortografía que no copio en atención al rótulo, ya que este nos declaró la patria del valiente Pepe: Acaso fuese descendiente directo del Cid Campeador.

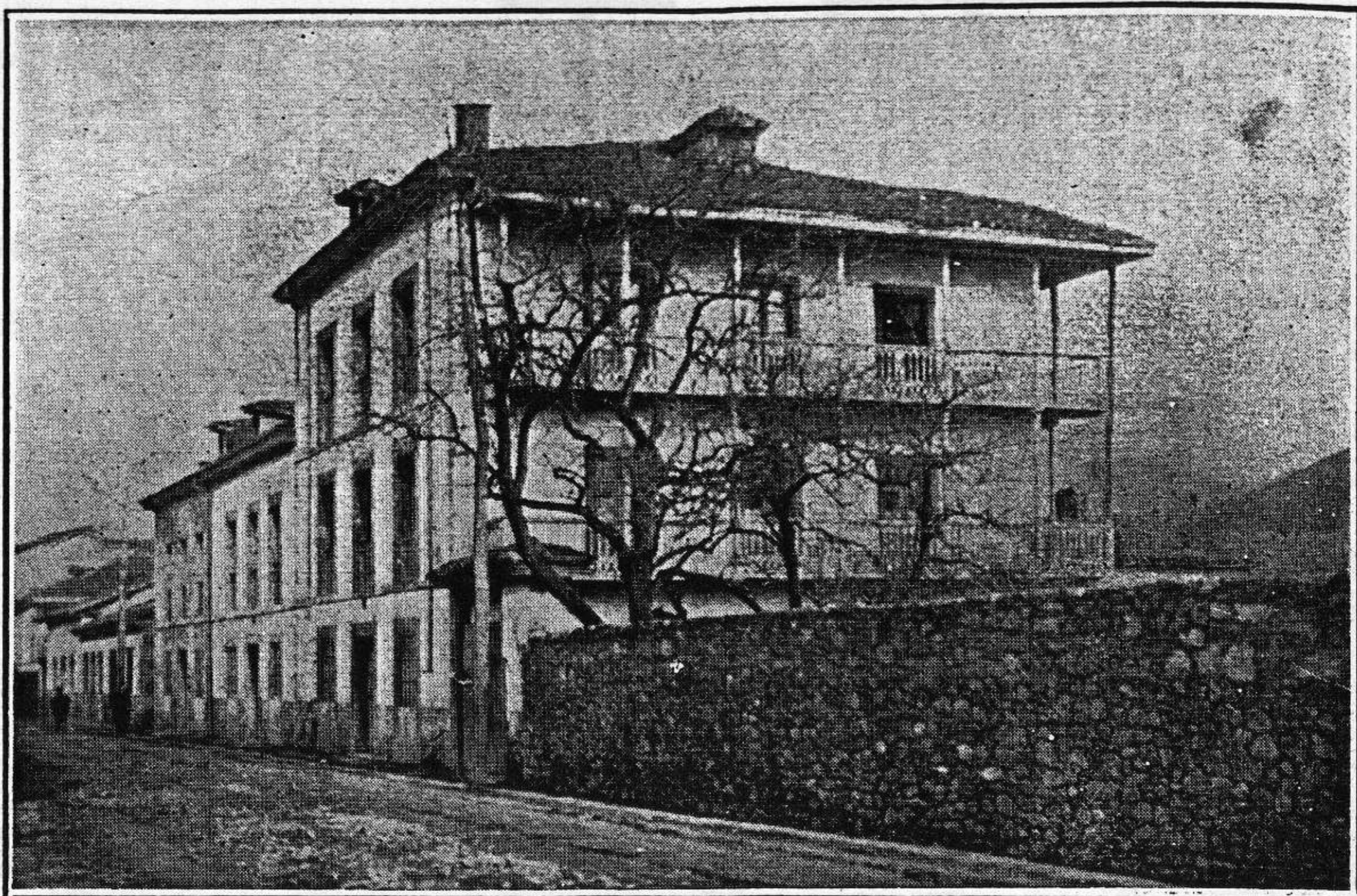
Yo tenía gran amistad con el valentón, y producio de ella fué el que me contase varias de sus hazañas: ¡Un horror! Un día un carabinero muerto, o ro un civil desarmado; en Ceuta de cuyo presidio se había fugado, un soldado, de cazadores por más señas, "despenado" al pretender evitar la fuga. Por eso, dada la mayor cuantía de sus hazañas, había venido a sentar sus reales a este rincón asturiano en el que pasaba la vida con nombre fingido, pues él ni se llamaba Pepe ni cosa parecida, sino Romualdo y era natural de Andalucía y no de Castilla.

Yo sólo le creía a medias, pero tantos pelos y señales me daba de sus crímenes que un día determiné comprobar el valor del temible Pepe. ¡Entonces yo tenía gran humor!

Necesitaba yo dos colaboradores y los hallé dentro de la propia taberna: uno era un gato manso y cariñoso cuyo carácter apacible tanto contrastaba con el de su dueño, y otro una "pota" de hierro que me guardé en un bolsillo, después de haber calculado a ojo su calibre.

Acaricié el gato y este, puesto sobre mis rodillas roncaba que daba gusto. Era ya tarde, y domingo, "vispera de escuela" por lo que en la taberna no quedaba un alma, fuera de la del tabernero, la mía, y la del gato. Terminada mi última "xarrada" y ya dispuesto a salir pregunté a Pepe si la noche estaba clara u oscura, y mientras el valentón salió a averiguarlo encasqueté el pote en la cabeza del pobre animalito y lo solté en la cocina cerrando en seguida la puerta que comunicaba la cocina con la taberna. Sin perder tiempo salí fingiendo gran miedo y gritando: ¡Ladrones en la cocina!

Oír esto Pín el Valiente, entrar, echar mano a la escopeta y ponerse en guardia, todo fué uno. La verdad es que el pobre gato hacía un estruendo horroroso al embestir los armarios con su casquete férreo, tirando platos y derribando el



POLA DE LENA.— La amplia casona que ocupa el Colegio de los Hermanos Maristas, donde educan sus hijos las principales familias de la localidad (Fot. Montoto)

"cació" todo. Indudablemente aquel ladrón era de cuenta.

Así debió de pensarlo Pín porque, con tono autoritario me dijo:

—Esto es de peligro. Usted se marcha. Esto es cosa para hombres de valor. Lárguese de aquí, que con esto me entiendo yo.

Obedecí y me largué, pero en vez de irme a casa me puse a observar desde la oscuridad los movimientos del terrible hombre. El cual salió de casa escopeta en mano y por la parte trasera del edificio metió a ciegas el arma por un boquete que había en las maderas de la puerta y esperó:

El ruido era cada vez mayor, los batacazos del gato tremendos, el estruendo de las cacerolas y los pedazos de loza quebrada ensordecedor; y de repente sonaron a un tiempo los dos tiros de la escopeta. Después todo quedó en silencio.

Me marché a casa riéndome locamente, y cuando el siguiente día fuí a tragar mis "culiquinos" de sidra, Pín me condujo con gran secreto a un rincón de su huerto y señalándome un trozo de terreno excavado recientemente me dijo:

—Con usted no hay que temer. A los ladrones, dos tiros. El que fué ahí está enterrado, y si usted abre el pico tiene pena de la vida. Conque a callar si usted estima en algo el pellejo. ¡No sabe nadie quien es Pín el Valiente!

Pero la cosa no paró en esto, porque al cabo de algún tiempo me hizo el pobre Pepe una zurdada, y yo por vengarme de él convidé a merendar a unos amigos. Una vez hartos de sidra, y sin temor a Pín ni a sus fanfarronadas se nos antojó registrar el "depósito de cadáveres" de la huerta y di-

mos con un esqueleto de gato sobre cuya calavera había encasquetada una pequeña pota de hierro colado. Tengo la seguridad de que este fué el único crimen cometido por Pín el Valiente; el cual murió al poco tiempo acaso de pesadumbre al ver descubierta la farsa de valor que le servía para defender su solitaria taberna. Sentimos mucho al muerto, aunque en su entierro nos reímos bastante al recordar el gato y su sombrero de hierro. Hoy día echamos de menos al famoso Pín, porque desde su muerte no se ha visto en Romadorio sidra con aquella "grasa", y aquel "espalmar," que parecía bálsamo.

EL AMERICANIN DE ROMADORIO.

CUADROS DE ASTURIAS

LA CARTA DEL RAPAZ

El cartero, al atardecer, ha venido chocleando sus zuecas y ha golpeado en la puerta siempre franca de la casa aldeana. A su llamada, cordial y alegre, ha venido de la cocina oscura, renqueando, la abuela casi ciega, la única que no pudiendo ya hacer nada en el campo, ha quedado en la casa.

La abuela, conoce la voz del cartero, a quién saluda siempre llena de gozo, porque trae "la carta del rapaz," que está en tierras de América. La viejecita remueve en su faltriquera roja de donde extrae unas monedas de cobre que entrega al cartero, mientras toma en sus manos arrugadas y temblonas la carta querida.

Cuando el cartero se va, la vieja queda acariciando entre



LA CIGÜEÑA

POR MANUEL LASSA

En un pie, faraónica, elegante,
con el cuello curvado y retorcido,
sobre alta torre, cerca de su nido,
se yergue la cigüeña, vigilante.

Parece obscuro signo interrogante,
recortado en el cielo enrojecido
por la puesta del sol, que se ha escondido
detrás de loma parda y ondulante.

¡Es la eterna pregunta, es el anhelo,
no saciado jamás, que tiende al cielo
la triste criatura de la tierra;
una interrogación no contestada
por la infinita bóveda estrellada
que, siempre muda, sus secretos cierra!

Manuel Lassa

DIBUJO DE REGIDOR



EL JABÓN HENO DE PRAVIA

SATISFACE Á LAS MÁS EXIGENTES

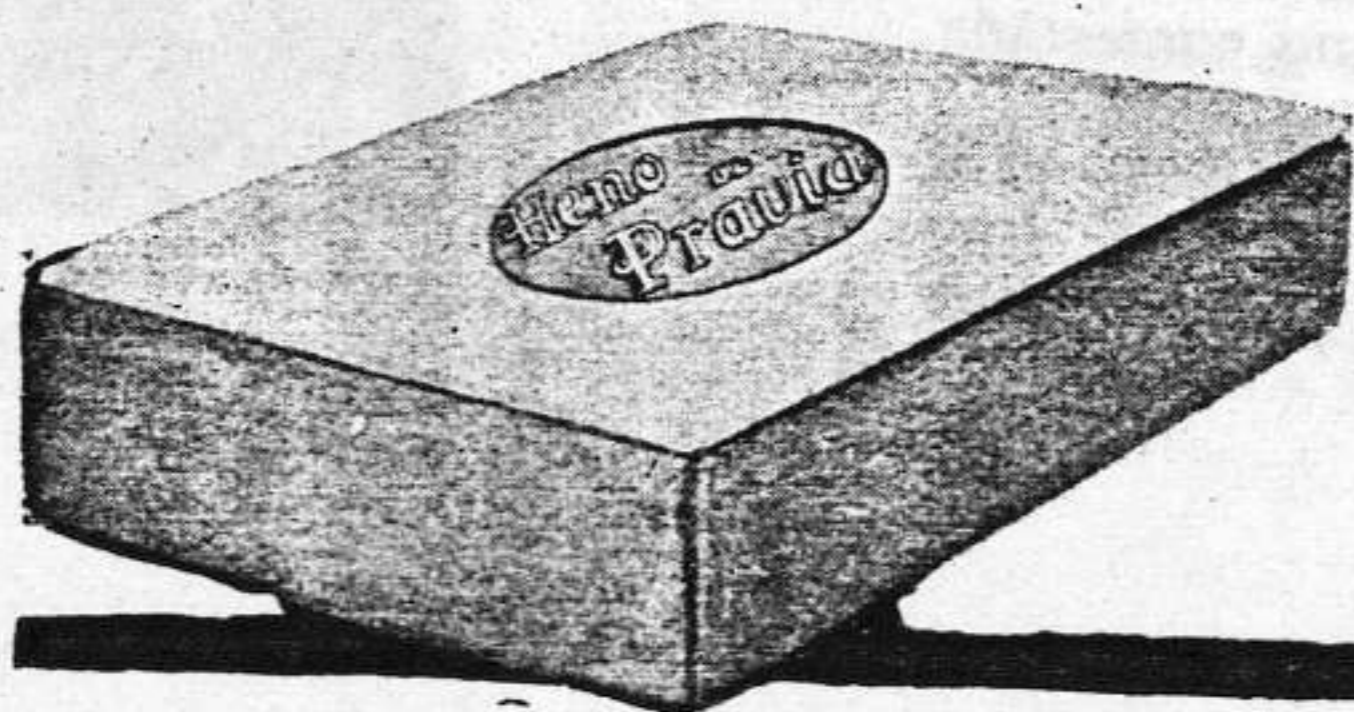
porque hermosea el cutis saturándolo
de su exquisito perfume.

PASTILLA

1.50

en todas las perfumerias, droguerias y bazares.

PERFUMERIA GAL-MADRID





POLA DE LENA.— El barrio de la Estación, fuertemente panorámico.

sus manos la carta, con la ternura con que acariciaría a una de las palomas del hórreo o a la oveja blanca que bala dulcemente en el cortijo. ¡Oh, si pudiera la abuela de los ojos ciegos, leer la carta del nieto lejano! ¡Con cuánto afán le oiría la historia de sus luchas, el detalle de sus penas, la narración de sus alegrías! Leyendo la carta creería estar oyendo la voz del nieto que entre suspiros le contase su vida de ahora en tierras ingratas y lejanas... Pero la abuela no vé ni sabe leer y tiene que resignarse a que vengan los hijos de hacer la sementera y los otros nietos de apartar en las praderías las vacas rubias.

Cuando la noche se hizo ya, viene la familia toda de sus faenas. La abuela les saluda a todos con la carta en la mano, feliz por ser ella la primera que supo la buena nueva: "¡Hay carta del rapaz! ¡Hay carta del rapaz!"

La madre ha sollozado como tantas veces por el hijo ausente; el padre ha apesurado, conmovido, el acomodo del ganado, los hermanos han saltado jocundos y alegres por la solana y hasta la hermanita más joven—tres años escasos—acudió a las faldas de la abuela para reclamar, con las sucias manecitas en alto, el pliego cordial.

La abuela se acuerda. Hay que mandar llamar a Rosaura; Rosaura es la novia del rapaz, una muchacha alta, fina y blanca, toda triste en su amor de ausencia, temerosa de que el emigrante la olvide por otra que halle en luengas tierras.

Y en la cocina antañona, a la luz amarilla de un candil, mientras ladran los perros en la noche a los caminantes extraviados, ante la madre llorosa y la novia triste y la abuela ciega, comienza el padre a leer con voz temblorosa:

"Queridos padres....."

J. DIAZ FERNANDEZ.

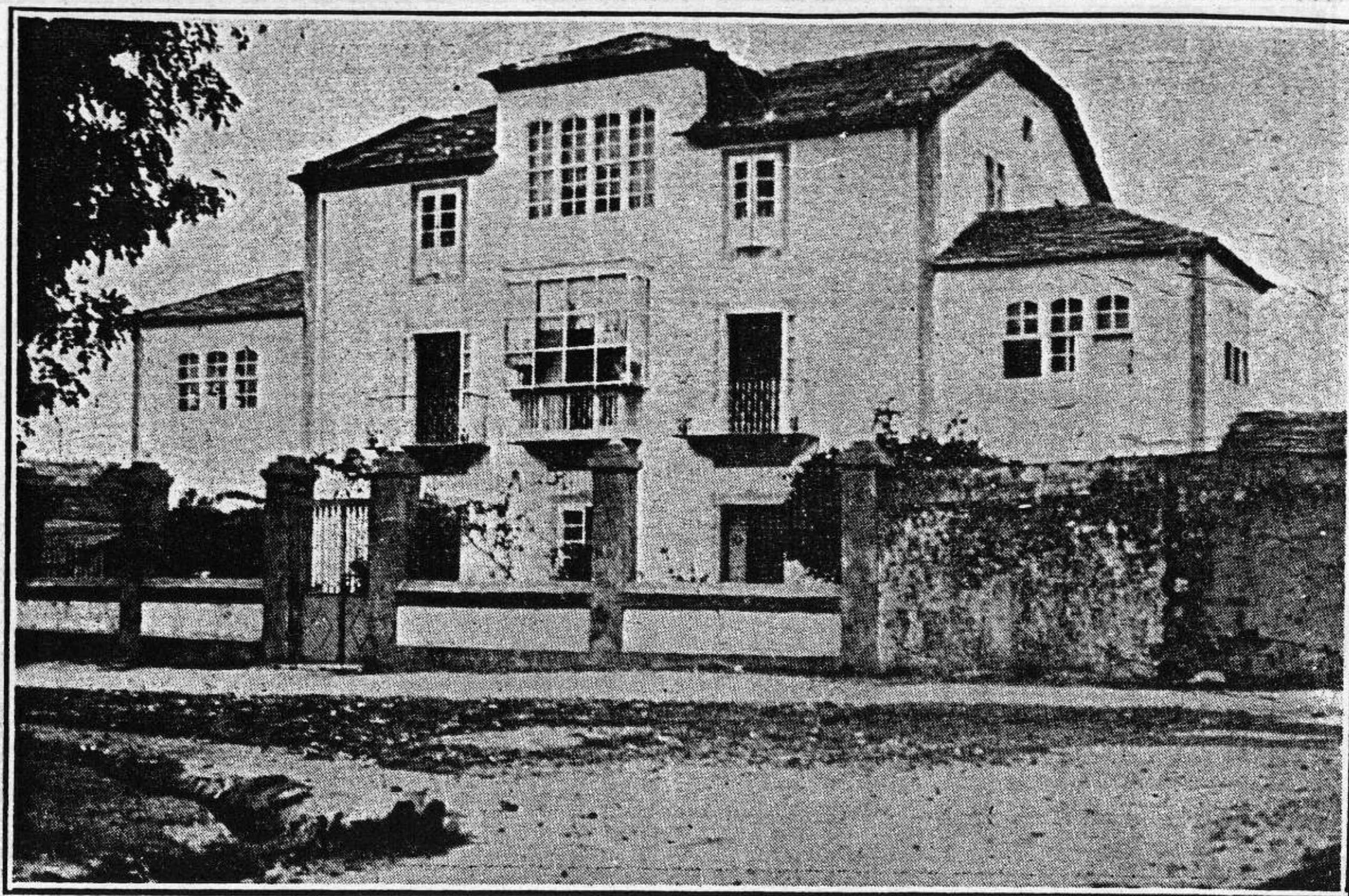
ACUARELAS ASTURIANAS

LA MUERTE DE XUACO
Y LA PENA DE ANTON

Los negocios, limpios o sucios, de Xuaco Formiguera y de Antón de Lindes tenían tanto de esotéricos en su particularidad cuanto de populares en su efectividad. Allá, en la próxima villa, los arreglaban según a uno y a otro convenía, y de la villa tornaban todos los sábados, día oficial de mercado, con sus asuntos despachados y con sendas "trípitas" de vino o de sidra, según las circunstancias y las estaciones, señalándose la borrachera de Xuaco por su condición graciosa y expansiva, y la de Antón por su taciturnidad y reserva. Respondían de esta suerte a sus características morales, notoriamente contrapuestas, ya que en el de Formiguera se daba la prodigalidad por arrobos, mientras que en el de Lindes tenían la sordidez y la avaricia su mejor figura representativa. Por eso en las ocasiones de tabla, cuando nuestros dos amigos "eseaban" por caminos y callejas de retorno a sus casas, ubicadas en la parroquia de Castiello, constituían para los curiosos vecinos suyos algo ejemplar y regocijante, que se repetía después por todas las casas y tabernas de la parroquia en alas de la fidelísima referencia, subrayada con el pintoresco comentario aldeano.

—Que yes muy agarrau, Antón—decía Xuaco a su compadre.—Que vives sacrificau en vida, como un burru, pa que después qu' espurras la pata lo desbaraten en un dos por tres los tos fíos.—Que non seas bobu, y el que vena detrás qu' arrée, lin.

Y así todo por la misma traza y estilo, sin llegar nunca



EL FRANCO.— Escuela municipal de niñas de La Caridad, una de las mejores de la región occidental

(Fot. Montoto.)

al diálogo, ya que el de Lindes, por ahorrar, hasta de las palabras era avaro.

Y sucedió que el bueno de Xuaco "espurrió la pata" inopinadamente para deudos y amigos, a consecuencia de una pulmonía fulminante que liquidó su cargo en el término escaso de tres días.

Lloróse cumplidamente el fallecimiento por consanguíneos y afines, y lamentóse mercedamente el inesperado óbito por conocidos y amigos; pero nadie tributó más pena y desesperación que Antón de Lindes. La muerte del amigo inseparable parecía haber obrado el prodigio de romper el dique de contenidos afectos en aquel misterioso corazón de sequedad y dureza.

—¡Qué raro!—exclamaban los cariacontecidos vecinos.— Si hasta sería capaz de malvender su hacienda por devolver la vida al pobre Xuaxo.

Y aún adquirió mayores amplitud y vuelo la despertada admiración por el insólito caso, cuando en la parroquia se supo que el de Lindes había iniciado una colecta o suscripción en favor de la viuda e hijos del difunto, y que el propio Antón la encabezaba con doscientos reales... ¡Cosa más rara!

La palabra torpe y remisa de Antón, tornóse igualmente, para los efectos positivos de la colecta, sonora, animada y persuasiva, y desde el cura al último feligrés contribuyeron con sus dineros a la piadosa intención del transfigurado postulante, poniendo además el primero un elocuente encomio a la caridad del de Lindes y a la ocasión de una de las pláticas de misa de domingo.

—.....y es porque nada existe que tanto mueva y ejem-

plarice a las almas, como la muerte: compendio y cifra de todas las razones para que despreciemos los efímeros y delezna- bles bienes terrenales a cambio de merecer los eternos e inefables de la gloria de Dios... que a todos os deseo. Amén.

Un mes después, hubo de necesitar el virtuoso cura recoger y reservar la intención y aplicación de su plática domin- guera para mejor ocasión y más piadoso feligrés. La pena y desesperación del de Lindes, y el milagro de su conducta, habían respondido a razones que más se asentaban en el bol- sillo que en el corazón.

En la cuenta escrita que el señor cura recogiera de la viu- da, faltaban trecientos reales, y en la verbal que rindió An- tón al cura se explicaba la diferencia de menos.

—Mire, señor cura,—dijo Antón—al morise Xuaco debía- me cinco duros, y como pa mí yera mucha pérdida, alloriéme y desesperéme al principiu, y como la mollera fa-i milagros en casos de apuru, ocurrióseme hacer la lista que encabezé yo memu con doscientos reales, que non había de entregar y que servirien, como sirvieron en cambiu, pa animar a los vecinos col ejemplu, y de lo recaudau tomé yo dimpués los cinco du- ros qu' el difuntu me debía y..... aquí paz y dimpués glo- ria, como usté diz, señor cura.

Y en poco estuvo que el señor cura no le tiráse el bone- te a las narices del astuto de Antón, contentándose al fin con decirle:

—Dios hace grandes milagros; pero el de hacerte a tí espléndido... francamente... casi me parecía un imposible, y que El me lo perdone.

ALFREDO ALONSO.



AVILES.—La Escuela de Artes y Oficios, cuya fachada fué recientemente reconstruida, como prueba esta fotografía (Fot. M. G. Alonso)

algo; y el tú fíu ¿qué tien?

—Más que la tu fía.

—Un cuernu.

—Dos, que unu solu paez
cosa rara. Tien más qu' ella.

—La mi fía al yo morrer
hereda todo lo mío,
que non ye pocu. Ella ye
sola, y si se casa en vida
de su padre ¿podrá ser
pa abandoname? En mió casa
han de vivir ella y él
tan guapamente.

—¿Y la tierra?

Tando tú en plena veyez,
¿quién la llabrará? ¿la moza?

—El su maridu.

—Pus bién,

si el su maridu arrespuende
con dinidaz y honradez
dandoi aliendu llabrándola,
cuchándola, pa tener
dimpués de la siembra frutu,
un añu y otru ¿quién ye
más ricu, quién pon más parte
en matrimoniu, ella o él?
El mi fíu ye querenciosu
pal trabayu, entiende bien
el su oficiu, tu lo sabes,

y en tou el llugar de Orlé
non hay mozu que se atreva
a enseñai el su deber.

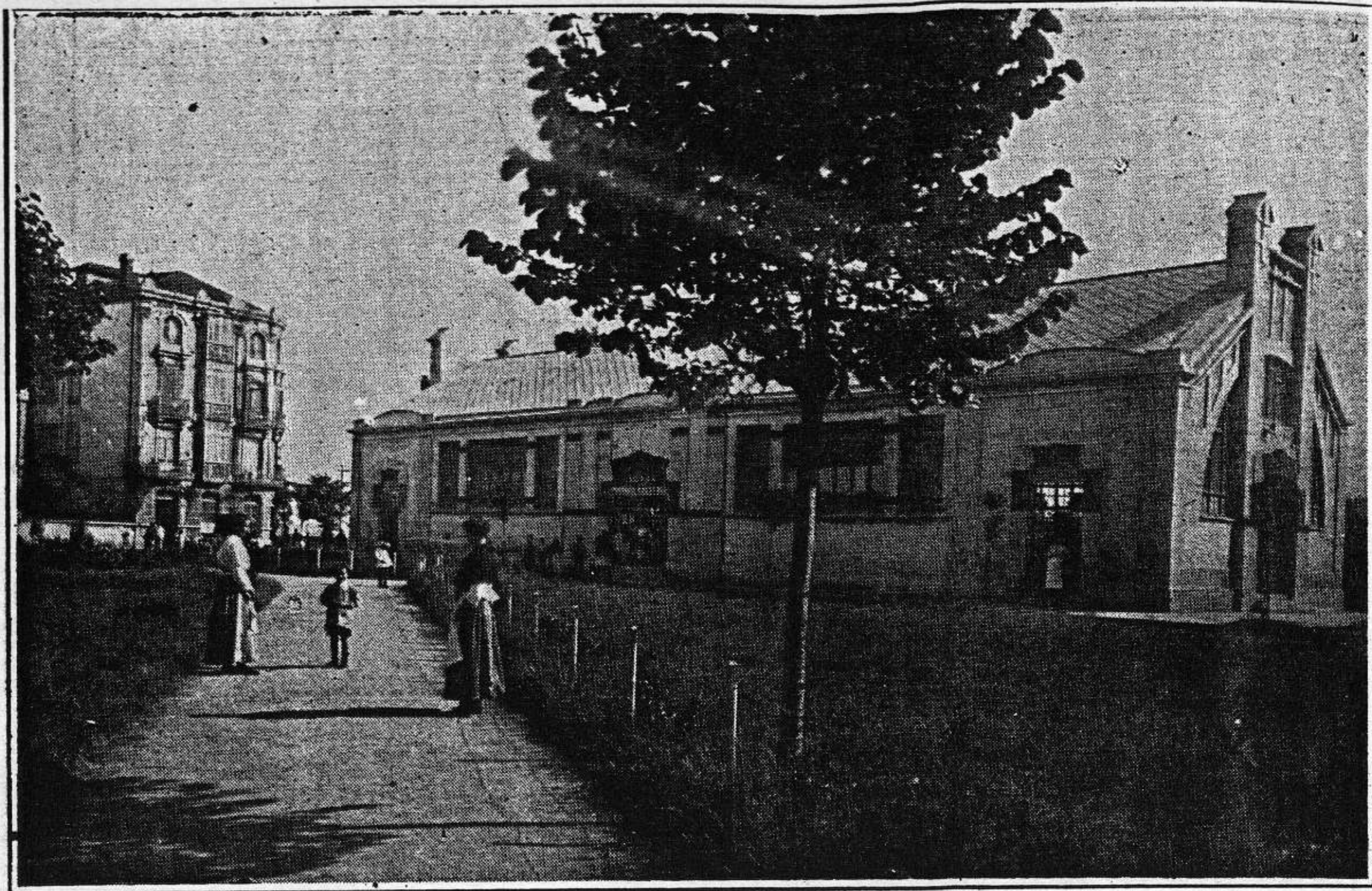
Asina, si la tu fía,

según dices, tién daqué,
sin brazos que lo trabayen
non tien nada. Ya tu ves
como el mi fíu ye más ricu
que la tu fía. El tener
non lo fai todo, Nastasio,
y si nón pénsalo bien
y verás qu' en esti mundu
el molín ha menester
del agua pa dai impulsu,
como el carru un par de güés.

Tierra sin brazos ye nada,
brazos rebustos, poder
y voluntá pal trabayu,
son todú. La tu Sabel
y el mi Lalo son cortejos,
quírense, entamen facer
el su ñeru y solu esperen
el que tu digas, "amén".

Yo pierdo col casamentu,
dos brazos juertes, de lley,
que nón cansen; y tu ganes
y la tu fía tamién.

Con que fala.



AVILES.—Otro progreso urbano: la moderna plaza de pescados y carnes, en terrenos de la antigua Pescadería, frente al puente de San Sebastián. (Fot. M. G. Alonso)

—Con oite
ya t' arrespondí, Manuel;
ye verdá quantu dixisti:
el dineru o el tener,
sin brazos son daqué cosa,
y el matrimoniu sin fé
y sin cariñu, lo mesmo.
Dii a Lalo que Sabel
ye suya.

—Entoces, Nastasio,
hasta lluego.

—Hasta dimpués.

CARLOS CIAÑO.

LOS ROMANTICOS

"Y es que en las líneas violetas
que trasudan amarguras
"adivinan los poetas"
todas las penas secretas
de las ojeras oscuras."

(de no sé quién.)

—Enjuta, descolorida,
moribunda la mirada....,
caminas, desventurada,
al ocaso de la vida.

Agostada juventud
que al mundo desafiaba

y ante la que flaqueaba
la más sólida virtud:

Tu rostro es un cascabel
maltrecho por el dolor;
¿ha sido, acaso, tu amor
tan valeroso doncel?....

En lucha de corazones,
en esa guerra divina,
siempre hubo, Josefina,
vencidos y vencedores;
¿derrotada en la porfía
te llevaron, cual botín,
de tus labios el carmín,
de tus ojos la alegría....?
Callas, lloras, languideces...
¡Llora, llora, corazón;
llora esas perlas que son
alivio de quien padece
insaciable sed de amores,
del que apura las traiciones
del amado hasta las heces,
que el llanto es lluvia que apaga
el fuego devorador
y hace retoñar amor
en el jardín de las almas!....

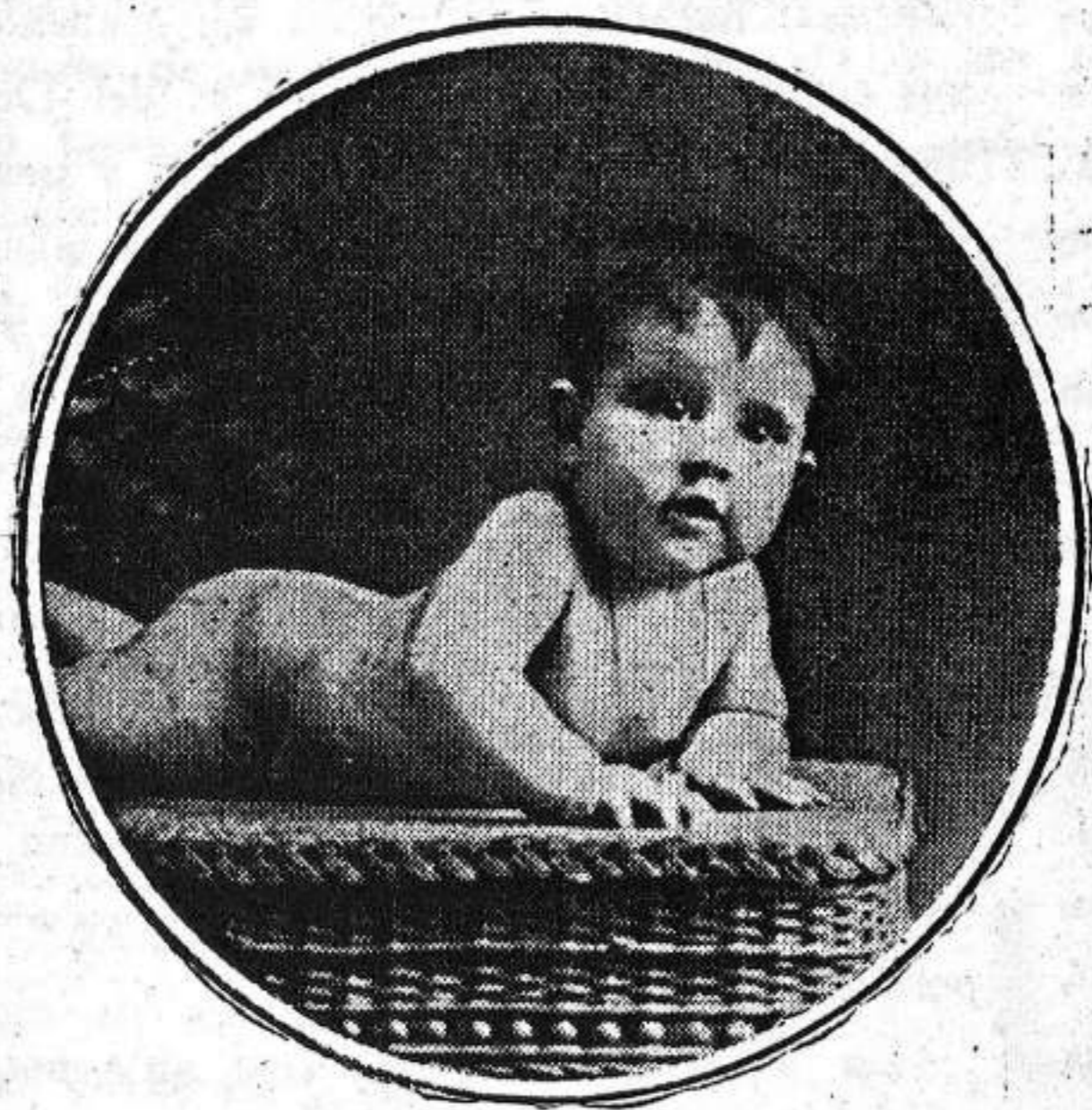
¿Compréndesme, Josefina?
Juntemos nuestro destino.
¡Yo, también, de acerbo sino
soy despojo, figulina!

Mi ánimo, con afán,
al soñar aventurero
forjó un castillo roquero,
una dama y un galán;
pasaron años y años
y el sueño no se cumplió,
la ilusión languideció
besada por desengaños.
Esta es mi vida. Tu historia
¿fué como yo la pinté?....
¿Que nó...., que me equivoqué?....
¡Adiós esperanza y gloria!

En la senda vespertina
del querer hallo una flor,
la recojo con amor
y al olerla se marchita...
...Dime, malaventurada,
si de amores no supiste
¿por qué estás pálida y triste
como una diosa ultrajada?....
¿A qué esas "líneas violetas
que trasudan amarguras
"do" adivinan los poetas
todas las penas secretas
de las ojeras oscuras?...."

¡¡Por el ladrón de la izquierda
dime qué tienes, ingrata!
—¡Una fame que me mata!
—¡¿Tienes fame?.... ¡Come... mieles!

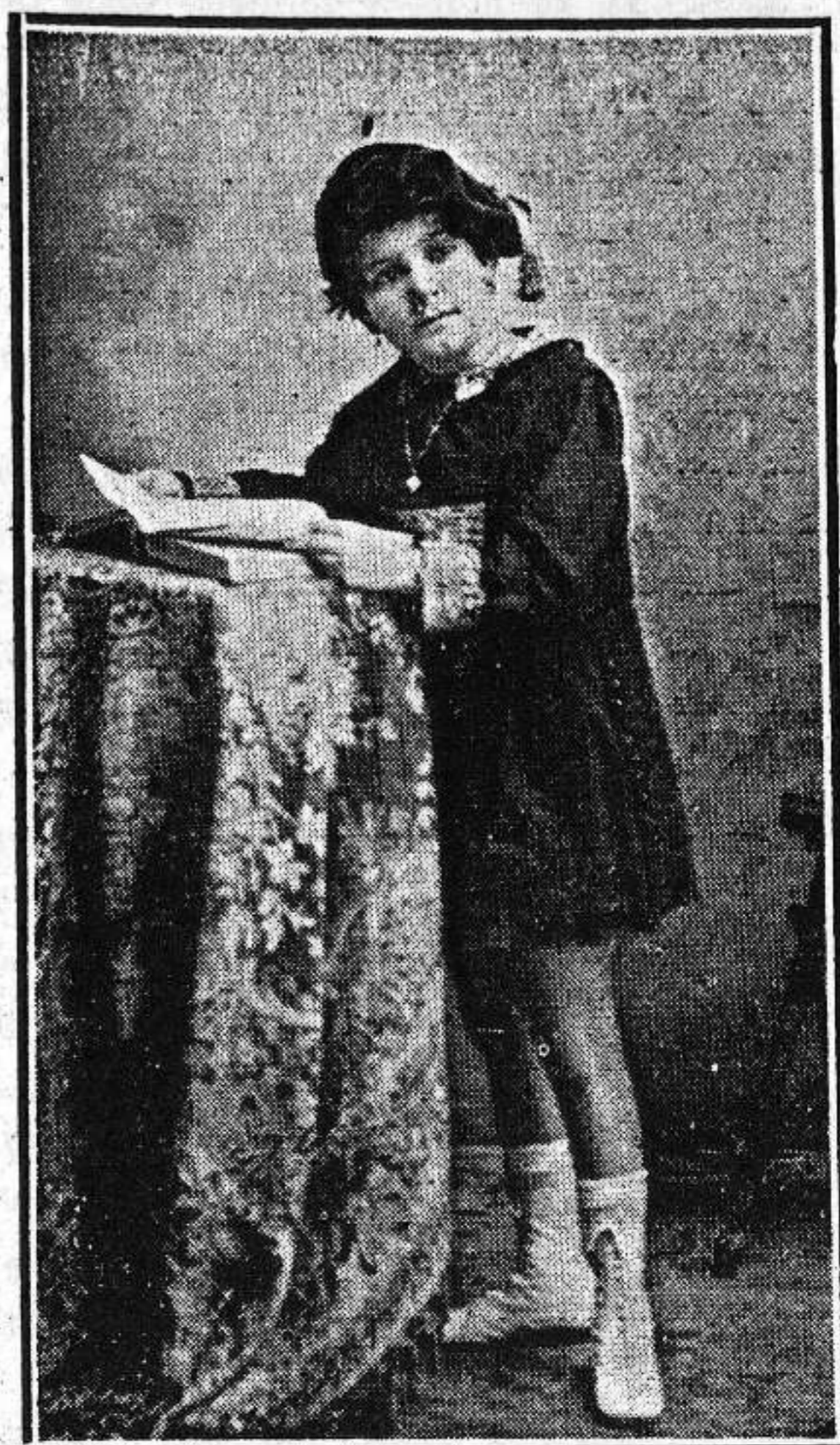
FELICIANO GARGADO RIVERO.



Josefina Varas Hermida, linda hijita de don Nicanor Varas y doña Teresa Hermida, respetable matrimonio villaviciosino.

LA MEIGA

En el patio de la Universidad todo son discusiones. Vallina asegura que el Profesor de Lógica le mira con "malos ojos" y eso le trae muy preocupado: —¿Por qué será— exclama nuestro compañero entre dos suspiros. —Si yo hubiera tomado parte en la última huelga que tanto le molestó; si yo llamara al profesor de Romano "Cicerón" y "Papiniano" co-



Les neñes guapes y estudiosos: América Alvarez Blanco, alumna de 2o. grado del colegio Palli y sobrina de los esposos don Urbano Cueva y doña Cristina Blanco. ¡Dios la guarde!

mo Tuero le dice todos los días desde aquella columna, me explico que me reprendiera velando por los fueros disciplina-rios y por el respeto debido a estos "éforos" que rigen y po-nen freno a nuestra estudiantil alegría, que a veces raya en locura; pero ¡yo!, Pepe Vallina, el más modesto de los estu-diantes, el más aplicado de todos, el que jamás promueve al-garadas ni huelgas ¿he de verme continuamente amonestado, regañado, escarnecido, sin Lógica alguna, por el Profesor de Lógica? Esto es una paradoja incomprensible.

El pobre estudiante discurre así por la Universidad. Pá-rase frente a mí que estudio tranquilamente en el último rin-cón del patio—sin meterme a discutir con los tumultuosos com-pañeros que hacen del lugar tribuna de todas sus discusiones de toros, de foot-ball o de muchachas, preparándose así pa-ra los futuros triunfos forenses o parlamentarios en que Cice-rón y Demóstenes han de quedar eclipsados—y me dice con voz compungido:

—Oiga, María Luisa; usted que es nuestra única compa-ñera en estas aulas y que muy pronto se verá ante el Profe-sor para que la juzgue, dígame sinceramente ¿qué le parece de esa malquerencia que me muestra el Profesor?

—Nada puedo decirle, Pepe; aquí, como única alumna entre ustedes, yo estoy alejada de toda discusión: si como com-pañera y amiga necesitan de mí un consejo, una lección o un libro, estoy incondicionalmete, bajo ese aspecto, a las atendi-bles órdenes de ustedes. En cuanto a sus relaciones con los Profesores.... nada puedo decirle de ellas: las mías son

excelentes, cariñosas y cordiales como de padres a hija; mejor, como de Profesores bondadosos a discípula agradecida. ¿Sábe como puede enterarse de eso que tanto te preocupa?... pues—dije con ligera sonrisa—consultando a "la meiga."

El pobre estudiante vió el cielo abierto; agradecido se despidió de mí y me suplicó que al día siguiente me pediría más explicaciones, porque le tocaba su turno y ya le llamaban a examinarse.

Era una esplendente mañana de septiembre aquella que siguió al día del examen. Estábamos los estudiantes de diferentes cursos cambiando impresiones acerca de la suerte que nos traería la faena del día. Las fuerzas vivas de la provincia se reunían en el Paraninfo de la Universidad para tratar un asunto de carzones; había gran lujo de Senadores, Diputados, literatos, exportadores, carboneros, capitalistas, navieros, y los periodistas que nunca faltan en estos casos—queridos compañeros míos como "Gicara", Paredes, Salas y otros—y era de vernos catalogar las eminencias de la política, de la inteligencia y del dinero a los estudiantes que veíamos invadidos nuestros dominios por extraño contingente mientras nos tocaba el turno de pasar por las "horcas caudinas."

Vallina, el infeliz estudiante que vive en perpetua agonía por la malquerencia de un Profesor, se inclinaba hacia mí con mucho misterio y me decía:

—Tengo que decirle una cosa. Verá usted.....

—Calle, por Dios, Pepe; que no me deja oír el interesante discurso de Saro, el Diputado por mi pueblo,—le interrumpo apresuradamente.

El Alcalde de Oviedo, ese don Marcelino Fernández, tan inteligente y que tantas simpatías cuenta en Oviedo y fuera de él por su enérgica actuación en todos los asuntos municipales, se sonreía picarescamente al verme en tan, al parecer íntimo y dulce coloquio con un estudiante; se sonreía, siempre, porque desde aquellos tiempos en que fué mi profesor de Latín en el Instituto, siente un paternal cariño hacia la alumna agradecida. Más allá Ramón y Armando de las Alas Pumariño hablaban en voz baja y a hurtadillas me dirigían miradas que querían aravesar mi frente y dejarme, como dijo el gran Campoamor, "clavada en la trémula cruz de mi conciencia," a la vez que Aurelio de Llano, el interesante autor del libro de Caravia, amenazaba mi osadía con un amistoso ademán.

Y en tanto, Pepe Vallina, el pobre Pepe, se empeñaba en contarme su entrevista con la meiga y yo me empeñaba en dejarlo para mejor y más oportuna ocasión. Sentía un profundo azoramiento ante las miradas de todos los amigos que llenaban el salón y hasta no verme en el patio no pude respirar con tranquilidad. Pepe quería contarme a toda prisa la historia, porque yo me marchaba al Hotel, y los amigos nos rodearon, estrecharon mi mano, se congratularon de verme unos, se quejaron de mi desvío otros y, por fin, logré romper la valla compacta que a nuestro alrededor se había formado y hétenos al pobre Pepe y a la autora de estas líneas en una esquina del gran patio, mirando de frente al Inquisidor don Fernando, que se alza mayestático en medio de la Universidad que él fundó, en un cómplice runruneo de palabras, sospechosas a las miradas de todos los demás estudiantes que juzgaban a los dos examinandos como la más amarelada de las parejas que pasean sus idilios en las mañanitas dulces cabe los jardines del Campo de San Francisco y en las tardes gen-

tiles a lo largo del paseo de los Alamos.

No nos hicimos caso del escenario y el pobre Pepe, con voz compungida, enornando sus ojos miopes de estudiante aplicado, arreglando los pliegues de su traje impecable de muchacho formalito comenzó a contarme:

—Como usted me dijo, me procuré algunos cabellos del Profesor; la cuestión era "peliaguda," pero, aprovechando un momento en que él salió del aula tomé su sombrero y ¡oh, suerte! pegados al forro había unos pocos pelos negros de los que le van cayendo.

Sonriente le interrumpí:

—¿Vió usted muchas películas?

—¿Por qué me lo pregunta, María Luisa?

—Por nada, es verdadera casualidad; el profesor es completamente cano y los pelos eran negros; ¿de qué color era el sombrero?

—Verde.

—¡Ah!, sí, está bien—, y me quedé pensando en que el Catedrático usa constantemente traje y hongo negro y el que Pepe Vallina cogió era, indudablemente, de cualquiera de los alumnos.

—Siga usted; se lo ruego, Pepe.

—Fuí al Postigo; me dijo mi criada que allí vive una sabia o meiga; ella ha consultado muchas veces si el novio le era infiel y la sabia la dió seguridad plena de su fidelidad y hasta el día en que cumplió en el Regimiento del Príncipe vivió confiadísima, pero aquel día se marchó con la criada del General. Bien; guiado por la chita llegué a casa de la adivinadora. Estaba ésta sentada en el suelo; vestía como nuestras aldeanas, pero se cubría con un manto negro, bastante sucio. La choza en que vive tiene las paredes renegridas por el humo, y están tapizadas de murciélagos, piel de culebras, haccicos de yerbas sorprendentes, de aquellas que nos cuenta Galdós en las recetas del Doctor Celipín, varios huesos más negros que el cordobán y una calavera desvencijada. Apenas llegamos puse en su mano una peseta y me mandó que me arrodillara frente a una jofaina desportillada, mediada de agua y en donde arrojó unas gotas de un líquido que aseguró ser sangre de venado puesto nueve noches al sereno; momentos después esparció los pelos que yo llevaba sobre el agua y una vez pronunciadas ciertas cabalísticas palabras, volvióse a mí y me dijo: "¿Tienes mucho interés en saber si la persona a quien pertenece este cabello te quiere o te aborrece?" —¡Sí!, respondí con todo mi corazón. —"Pues, entonces—, dijo ella sonriente—no te apenes más, porque....."

En aquel momento apareció ante nosotros Mendaro con un sombrero verde en la mano y estas palabras en los labios:

—Estoy asustado; a mis veinticuatro años, se me está cayendo el pelo de una manera espantosa: miren el forro de mi sombrero como se pone a cada momento. Y mientras Mendaro mostraba su sombrero lleno de cabellos negros, la estrepitosa carcajada que yo dí, casi ahogó las últimas palabras de mi interlocutor:

—"Mire, María Luisa; la meiga me decía: "No te apenes, rapaz, no te apenes, que la persona a quien pertenecen estos sedosos y negros pelos, casárase contigo, fíu, casárase contigo!"

MARIA LUISA CASTELLANOS.

DESDE SALAS

tratándose de la "Juventud Asturiana", famosa por la suntuosidad de sus fiestas?

He aquí los nombres de algunas lindas concurrentes: Estrella, Ofelia y Nieves Aguirre, tres hermanitas bellísimas, capaces de hacer pecar a un santo; Pilar Báez, Adelita Cordero, Dulce María Sopo, Conchita Pedreira, Felisa y María Dolores Montero, Inés, Cheché y María Antonia Fernández, Sira Cagigas, Ofelia Rodríguez Vento, Tomasita, Teresa, Rosalina y Gonzala Roque, Emilia B. Tariche, Mary Vidal, Mercedes Gutal, Consuelo López, Juanita y Oliva Mijón, Antonia Peña, Ana Morales, Isabel Piñeras, María, Paquita y Rafaela Morales, Luisa Alvarez, Conchita Gómez, Angelita y Rosita Alvarez, María Teresa Vermay, Clara González, María Luisa Santaballa, Rosa Marrero, María e Isabel Pérez, Vicenta Sánchez, Caridad Touso, Carmen y Sarita Conde, Nenita y Cusa Clavillar, Caridad y María Gil, Carmen y Josefa Martín, Emilia García, Zenaida Malo y Dulce María Sopo.

Un éxito estupendo, que debe tener orgullosa a la competente directiva, presidida, en la actualidad, por don Adolfo F. de Arriba.

DE SOCIEDAD

Que mejore.—Se halla en la Covadonga, reponiéndose de impertinente afección, el estimado paisano comerciante de Sabalo, don Urbano Sánchez.

Fuera de peligro.—Afortunadamente ha entrado ya en franco período de convalecencia de la grave enfermedad que le aquejó, el distinguido joven Ignacio Rivero Alonso, hijo del respetable don Nicolás, director del "Diario".

Don Manuel López Dóriga.—Este querido amigo, talentoso ingeniero y director general de la Compañía Minera "La Cierfoguera", estuvo unos días en la Habana, en espera de su distinguida señora, que acaba de llegar de España.

Esto nos proporcionó la satisfacción de saludarlo, así como a su esposa doña Guadalupe Arizmendi.

Reiteramos al distinguido matrimonio nuestro cordial saludo.

Enfermo.—Ingresó en la Covadonga, afectado por insidiosa dolencia, que ojalá no revista importancia, nuestro paisano, el acreditado comerciante de Majagua, don Ignacio Díaz.

Buen viaje.—Salió para New York, donde permanecerá unos días, el simpático ven naveto don Aurelio Díez, representante de importantes...

Enhorabuena.—Por el día ha sido nomb...

partamento de Sanidad Municipal, la bella señorita Eloisa García Gómez, inteligente "nurse" que fué, por oposición, del pabellón de cirugía de la Quinta Covadonga.

De días.—Dos elegantes y simpáticas señoritas, Angelina F. Villaverde, hija de nuestro agente en el Vedado, y Angelina Alvarez, de don Darío Alvarez, celebraron el jueves su onomástico, fecha gratisima, por las felicitaciones y agasajos de que fueron objeto.

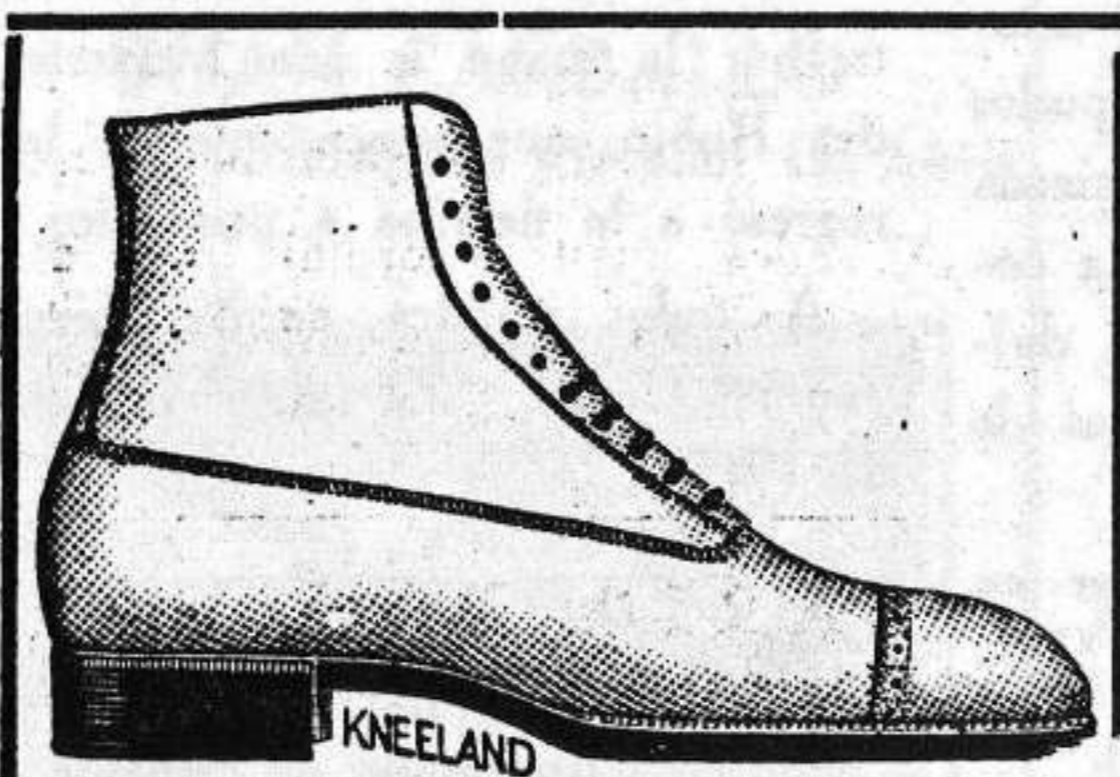
El Cronista.

Correspondencia de Redacción

S. D. J., Quinta Covadonga.—Conque del próximo libro "Manojos de Ensueños"?... Sus versos, amigo, no merecen por ahora el honor del libro... ni la gracia de ver la luz en estas páginas. Seamos francos, y a trabajar "de algo".

A. F., Ciudad.—No está exento de todo mérito su "Cuento de la siega", pero de eso a que tenga el interés suficiente para insertarlo, hay un tiro de ballesta, vamos al decir.

M. S. G., Ciudad.—"La senda de la vida" (muy espinosa, por cierto), no "comida", como usted dice, a tipografiarla. Cosa que lamentamos.



LA MAD

A

Buenos eran los deseos del cronista, queriendo apuntar muy frecuentemente los hechos que se suceden en el concejo salense. Pero no todo sale a la medida de nuestras querencias, y aquí tienen mis lectores que, cuando me disponía a narrar una de las crónicas, correspondiente a los días del florido mayo, dolencia asaz impertinente y mortificante, vino a enseñorearse de los nervios del conductor de la pluma. Hube de suspender mis tareas reporteriles, porque dado mi estado de ánimo no afluían a mi péñola las ideas que valieran la pena de grabarse en papel. Y aquí tenéis explicado, lectores míos, el por qué de mi silencio durante dos meses.

Reanudado hoy mi interrumpida correspondencia, acoplado cuanto puedo las ocurrencias de Salas durante el tiempo transcurrido desde mi última misiva.

Comenzó mayo dando al traste con la herencia de frios y lluvias que le dejara su señor padre abril.

Nuestro ilustre Ayuntamiento, que preside por la gracia de Dios y la Constitución, don Ladislao Menéndez, acordó que las ferias de abril no fuesen ferias de abril, sino ferias de mayo, cosa en verdad, acertada.

Tuvieron, en fin, lugar las ferias durante los primeros días de mayo comenzando el martes uno. El programa de festejos presentado por la Comisión designada, fué interesante, atractivo, sugestivo, que vinieron...

ASTURIAS

sentado por don Higinio Rubio de la Puerta.

Otro de 28, el presentado por don Andrés García, de *ca Carallu* (Mallecina). Otro de 25, el de Manuel Llano, por otro nombre *Manuel de Xuacón*, de Daner, parroquia de Priero, pero cerca de Mallecina.

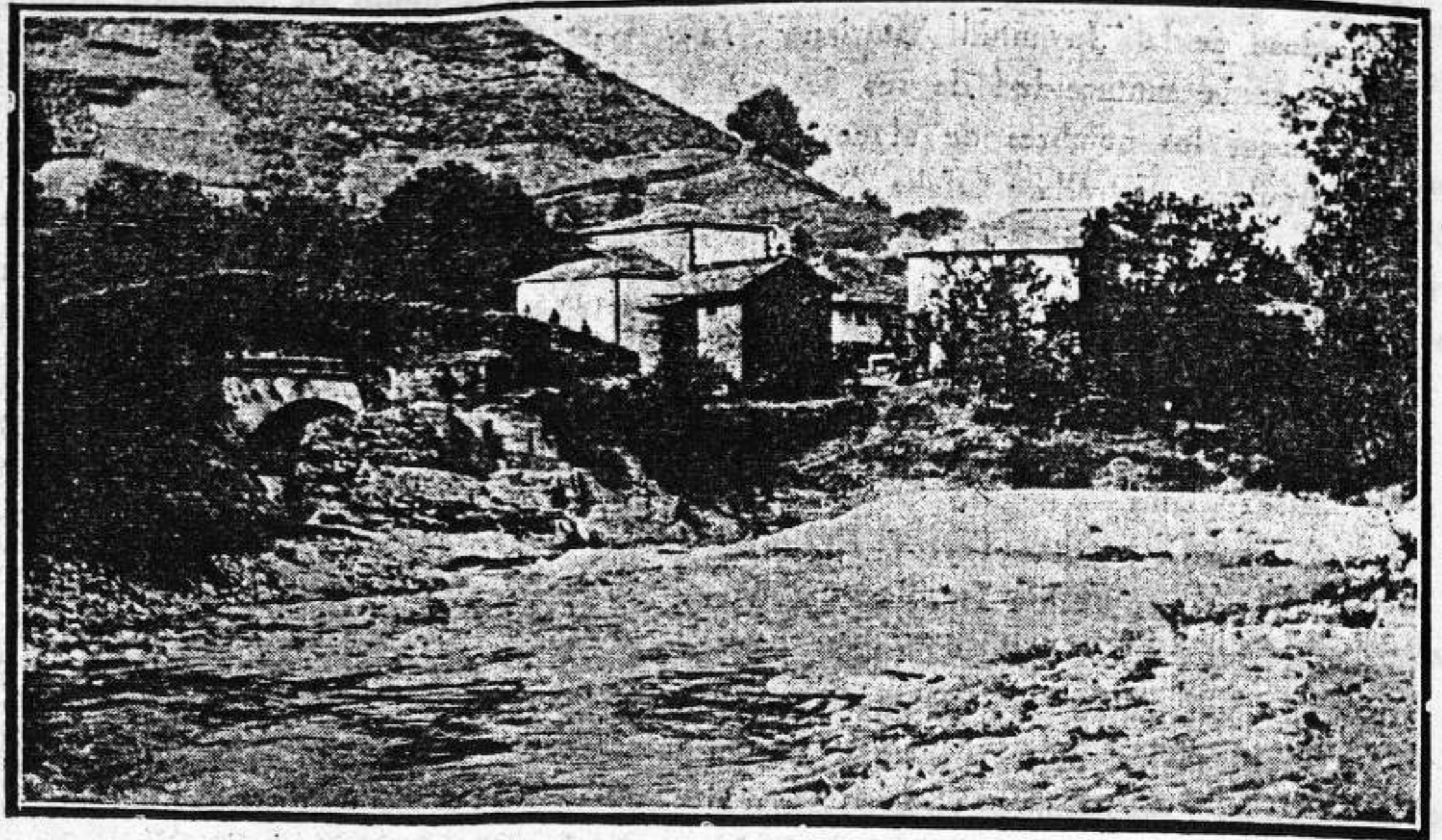
Y en fin, no cito más, porque de seguir por este camino nos traemos a Mallecina todo el presupuesto municipal.

Tras el reparto de premios se celebró la rifa de la *xata*, para cuyo efecto se tiraron unos tres millares de papeletas al precio de media peseta. El número agraciado, 2783, resultó poseerlo la *fía de Ramonón del Conde*.

—Las mozas y mozos de Figares, viendo el derroche de luz y de sol de los primeros días de mayo, se dispusieron llenos de alborozo a celebrar la fiesta de San Blás el primer domingo del mes de las flores, trasladada a éste por acuerdo popular. Mas sin embargo de la esplendidez de aquellos días, el día de San Blás de Figares, presentóse lloviznoso y tristón, con tarde gris y noche oscura, se aguló la fiesta.

El 15 de mayo, fiesta de San Isidro, se celebró la romería en honor del Santo Labrador, teniendo lugar los festejos junto a la capilla de Bustello, en la explanada del monte sobre el que se yergue el Santuario, embellecido aquél, como todo el suelo asturiano, por los frondosos robles y copudos abedules. Bajo sus ramas se establecieron los típicos *carros del vino* sin faltar la correspondiente gaita que con sus notas dulzanas y ensoñadoras, hacía las delicias de los cantadores de aires regionales.

Como mayo, tuvo lugar en los Santos Mártires la función...



Un detalle de Cangas de Tineo

por el entusiasta americano de Las Piñeras don Pelayo García, tuvo que ser emplazada en el *payar* o *tenada* del *Casadín*, a causa de haberse presentado la tarde un tanto aguañosa y llorona.

Rico de Figares, amenizaba bailes y danzas, manejando ora la gaita, ora el clarín.

—Hemos tenido el gusto de saludar a los jóvenes americanos de Mallecina y La Estrada, don José Fernández, de *ca Guadalupe* y don Constantino Menéndez, de la Morondona.

También nos ha cabido el honor de estrechar la mano a don Modesto Fernández Rubio, que procedente de la Habana regresó a la tierrina a principios de mayo.

A todos nuestra cordial bienvenida.—*Julián Campo Zurita*.—Mallecina, Julio de 1917.

MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento

objetos y construcción de fachadas

TINEO

¡El día 24 de...
acentes a este...
ar en núme-
asistir a la
función
vo nue-
oficia-
su

embargaba su alma rayaba en lo sublime...

Actuaron de padrinos los siguientes señores: de altar el presbítero don Luis García del Valle, y de mano don Celestino Suárez y doña Ruperta García. La misa fue cantada en coro muy acertadamente por las distinguidas señoritas de Villatresmil. Al ofertorio ocupó la sagrada cátedra el digno párroco de Villatresmil, don Félix García Álvarez, quien en breve pero elocuente plática sermónal nos habló de la dignidad sacerdotal, felicitando con palabras de santo estímulo al nuevo sacerdote. Nosotros, *ad multos annos*, le deseamos mil virtudes y éxitos en su carrera eclesiástica.

Durante toda la tarde de este día, hubo en la amplia plazoleta mucha diversión y animados bailes, al son de la típica y armoniosa gaita, y otros instrumentos "modernistas". También compartimos en esta romería con el reputado fotógrafo E. Gómez, al que habían traído asuntos particulares a Villatresmil. A instancias de varios amigos de ASTURIAS se le hizo impresionar una placa de la romería. "Las creizas" comienzan a ponerse *coloradinas*. Hasta la próxima, amados lectores.—*Lorenzo Alvarez Suárez*.—Fondal, 29 de junio de 1917.

DE LUARCA

De regreso de Madrid y Ceuta se hallan entre nosotros las elegantes y distinguidas señoritas Emilia y Teresita Pastur.

A su casa La Paloma, de Puerto de Vega, llegó el segundo teniente-alumno de la Academia de Ingenieros Militares de Guadalajara don José Ochoa Olavarrieta.

Enhorabuena por el ascenso.

En la hacemos extensiva a nuestro don Leoncio Martínez, alumno de la misma Academia, que es segundo teniente.

—El día 20 de junio se inauguraron los paseos nocturnos en el Parque, con asistencia de la Banda local "La Lira", que continuarán como de costumbre los miércoles y viernes de nueve y media a doce de la noche y por la tarde los domingos de 6 a 8.

—Con bastante actividad se vienen haciendo los trabajos de la nueva carretera de la Atalaya y es de suponer que su entrega no se hará demorar mucho por lo avanzada que ya se encuentra la obra.

Es digna de elogio esta magna idea de don Amancio Cernuda cuando se propuso trazar las primeras líneas de dicha carretera para poder dar entrada franca por toda la costa a Luarca, que tras muchos esfuerzos y combinaciones pudo lograr terminar, y no menos a la influencia de nuestro entrañable amigo don Antonio Gamoneda, a quien se debe el comienzo de las obras.

—Se halla en instalación una fábrica de cerveza propiedad de don Ramiro P. del Río y Palicio, anexa a la imprenta de los señores Ramiro P. del Río e hijo.

Aplaudimos la idea del amigo Ramiro que con su nueva industria ayuda a dar realce a la vida comercial de este pueblo y le deseamos una vida eterna, así como una reputada fama.

En el inmediato concejo de Puerto de Vega, falleció el respetable señor don Laureano Pérez Villamil y Méndez Vigo, y en esta villa también dejaron de existir la señorita Bienvenida Ríos González y el joven don Juan Fernández García.

—Otra defunción: la de don Manuel Rodríguez Villanueva y Suárez, acaecida en San Pelayo de Teona.

—Han sido terminadas las obras de encauzamiento del Río Negro, en esta villa, con la conclusión del trozo comprendido entre los puentes Nuevo y del Beso.

Ahora se hará la rampa de acceso que cruza la calle de la margen izquierda del río con la carretera de Villalba a Oviedo en el kilómetro 100 o sea en el comienzo del Puente Travesía, obra indispensable para que aquella calle preste el servicio debido.

—Parece ya asunto arreglado la ampliación del tendido telefónico y que ya es un hecho que llegará hasta Muñas de Arriba y que enlazará con el interurbano.

Ayones.—La fiesta sacramental revistió este año inusitado esplendor.

La misa, a gran orquesta, fué dicha por el párroco don José Fernández, acompañado de los de Alienes y Labio.

Hubo gran derroche de pólvora tanto en las vísperas como durante el día y especialmente en el recorrido de la procesión.

—El día primero del corriente se celebró en el vecino pueblo de Cadavedo un concurso de bolos, adjudicándose un premio de 75 pesetas al campeón individual y el setenta por ciento del importe de la suscripción al equipo campeón compuesto de cuatro jugadores.

Aunque el tiempo estuvo dudoso, no por eso restó animación al campo de juego, finalizando esta típica fiesta con un baile muy animado.

Se preparan otros concursos en pueblos cercanos que prometen mucha animación.—
E. F. O.—Julio 10. 1917.

DESDE CABRALES

He aquí el programa de las fiestas que, en honor de San Juan Bautista, se celebrarán en Arenas:

Día 23.—Por la tarde corrida de cintas, a caballo y en bicicleta. Por la noche función teatral, por aficionados de la localidad; bailes amenizados por competente banda de música y un afamado gaitero; fuegos artificiales e iluminación a la veneciana.

Día 24.—Diana, función religiosa con asistencia de la banda y ofrecimiento de un hermoso ramo.

Por la tarde, fiestas populares, concurso de bailes, continuando éstos por la noche. Sesión teatral a las diez.

—Llegó a Puertas, procedente de México, don Manuel García.

DESDE PANES

En Alevia falleció días pasados doña Vicenta Miguélez, viuda de don Plácido Río, hace tres meses fallecido.

—También falleció en esta villa don José Sáiz Rius, a cuyo entierro y funerales asistió todo el vecindario.

—Fué nombrado, mediante brillante concurso, oficial de Aduanas, con destino en la de Salamanca, el joven de San Vicente, don Celedonio Noriega.

—El estudioso joven don Ciriaco Pérez, hijo de don Juan Pérez, de Virgen de la Peña, ha obtenido el título de licenciado en Filosofía y Letras, con cuatro matrículas de honor, y a la vez que estudia la carrera de Derecho, se propone hacer oposición a cátedra.

—Ha dado a luz en Pimiango una niña, la esposa de don Agustín Galguera, doña Victoria Villanueva, primer fruto del matrimonio.

DESDE COLOMBRES

En el Santuario de Covadonga contrajeron matrimonio el ilustrado médico de Colombres, don José Díaz Roza y la bella señorita Carmen Sánchez Grimany, a los que apadrinaron el padre y prima de la novia, don Víctor Sánchez Escalante y doña Josefa Ibáñez, viuda de Sánchez; siendo testigos don Delfín Sánchez, de Cos, médico y compañero de estudios del novio, y el primo de la novia, don Manuel Ibáñez Sánchez.

—También contrajeron matrimonio en esta localidad el joven don Baltasar Monte y María Gutiérrez; y don Alejo Toraña, guarda-agujas de aquella estación, y María Gómez, de la Franca, hija del acreditado industrial don Telesforo Gómez.

NUEVA SOCIEDAD

Con fecha del día primero del actual, ha sido fundada la de F. Bermúdez y Compañía, cuyos gerentes son don Faustino Bermúdez, don Faustino A. Bermúdez y don Emilio Pérez, para dedicarse a la representación e importación de géneros varios, sobre todo tejidos y ventas al por mayor de los mismos. Tiene su domicilio en Amargura, 13, de esta capital. Prosperidades.

MARMOLERIA
con Maquinaria Eléctrica
— DE —
JUAN CARBALLO
Estrella 134, entre Gervasio y Escobar Tel. A-3416



Estátuas y panteones fúnebres de todas formas y tamaños, desde el más lujoso al más sencillo,
Mármoles de todas clases y colores. Pidan Catálogo.

"AMBOS MUNDOS"

Café, Restaurant, Dulcería, Repostería y Lunch, montados con todo lujo, de

MANUEL GARCIA ARIAS

Especialidad en los banquetes y comidas íntimas de las sociedades regionales.

La casa donde mejor se come.

OBISPO NUMERO 2

TELEFONO A-6364.

Compañía Cubana de Fianzas

CUBA 76 Y 78.—TELEFONO A-2382.

Capital pagado: \$226.000.00

Fondo de reserva \$100.000.00

Presidente: Guillermo de Zaldo.
 Vicepresidente: Cosme Blanco Herrera
 Secretario-Letrado o Consultor: Claudio G. Mendoza
 Directores: Narciso Gelats, Luis Suárez Galbán, Dionisio Velasco Claudio G. Mendoza, Carlos de Zaldo, Francis J. Sherman, Carlos I. Párraga, Sebastián Gelabert, Herm. Upmann.

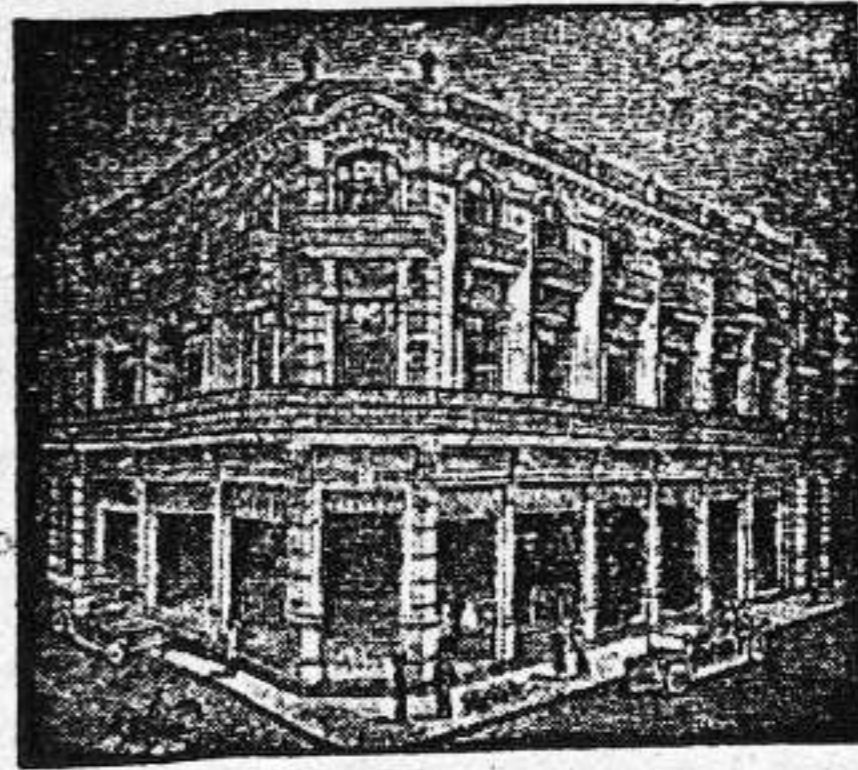
Esta Compañía Cubana de Fianzas, fundada en el año 1903, y domiciliada en la calle de Cuba número 76 y 78 continúa prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un Departamento para la Administración de propiedades y garantía de títulos de dominio.

RAMON GUTIERREZ Director General

Grandes Talleres de Joyería

de Sandalio Cienfuegos y Ca.

HABANA



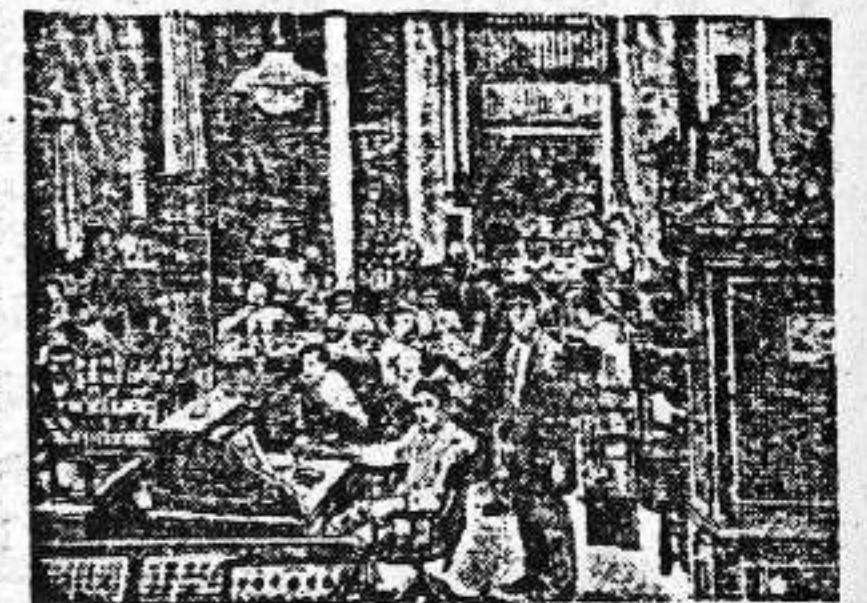
"EL GALLO".-Ob. día 39. esq. a Habana.

Teléfono A-7738

NOS HACEMOS CARGO DE TODA CLASE DE

TRABAJOS DE PLATERIA, JOYERIA, GRABADOS, CINCELADOS Y ESMALTES.

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS Y EN MEDALLAS CINCELADAS PARA PREMIOS.



"LA ESTRELLA DE ITALIA".-Compostela 46, entre Ob. s; o y Obrapía -T. léf. A.2660



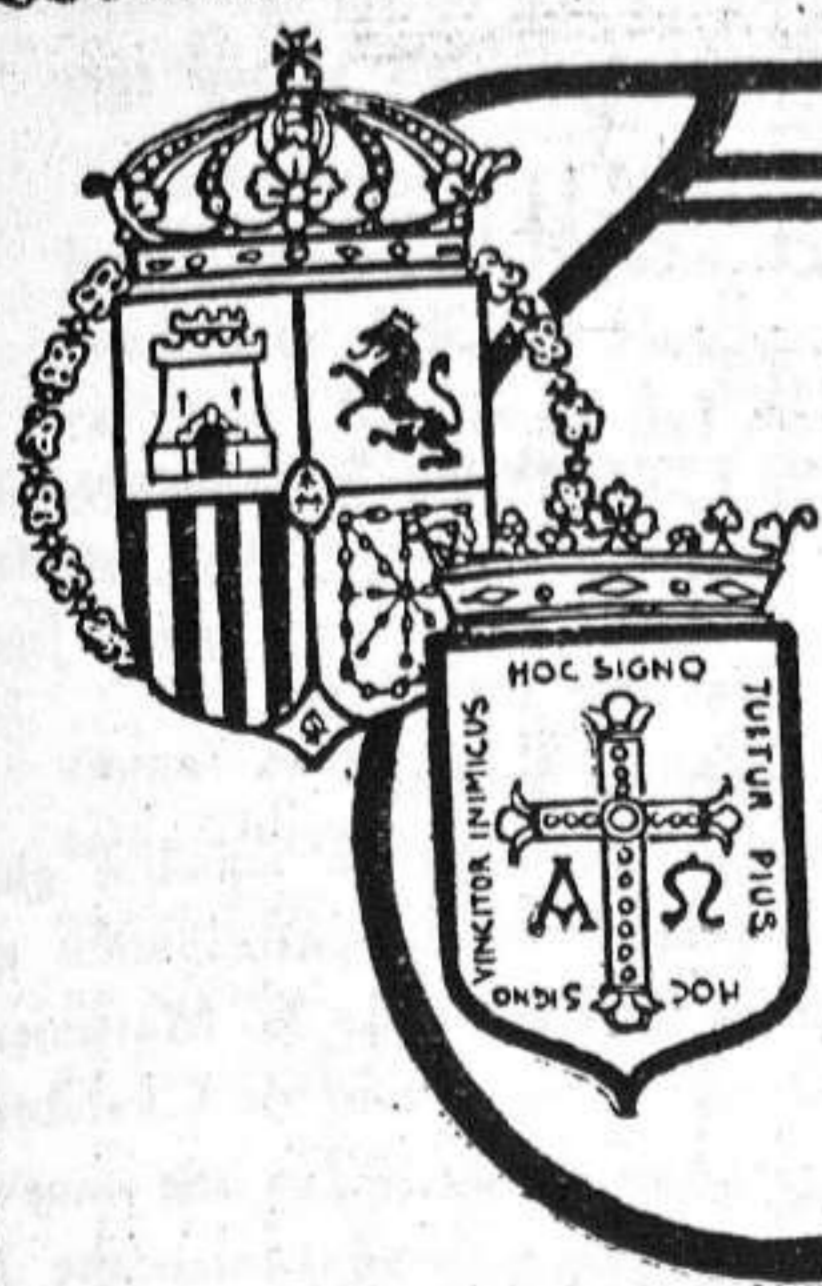
Ni el Alto ni el Chico discuten
 la superioridad de nuestras
 magníficas Cocinas de Gas.



Visite nuestra exposición en
 Prado y San Miguel

Havana Electric Ry. Light and
 Power Co.

ANUNCIOS
 KESEVEN



ASTURIAS

INFORMACION GRAFICA, LITERATURA Y COSTUMBRES

EN LA TABERNA

Entre las cincuenta y dos tabernas del barrio de la Calzada, de Gijón, era la de Pepa la Xarda quizás la más concurrida por los marineros y trabajadores del Musel.

Era día de fiesta y con tal motivo, en un saloncillo interior de dicha taberna, hediondo y oscuro, se encontraban hasta diez o doce individuos, gallegos unos, vascongados otros y asturianos los más, según se podía colegir del "acento" con que cada uno se expresaba.

Para que no faltase la nota internacional también se encontraban en ca de la Xarda dos o tres extranjeros, entre ellos un portugués apellidado Silveira, capatáz de las obras del puerto. Dicen y con razón los asturianos amantes de su tierra que esta afluencia de hombres extraños, hijo cada uno de su señora madre, es la que ha alterado y corrompido el siempre amable y noble carácter asturiano de algunas de nuestras poblaciones costaneras.

Yo así lo creo también, pero no es mi intención ahora la de meterme en estudios "sociológicos y psicológicos" que siempre aborrecí, sino la de "pintar" lo mejor que sepa una escena tabernaria, aunque no tan jovial y entretenida como otras que han salido de mi pluma.

* * *

Y basta de prólogo.

Largo rato hacía que los efectos del vinazo de Castilla habían convertido a cada uno de aquellos hombres en un animal más o menos bípedo. La mayor parte de ellos andaban tirados por los bancos, unos durmiendo y otros canturreando con lengua estropajosa canciones estúpidas y obscenas. Sólo quedaban de pie en torno de una mesa tres o cuatro fulanos atentos a los últimos albuces del "monte" entablado: entre Manín de Cabueñes y el mencionado Silveira que hacía de banquero.

Con la última jugada Manín había perdido la última peseta y con ella el total de sus jornales de toda la semana. Apoyó los codos sobre la mesa y dejó caer la greñuda frente entre las palmas de las manos. Al verlo Silveira en aquella actitud lanzó una risotada bestial y dijo al perturbado mozo:

—Si vosté vay a chorar por lo que perdió pudo haberlo faldado antes... Non me gusta xugar con miniños.

La fisga del portugués fué celebrada con bestiales carcajadas por los del corro. Manín alzó la frente, descargó dos furibundos puñetazos sobre la mesa y con los ojos fulgurantes, parte por la ira y parte por el espíritu del mosto, rugió:

—¡Qué vos habéis figurado so c...; qué te has pensao tú, portugués de m..., aquí sobran hígados pa perder el copón y la

biblia si se tercia!... ¿Cuánto val este reló con la cadena?

—Podrán valer veinte pesetas,—contestó Silveira.

—¿Pueden servir de puesta contra esa cantidad?

—Pueden.

Manín de Cabueñes perdió el reloj y la cadena, y, exaltado su amor propio por las risas y la chacota de sus honrados compañeros de trabajo, perdió luego la boina y la chaqueta y hubiera perdido los calzones si el gran Silveira no se hubiese levantado, al fin, para decirle con displicencia lusitana:

—Non quairo que vosté se vaiga por ahí co as nalgas a la intemperie... ¿Qué lle diréa a sua muller?...

Renovóse la tremolina de los del coro con las gracias del capatáz, lo que exasperó al incauto mozo de Cabueñes hasta el frenesí.

—Me juego la sangre... ¿Vale algo para tí mi sangre, portugués?

—Ni un rei... Eso e cousa d'as morcilleras.

—Me juego la cabeza... ¿Contra qué?

—Contra nada.. A sua testa no vale un maravedí.

—¿Qué me queda que pueda jugar?...

Silveira recapacitó un instante y al fin le contestó al frenético con tono de burla:

—Unha boa prenda lle queda.

—¿Cuála?

—A sua muller.

—¡Acetao!... Pongo a la mi muyer contra lo que valga.

Creció la barahunda y el revuelo en torno de los protagonistas de esta lamentable historia. Los que dormitaban en los bancos se acercaron a la mesa, y, más "por comedia" que por otra cosa, se discutió entre todos el valor en pesetas de la muyer de Manín y se convino en que se la podía jugar contra cuatro duros, tasada a conciencia.

—¿Va?—preguntó Silveira al embrutecido mozo.

—¡Va!—contestó éste con la cara lívida.

Y al correr de los primeros naipes el lusitano lanzó este grito de triunfo:

—¡¡E miña!!

* * *

Pocos minutos después una mujer del pueblo, joven y guapa, aunque con la zozobra y la angustia pintada en el rostro, penetró en el tugurio de la Xarda. Era Celesta, la esposa de Manín de Cabueñes. Resueltamente se dirigía la mujer al saloncillo del fondo cuando la Xarda la salió al paso.

—¿A ou vas, muyer?, apara,—dijo la tabernera.

—Vengo a buscar al perdido, al arrastrao del mi home.

—Déxalo estar... Ya el tu home non tien nada que perder.

—¡Y dízmelo usté con ese cuayo!... Usté ye la que tien la culpa de todas estas bribonadas... ¡Permita Dios que malas centellas ye fundan esta cueva de borrachos, de perdíos y de llardrones!

—Cálmate, muyer, ¿yo qué culpa tengo?... Todos esos gan-

Una artista asturiana

dules son mayores de edá y yo non toi ya en sazón pa poner escuela de dotrina cristiana.

—¿Qué hace ahí el mi home?

—Mira, Celesta, déxalo estar. Yo te aconsejo que te vuelvas pa casa si non quies recibir un disgusto... Ahí tan además esos salvaxes que acaso quieran faltate.

—¿A mí?

—Es que ahí pasaron cosas... Has de saber que el tu home, después de xugar y perder hasta la camisa, xugó y perdió la última prenda... Cosa de groma...

—¿Qué prenda?

—¿Vas enfadate?

—¿Qué prenda, muyer o demonio?

—Pos bien... Esa prenda yes tú.

—¿Y se puede saber quién me ganó?

—Ya te tengo dicho que todo fué comedia...

—Quién me ganó, pregunto...

—¡A Virgen, qué cara pones!... Ganóte Silveira... El portugués...

Disimuladamente Celesta cogió un cuchillo de sobre el mostrador y sin que la Xarda pudiera impedirlo la airada mujer se coló en el antro.

* * *

Con la entrada de Celesta cesó de repente la batahola que en el saloncillo había. Aunque embrutecidos por el alcohol todos presintieron que algo grave iba a ocurrir. Manín entre tanto roncaba como un gorrino en un rincón y por lo tanto no pudo darse cuenta de la aparición de su mujer.

La cual, erguida en el centro del local y con el varonil rostro demudado se encaró con Silveira para decirle con calma, aterradora:

—Aquí vengo porque se que el mi home me ha perdido al juego y que me has ganao tú.

No estaban aquellos brutos en disposición de apreciar el tono y el gesto con que Celesta hablaba, y, así, un tanto repuestos de su estupor prorrumpieron en nuevas carcajadas, reanudando la "folixia" interrumpida.

Silveira, alentado por los otros se acercó a Celesta.

—De modo que miña... mi amor...

—Natural... Yo non puedo dexar mal al mi home... Vengo a entregate la prenda.

El portugués no lo pensó más, y se lanzó sobre Celesta. Le echó un brazo al talle y otro a la nuca y estiró el hocico...

Pero en aquel instante el brazo de la moza surgió vibrante y armado de un cuchillo y el portugués cayó de espaldas con el hierro atravesado en un hombro hasta la empuñadura...

* * *

Grave fué la herida, pero no mortal, porque un lusitano de pura sangre, como lo era Silveira, no podía morir por cualquier niñería.

Pero cuando, meses después, alguien por burla le propuso jugarle el honor de una asturiana contra lo que él quisiera, el magno Silveira le contestó:

—¿Asturiana?... ¡Nao por Dios!... E muito lo que hay que poner a la contraria, e non teño gana de xogarme la vida...

M. Alvarez MARRON

María Luisa Martínez se sonrió.

—¿Te acuerdas cuando éramos pequeñas que pensábamos dedicarnos al arte y repetíamos entusiasmadas las bélicas estrofas de López García o las dulces y divinas poesías de Guerra Junqueiro?

—Me acuerdo—, replicó sin dejar de sonreír.

—¿Te acuerdas cuando soñábamos con subir en aquellos globos cautivos, precursores del aeroplano, cuando pasábamos en el panorama entre los espeluznantes terremotos de la Martinica, cuando braccábamos valientes nadando sobre el mar de Cantabria y leíamos el soneto de San Francisco Javier—"No me mueve mi Dios para quererte"...—entre místicas y románticas, cabe la capilla de la Trinidad a la sombra violada en que nos envolvía el manto del Nazareno?

—No lo olvido—, tornó a decir la gentil artista.

Y yo rememorando con fruición y ella afirmando gozosa, pasamos la tarde.

Volvimos al final, los ojos hacia el presente. El tesoro de nuestra juventud se nos mostró más brillante; más luminoso. Confesámonos mutuamente el anhelo de nuestras almas, la satisfacción del vivir, y quedó sentada entre nosotras la definitiva conclusión de que si en la infancia se sienten anhelos de vivir con intensidad, esos anhelos son otros tantos alientos que nos empujan por el camino del bien, a la investigación y descubrimiento de la verdad.

Mi amiga se sentaba en un sillón con la negligencia propia de los artistas que han vivido mucho su vida y que ante ellos se descubren horizontes dilatados.

Hablamos de Madrid. De los dulces momentos de ensoñación que allí vivieron nuestras almas frente a los maravillosos cuadros del Museo del Prado y ante la delicada belleza y honrada labor de las pinturas de Arte Moderno.

Mientras María Luisa cursó sus estudios como alumna de la Academia de Nobles Artes de San Fernando, pensionada por la Diputación de Oviedo, bebió la inspiración en las galerías de aquel templo de Belleza, de Bien, de Verdad.

La escuela de Velázquez con sus "Meninas"—maravilla de arte, no cabe duda—de una fidelidad pasmosa; con sus figuras regias, de una pomposidad y augusta factura, que nos remonta a los tiempos de Carlos IV.

Murillo con sus vírgenes acromadas, delicadísimas; su "Santa Isabel curando a los leprosos" de la más sensata realidad; un "Niño de la concha" y una Purísima pasmosos y... en fin, ¿a qué enumerar más, si viene Goya con su "Maja desnuda", emblema de todo arte, de toda gallardía, de toda gentileza, ante cuyas castas y espirituales desnudeces las miradas más pecaminosas tórnanse en castas, porque el pintor supo cubrir los ámbares de la carne con los cendales del arte?

Y como la "Maja desnuda" es definitiva, es única, no quiero pararme a pensar en los demás lienzos del inmortal madrileño, tan juncales y majos: "El pelele" y "La gallina ciega".

En Watteau, el de las delicadas figulinas de Versallas; en Rubens, el de las mujeres opulentas como matronas romanas, que tiene su más fiel encarnación en "Las tres gracias", y en "La Vía Láctea"; Domenikos Theotocópuli, con sus caras alargadas de santos raros y que tiene "el Greco", como la más rotunda afirmación de su arte, el "Hombre con la mano en el pecho"; Durero en su Cristo, Zurbarán y Ribera en su escuela hispana por excelencia.

Y en esa plenitud de emociones la artista supo vivir la vida y

gustar las mieles que en los labios del espíritu dejan los felicisimos que se llamaron artistas gloriosos.

Continuamos la plática. De ella volvimos al museo, que sobre la Biblioteca Nacional se alza. Allí perduran los sublimes cuadros de Eduardo Rosales "El testamento de Isabel la Católica" y la "Muerte de don Alvaro de Luna", de una justeza y un colorido tan notables que, pasando los años, irán al Museo del Prado, cuando por su ancianidad lo merezcan.

—En un testero del salón hay algo que al verlo—dije a mi amiga—conmovió mi alma profundamente. Era el cuadro de Ventura Alvarez Sala "El pan nuestro de cada día", que tanto revuelo produjo en la pasada Exposición de Bellas Artes—que yo visité—, cuyo mérito indiscutible no pudo borrar la rivalidad ni la envidia.

—Es—continué—de una realidad tan hermosa, de un colorido tan exacto, de una técnica tan honrada, que difícilmente se podrá pintar con tanta gala y brío, un cuadro de costumbres asturianas en que se perciba el esmeralda y el arrullo del mar, el azul del cielo y el susurro del viento, el olor de la olla y el murmullo de la oración dicha por los sencillos marineros antes de comenzar el frugalísimo ágape.

—Allí está perenne, la vida de la sencilla marinería que tú y yo contemplamos; mira, ¿ves ahí el cuadro de Alvarez Sala?, pues desde que se abrió mi espíritu a la receptibilidad de la vida, estoy contemplando estas comidas, mucho más bellas que las populares de la fuerte Esparta.

Nos acodamos en el mirador de mi casa y abajo, en el Ribero, los marineros cenaban de día en sus lanchas pesqueras, venturosos, alegres y confiados.

María Luisa CASTELLANOS

LETANIA VERNAL

Corazón: ya tu amada se ha vestido de blanco y en las frondas hay trinos y fragancias gentil.
(Corazón ¿no recuerdas el idilio del banco paseando con ella una tarde de Abril?)

Corazón: en sus ojos donde el azul se estanca hay el ansia infinita de reir y besar...

Corazón: en su pecho triunfa una rosa blanca, airón de Primavera, que te convida a amar.

Es oro el sol haciendo sus bodas de colores en el jardín florido. Es lujurioso el sol besando largamente los senos de los flores como un libidinoso cardenal español.

La fuente trina y ríe con su lengua de plata porque se acerca a ella tu amada, corazón... tu amada tiene un lírico ardor de *anunciata* y sumerge sus manos de nieve en el tazón...

Corazón: olvida tus tristezas y fúndete con ella (con la novia que tiene temblores de doncella) en la tarde apacible todo idilio y pasión.

J. Díaz FERNANDEZ

Castropol.

Día de campo

A la fiesta del pueblo

Cuando enfilamos la polvorienta carretera, ya ungía el sol las montañas vecinas.

Subíamos. La cinta del camino se desplegaba en ondulaciones, serpeando para trepar descansadamente a lo alto. Echamos por el atajo y fué penoso el trayecto, porque el calor arreciaba y el refrán tenía razón.

Llegados a la cumbre, nos oreó la brisa del mar. En la tersura de su manto de seda reverberaba el sol, arrancando chispas como de un enorme diamante. Aquí y allá, brotaban penachos de humo; naves desconocidas que tal vez se dirijiesen a lejanas tierras, llevando en su seno la alegría y el dolor, la esperanza y el desengaño.

La vista, abarcaba un extenso horizonte. De la costa al interior, las desigualdades del terreno eran cada vez mayores. Encumbrábanse los montes unos sobre otros, como queriendo ver por sobre la cabeza del vecino, el blanco encaje que las olas bordaban sobre la arena de la playa. Los valles y laderas estaban salpicados de puntos blancos, aureolados por el manchón verde de los árboles. De marco al paisaje, servían unos montes altos, muy altos, que se encaperuzaban con nieve y nubes, y semejaban gigantes que encadenándose del brazo, cerrasen el paso al valle, que huía a la desfilada, temiendo la encerrona.

En el valle opuesto a nuestra subida, apuntaba la torre de una iglesia y a su alrededor agrupábanse cuatro casitas, como buscando amparo. Volteaba una campana dándonos la bienvenida, y el loco hablar de su lengua de bronce, era reir de infante, cargada cristalina, alegre cascabeleo en aquella paz de aldea.

Ya cerca de la iglesia, el camino estaba alfombrado de hinojo y espadaña. Un hombre en traje dominguero, sin chaqueta, con la camisa muy limpia, barría la bolera, palenque donde a la tarde habría de probarse la soltura del brazo y el aquel de *posar* bien la bola. Al fondo de la bolera, se alzaba un altar rústico, festoneado de flores de espino, donde habría de hacer alto la procesión que después de la misa recorría aquel trayecto.

Los caminos que a la pequeña explanada desembocaban, echaban a ella gente emperregilada con los trapos de cristianar. Iban llegando los señores sacerdotes con sus bolsas moradas. Uno de ellos, de vivo mirar y sueltos movimientos, arremangó la sotana que anudó a su cintura, y quiso estrenar la bolera. Un colono de por allí no tuvo inconveniente en hacerle el dúo, y fué el corro formándose para contemplar la lid.

Viejos sentenciosos con la chaqueta al hombro, ponderaban el juego del señor cura. "¡Qué bien *posaba* la bola! ¡Cómo *arreaba*!" El señor cura se lo creía, y su contrincante, un moctón sano de mirada noble, sonreía socarronamente y asentía: "¡Caray, si jugaba el señor cura! ¡Cuántos moños quitaría por la tarde si se decidiese a jugar!"

Llegaron el gaitero y el tamborilero, que con sus arpegios y redobles habrían de amenizar la misa y llegó también el señor maestro que había de cantarla.

Respaldado en una cárcava un ciego con ojos de esfinge tendía su mano, y plañía así: "Tengan una caridad amante para este pobre ciego que no tiene luz para ganarlo". "Dénme una bendita limosna que Santa Lucía se la premie". Y los dos ópalos de sus ojos, miraban al infinito con la serenidad del que no ve las miserias de la vida; con la resignación del que no pudiendo ver lo de afuera, pasa los años mirándose interiormente.

Empezó la misa. Los latines del canto llano, iban desgranándose del altar al coro y del coro al altar. El tambor en un continuo y casi imperceptible redoble, rebozaba el chillido de la

ASTURIAS

gaita. Oía la iglesia a humedad, a mohó. Me recordaba el olor que de chico aspiraba en un devocionario viejo, de una criada vieja, cuando los domingos me llevaba de la mano a misa.

Un joven atravesó la iglesia y anudó en uno de los brazos de las andas de la Virgen del Socorro un coquetón pañuelo. Otros tres le imitaron. Aquella señal, era una especie de toma de posesión para sacar la imagen.

Recorrió la procesión su acostumbrada carrera, y detonaron en el aire los cohetes empañando la limpidez del cielo con los grumos de la pólvora.

El señor cura volvió a remangar la sotana y a tirar unas boladas. A todos,—aún a los más viejos—trataba de tú, y todos le llamaban de usted.

Iba la gente en busca del condumio. En ninguna casa faltaría el pollo, ni la *cuayada*. Tal vez en todas abundase el arroz con leche.

Un chiquitín de mirar chispeante y cara morena, iba diciendo a otros de su talla:

—“Hoy tenemos sopa de fideos y de cinta”.—Los demás se miraron espantados de aquel derroche.

Volvió la bolera a funcionar. Llegaban los jugadores con los estómagos ahitos y encendida la cara. No había labios sin puro, ni puro sin sortija. Culebreaba la gente por los caminos, destacándose los vivos colores de los trajes femeniles sobre los tonos verdes del campo. Iba animándose la romería y caía la tarde melancólicamente, infiltrándose aquella paz, en el alma, como una oración.

Seguía el ciego plañiendo lágrimas. A su lado, un tullido, mostrando la fingida llaga de su pierna, voceaba: “Tengan lástima y compasión... Consideren que no lo puedo ganar... San Roque bendito les libre de esta *disgracia*...”

Retornamos. La campana nos despedía con el Angelus, más triste que a nuestra llegada, como si la luz que iba faltando le restase alegría y sonoridad. En la divisoria, contemplamos un rato el paisaje. El mar se ennegrecía. Los colores del campo perdían intensidad. Iban los montes rebujándose en su capa de niebla, pero aún sus cabezas curiosas oteaban por sobre el embozo la inmensidad del mar, que como siempre cantaba el himno de su vida, y seguía festoneándose de espumas, al besar de la playa.

Avilés.

Julio Ga. QUEVEDO

AGUAFUERTE

El Sol, tras de una nube, mortecino;
el cielo plomo; la montaña arisca;
las hojas que arrebató la ventisca
danzan sobre la nieve del camino.

La aldea... El “chigre” de color cetrino;
pura, una cabra, indiferente aprisca;
dentro, gente del pueblo que a la brisca
juega y blasfema entre el humor del vino.

Suena el *Angelus*... Lluve... pasa el cura
y hay un silencio en la taberna obscura,
mientras que, dando de virtud ejemplo,

las brujas, con un íntimo reproche,
van penetrando todas en el templo
como monstruosas larvas de la Noche!...

Alfonso CAMIN

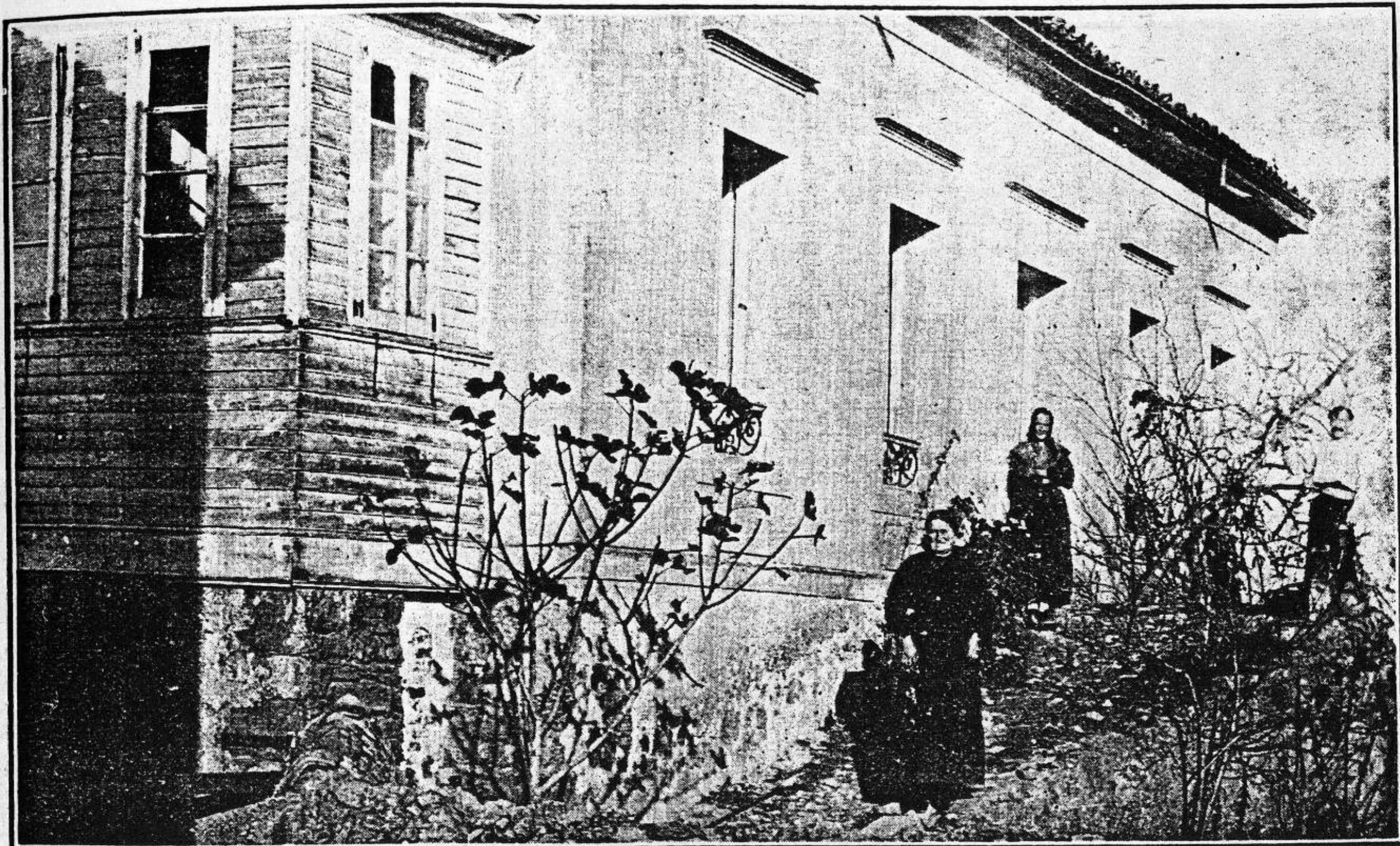
EL CURANDERO

Está Toribión d' Antona esparrancáu ena cama apellidando d'un modu que da señaldá y da llástima. Fará como quince díes q'está enfermu y ni esperanza tien d'aliviu. Les sus piernes son como piernes de paya, floxes, muertes, empedíes de dar un pasu, y se cansa d'estar asina, sin fuerces pa trabayar nin pa nada.. ¡Ay qué dolores de estómado! A veces non los aguanta de puru juertes, respira con defecultá y la cara hay que vela, descompuesta que mete mieu. Mel de Pacha, un home que sabe munchu, un curanderu de fama, jué a velu. Apalpoi el pechu, desaminoi la garganta, fizoi encoyer les piernes y'estirales sin migaya d'andar en paños calientes, y alluego con toa calma dixoi, mirándolu atentu con una mano ena barba: —Usté tien la paletilla en tierra y pa levantala, antes que poner ventoses, tomará una cucharada cada dos hores d'un líquido, que pueden facer en casa d'esta manera: A un cuartillu d'aguardiente, bien de caña, bien de vinu, se l'agrega cabeces de clavú, malva, y un cuartarón de pimientu picante. Lluego s'agarra la botella, se solmena, y después de solmenada déxenla posar un ratu xunta'l fueu pa que al tomalu a cucharas, se alcuentre tóo mecío, y mi alma si en otros catorce díes no está fora de la cama. Lloca de contentu Antona trixo de la corralada una gallina lo mesmo q'un pavu, por una pata, y echó mano a la coraxa sacando d'una embozada el agujero, el didal, tres mayuques, un'ablana, siete perres, el rosariu co les cuentas d'acibacha y cascarríes. De tou ello apartó el rial de la paga dándoilu co la gallina al curanderu, q'estaba mirando tales manexos

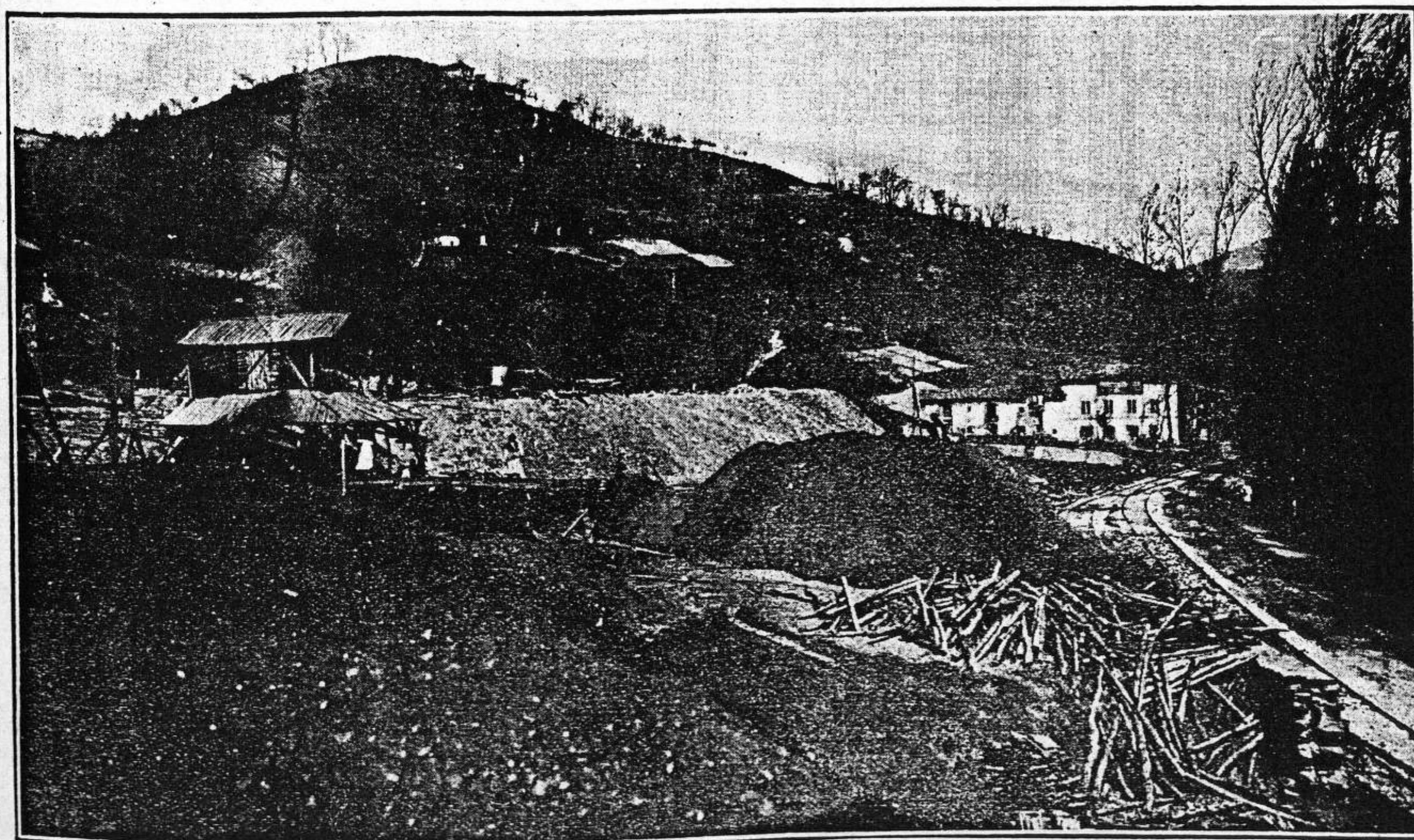
fechu un'azúcara —Vaya, le dixo, y como el mi hombre se ponga güenu, si sana, to mandai huevos, mantega y capones. Mel de Pacha “estimando la fineza”, fixo él mesmu la tisana, y asina que posó, Antona dioi la primer cucharada a Toribión, de manera q'el enfeliz al pasala llanzó un berríu mesmamente com'un güé. —Fueu, recaracha, esto ye fueu, y el estómado está ya com'una fragua, gritaba el probe, sudando, más muertu que vivu. —Calla, que ya está la paletilla levantándose; si abrasa el medicamentu, aguántalu, que ye pa bien; arrepara, diciái la probe Antona, llena de fe ena palabra del curanderu, que toes les melecines que fagan dañu son les que más presten, son les meyores, aguanta y non te quexes asina. Toribión, de prontu, calla y cierra los güeyos pálido com'un difuntu; la cara ye la d'un agonizante, está boquiando. Asustada llámalu con voces tierres y non responde, la palma de la mano so la frente i posa q'está xelada, y cuerre a llamar al cura pa que venga co la santa estramanción, al momentu, pa que muerra como manda la religión. Llega el cura, ve al home, escucha la plática del casu del curanderu, y ya'l tantu de la causa del accidente, golviendo a la iglesia la sotana, el roquete y'el aceite, faló asina: “Si una vaca cai enferma, venga el méricu; si ye un gochu, non s'escapa sin vesita. ¿Ye un cristianu? Pues que venga Mel de Pacha pa que acabe de empuxalu a la eternidá. Non basta que vos lo diga cien veces, y si Toribión se llarga sin sacramento, la culpa ye dél que non tien migaya de sentíu, nin tú, borrica, ni dengunu en esta casa, repuñeña. Diivos todos al cuernu y enhoramala.

Carlos CIAÑO

DE LANGREO Y LLANERA

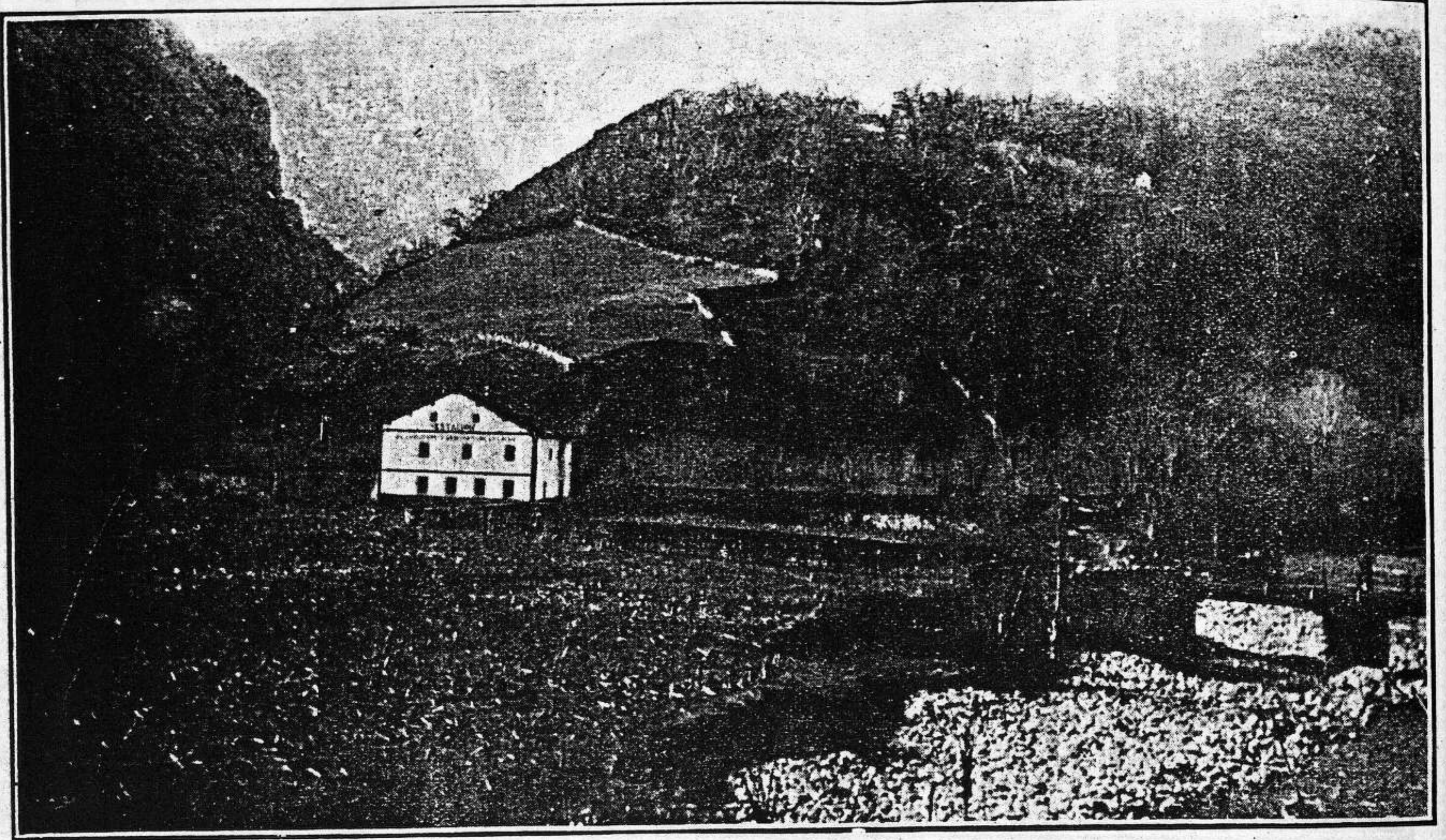


LLANERA.—San Cucufate: vista de la casa de Arango



LANGREO.—Mina "El Campanal" con cargadero sobre el ferrocarril

TIERRA BRAVA...



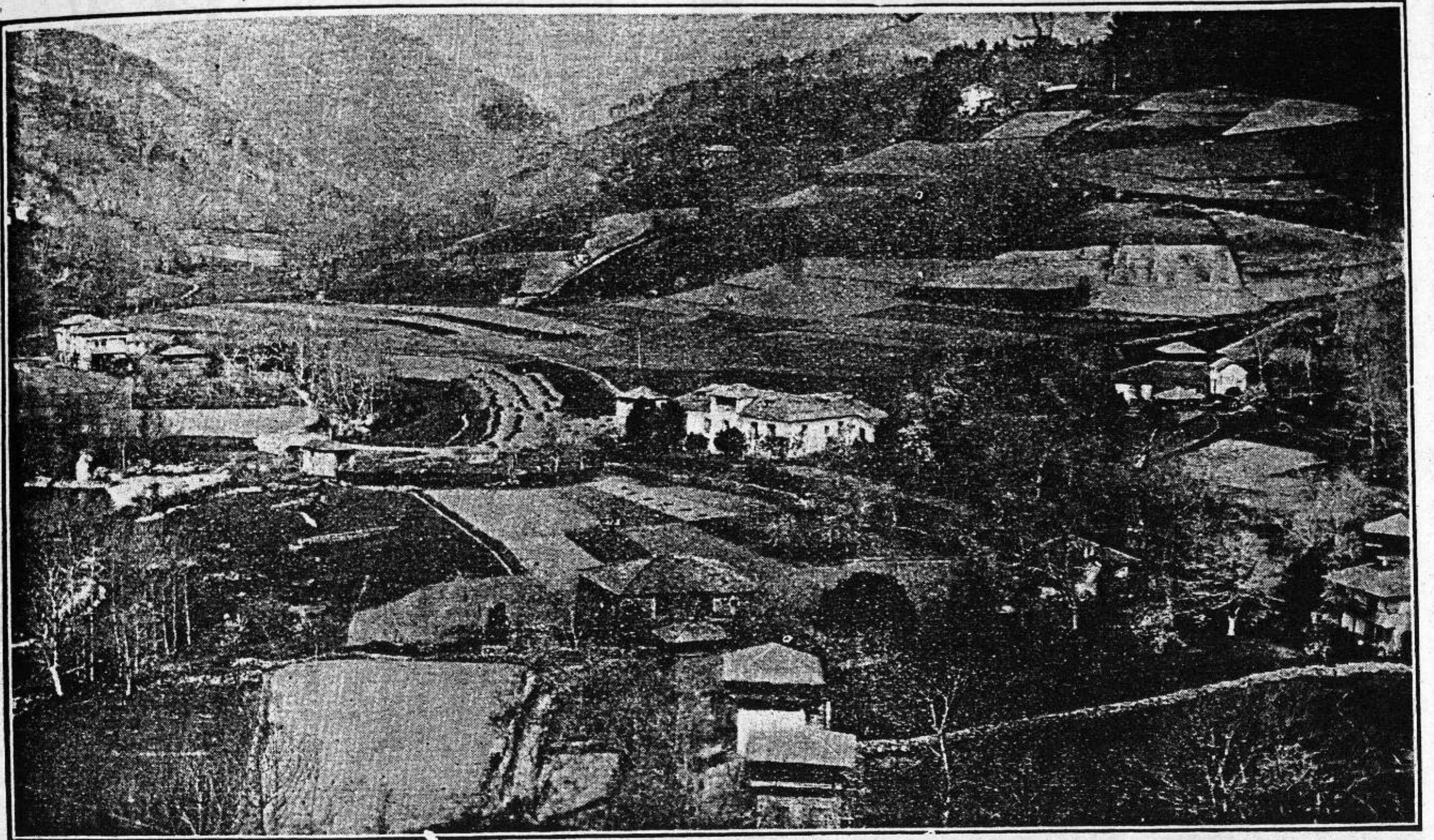
Arenas de Cabrales: camino de Tielve



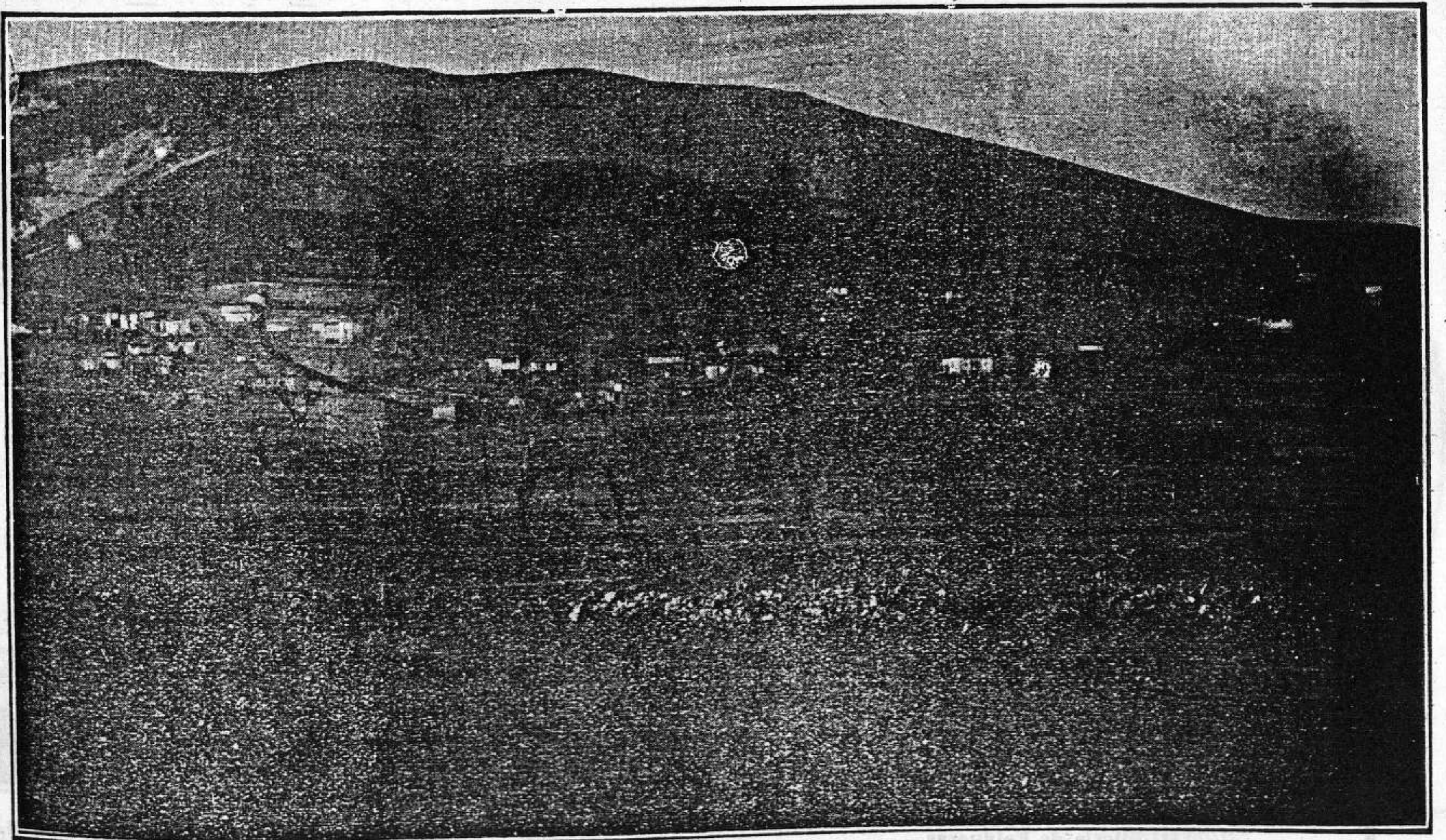
PROAZA.—El Palacio de Prada, arcaico pero sin trasgus...

(Fot. Montoto)

PUEBLOS DEL OESTE



LUARCA.—Vista del pueblo de Paredes, hermoso de veras



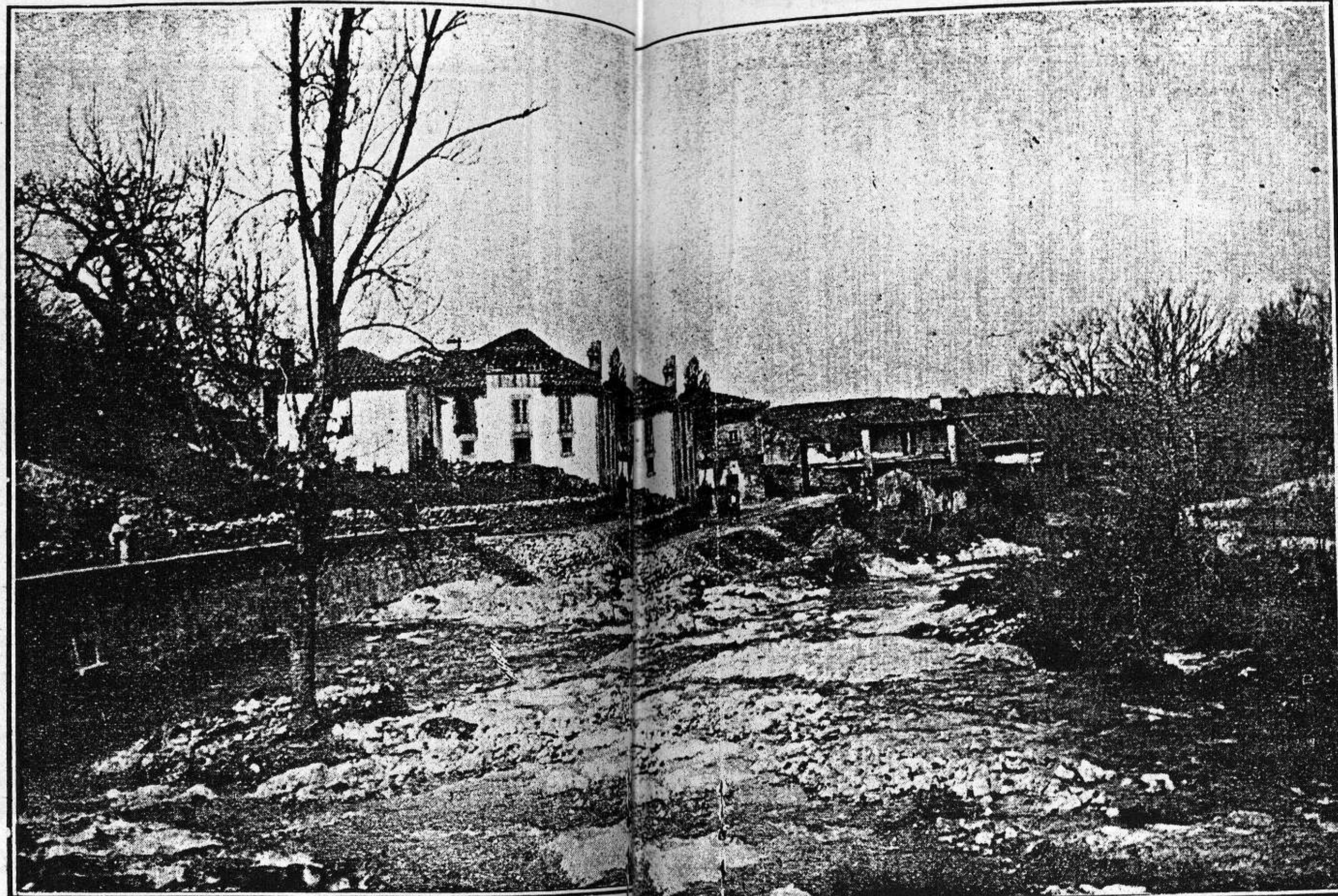
TINEO.—El sugestivo pueblo de Naraval... a cierta distancia

(Fot. Gómez)

DE TODO O UN POCO



Molino de Aramar, en las inmediaciones de Lranco



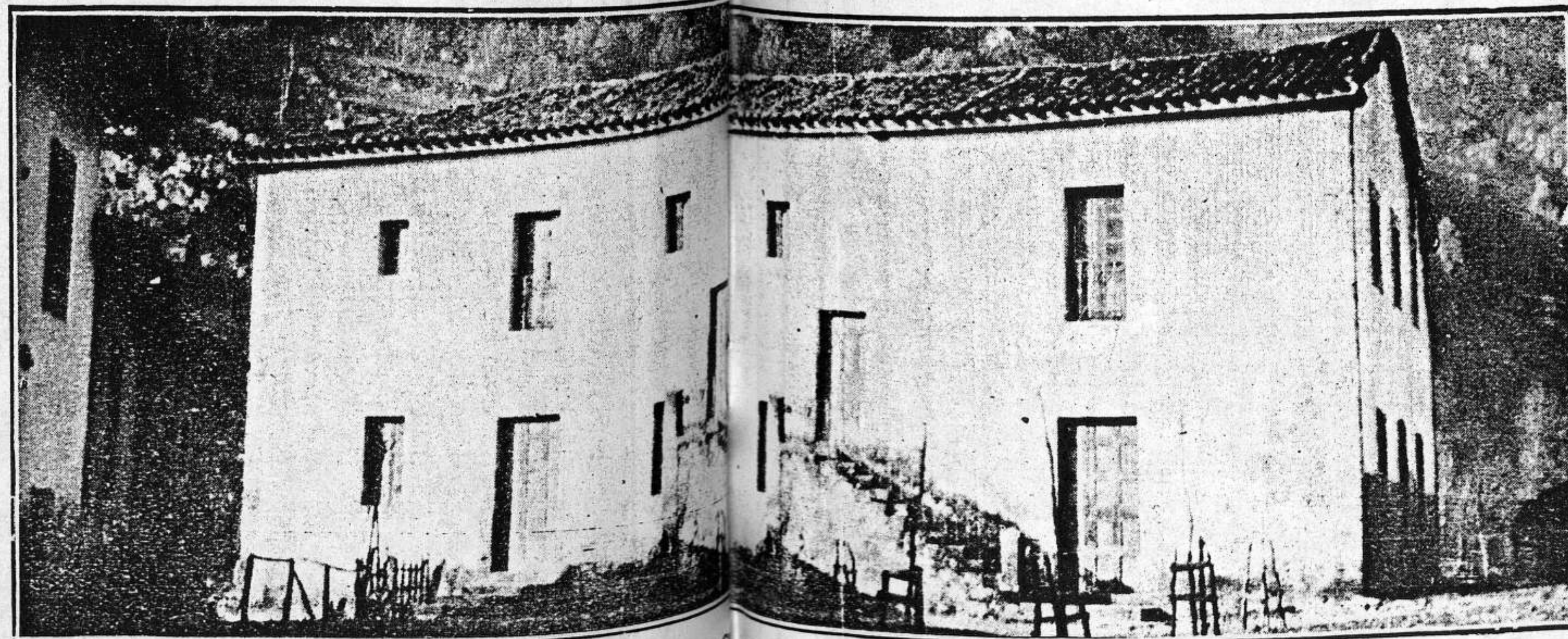
Detalles del barrio, del barrio, del Río, en Nueva, Llanes



Algo de la casa donde nació Riego, en Tuña, Tineo



COAÑA.—Niños jugando al "salto" junto a la iglesia de Folgueras



La Casa-Escuela de Escuela de Carreña, en Cabrales



COAÑA.—Una gallarda lavandera de Folgueras, pillada "infraganti"

LAS COSAS HUMILDES Y BONITAS



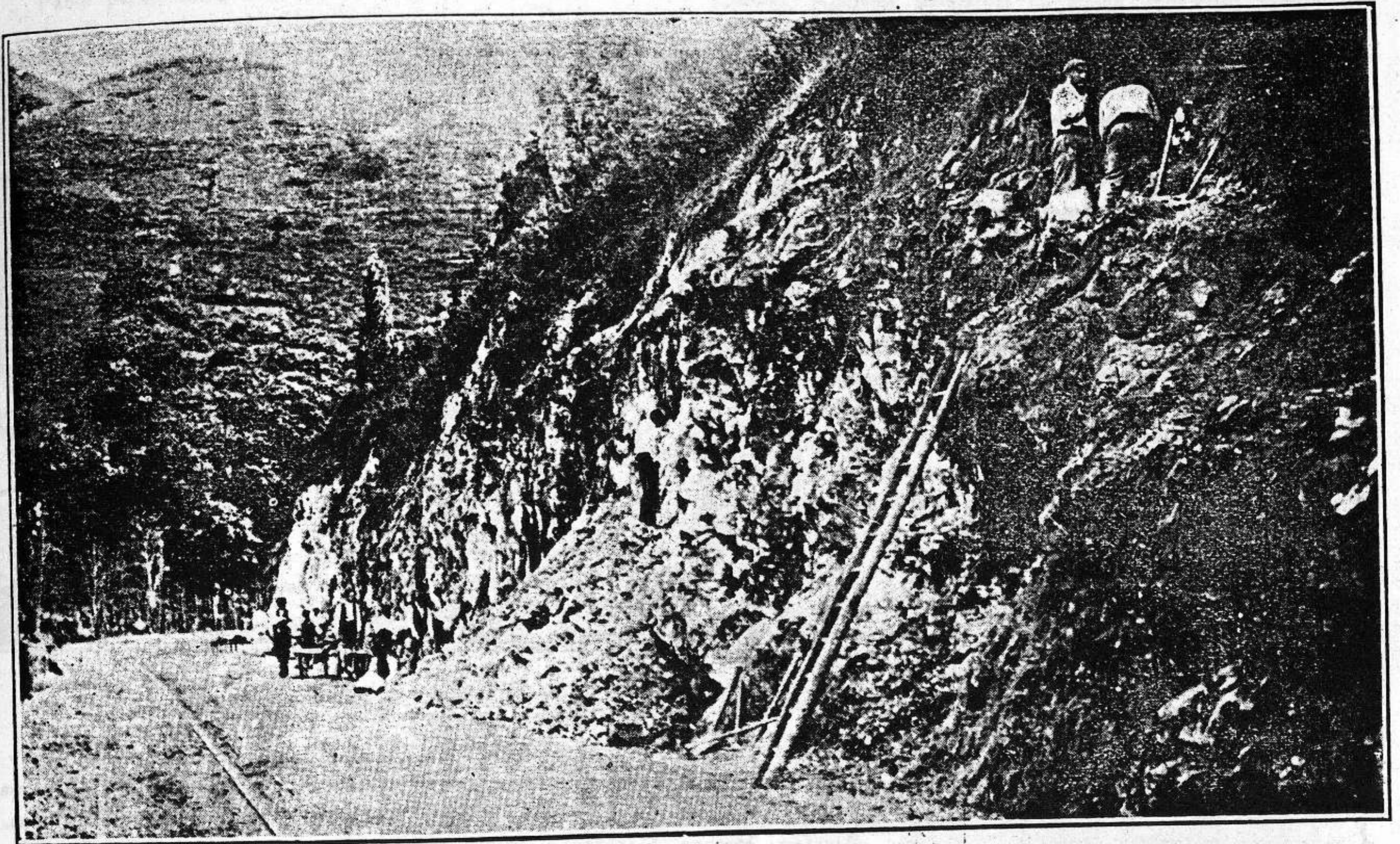
CORVERA.—La quintana "Tras la iglesia," en San Juan de Villa



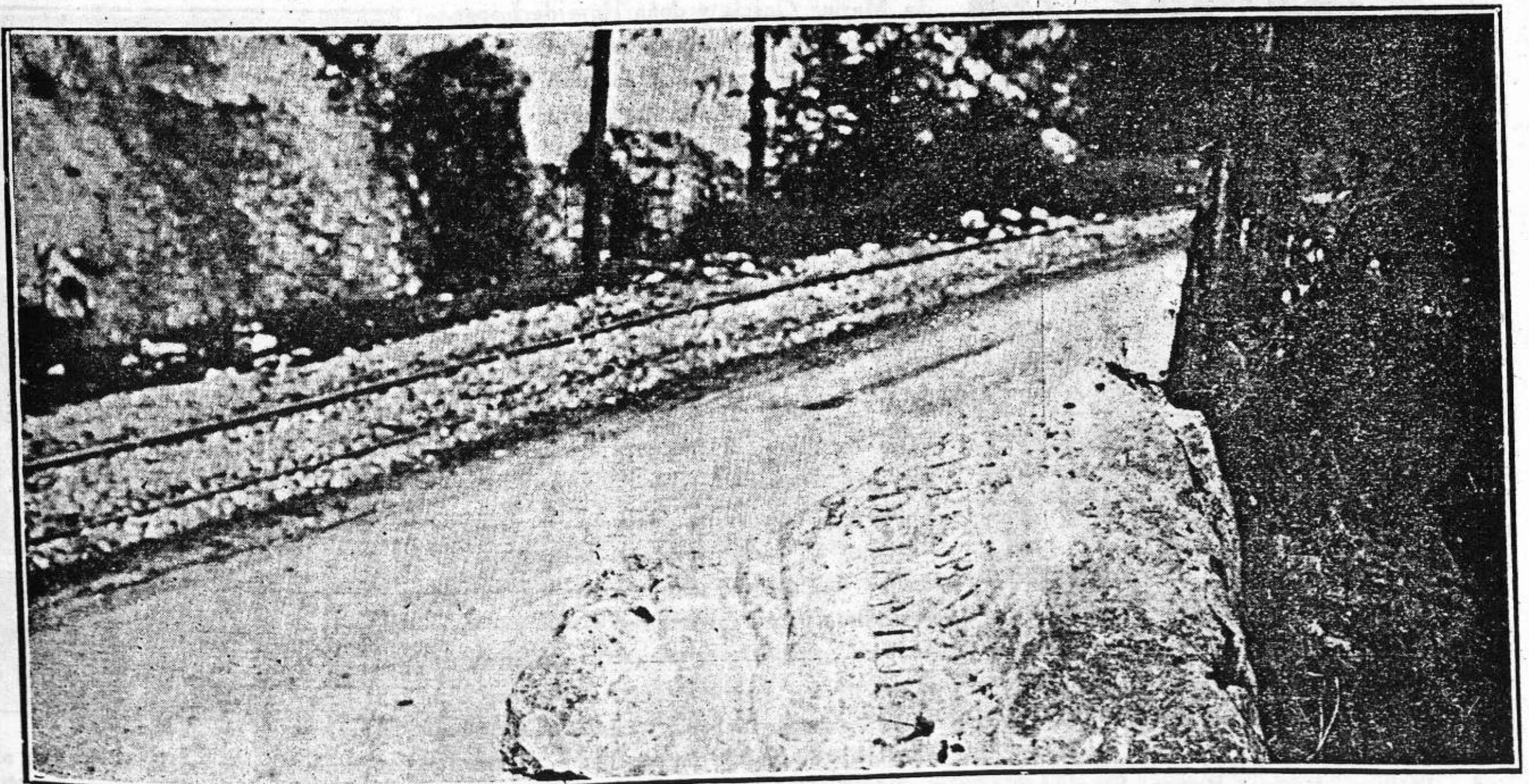
AVILÉS.—Un detalle del término de La Carriona

(Fots. Alonso-Robés)

PARA EL PROXIMO CENTENARIO



Carretera de Covadonga: obreros trabajando en el ensanche. (Por iniciativa del Rey se están llevando a cabo éstas obras, con objeto de que los seis metros más de anchura que se le están dando a la carretera hagan de ésta una vía suficiente para el enorme tráfico que se avecina)



“El resbalón de la mula”, lugar histórico de la carretera de Covadonga

(Fot. Montoto)

LAS FIESTAS DOMINICALES

Jira cudillerense

Como habíamos anticipado, que conociéramos las arrogancias de los paisanos de Cudillero, la jira del domingo anterior, organizada por su simpático Club, fué un alarde de esplendidez, alegría y buen gusto.

Excelente, muy delicado, el almuerzo, del que gustaron estas primorosas señoritas: María Ramos, Adelina Rojo, Asunción Rojo, Mercedes Rojo, Adelfina Balterrám, María Alonso, Carmelina de la Puente, Lolita de la Puente, Delfina Martinica, Isidora Martinica, María Teresa Ruiz, Consuelo Díaz, Asunción Losada, Sofía González, Aurora López, Delfina López, Emelina Vázquez, Josefa Martínez, Teolinda Saa, Jimena Suárez, Lolita López, María Alonso, Eufemia Martínez, Josefa



Los de Cudillero en el Salón Ensueño

SOCIOS JOVENES DE LA CAJA DE AHORROS



Rosa y Josefina Balboa Fernández, socios núm. 1647 y 1648. Padres: don Martín Balboa y doña Luisa Fernández.

Martínez, Mercedes Martínez, María Martínez, Lolita Álvarez, Delfina Alonso, Rosa Álvarez, Consuelo González, Raquel Álvarez, Josefina Martínez y María J. Taola, y las señoras, elegantes y discretas, doña María Alonso Martínez, doña María de la Roza, viuda de Ruiz, doña María Luisa de Prieto, doña Amelia Blanco, doña Marina García y doña Rosa de López. Mas crecido número de caballeros, entre los que figuraban el amable vicepresidente, en funciones de presidente por ausencia del querido don Valeriano López, nuestro respetable amigo don José Martínez; el joven y activo secretario don José María Menéndez; los atentos vocales don Ramón Valencia, don Laureano Prieto, don Bonifacio Suárez y don Baldomero Martínez; los cultos compañeros don Antonio Castrillón y don Pablo Rodríguez Presno y otros señores que con las damas, prestaron a la fiesta el encanto de una familiaridad y regocijo agradabilísimos.

Ha sido una de las jiras—¡nosotros, que asistimos a tantas!—en que hallamos más íntimo deleite, pues extremáronse las amabilidades con los periodistas y todo contribuyó a proporcionarnos delicadas satisfacciones.

La matinée bailable, animadísima, seductora, afluyendo numerosa y elegante concurrencia femenina, sugestionada por la simpatía de los *pixuetos*, cuyo Club formó el salón Ensueño en centro de ele-

gancia, asturianismo de oro de ley y alegría. Una conmemoración esplendorosa, en suma, de la festividad de Santa Ana, patrona de Cudillero, la villa llena de tipicismo e impregnada de sabor de leyendas heroicas: es cuna de los pescadores más audaces del Cantábrico.



Consuelo Muñiz, graciosa y bella alumna del Centro Asturiano, que en distintas fiestas celebradas en nuestra Sociedad ha demostrado poseer cualidades de coupletista

DESDE EL SOLAR DE LA RAZA

UN HEROE

Pablo partió del pueblo dejando a todos en tristeza. Nadie, ni familia, ni amigos, ni vecinos, consentían en que Pablo se embarcase para las Américas. Todos le querían, porque era bueno y humilde, y muchos le admiraban, porque era inteligente y estudioso. Pero él tenía ansias de conocer otro ambiente, respirar otros aires, columbrar otras perspectivas en nuevos horizontes. A pesar de no haber salido de allí nunca, sino a través de sus lecturas, con el corcel de sus quimeras galopando por todos los ámbitos, no se avenía a la vida de su pueblo, que se le antojaba monótona y fatigosa, y sus costumbres, siempre las mismas, y sus acontecimientos, siempre iguales, con frecuencia le exasperaban.

En las modalidades de Pablo se revelaba un temperamento sensible de artista exquisito y un espíritu inquieto y avizorador. La misma simplicidad de las cosas que le rodeaban atraía su observación y excitaba su curiosidad analítica; lo que para la generalidad de las gentes no era sino corriente y trivial, tenía para él un interés y una seducción extraordinarios. Dijérase un alquimista de la imaginación, un intuitivo que sorprende en todas las cosas un matiz nuevo y las potencializa con variadas significaciones, con distintas virtualidades genesíacas, trocando lo vulgar en sublime y vistiéndolo usual y trillado de amena y sugerente novedad.

¿Era Pablo un genio? No podía decirse de él que lo fuera; pero cabía decir, por las trazas, que estaba en vías de serlo. Rangos geniales ya se habían insinuado en él. Su precocidad intelectual no tenía nada de común; su edad era corta todavía, y sus estudios, a pesar de ser continuados y tenaces, no eran todavía suficientes a hacer de él un hombre de tan excelsa condición. Mas lo que en Pablo no era vivido ni aprendido, cosas ambas que amplifican la zona de la propia inteligencia, eran intuitivas o adivinadas.

En una ciudad donde la cultura forme emporio y se reparta "democráticamente" a todos, así a ricos como a pobres, y donde nada, de otra parte, es allí desconocido, a Pablo le llamarían loco o necio. A las gentes sencillas de su aldea—sencillas pero con el instinto de lo grande—nunca se les ocurrió semejante cosa.

Y, un día, Pablo se embarcó...

La visión de América llenaba el alma de Pablo, fortalecía su anhelo. Durante la travesía se acrecentaban sus ilusiones, se intensificaban, y sus planes ideativos iban desenvolviéndose, adquiriendo contornos, formas precisas y concretas. Ni un sólo día el mar había cambiado su faz bonancible y serena; simulaba un inmenso lago en calma, con imperceptibles ondulaciones, sin orillas. El vuelo de las gaviotas ponía en el espacio infinito, azulado y sonoro, un matiz de poesía y de encanto legendarios. Los peces plateaban la superficie del mar volando en bandadas en torno al barco, aligeros y coruscantes. El enorme dosel del cielo, impoluto y transparente, hablaba al alma del misterio de las cosas inconocidas...

Pablo, embebido en sus meditaciones no había reparado en que en el mismo barco que le conducía gemían su destierro centenares de hombres y mujeres y niños abandonados a la suerte del azar, hacinados en el vientre mefítico del buque, mostrando la amargura cruel de la ausencia en sus rostros escuálidos y ta-

citurnos, reflejando en su semblante cubierto por una nube de tristeza el presentimiento de un incierto porvenir, envuelto en sombras. Aquellos emigrantes no tenían esperanzas definidas, o no matizaban siquiera con colores imaginarios la vida del futuro; no tenían ideales abstractos ni concretos, cual si fueran fardos de carne sin nervios ni animación. Inhibidos por la violencia de la aventura, en nada pensaban. Absorbían su oscura e instintiva facultad ideológica la tierra abandonada, el rincón de sus afectos y dulcedumbres, la paz suave de la aldea, y sólo el recuerdo constituía el eje, el aliento de su vivir en los días del éxodo, cuyos perfiles ásperos e ingratos comenzaban a vislumbrar, tintados en un oceano de infortunios. Esas gentes abandonaban la dicha, su dicha, para no volver jamás a recuperarla, —aunque se cargasen de oro—, para sentir el frío de la soledad y de lo extraño en la ausencia, y someterse a la ruina esclavizadora de una existencia sin emociones, vegetativa y automática, y, acaso, morir después, entre saudades y tribulaciones, en un paraje cualquiera, en una llanura o en una selva, sin que nunca más le recuerde allí una losa o una plegaria!...

¡Cuántos no les habían precedido en análoga odisea! En sus aldeas, amados y amantes de los suyos, felices en su escasez, supieron siempre de la suerte del que regresó con ventura, del que, armado de una voluntad férreamente egoísta—de esa voluntad que no conoce el martirio de las trágicas ideas interiores—y de una complexión física capaz de soportar las más duras privaciones, retornó al suelo nativo con el botín de sus miserias, un oro que hedía a usura y largas hambres. Pero nada supieron, en cambio, de los naufragos, de los que sucumbieron de dolores y fatigas, de aquellos que no han regresado, de los que podían escribir, ellos solos, las páginas negras de la emigración, preñadas de imprecaciones, de rugidos y blasfemias!

* * *

Entre la ilusión y la realidad hay casi siempre un abismo.

Lo que a través del ensueño se vislumbra hermoso o se presente grato, truécase en la realidad áspero y feo. El exceso de fantasía es tan peligroso como la sequedad de imaginación. ¡Cómo llegar a un punto en que ambas cosas se acondicionen y equilibren!...

Para Pablo era esto prematuro, y, sin embargo, no tardó en darse cuenta del desastre de sus ilusiones, y pensó de la realidad tangible lo que nadie había pensado (y si alguien lo pensara, se lo calló). dijo de ella, sin rebozo, en público, lo que nadie había dicho, tal vez por debilidad o cobardía, atraillados por un ambiente social en que una disonancia de criterio concitaba cierta hostilidad, cierta sorda persecución.

La leyenda se mostró a los ojos de Pablo, y sobre todo a su espíritu, como un soberano embuste. Descorazonado y abatido, vegetó por América sin rumbo, lleno de torturas, rebelde como un héroe, como un libre hijo de Dios que no se somete a la fuerza ni se rinde a la injusticia.

La decantada libertad pregonada a todos los vientos por eximias mediocridades era una mentira, puesto que ni la libertad del trabajo existía; mentira el patriotismo de los suyos, atentos sólo a su medro, enzarzados en pugilatos mezquinos y reñidos con toda elevada idea; mentira lo de la fraternidad,—ese estribillo tan fácilmente explotable en la cantera del lirismo vacuo,—que

PIN-AP-OLA

JUGO DE PIÑA

solamente se invocaba en los momentos de conveniencia y en la que creían unos pocos, incapaces de creer en otras cosas.

Al fin pudo Pablo desasirse de la atmósfera moral nefítica que le ahogaba; no pocos desvelos y sacrificios le había costado. Después de haber sido rechazado en algunas casas de comercio a donde acudió solicitando trabajo, logró colocarse en una fábrica de aserrar maderas en la cual, en recompensa a sus enormes fatigas, recibía de salario doce duros al mes, que a duras penas le alcanzaban para sus necesidades indispensables, y, de contera, era objeto de cuchufletas y mofas de los que a su lado trabajaban, quienes echaban de ver en Pablo un porte y unas maneras que a las claras indicaban que él no estaba acostumbrado a aquellos menesteres. Viendo en Pablo una especie de *señorito*, tan fastidiado como el que más en faenas para las que no fué preparado, gozábense sus compañeros en mirarlo de soslayo y en sonreírse con una sonrisa sardónica, nada piadosa, adivinando las tribulaciones que sobre su ánimo gravitaban. Y se miraban unos a los otros, se sonreían... ¡Humano, muy humano, demasiado humano!...

Tras estrecheces sin cuento y calladas angustias, consiguió Pablo al cabo de unos meses, ahorrar unos cuantos duros con los que, respirando ya libremente, viendo abrirse delante de sí una como aurora de redención, adquirió un pasaje de tercera y embarcó. Se acercaba de nuevo a la patria, sin mirar hacia atrás, como si pugnase por perder la noción geográfica de aquella tierra de lechuguinos, títeres y bailarinas en donde apuró hasta el légame los acibares del dolor.

La noticia del regreso de Pablo corrió por toda la aldea despertando en la vecindad vivas ansias. Hacía más de cinco años que nada sabían de él, pues, muertos sus padres, sólo una vez a un amigo de la infancia había escrito unos renglones, comunicándole su próximo retorno.

¡Siete años en América! En menos tiempo se habían hecho allí crecidas fortunas. Llegaría también Pablo con una—él, que era tan "listo"—amasada en lágrimas o con manos sucias, era lo mismo, pero con una fortuna al fin. Así lo creían todos sus exvecinos, especialmente las mujeres, que en asuntos de crematística práctica tienen un sentido superior, una competencia indiscutible. Como en un tiempo le quisieron y aquel cariño todavía no se ha-

bía extinguido, anhelaban verle llegar hecho todo un "indiano", con un ancho sombrero de jipi y los dedos ensortijados, hablando en una jerga mezcla de criollo y dialecto y exhalando su indumentaria olor a perfumes...

El día en que el coche de línea había de conducir a Pablo desde el puerto a su poblacho, se reunió a la entrada de éste un buen número de personas, ávidas de verle, de curiosarle, sin perder el menor detalle.

No fué pequeño el asombro de aquellas gentes cuando se dieron cuenta de que era Pablo, el mismo Pablo, el mismo Pablo a quien esperaban ver irradiando de sí riqueza y bienestar, el hombre flacucho, enclenque, mal vestido, de rostro aviejado, surcado por las huellas del sufrimiento, y paso vacilante, que a ellos se dirigía con una maleta en la siniestra. Reconocerle y hacerse de súbito un murmullo entre todos, un murmullo como de contrariante sorpresa y desencanto, fué todo uno. Muchas mujeres, con un dejo de reproche, se santiguaron, y unos tras otros volvían a sus casas, no sin pensar que Pablo debía llegar cargado de brillantes, o no llegar, cuando de pronto, cruzando por entre las gentes, el viejo señor Ignacio, que había perdido su juventud en América y sabía cuán triste y amarga es la emigración, se adelantó y exclamando conmovido y tembloroso:

—¡Este, este es un héroe—apretó a Pablo en un abrazo prolongado, hondo y tenaz...

Roberto Blanco TORRES

LA IGUALDAD

Una col en un cercado
probaba a una rosa bella
que era tan buena como ella,
y aún de una tierra mejor.
—Mas aunque de cuna iguales
—dijo un pepino—¡mastuerza!
¿dejarás tú de ser berza,
mientras que ella es una flor?

R. de CAMPOAMOR

CINZANO

APERITIVO MUNDIAL

UNICOS IMPORTADORES: LAVIN Y GOMEZ - HABANA

ASTURIAS

Yo quiero **SIDRA CIMA**
siempre...

(RIVAL DEL CHAMPAN)

Importadores:

Sobrinos

de

Quesada

HABANA



"IRONBEER"

LA BEBIDA INVENCIBLE

AGUA
MINERAL



"LA COTORRA"

EL CONTROL
DE LA SALUD



CLAUDIO CONDE - PROPIETARIO SAN FELIPE 4. TELF. I. 2736 HABANA

TOME DOG'S HEAD" BASS Y GUINNESS, CERVEZAS VERDAD

FLOR DE ESPAÑA

El mejor licor que se conoce
Desconfíen de las imitaciones

PIDAN SIDRA
CHAMPAN

LA PRAVIANA

LA PREFERIDA
EN LAS ROMERIAS

UNICOS RECEPTORES

PARDO Y H^o. SAN IGNACIO 48 HABANA

ANÍS DE LA TOMELO MUY FINO ASTURIANA

Importadores: Llera y Pérez. Jústiz, 3; Teléfono A-5532, Habana

SIDRA
CHAMPAGNE

EL GAITERO

Digestiva
alegra
y
no
embriaga



De
venta
en
todas
partes

Importadores exclusivos **Landeras, Calle y Ca.** Oficinas 14 Habana

LA MEJOR SIDRA NATURAL

DE RIVADESELLA

(ASTURIAS)

LA QUE ES DIGNA DE SU
NOMBRE EVOCADOR Y
AUGUSTO. ES ¿CUAL,
SI NO?



TODO LO
REUNE: FINO
AROMA Y BOUQUET
EXQUISITO
(SABE A
SANTINA)
PROBADLA
Y OS
CONVENCERÉIS.

ÚNICO REPRESENTANTE EN LA
ISLA DE CUBA

ANGEL BARROS

IMPORTADOR Y ALMACENISTA DE VÍVERES
LAMPARILLA No. 1.

APARTADO 181.

TELÉFONO: A-6508

Correspondencia de la Región

DE LA VIDA GIJONESA

Buque noruego torpedeado frente a Gijón.—En diferentes ocasiones, el pueblo de Gijón fué testigo de tristísimas escenas, con motivo de la llegada a este puerto de pequeñas embarcaciones tripuladas por marineros pertenecientes a buques que habían sido torpedeados por submarinos alemanes.

Unas veces con más intensidad que en otras, siempre se ponía de manifiesto lo horrible de esta guerra que asola al mundo entero. El caso del vapor "Solbaquen", que fué el primero que se dió en Gijón, resultó verdaderamente trágico por el lamentabilísimo estado en que llegaron aquí los naufragos, entre los cuales venía un marinero muerto.

El domingo último, y a unas cinco millas de nuestro puerto fué atacado y hundido por un submarino un vapor extranjero. La circunstancia de haber ocurrido el hecho en pleno día, a las nueve de la mañana próximamente, y lo cercano que el buque se hallaba de la costa, fué causa de que se pudieran apreciar con toda clase de detalles las operaciones que precedieron al hundimiento del vapor.

Desde el malecón de Liquerica, fueron muchísimas las personas, principalmente gente de mar, que presenciaron perfectamente el naufragio del referido buque.

Este era de nacionalidad noruega. Se llamaba "Solhang". Pertenecía a la misma empresa que el "Solbaquen", hundido por un submarino el mes de febrero último. Se dirigía desde San Juan de Luz a Lisboa, donde habría de tomar un cargamento de mineral para Francia.

Con objeto de evitar encontrarse con un submarino, todos estos buques acostumbra a navegar muy metido por la costa. En esa forma realizaba su viaje el "Solhang". Tan es así, que pasaron a una milla del faro de Llanes y a media del Cabo Mayor.

Serían las seis de la mañana próximamente, cuando el vapor se encontraba frente a nuestro puerto. Sin que les hubiera ocurrido durante el viaje el menor contratiempo continuaban la navegación, cuando los tripulantes sintieron un cañonazo. Examinaron el horizonte con los gemelos marinos, pero nada vieron.

Comprendiendo el capitán que algún submarino se hallaba cerca del buque, ordenó que éste se detuviera. Hizose así y a los pocos momentos vieron que a unas dos millas próximamente salía a la superficie un sumergible que navegaba proa al vapor, que, como digo, había detenido la marcha.

El segundo oficial de a bordo, embarcó en un bote con varios marineros, y provisto de la correspondiente documentación se dirigió al submarino. No hicieron más que llegar al costado de éste, cuando el comandante de él les ordenó que regresaran a bordo y que fuera el capitán el que acudiese con todos los documentos del vapor.

MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.

Decoraciones de yeso para interior de casas

Hizose así y después de examinada la documentación, el capitán del "Solhang" recibió orden de hacer abandono del buque, pues iba a ser hundido al momento.

Les separaba de Gijón, al decir del comandante del sumergible, unas seis millas, y cuatro, según manifestó el capitán del vapor.

Varios marineros del submarino pasaron a bordo del "Solhang", después de haberle dicho el comandante de aquél al capitán del buque:

—Siento mucho tener que hundir el vapor, pero no tengo otro remedio. Navegan ustedes entre puertos beligerantes y estoy obligado a hacerlo.

Los referidos marineros colocaron a bordo varias bombas de mano en tanto que la tripulación se trasladaba al bote salvavidas que habían preparado previamente y en el cual había comestibles y las ropas que pudieron embarcar en él en los quince minutos que les dieron de término para abandonar el vapor.

Momentos después hicieron explosión las bombas; pero como esto no bastó para que el buque se hundiera, el submarino le disparó seis cañonazos, efecto de los cuales se sumergía el "Solhang" hora y media más tarde de haber sido detenido.

El submarino que lo hundió era el "U-28", de unos 180 pies de eslora. Llevaba montado un cañón de gran calibre en la proa y toda su tripulación, incluso el comandante la componían gente joven.

Los naufragos, que eran once con el capitán, pusieron proa a nuestro puerto una vez que el buque se había hundido. El buen estado del mar, unido a ser de día y hallarse cerca de la costa, les eximía de todo peligro. Así es, que pudieron entrar en el puerto dos o tres horas después de haber ocurrido el naufragio.

A causa de haber sido presenciado el hundimiento desde el muro de Liquerica y desde Santa Catalina, por todo Gijón se corrió enseguida la voz de lo ocurrido. Por tal motivo, cuando los naufragos desembarcaron en los muelles locales se hallaban éstos concurridísimos.

Entre el gentío que había allí se encontraban las autoridades de Marina, vice cónsul noruego en esta plaza, intérprete jurado y distinguidas personas que allí se habían trasladado creyendo que el accidente había tenido consecuencias más funestas, a juzgar por las noticias alarmantes que se hicieron circular en los primeros momentos.

El buque hundido era el antiguo "Ciérvana", de la matrícula de Bilbao. Había pertenecido a la Compañía Naviera "Sota y Aznar", la cual lo había vendido después de comenzada la guerra a los armadores noruegos Tretheim Olsen, de Bergen.

Durante el cañoneo del buque, estuvo a punto de ocurrir una tremenda desgracia. Un armador de lanchas de Gijón, popularmente conocido por el sobrenombre de "Belmonte", se hallaba pescando cerca del lugar del suceso, tripulando, con varios hombres, una trainera. Dentro de ello cayeron varios pedazos de cascote de los proyectiles, sin que, afortunadamente, hubiesen tenido que lamentar más que el susto consiguiente que sufrieron en el primer momento.

Todos los naufragos fueron alojados debidamente por cuenta del consulado a que pertenecía el buque, y a los dos días salieron para Bilbao desde donde continuaron viaje para sus respectivos países.

Fué, como digo, un espectáculo que des-

Méndez y López

Grabadores

de la revista "Asturias"

San José, 7.

Habana.



**LIGAS
PARIS**

No hay contacto
de metal con la piel

Las hay de seda y algodón, con elástico de todos los colores en boga.

LAS LIGAS PARIS

AJUSTAN SIN OPRIMIR
Algunos tenderos venden imitaciones que no ajustan ni sirven como las legítimas. Exíjase la marca PARIS en cada par.

AGENTES:



HABANA

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.



Manuel Rodríguez

(Continuador de Rodríguez y Hno., S. en C.)

Importador de Joyas y Relojes

MURALLA 50

HABANA

Cable y Telégrafo: "Rodrigueros" Apartado 1774 Teléfono A-8254

El dinero que te sobró del mes pasado, llévalo a la Caja de Ahorros de los Socios del Centro Asturiano; buen por ciento, absoluta garantía.

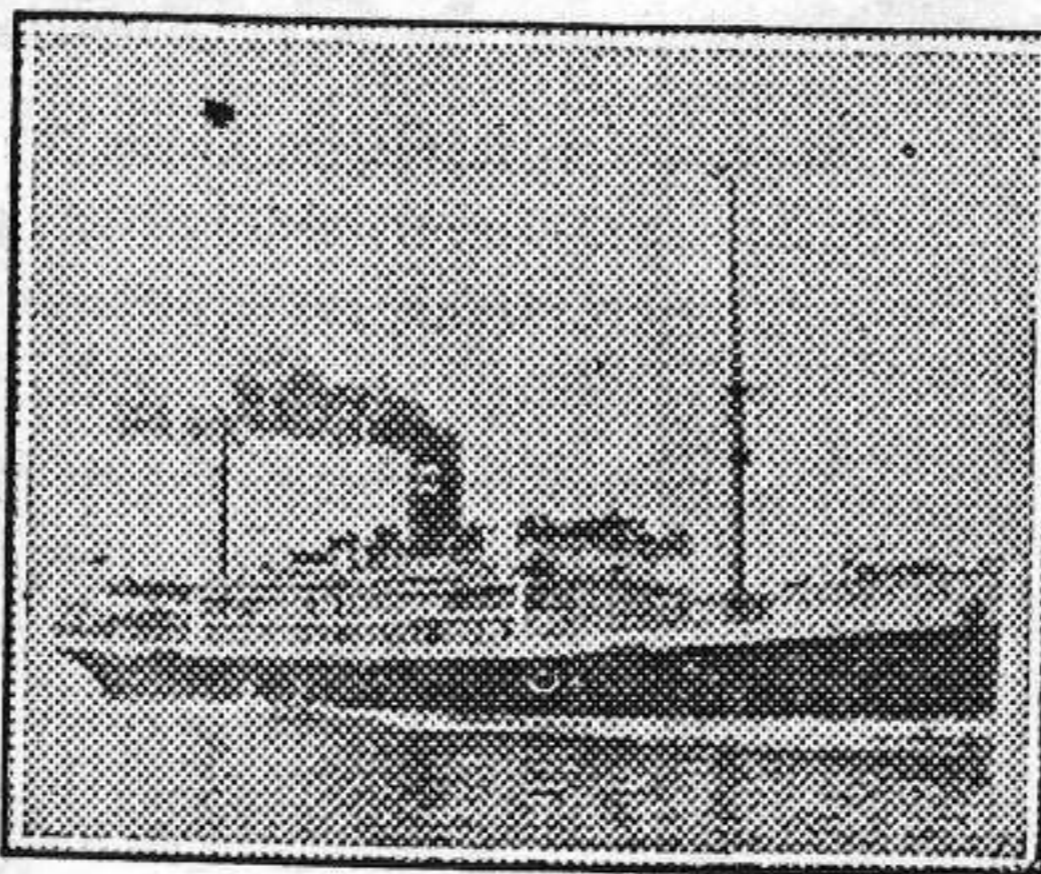
EN PUERTO RICO.

En Puerto Rico es el único representante de ASTURIAS, don Tomás Balbás. San Francisco, 72.—San Juan.

VAPORES TRASATLANTICOS DE PINILLOS IZQUIERDO y CA., DE CADIZ

VAPOR
CADIZ

saldrá muy pronto del puerto de la Habana, admitiendo pasajeros para
Santa Cruz de la Palma
Santa Cruz de Tenerife
Las Palmas de Gran Canaria
Cádiz y Barcelona.



AVISO.—Ponemos en conocimiento de los señores pasajeros, cualquiera que sea su nacionalidad, que esta Compañía no expedirá billetes de pasaje para España sin la presentación de los pasaportes correspondientes expedidos o visados por el Cónsul de España.

Para más informes dirigirse a sus consignatarios,

SANTAMARIA, SAENZ & Co.--San Ignacio, número 18, Habana

No compre sus zapatos sin ver primero a

ROSINA, LA DE PRAVIA,

en la popular y acreditada peletería

Cable "Nalón"

Telégrafo: CUCO

Teléfono A-3234

LA EXPOSICION

Manzana de Gómez

Frente al teatro

Campoamor

de Gijón presenciaron muchísimas personas, y que a consecuencia de la fantasía de la gente hubo de causar gran alarma en Gijón por haberse dicho en un principio que habían sido varios los vapores hundidos frente al puerto y que en el accidente habían resultado varios marineros muertos y otros gravemente heridos.

Por fortuna, no ocurrió así, lo que causó gran alegría entre el público al ver llegar los naufragos en perfecto estado.—*Adeflor.*—Gijón, 15 de Junio de 1917.

CRONICA FELGUERINA

Hoy absorben por completo la atención del cronista y le secuestran la pluma, las grandes fiestas de San Pedro en la Felguera; fiestas en que rivalizan el arte, los adelantos científicos, el regionalismo, la distinción.

No nos detendremos en describir los vuelos arriesgados, virages, vuelcos de campana y aterrizajes en proyección y planeando del intrépido Piñeiro, porque harto conocidas son de nuestros lectores la serenidad y pericia del famoso aviador

Las iluminaciones de estas noches, verdadero derroche de luz y de colores, prestaron a la Felguera las apariencias de una ciudad de ensueño, digna de los cantos de un Alfredo Musset, el de las *Noches venecianas*.

Mil plácemes merece la artista Comisión de festejos, que si procuró recrearnos la vista no olvidó regalarnos el oído: ¡Como que por las bandas del Regimiento de la Lealtad y Municipal de Langreo, agrupaciones musicales de *primitivo cartello*, se estableció un verdadero pugilato en solazar al público y deleitar con las producciones más modernas y amenas del divino arte de Orfeo!

Y así como el gran Cantor de la Tracia durmió con su lira al Cancerbero y salvó a su esposa Eurídice; así el Mayor de la Lealtad y el gran Pedrosa con sus batutas aletargaron durante las fiestas las torpes pasiones, salvando el alma popular con la emoción estética, que es la más grata de las emociones.

Lo cual dicho en términos más prosáicos y también más comprensibles, significa que las fiestas transcurrieron sin desagradables incidentes; y no porque creamos, como los puritanos ingleses, según Taine, en la bondad de la música porque suaviza las malas pasiones y disminuye la borrachera de los domingos; sino en la cultura y predisposición de un pueblo, que siempre ha rendido adoración al Arte.

Y creemos también que todo esto se debe en su mayor parte a la mujer lan-

greana, la cual sin renunciar a los gustos de la tierrina, supo asimilarse lo mejor de lo mejor de afuera en hábitos, maneras e indumentaria hasta encumbrar el paseo de la Felguera al envidiable *snobismo* de los de Begoña y San Mateo.

MARIO ROTLLANT

Fundición de cemento.

Estátuas y panteones.

Son dignas asimismo de especial mención las solemnidades religiosas, que en este año revistieron aspecto regio por el concurso que les prestaron las tropas aquí destacadas y el talento organizador del incansable párroco don Eduardo Merediz.

Y por fin, y abreviando tiempo, llegamos a la gran fiesta regional, organizada en el espacioso Mercado cubierto, y que por ser la predilecta del cronista, le animó para agarrar la de ganso y pergeñar estos renglones en menos tiempo que se santigua un curo loco.

Y a propósito de esta fiesta, el corresponsal de "El Comercio" de Gijón, en la Felguera, ha lanzado en una de sus informaciones la siguiente frase, más que amable, caritativa:

"¡Qué explosión de entusiasmo si esta misma fiesta, típica del país, se celebrase

allende los mares ante nuestros queridos e inolvidables "indianos"!".

Y nosotros, cambiando los términos, decimos: ¡Si nuestros queridos indianos pudieran venir *por telégrafo* a la tierruca a gozar de estas típicas fiestas, qué explosiones de entusiasmo!

Por que así como en parte alguna sabe mejor la paella que en Valencia, ni el gazpacho que en Andalucía; tampoco las *fabadas con orella* y *tucu* son tan sabrosas como en Asturias, ni más deleitosas las fiestas, que en su apropiado y natural ambiente.

Aquí ríe la gaita con frescas carcajadas de chavala y gárrulas algarabías de pájaros de *carbayera*; allende los mares, añora felices tiempos que fueron y llora pesares y nostalgias que desgarran las almas.

Pero vamos a la fiesta. El aspecto de la plaza es deslumbrador: luz, follaje, alegría, la sal astúrica que se desborda, rapazas que dan dentera... ¿Quién quiere otra?

Suben al tablado el gaitero y tamborileiros siereños: ¡Ixuxú! grita el público y escucha el prelude de la fiesta, acompañando a la música del país con espontáneos taconeos.

Los hermanos Regina y Manuel Trabanco, de Siero, interpretan a las mil maravillas los puntos más *fastidiosos* del punteru, con la primera "al frente"; la segunda, "la corrida"; tercera, "de dos pies" y cuarta "tres pies con vuelta".

Lourdes García y José Alvarez, mienreses, bailan el *pesao* y dos ligeros con más variedad de mudanzas que un cinematógrafo de figuras.

Aurelio García, de la Carrera, acompañando a la gaita entona una *Soberana* con más garganta que el puerto de Leitariegos y más *gorgoritos* que los arroyos saltarinos de la Braña. Los *ixuxús* en que la concurrencia prorrumpen son atronadores, especialmente después de las dos *carreteras* que cantó el mismo sujeto.

Qué bien parece un carrero, plantado a la vera'l carro con el cigarro en la boca y la guiada en la mano.

¡¡¡Ixuxúuu...!!!

Le pregunté a una gitana de qué mal se resentía, me respondió la infeliz: de espaldas fué la caída.

Las mujeres se despepitan; todos ríen y aplauden, menos un *americanín* recién llegado, que llora de emoción.

Herminio González, de Siero, canta magistralmente otras cuatro canciones de "El Carretero". Los hermanos Celsa y Camilo Martínez continúan el animado festejo con



Los Cuellos Ide Silver

Son los de última moda. Ud. obtiene los modelos usados por los hombres más exigentes en su manera de vestir en los grandes centros de la moda donde están nuevos.

ALBERTO FERRER

Muralla 15. Teléf. A-2307

Compañía Navlera de Cuba, S. A.

SAN PEDRO 6. HABANA
Teléfonos: Información General,
A-5315., y A-4730.—Administración:
A-9482.

Vapores de la Empresa:—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

PUERTOS DE ESCALA

Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macoris.

Puerto Rico.—Ponce, Mayagües, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios, (Isla de Pinos), Cienfuegos, Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach, y la Fé.

¿QUE HACE USTED con el dinero que le sobra? A la Caja de Ahorros con él. (De los socios del Centro Asturiano).

N. Gelats y Ca.

Operaciones de banca en general.

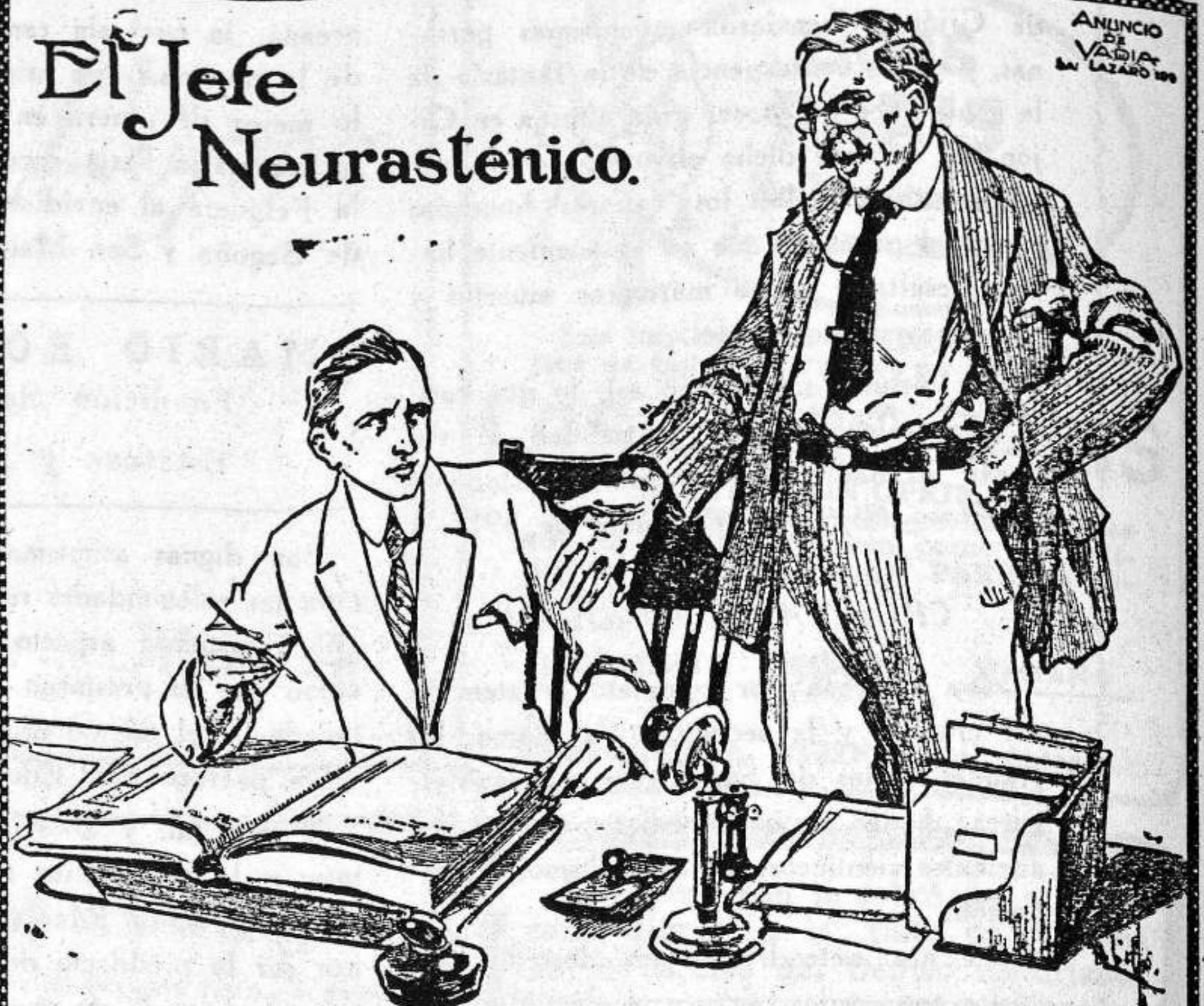
Bóvedas de seguridad para custodia de valores, documentos, &

SECCION DE CAJA DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

El Jefe Neurasténico.



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, regaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo inmejorable. Todos sus empleados le abandonan y se encuentra al cabo, solo con su neurastenia.

La curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Vernero, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y somete a la vida satisfecho de vivirla.

Pídase en Todas las Farmacias.



Pronto se Acabará este Gozo.

El placer del asmático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfixias, le privan del sueño, le hacen velar todas las noches.

El asmático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfixias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cucharadas y cura en breve tiempo.

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS. DEPOSITO: "EL CRISOL", NEPTUNO 91.



Ecos de la Colonia



LA FIESTA DE LA RAZA

Todos los pueblos latinoamericanos, han solemnizado, espléndida, fervorosamente, el día del descubrimiento de América. Algunas naciones, como la Argentina, llevaron más allá su entusiasmo: han declarado la fiesta de la Raza, fiesta nacional. Aquí, en Cuba, si no se ha hecho tanto—posible es que se haga—sí se exteriorizaron entusiasmos e identificaciones con la idea que envuelve esta solemnización de uno de los acontecimientos más gloriosos de la historia y de España, significativamente.

Por de pronto, han sido más numerosos los actos organizados a tal fin, que en el año anterior, pues a mantener vivo el recuerdo y a estimular la celebración, contribuyeron con sus propagandas y prestigios los representantes de la Unión Ibero Americana: D. Nicolás Rivero, desde las autorizadas y leídas columnas del "Diario de la Marina", el poderoso órgano de opinión; el señor Ministro de España, D. Alfredo de Mariátegui, con la respetabilidad de su alto cargo; el Ministro del Uruguay, señor Fosalba, decano del Cuerpo Diplomático, con su posición oficial y su autoridad; el presidente p. s. r. del Centro Asturiano, D. Maximino Fernández, que fué uno de los que más intensamente laboraron, secundado por varios socios, jóvenes y cultos; el presidente del Casino Español, D. Narciso Maciá y el doctor don José María Chacón, colaboradores activos y valiosos. A ellos se debe, digámoslo rindiendo culto a la justicia, que la fiesta de la Raza alcanzara este año positiva resonancia y esplendor.

Por coincidir esta fecha del 12 de Octubre con el emplane y ajuste de ASTURIAS, apenas podemos referirnos a la velada que habrá tenido lugar en el teatro "Campomór", acto que por sus preparativos y por el nombre de sus organizadores—los expresados representantes de la Unión Ibero Americana—prometía revestir una importancia excepcional. Todas las localidades estaban ya desde días antes distribuidas entre las corporaciones cubanas y es-

pañolas y entre lo más granado de la buena sociedad y advertíase unánime anhelo de asistir a la fiesta, realizada con la prometida presencia del primer Magistrado de la Nación y las más altas autoridades.

El programa a desarrollar, era el siguiente:

1.—Obertura: "Si yo fuera rey", por la Banda Municipal. 2.—Discurso por el doctor Mariano Aramburo. 3.—"Capricho Español", por la Banda Municipal. 4.—Gran jota (primera audición) violín y piano, por el señor Joaquín Molina. 5.—Poesía, por don Agustín Acosta. 6.—Polonesa "Barbero de Sevilla", por la tiple, señora Marquet. 7.—Discurso, por el doctor D. Antonio S. de Bustamante. 8.—Marcha "Charrot", por la Banda Municipal.

Estamos persuadidos de que habrá constituido señaladísimo triunfo, por lo que adelantándonos a la celebración del acto, enviamos nuestros parabienes a sus organizadores y a los que con sus nombres—catedráticos de elevada mentalidad y artistas de notables méritos—intervinieron en la velada y han sido factores de su vigorosa significación cultural e hispanoamericanismo.

Mil gracias, asimismo, por la invitación con que se nos honró.

EL ALMUERZO DE LA SECCIÓN DE PROPAGANDA

Está señalado para hoy, a las doce, en la cúpula de La Tropical, con sujeción a este tentador menú: aperitivo de vermouth Cinzano; entremeses, jamón gallego, embuchado de la Sierra, aceitunas y pepinos; fabada asturiana, con chorizo, tocín y morciella; pito en cacerola con patates; ensalada de espárragos; vino del Marqués del Real Tesoro; sidra Cima y Gaitero; cerveza Tropical; postres de frutas naturales, helados, café y cremas "Partagás".

Como ya hemos dicho, tiene por objeto significar el regocijo de la Sección de Propaganda por haber alcanzado el Centro Asturiano la cifra de 42.000 asociados efectivos, y asistirán los miembros de dicha Sección—unos 60—y como invitados especiales, al presidente, vicepresidente y se-

cretario del Centro, más la prensa. Se han adherido también significados y numerosos elementos de la colonia.

Será un acto de encantadora intimidad asturiana, sencillo y fraternal.

EL ESTANDARTE DEL CLUB CANGAS DE TINEO

Ya ha llegado. Se trata de obra en la que se destaca verdadero dominio del arte, tanto en su dibujo, notable acierto del lápiz de don Alfredo Flórez, como en su bordado, de impecabilidad maravillosa, debido a las señoritas Dolores Franco Ron y María Castro Gancedo, dirigidas por la culta profesora señorita Jobita Martínez Rodríguez, directora de la Escuela Pública de Cangas.

Las damas que componen el piadoso "Ropero de Cangas de Tineo", agradecidas a la bondad del Club, auxiliar generosísimo de aquella asociación, han querido hacerle ofrenda de esta enseña, a manera de recuerdo filial de la villa canguesa a sus hijos en Cuba, y si simpático es el propósito que concibieron, la realidad resulta de una elocuencia soberanamente subyugadora. Es un obsequio espléndido, que tiene satisfechísimos a los cangueses, y orgullosos de poseerlo.

El jueves, por la noche, el Club, en pleno, reunido en los salones del Centro Asturiano, recibió solemnemente el magestuoso estandarte. Estaban allí todos los cangueses y muchos otros conterráneos, y al ser presentado en alto, estalló inenarrable ovación y se escucharon calurosos vivas a Cangas, a las hábiles bordadoras, al genial dibujante, a cuantos pusieron cariños y entusiasmos en la obra. Han sido unos momentos de efusiva alegría y de hondo regocijo. Después, encomiando mercedamente la trascendencia del presente y exhortando a todos a amar el inestimable lábaro, "en el que palpita el espíritu de nuestro pueblo, en el que se reflejan los sólidos afectos de nuestros padres, hermanos, amigos, en el que flota el recuerdo del bien querido rincón natal—beso filial que nos envían a través de los mares, para que sigamos

CAJA DE AHORROS: SOCIOS 1.723

Activo en 30 de
Septiembre 1917

\$2.658.203.33

En 31 de Agosto
to era de

\$2.551.363.04

aumento en
Septiembre

\$106.840.29

unidos, a fin de laborar por la prosperidad propia y la del concejo a que nos enorgullecemos de pertenecer"—después, hablaron el presidente interino de la sociedad, don José Fernández Agudín; el secretario don Rafael M. Rodríguez; el presidente de honor, don Felipe R. Campillo y otros asociados, revelando en sus espontáneos discursos cuánto es su entusiasmo y cuánto su contento.

El estandarte es de raso blanco, apareciendo en el centro el escudo de Cangas, con sus tres cuarteles a todo color, y sobre la parte superior, una corona condal de oro y pedrería. El conjunto, en suma, es de gran valor artístico.

Los cangueses organizarán en breve una gran fiesta, para bendecir solemnemente su enseña.

PRÓXIMA MATINÉE

En los salones del Centro Asturiano celebró junta ordinaria el martes último la "Unión de Teverga, Proaza y Quirós", que con tanto acierto preside accidentalmente don Isidoro Arias.

En la orden del día figuraban importantes asuntos que fueron ampliamente discutidos y aprobados en su totalidad, interviniendo en los debates los señores don Manuel Vázquez, don Andrés Fernández, don Juan Argüelles, don Manuel Pendás, don Rodrigo Alonso, don Fernando Patallo, y don Celestino Alvarez.

Se dió cuenta de varias comunicaciones, entre ellas tres muy expresivas de los delegados de Abreus, Zulueta y Matanzas, señores don Ricardo Fernández Castañón, don Casimiro Suárez y don José Fernández Argüelles, el primero haciendo nuevas inscripciones; el segundo pidiendo recibos por seis meses para los asociados de aquella localidad y el último remitiendo el importe de un trimestre de la delegación a su cargo.

Se leyó un escrito del socio don Plácido Fidalgo, el cual manifiesta encontrarse enfermo y sin recursos, acordando la junta hacerle un donativo de 25 pesos, a la vez que gestionar de la Sociedad Asturiana de Beneficencia le conceda algún socorro en vista de su precaria situación.

De la ciudad de Tampa recibió esta sociedad una atenta comunicación de la de su índole allí constituida últimamente "Teverga y Proaza", la cual manifiesta sus deseos de mantener cordiales relaciones con ésta a la vez que un intercambio de asociados; se acordó acusar recibo dando las gracias así como solicitar el envío de un reglamento de la misma para estudiarlo y en su oportunidad contestar sobre el particular.

El presidente de la comisión de Propaganda, don Lorenzo García Canteli, dió a conocer los trabajos realizados por esta comisión para la organización de la matinee proyectada.

Dice el señor García Canteli que la matinee se celebrará en los jardines de la Polar el domingo día 28 del corriente.

Y que el éxito de la fiesta está asegurado con el concurso de una legión de bellas señoritas que han prometido su asistencia.

CÍRCULO SALENSE

El pote está ya que escentella, hierve que es un primor, atizado por el entusiasmo de todos en la preparación de la gran fiesta, la fiesta del lujo, de la alegría, de las mujeres como soles, del buen comer, del abundante beber, que es cosa de los salenses, y donde los salenses están, boca abajo todo el mundo.

La romería en proyecto, va. Va más aprisa y echando más humo que una locomotora. No hay quien la detenga. Y para que ustedes se enteren, sepan que en la última directiva del Club, leyó don Bernardo Pérez, este cablegrama:

"Presidente Círculo Salense.—Habana.—Grandiosidad fiesta asegurada. Comisionados salenses asistirán. Círculo triunfará—Rosafolgue".

¿Que quién es el firmante? No es uno, son dos, con sus apellidos enlazados. Son don Manuel Rosales y don José Martínez Folgueras, que veranean allá, en la tierra, y que antes de tornar, andan arramplando con los jamones en sazón colgados de los garitos, con las morcillas y los lacones, con la cosecha de castañas pilon-gas, con la sidra neta y dorada, con las truchas del Narcea, con cuanto se da y crece y es comestible rico y sabroso en el concejo incomparable de Salas. Cargan con todo, y como dicen aquellas buenas mujeres, santiguándose: ¡Ay, miániques que son el mismo díaño! Para traerlo, fletarán un barco, o dos, que el dinero no les falta y el Club está deseoso de hacer la cucih-panda más típica y espléndida y la romería más vistosa que se haya visto en la Habana.

¿No ha de ferver el pote con todo esto, y no ha de escentellar? Te digo, Manín, que en la vida habrás asistido a cosa igual. Los salenses, con ese don Bernardo Pérez a la cabeza, perdieron el juicio. Y no lo encontrarán hasta que haya pasado la tal morrocotuda fiesta en perspectiva.

CÍRCULO DE LLANERA

Lo que en principio fué iniciativa de varios jóvenes llaneros, y por eso titularon

su nueva sociedad "Juventud de Llanera", ha hallado acogida calurosísima en compo-blanos de todas categorías y edades, en número tan crecido, que se ha juzgado indispensable, interpretando acertadamente esta conjunción espontánea de voluntades, sustituir aquel primer nombre, por el de "Círculo de Llanera", pues éste responde mejor a la heterogeneidad de los elementos afiliados a dicha novel asociación, de la que nos ocupamos en el número anterior.

Se denomina, pues, "Círculo de Llanera", y no "Juventud" la recién constituida sociedad, en cuya presidencia figura don Joaquín Ablanado, quien tiene como vice a don Marcelino Couso y como secretario a don Arturo Prado.

MATINÉE ALLANDESA

Contra las travesuras del tiempo, obstinado en desbaratar los proyectos del Club Allandés, opone éste su tenacidad, seguro de vencer: el domingo, 21, del corriente, celebrará la ansiada matinee bailable con la primera orquesta de Valenzuela, en la finca La Mambisa.

El programa, ya lo conocen nuestros lectores, es superior. Y al decir de la comisión de fiestas, formada por don Angel Muñagorri, presidente; don Fernando Rodríguez, don Manuel Díaz, don Manuel Fernández, don Francisco Rodríguez, vocales, y por el buen secretario don Felipe Alvarez, asistirá enorme concurrencia.

D. VICENTE F. RIAÑO

El jueves pasado, de regreso del balneario de San Diego de los Baños, a donde había acudido para restablecerse completamente, tomó posesión nuevamente del cargo de Presidente del Centro Asturiano.

El viernes ya pudimos verle, jovial como siempre, presidiendo en parte proporcional la Fiesta de la Raza que se celebró en el Teatro "Campoamor".

Huelga que consignemos el placer con que damos la noticia.

EL DR. CASARIEGO

Ha sido nombrado Catedrático Auxiliar de la Facultad de Medicina de la Universidad Nacional, nuestro distinguido amigo el doctor Arturo G. Casariego, Médico de Visita y Jefe del Servicio de Vías Urinarias de la Casa de Salud "Covadonga".

También ha sido honrado con el cargo de Catedrático Auxiliar el doctor Domingo Ramos, alto empleado de la Secretaría de Sanidad.

Para ambos meritísimos doctores envía ASTURIAS su felicitación.

EN MEMORIA DE MACHIN

Hizo ayer día 13 un año, falleció el bien querido amigo, el asturiano simpático e inteligente que se había captado las simpatías de toda la colonia y la amistad de cuantas personas trataba.

Amalio Machín fué un batallador enorme, incansable. Muy joven, había comenzado a luchar con la vida en las esferas más humildes, llegando por su solo mérito a ocupar una envidiable posición en nuestro mundo social y financiero. Amalio Machín era un hombre con valores propios. ¡Lástima grande que la muerte le haya arrebatado, como todos sabemos, cuando ya le faltaban pocos escalones para llegar a la cumbre!

Ayer, con motivo de la desgracia que aún lloramos todos, se dijeron unas misas de requiem por el eterno descanso de su alma en la iglesia del Pilar.

Allí oramos por el buen amigo, reiterando a Dios nuestras preces por su tranquilidad definitiva.

Y hoy le dedicamos este recuerdo piadoso y cariñoso, desde las columnas de ASTURIAS, a la que tanto quiso él.

DE SOCIEDAD

Necrología.—En nuestra provincia falleció recientemente el joven don José de la Campa Inclán, sobrino del acaudalado comerciante, expresidente del Centro Asturiano, don José Inclán Galán y hermano de don Emilio de la Campa, ambos de nuestra amistad.

Les acompañamos en su aflicción.

Una boda.—En la Catedral, con asistencia de selecto y nutrido grupo de invitados, se verificó ha días el enlace matrimonial de la encantadora señorita Aurora García y el estimado joven don Rafael González Alonso, amigo y paisano nuestro, encargado de la casa "Acevedo y Mestre" de esta plaza.

Deseámosles todo género de felicidades.

Santa Teresa.—Mañana es la festividad de Santa Teresa de Jesús. Entre las distinguidas señoritas de esta sociedad que celebran mañana su santo, con ese motivo, se encuentra la bella y encantadora María Teresa Guerra de la Piedra.

Reciba, con nuestro saludo, nuestro homenaje.

Regreso.—De New York, y acompañada de su hijo Juan Bautista, aplicado alumno de famoso colegio de aquella metrópoli, acaba de llegar la respetable señora doña Dolores Herrero de Ablanedo, quien aprovechó su viaje para adquirir las últimas novedades de la moda con destino a su

acreditada casa "Al Petit Paris", de la calle de Obispo.

Dámosle cordial saludo de bienvenida.

Enfermo.—Desde hace días guarda cama, en la Covadonga, a causa de dolencia, molesta y rebelde, por demás, nuestro buen amigo, el estacionario de la Biblioteca del Centro Asturiano, don Manuel Cuevas.

Celebraríamos poder consignar cuanto antes su restablecimiento.

Próxima boda.—El día 26 del corriente mes contraerán nupcias en la iglesia de Monserrate la agraciada señorita Josefina Mesa y Bonet y el joven Hipólito Bárceña Bonet.

Por anticipado, enviamos nuestra enhorabuena a los futuros esposos.

El Cronista.

DANDO LAS GRACIAS

D. José Antonio Fernández, socio de la respetable firma de Fernández, Viña y Cía., de Artemisa, nos ruega demos las más expresivas gracias en su nombre y en el de sus familiares, a todos los amigos que le testimoniaron su pesar con motivo del sensible fallecimiento de su querido padre don Juan Fernández, ocurrido en Gijón.

Complacemos con mucho gusto al distinguido paisano, deseándole a la vez resignación para soportar en calma pérdida tan irreparable.

FOTOGRAFIA DE SOLIS Y CPA.
(Concesionarios de los carnets del "Centro Asturiano")

BELASCOAIN 61½

OPUSCULO CANDASINO

La costera de bonito.—Poco halagüeñas eran las causas que presagiaban el resultado de la costera de bonito. Los sumergibles teutones que a la vista de nuestro puerto, demostraron en diversas ocasiones, su audacia y poder, no permitían a los vaporcitos de pesca alejarse de las aguas jurisdiccionales sino en un reducido número de millas. Por otra parte, el excesivo coste de carbón (como consecuencia de la escasez de dicho combustible), ofrecía al negocio grandes probabilidades de déficit. No era, pues, aventurado, predecir el resultado. El 29 de Junio, festividad de San Pedro, en cuyo honor se celebra en Antromero (hoy Lexos) una animada romería, circuló con insistencia un rumor que no ha tenido confirmación. Decíase que una de las palomas mensajeras, que "Cahuete" utiliza a falta de la radiografía, anunciaba la pesca de cuarenta bonitos y de que se dirigía de regreso a puerto. Sucediéronse a partir de entonces y aunque por poco tiempo, una serie de noticias análogas, que la

fantasía popular, ávida de verlas confirmadas, esparcía raudamente, sin considerar las téticas impresiones que proporciona la decepción. La deliciosa temperatura que se disfruta en los crepúsculos vespertinos del estío, hizo, como caso sólito que nos sentáramos en uno de los bancos de Santarúa, que con gran nostalgia nos rememoran recuerdos indelebles de nuestra vida infantil y adolescente. Declinaba la tarde del 10 de Julio y un inusitado toque de campana ponía fin a nuestras divagaciones, contemplativas de la madre naturaleza, cuya prodigalidad por estos lugares es bien notoria.

Era la campana de la Rula que anunciaba al pueblo la llegada de los primeros veraneantes, que en número de doscientos venían "vivitos y coleando". Las inmediaciones de la casa-ventas ofrecían un animado aspecto, cada vez mayor a medida que se sucedían las entradas de nuestros "huéspedes" veraniegos. La temporada estival había comenzado y Candás empezaba a sentir el febril movimiento de la industria pesquera que se nota en esta época.

Transcurrieron dos meses y en tan corto lapso de tiempo se han beneficiado un millón, 250.000 kilos del sabroso pez que en algunas repúblicas americanas se consume por salmón.

Su importe ha alcanzado la importante suma de 900.000 ptas., que junto con lo abonado por jornales y materiales invertidos en la fabricación, rebasan la cifra de un millón y medio de pesetas. *El quiñón*, que por término medio correspondió al marinero importó mil pesetas. A la sociedad de Mareantes le ha pertenecido por el tanto por ciento de la Rula 27.000 pesetas. Otros muchos datos y no poco importantes pudiéramos citar para demostrar la vida que a este pueblo dan los "veraneantes" de referencia. Y eso que no hay "arena" en nuestra playa...—*Marcos Zuñi.*—15 septiembre 1917.

Correspondencia de Redacción

P. M., Ciudad.—Haremos lo posible por complacerle.

P. P. C., Sumidero.—San Roque no protege a "los dotes" (?): lo que hace es echar el perro al que le atribuya *bobaes*.

L. O.—No está mal escrito su artículo "Pueblos dignos"; pero es extemporáneo.

"CUBA PRODUCTORA"

Con este título y fines comerciales, propónense editar una revista mensual, nuestros compañeros en la prensa D. Leopoldo Valdés Codina y D. Miguel Angel Valdés.

Deseámosles éxitos.

CRONICA MOSCONA

Empecemos nuestra tarea por la romería de San Martín de Gurullés celebrada el 15 de agosto, una de las más concurridas y animadas. Los coches del Cangués, Alberto, Pistolo, Pachilín y Taconeo que tenían en la plaza su "parada" (para parar estaban ellos ese día) y que conducían hasta Reconco a razón de... ¡veinte centavos! por barba, veíanse materialmente asaltados pues todos querían ir dándose "posición", más ¡ay! que subieron la famosa cuesta prensados como arenques con un sol que quemaba, envidiando a los romeros que subían por el atajo en interminable procesión. Se bailó mucho al compás de la murga del popular Amadeo, se merendó con fiero apetito, y el orden fué perfecto a pesar de no haber guardia civil, ocupada en reprimir los desmanes de los huelguistas. El regreso a pie, animadísimo, lleno de cómicos, graciosísimos incidentes, bailándose en la plaza como remate de la alegre fiesta, una danza famosa, de exótica procedencia, llamada la "Cañandongu", que dirigía el famoso Miguel.

La romería de San Bartolomé en Gru-

llos fué lo que se llama una señora romería. Elementos de la "xatada" contrataron la banda municipal (que ahora se reorganiza para ser una de las mejores de la provincia): ese día estrenaban los buenos muchachos que la integran unas gorritas jaconesas que son una monada; los pravianos cuando las vean dirán que las "copiaron", sí, sí, ¡buena es esa!; ya quisieran ellos tener músicos que marchen con tanto garbo como Celesto la Bilila, Tetoni... Decíamos que la romería de Grullos fuera una señora romería, pues con la música vino todo Grado; la huelga "ferrocarrilera" no permitía venir en tren hasta el cercano apeadero de Santoseso, mas ¿quién pone trabas a la juventud bulliciosa y ávida de divertirse? En automóviles, en coches, en carrillos llegaron las chicas guapas y elegantes y los hombres animosos y de rumbo, llenándolo todo con su alegría. No hay para qué decir que el "agarrao" fué enloquecedor bailándose hasta bien entrada la noche.

¿Por qué la fiesta de Peñaflor, otros años esperada con tanto afán, decayó notablemente? Porque se celebra en la polvorienta carretera, paso obligado de autos, coches y carros. Busquen los factores un prado ameno, que sí los hay, y la clásica romería volverá a ser lo que fué, recobrá su antiguo esplendor.

La buena sociedad de Grado respondió brillantemente a la invitación hecha por el Casino para el gran baile celebrado el día 2 de septiembre en sus salones suntuosos. Estuvo animadísimo y la concurrencia femenina fué numerosa, según lo demuestra la siguiente relación, sintiendo mucho la omisión de algún nombre:

Carmen y Angeles Corugedo, Isidora, Julita y Carmina del Rosal, Rafaela y Ascensión Plantín, Ana María Muñiz, Angeles González, Adela, Enriqueta y Carmen Flórez, Alicia y Manolita Barredo, Carolita y María Cuervo, Faustina y Engacia Villazón, Mercedes y Angeles Longoria, Concha Coalla, Sara Armiñán, Delicia y Angeles Gómez, Filomena y Solita Fernández, Venicia López, Luisa Rey, Luz Riva, (encantadora señorita de Villaviciosa, que pasa una temporada en casa de sus primos los señores de Rey); María Sánchez, Elena González, Carmen y Tulita Mendivil, María y Baldomera Alvarez, y Sara Alvarez.

También aquí hemos tenido nuestra huelga para no ser menos que otras poblaciones, pero huelga para *andar por casa*, como si dijéramos. La docena de infelices engañados paseábanse tranquilos, y escuchaban,

sin entusiasmarse gran cosa, las enardecidas arengas del Artillero y de Miguel.

Para finalizar esta crónica hemos de contar un sucedido rigurosamente histórico. Entre los soldados incorporados a filas figura el simpático joven Manuel Fernández Concepción, hijo de nuestro querido amigo don José. Este joven, dando un alto ejemplo de españolismo que nosotros aplaudimos entusiasmados, vino de Cuba para cumplir sus deberes militares, que, si penosos siempre, lo son mucho más en estos tiempos de huelga revolucionaria: estos días lo hemos admirado trabajando infatigable en la carga y descarga de trenes, realizando la dura faena con la sonrisa en los labios.

Destinada su compañía a la estación de Villabona en la línea de Avilés, allá fué el simpático Manolo. Una mañana, llegada la hora del desayuno, sírvales el café, un café de estación de ferrocarril, un café hirviente: todos lo toman prontamente menos él; tocan a formar y Manolo no se da prisa; su capitán pregunta por él y un soldado le contesta que está tomando el café.—"¡Que venga inmediatamente!"—dice el capitán.—Respuesta de Manolo: "Dile que espere un "puquiñín", que estoy terminando". Esta contestación tan sincera, con tan buena fe dicha, hizo reír a todos como hará reír con estrepitosísimas carcajadas a su buen padre don Pepe.—León-Pelayo.

MARMOLERIA
con Maquinaria Eléctrica
— DE —
JUAN CARBALLO
Estrella 134, entre Gervasio y Escobar Tel. A-3416



Estátuas y panteones fúnebres de todas formas y tamaños, desde el más lujoso al más sencillo,
Mármoles de todas clases y colores. Pidan Catálogo.

AGUA DE BORINES

VERDADERA REINA DE LAS AGUAS DE MESA

COMPITE y aún supera—como costomaca!, digestiva y preventiva contra infecciones gastro-intestinales—con todas las aguas minerales de mesa conocidas.

De America y Europa en los confines no hay otra agua como ésta de Borines

Unico importador para toda la República de Cuba:

R. TORREGROSA

OBRAPIA Y COMPOSTELA

TELEFONO A-3314

LECHERA
LECHE CONDENSADA
LA MAS RICA EN CREMA

DOCTOR FELIX SUAREZ
Quiropedista.
(Graduado en Illinois College)



“LA BALEAR”
Fábrica de Mosaicos
—DE—
SEVERO REDONDO
OQUENDO, NUMERO 2
ESQUINA A ANIMAS
TELEFONO A-4734
HABANA
Depósito del gran cemento PAVIN, de Lafarge (Blanco y Gris).

Manzana de Gómez.— Departamento. 203
HABANA

Los Cuellos
Ide Silver
Son los de última moda. Ud. obtiene los modelos usados por los hombres más exigentes en su manera de vestir en los grandes centros de la moda donde están nuevos.
ALBERTO FERRER
Muralla 15. Teléf. A-2307

Compañía Cubana de Fianzas
CUBA, 76 y 78.—TELEFONO: A-2382
Capital pagado. \$226.000.00
Fondo de reserva. \$100.000.00
Presidente: Guillermo de Zaldo.
Vicepresidente: Cosme Blanco Herrera.
Secretario-Letrado o Consultor: Claudio G. Mendoza.
Directores: Narciso Gelats, Luis Suárez Galbán, Dionisio Velasco, Claudio G. Mendoza, Carlos de Zaldo, Francis J. Sherman, Carlos I. Párraga, Sebastián Gelabert, Herm. Uppmann.
Esta Compañía Cubana de Fianzas, fundada en el año 1903, y domiciliada en la calle de Cuba números 76 y 78, continúa prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un departamento para la Administración de propiedades y garantía de títulos de dominio.
Ramón Gutiérrez, Director General.

PAISANO: Acuérdesse Vd. de que ahorrar es vencer, y acuérdesse también de que la Caja de Ahorros del Centro Asturiano debe ser algo muy familiar para nosotros.

GIGARROS OVALADOS
Paraguay
y nada más.

CHAMPION MOYA
LA CAMISERIA MAS
POPULAR DE CUBA

O BISPO, 108

Las gomas "United States"

SON SALVAVIDAS

UNA GOMA DEBIL PUEDE SER CAUSA DE LA MUERTE DEL CHAUFFEUR Y SUS PASAJEROS

SUPREMACIA

—en MATERIALES

—en CONSTRUCCION

—en INSPECCION

ELIMINA TODA POSIBLE DEBILIDAD EN LAS

GOMAS "UNITED STATES"

La "Royal Cord", "Nobby", "Chain", "Usco", "Lisa" y las "U. S. Sólidas", han demostrado su supremacia en todas las carreteras de América, en los tortuosos caminos europeos destruidos por la guerra, en Carros de Paseo, Ambulancias de Hospitales y Camiones de Municiones.

SUPREMACIA EN EL BAJO COSTO POR MILLA
SUPREMACIA EN SERVICIOS ANTIRRESBALABLES
SUPREMACIA EN SEGURIDAD

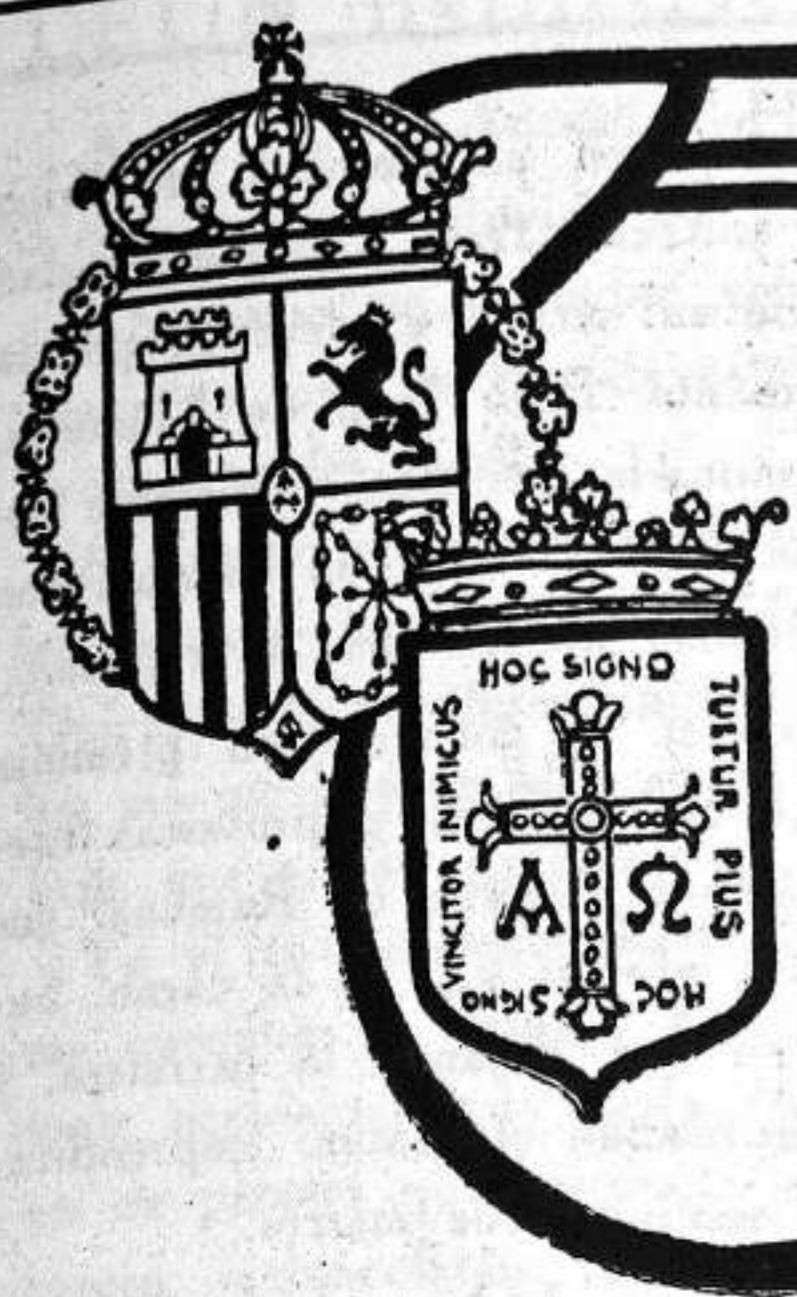
Las "Cinco"
"Royal Cord"
"Nobby" "Chain"
"Usco" y "Lisa"

United States Tires

are GOOD TIRES

También gomas para Ca-
miones, Motocicletas,
Bicicletas, y
Aeroplanos

Agencia de la Fábrica: Habana 88.



ASTURIAS

INFORMACION GRAFICA Y LECTURA LITERARIA

DE MIS RECUERDOS

*De la propia experiencia.—Avilés, Pravia, Muros,
Soto del Barco...*

VI

Las excursiones de recreo son en Asturias cómodas y baratas. Cómodas por el buen estado de las carreteras; y baratas porque por cinco pesos o por veinticinco pesetas, que es como en España se cuenta, se puede disponer, durante todo el día, de una carretela, tirada por dos fuertes caballos, donde van bastante bien dos personas y con alguna apretura, tres o cuatro. (1).

Y en las otras regiones de España sucede lo mismo, con corta diferencia. Además, sacando un billete circular o kilométrico, por poco más de cien pesos se puede recorrer toda España por ferrocarril y en primera clase. Sépanlo aquellos de mis compatriotas que, después de pasar aquí varios años, vuelven a la tierra y retornan a América sin haber visto nada de tanto bueno como hay en su patria.

* * *

Al día siguiente de nuestra excursión a Covadonga, salimos de Villaviciosa en nuestra jardinera—digo nuestra porque, por el precio ya dicho, nuestra fué durante el tiempo que pasamos en Asturias—con dirección a Avilés, Salinas y Soto del Barco.

El camino de Gijón a Avilés no puede ser más pintoresco. A poco de salir de la gran villa industrial, empieza la carretera a costear un valle tan hermoso como rico en todo género de frutos asturianos, en el cual se suceden aldeas y casas solitarias de labranza, casi con regularidad perfecta, abrigándose del Norte unas y otras en la falda de una colina cubierta de arbolado en la cima y en la base de fértiles praderas donde pastan las grandes, fuertes y vistosas vacas de la tierra, al lado de las menos esbeltas, pero por regla general, más lecheras, importadas u oriundas de Suiza; rodean las casas, pobres o ricas, árboles frutales de todo género, que con el verde variado de sus hojas contribuyen a hacer más agradable el paisaje; y levántanse al lado de cada una de ellas, humildes o fachendosos, según la posición del dueño, los originales graneros del país llamados hórreos o paneras, edificios que hacen el cuadro todavía más pintoresco y que lo mismo sirven para que en sus corredores se soleen y se acaben de madurar las rojas panoyas de maiz, que para guardar todo género de frutos y hasta para que a la luz de la luna o a oscuras por completo, puedan mozos y mozas cortejar o echar la "presona" en pláticas inacabables de amor ardiente, no cerrando ellas

(1) Esto sucedía antes de aparecer los automóviles.

las puertas de aquellas aéreas moradas, ni separándose ellos del pegollo que les sirviera de arrimo, hasta que los gallos con sus cantos y los pajarillos con sus gorjeos empiezan a saludar el alba.

* * *

En Avilés estuve poco tiempo y excusado es decir cuánto lo habré sentido, siendo aquella una de las más importantes villas asturianas; pero basta dar una vuelta por allí, siquiera sea rapidísima como la que dimos nosotros, para comprender que la antigua Argenteola o Ptolomeo, es por la limpieza de sus calles, la riqueza de muchos de sus edificios y la hermosura de sus paseos, una población culta y progresiva en grado sumo.

Situada cerca del mar y al pie de la ría de su nombre, en terreno, por lo general, llano, al que riegan y fecundan varios ríos y riachuelos; con numerosas carreteras que la ponen en comunicación con el resto de la provincia; con un ferrocarril que la une con Oviedo y con el interior de España; con su ría navegable y concurrida que le abre el ancho camino de los mares, por donde han venido embarcándose en su puerto muchos de los asturianos que se hallan en Cuba; con sus riquísimas minas de Arnao, unidas por un tren de vía estrecha con el fondeadero de San Juan; y con su gran playa de Salinas rodeada de bosques de pinos marítimos, que la hacen en extremo saludable y a cuya orilla se ha formado en pocos años un hermoso pueblo de temporada, compuesto casi exclusivamente de hotelitos o chalets elegantísimos, es Avilés una villa que nada tiene que envidiar a las hermosas y alegres de España y aún del extranjero.

* * *

Llábase Soto del Barco un pueblecito muy pintoresco que se halla a manera de terraza sobre la desembocadura del río más grande de Asturias; y, por su extensión, lleva ese mismo nombre todo lo que desde allí se domina: el Nalón, que junto ya con la mar que en las mareas viene a abrazarlo, forma un ancho y plateado lago, por donde discurren lanchas de pescadores y pequeños barcos de vela; las dos colinas cubiertas de bosques frondosos, que forman el cauce del río; Muros de Pravia, que frente a Soto se asoma para extasiarse en la contemplación eterna del encantado valle; San Esteban, que fascinado por belleza tanta no paró hasta sentar sus reales a la vera del agua; Las Arenas, que parecen una bandada de gaviotas descansando en la playa de una de sus muchas excursiones por el río o por las orillas de la azotada costa; Peña la Deva, que se alza majestuosa e imponente, allá en el mar, como gigante que del abismo surgiera y por entre las olas brotara para ser eterno guardián de aquel lugar de delicias; y, por último, el Castillo, pueblecito que se abriga a la sombra de la fortaleza medioeval que se halla entre Soto y Las Arenas, para que no le falte nada, ni siquiera el carácter romántico, a aquel cuadro maravilloso e indescriptible como ninguno.

* * *

No sin razón eligió Plasencia, uno de nuestros más notables pintores del pasado siglo, el pueblo de Muros de Pravia para

pasar largas temporadas de verano en los últimos años de su vida.

Allí, en aquella frondosa loma, desde donde, además del paisaje que acabamos de admirar, se ve, mirando hacia arriba, las ondulaciones que van haciendo el río y el sinnúmero de verdes islitas que lo pueblan, y a lo lejos, entre brumas, Pravia, la Perla del Nalón, y todavía más allá, como fondo lejanísimo del cuadro, el platear de la nieve que corona los picos más altos de la cordillera cantábrica; allí, digo, venía Plasencia a inspirarse, instalándose en el artístico chalet-estudio de don Tomás Rodríguez San Pedro, de Tomasín, como cariñosamente llaman en Muros a aquel pintor notable de la tierra; y de allí salieron varios lienzos que honran el arte español contemporáneo.

NICOLAS RIVERO

ACUARELAS ASTURIANAS

LA MILANA Y EL PALOMO

Para aquella república ideal de que Platón nos dá cuenta, pudiera Sócrates mostrar a Glaucón la figura de Juan de Llumeres como tipo perfecto de púgil entre los muchos y fornidos bigardones que en la parroquia de Podes había. Recio y robusto como un roble, ágil y suelto como un gamo, valiente y animoso como un león, adolecía, sin embargo y quizá por cuenta de todos estos enumerados beneficios, de viveza imaginativa y de algunos adarnes de picardía que le completasen como todo un garrido y envidiable buen mozo.

Era muy aficionado a fiestas y jaranas, y cuantas en el lugar se hacían, aprovechábalas Juan de Llumeres poniendo en ellas la infantilidad de su alegría y buen humor, y más que nada la potencia de su voz con que entonaba canciones de la tierrina y eclipsaba los fónicos rebilicoques de la gaita.

Las buenas mozas de Podes tenían marcadas complacencias para Juan, que si no platicador ocurrente, podía en cambio honrar la pareja con la gallardía de tipo y hombruna belleza; pero Juan tendía en las complacencias suyas hacia la menuda y avispada Ramona, la moza menos gentil, pero quizá la más gayaspera de Podes.

Con ello, se daba una vez más la ley humanísima del contraste, barata filosofía en que no entraban las preteridas mozas del lugar, que azotaban las preferencias del mozo en su misma cara y con el látigo, claro está, de las pobreza físicas de Ramona.

—Pos a min gústame mucho, hom. ¿Voy matame por eso, chaches?

* * *

Sobre el animadísimo escenario de la romería de San Pedro de Antromero había tendido ya la noche su misterio de sombras y encendido sus luminarias celestes. Los romeros iban abandonando el topadizo campo de la fiesta para seguir las distintas rutas de sus casas de Albandi, Carrión, Candás y Luanco y hasta de las bastantes lejanas de Podes. Digamos con esto que a la romería también habían concurrido Juan de Llumeres y Ramona, y agreguemos que bien hallados en ella, fueron de los rezagados, emprendiendo el regreso después de haber anochecido.

Hasta Luanco tuvieron los presuntos novios animada compañía, que sin restar motivos a su amorosa conversación la suspendían ellos con frecuencia para atender a los incidentes obligados de sus cofrades en ruta.

Después... fueron solos en la quietud y soledad de la carretera, espléndidamente iluminada ahora por el astro nocturno que diluía sus nácares por el bellissimo paraje que atravesaban. La hora y el lugar eran propicios a la intimidad de dos almas juveniles y enamoradas:

—Mucho te quiero, Xuanín—dijo en un momento de lírico arrebató la rapaza, respondiendo con esta frase a una necesidad de su estado, en la embriaguez de su cariño, exacerbado por la soledad y la solemnidad del momento. Pero Juan de Llumeres, con menos recursos y nada contaminado de aquel explicable romanticismo de la moza, sólo contestó a la embatada amorosa con un atragantado:—Bueno, home, bueno; también yo a tí, rapaza.

Quiso proseguir Juan de Llumeres su conversación premiosa llevándola, como de costumbre, a las triviales y prosaicas faenas de siembras y trillas, con señalado disgusto de Ramona, que sentía la exaltación gradual de sus afectos y... de la carne. Sujetaba esto en el instante mismo en que, dejando la carretera, y salvando una saltadera aldeana, acortaban el camino emprendiéndolo por la senda de un campo sembrado de maíces.

Nada decían al mozo el narcoticismo de la noche y la celestinesca invitación del paraje, y seguía impassible y tranquilo los pasos de Ramona que, delante y en silencio, jugaba entre los dedos los ferretes de un cordón de su atavío dominguero.

Ya quedaba corto trecho para salir al campo abierto y alcanzar las primeras casas de Podes, cuando Ramona, deteniendo el paso, dando media vuelta y enfrentada a Juan de Llumeres, díjole en un tono en que había tanto de melifluidad como de agresión:

—¿Sabes en qué toy pensando agora mesmo, Xuan?

—¿En qué, hom?

—Pos en que... si tú quixieses ser malu agora, de poco había servime el dar gritos... y negate el pícaro antoxu...

Y Juan de Llumeres, con seráfica ingenuidad y recogiendo la intención de la frase por donde no se la daba ciertamente Ramona, contentóse con reír como un idiota y decir por todo comentario:

—Ye verdá, ye verdá...

* * *

Cuando momentos después, transcurridos en el más completo silencio por parte de los dos amigos, llegaban éstos a la casa de Ramona, preguntábale Juan a ésta si habría de volver a verla al siguiente día, la pobre rapaza, rebotando de desencantó, contestóle con la posible ironía de que era capaz:

—Mira, sí, Xuan; teno que llavar algo de ropa y miániques que pues venir a ayudáme.

ALFREDO ALONSO

QUIEN SOY YO

Yo soy un pobre loco, soñador de aventuras que ando por la vida torpemente, al azar; como aquel Caballero de las Bellas Locuras tengo el alma propicia para amar y luchar.

Los cascos de Pegaso, claveteados de estrellas me han herido en los ojos con su áureo fulgor, y yo, ciego, pretendo admirar cosas bellas tendiendo por la vida la mirada interior.

Amo el sol y las flores y las lindas mujeres y el vino rancio y todos los humanos placeres despreciando al destino por adverso y cruel.

Sé tener para el vulgo un gesto desdeñoso y busco en los renglones de un libro prodigioso la crín de Clavileño para llegar a él.

J. DIAZ FERNANDEZ

Castropol.

DE UN "INDIANO" QUE SE LAS TRAE

Sr. J. M. A. Acevedo.—Habana.—Amigo:

Las primeras lluvias me expulsaron del campo, obligándome a refugiarme en la ciudad vetusta, muy amada de Clarín. Hasta ahora no tuve un día de reposo, de meditación y de aislamiento para poder escribir.

El verano en Asturias tiene tantos encantos, que todo el tiempo es poco para gozar de la contemplación de la naturaleza. Quiero tanto mi tierra, que aún en este mes indeciso de septiembre me quedaré en ella, sin salir más que a una excursión a Galicia, que es tan semejante de paisajes.

Ya ví tu occidente, hasta Rivadeo, pero no fuí a Boal: no me quedaba en camino y tenía prisa. Es toda la abandonada parte occidental muy bella también, pero triste. Los techos grises de pizarra que empiezan en Novellana hasta Galicia ensombrecen, melancolizan. Luarca tiene mucho carácter y está habitada por gente muy atractiva, pero ya allí empieza a notarse un ligero acento gallego, que va aumentando a medida que se acerca a la frontera provincial, llegando al extremo de no diferenciarse nada el dialecto de Castropol del de Rivadeo.

He pasado una semana en la playa de Salinas, que es la que más me gusta de todas las que conozco—y creo que he visto playas.—Me fuí de allí con tristeza, a pesar de estar terminando la temporada. No te digo nada acerca de sus bellezas: es mejor que te envíe una colección de postales, de las que podrás publicar algunas.

Estamos saliendo de la burrada de la huelga semigeneral y de la intentona de revolución, todo hecho con dinero de nuestros seculares amigos los ingleses, que esperaban pescar la intervención en el río revuelto.

Nunca deploraremos bastante la falta de pupila de los obreros, que así se dejan arrastrar en su daño y en el de la nación, porque ellos no han recibido dinero; el dinero lo recibieron algunos vivales; lo recibieron Lerroux y Cía, y todos aquellos que poseen el don de arrastrar bobos y la suficiente desaprensión para hacerlo en su propio país y en daño inmenso de su tierra.

Todo parece ya acabado, pero se necesitan meses para reconstruir los hornos de fundición de minerales de Arnao, que dejaron apagarse por falta de combustible. Y así otros muchos perjuicios sufridos por las industrias, el comercio y la economía nacional.

Es de esperar que ahora, vencidos, trabajen formalmente una buena temporada y logremos sacudir la tutela inglesa en lo que a provisión de hulla se refiere, ya que solamente dos millones de toneladas faltan, y con la celeridad que se está mejorando la explotación, se llegará a extraer las demás en breve.

Los obreros tenían muy poca razón. Los ferroviarios, sí, porque la compañía del Norte no les cumplió lo prometido, precisamente para provocar el conflicto (casi todo el capital es francés), y ellos se dejaron engañar fácilmente. En cuanto a todos los de otras industrias, nunca estuvieron tan bien ni les convino menos holgar.

Los mineros estaban ganando 6 pesetas de jornal mínimo—cuando trabajan sin extraer mineral—y de 12 a 15 y hasta más cuando extraen a destajo en filones francos. Además, con las cooperativas, les sale la vida a moderado costo. En fin, no tenían motivo alguno, y los de solidaridad que alegaron no debieran tenerlos en cuenta sabiendo que los accionistas franceses se negaron a propósito para crear conflictos a España y ver si derribaban el régimen y obtenían de nuevo la "intervención".

Tengo la creencia de que la guerra durará todavía mucho, y la de que, pasado el peligro del primero año irreflexivo, ya no es posible arrastrar a ella al pueblo español.

Sólo me falta para estar contento, ver nacer más industrias para que aprovecháramos esta ocasión única y nos pusiéramos al día en todo, como estamos en pintura en primera fila. Sé bien que de todo somos capaces si nos ponemos a ello, y que sólo nos falta fe.

De todas maneras, es mucho lo adelantado en tres años que falto de aquí, y sólo a mi patriótica impaciencia le parece poco, por olvido de la imposibilidad de improvisar industrias, necesitando muchos elementos extranjeros para instalarlas.—Recuerdos a todos.—Gonzalo.—Oviedo, 15 de septiembre de 1917.

LA NECESIDAD DE ARMARSE

Ya tenemos unos cuantos submarinos. Son pocos, es cierto, si se tiene en cuenta la necesidad, hoy día reconocida por todas las naciones del orbe, de armarse hasta los dientes; pero con ellos, con sus artefactos de muerte, damos a comprender, por lo menos, que no nos dormimos al arrullo de nuestras viejas glorias y nuestros inmarcitos laureles y que estamos prestos, si la fatalidad nos obligare, a revivir unas y reverdecer otros. Ojalá que nunca tal ocurra, pues al clásico espíritu guerrero que en Castilla hollaba heroico el polvo de los caminos con la espada en alto, buscando ceñirse de gloria en cien combates, y que en Covadonga, en Flandes y en Pavia culminó en estupendas proezas, ha sucedido el espíritu renacentista de la grandeza conquistada en las gestas de la cultura, de la ciencia y del arte, más fecundas, más bellas, más luminosas.

No estamos nosotros tan próximos a la conflagración, aunque manos mercenarias e inteligencias obcecadas trataron de acercar al propio solar, con el marchamo de un ideal que sólo saben sentir las almas grandes, fraguadas en la austera concepción del deber y del sacrificio, la tea devastadora. Todas las tentativas del industrialismo de la guerra en las actuales circunstancias, y que tuvieron una realización desafortunada en pueblos sin historia y sin alma, con utilidades fabulosas para los agiotistas de Wall Street y los tocineros de Chicago, en España fracasaron. La opinión pública, esa figura retórica tan conocida y resobada y que muchas veces no traduce ninguna realidad, se ha hecho en este instante histórico una verdad incontrovertible, y esta verdad es que el pueblo hispano no ha visto motivos serios, de honor o de necesidad, para intervenir en una contienda como la actual.

Sin embargo, opinen lo que quieran los augures optimistas, los que vaticinan para después de la guerra un desarme general—¡pluguiera al cielo fuese verdad tanta belleza!—, el reclutar medios de defensa de la integridad territorial nos parece una medida previsora e inteligente. A la fuerza ahorcan. ¿Cuánto no se ha dicho antes de esta catástrofe, por labios elocuentes y por plumas que no eran torpes acerca de la inminencia de un desarme universal? Nunca en verdad fué airoso el papel de profeta.

Cuando los progresos de la cultura son bien notorios en España, y sus ventajas en el mundo de las revoluciones humanas y en todas las esferas de la vida por nadie ignoradas, es dolorosa la necesidad de enderezar hacia la adquisición de elementos de fuerza, de destrucción y de muerte la atención del Estado. Las mejores armas de los pueblos, las mejor templadas, las más nobles y proficuas, las más gloriosas, son las escuelas, los libros, los ejemplos maravillosos de la Naturaleza y los altos de la experiencia. Estas armas son las que deben entablar tenazmente, sin desmayos ni paréntesis, guerra a la guerra: guerra a esa locura en que tienen criminal beligerancia las pasiones, el odio, la codicia, el latrocinio...

ROBERTO BLANCO TORRES

AUTOBIOGRAFIA

VERSOS INEDITOS

No pienses en la leyenda
que en torno de mí tejieron
las arañas de la envidia,
o los oscuros vencejos
enemigos de la aurora
y de la tiniebla dueños.
Puedes llegar a mi puerta,
tocar y entrar sin recelo.
Te recibirán mis brazos
amorosamente abiertos,
y te sentirás mecida
como en una hamaca, en ellos;
mi corazón, al sentirte,
querrá abandonar el pecho
sonriendo con la gracia
de un rudo rapaz pequeño;
del palomar de mi alma,
que huele a flor de romero,
saldrán, para recibirte,
las palomas de mis versos,
ya blancas, como el armiño,
ya azules, como los cielos.

* * *

No pienses en la leyenda
que en torno de mí tejieron...
Yo soy tal cual ves: un hombre,
hecho de carne y de nervio,
que lleva, en vez de la herencia
de pergaminos austeros,
en el cerebro una estrella
y un ruseñor en el pecho.
Vengo de la raza celta
por lo puro y por lo recio,
pero, como fiel resumen
de tanta invasión de pueblos,
también tengo algo de aquella
edad del Renacimiento,
cuando la justicia estaba
en la razón y en el hierro.

Y por sarcasmo divino
a un lado en mi alcoba tengo
a Benvenuto Cellini
y en el otro al Nazareno.
Que aunque amo a Cristo de veras
opongo ante el vulgo necio,
a la bondad del segundo,
la justicia del primero.
Si discípulo de Cristo
yo fuera en "El Prendimiento",
ante los rudos soldados
sería el apóstol Pedro.
Y en la edad de Benvenuto
acaso hiciera mis versos
con el puñal, en las pieles
desecadas de mis muertos.
Antes que vivir sin gloria
y vender mis pensamientos,
entre eunucos y villanos,
prefiero la muerte, al menos.

Sólo siento que al morir,
como un centauro en silencio,
aún llegue a glorificar
la mano que empuñe el hierro.
Ya ves: mi falta es ser hombre,
y mi delito supremo,
siempre haber sido en mis luchas,
un león entre podencos.

* * *

No pienses en la leyenda
que en torno de mí tejieron.
Para querer tengo un alma
cual la de un niño pequeño
y un corazón donde late
todo el amor de los cielos.
Sólo maldigo a los viles,
sólo a los judas desprecio;
sólo a la afrenta respondo
con la afrenta y con el hierro.
Ya ves como soy: un hombre,
hecho de carne y de nervio,
que lleva, en vez de la herencia
de pergaminos austeros,
en el cerebro una estrella
y un ruseñor en el pecho.

ALFONSO CAMIN

Octubre, 1917.

CRONICA VILLAVICIOSINA

Los festejos del Portal.—Bien merecen capítulo especial los festejos celebrados este año en honor de Nuestra Señora del Portal.

Por su animación extraordinaria llamaron la atención del Principado. Gentes de todos los concejos de la provincia nos visitaron en estos días.

Cábenos la satisfacción de haberles obsequiado tan cumplidamente como merecen.

Comenzaron el día 8 de septiembre a mediodía.

Llovía con bastante fuerza.

Empero, despreciando la lluvia, dióse principio a los festejos.

Voltearon las campanas, explotaron en el espacio gruesos palenques, comenzaron gaitas y organillos a esparcir con su música, vida y alegría, y, como complemento, la Banda Municipal de Gijón, entró triunfalmente en la villa, tocando los más alegres pasodobles que tiene en su repertorio.

A las tres y media cantáronse en la iglesia parroquial, solemnes vísperas, a las cuales asistieron gran número de fieles.

A las cinco, situóse la banda en la terraza de la Casa Consistorial y dió la primera audición, en la cual justificó la fama de que goza, ejecutando magistralmente selectas partituras.

Con tal motivo se organizó un paseo animadísimo, en el cual lucieron su belleza multitud de señoritas.

La verbena, por no consentirlo la lluvia en los sitios de costumbre, se celebró en la plaza cubierta.

El día 9, domingo, día del Portal, el más grande del almanaque villaviciosino, amaneció espléndido, radiante de luz.

A las diez y media dió la banda un pasacalle, yendo al Ayuntamiento, donde fueron obsequiados con un tentempié, por el señor alcalde.

A las once, comenzó la función religiosa.

Cantó la misa, la capilla en cuya dirección demuestra el maestro don Manuel Alberdi la magnitud de su talento. Durante la misma, hizo, elocuentísimamente, el panegírico de la Virgen del Portal, el párroco de Colunga don Silvestre Piñera.

Desde las doce a las cuatro, celebróse en el típico Fualcañu, la feria de costumbre.

A las cuatro, recorrió en procesión las calles de nuestra villa, acompañada de numerosos fieles, la venerada imagen de la Portalina.

Por la noche, organizóse en la calle del Sol, un animadísimo paseo, durante el cual la banda tocó escogidos bailables.

El lunes efectuóse la bendición de la bandera del Ateneo, a cuyo objeto se organizó un acto brillantísimo.

Comenzó a las ocho de la mañana con la entrada de una patrulla de exploradores colungueses. Recibióseles con estampidos de gruesos palenques y una airosa marcha por la banda.

A las once celebróse en nuestra iglesia parroquial la misa de bendición.

Asistió una lucida comitiva en la que figuraban las autoridades, la Junta Directiva, Exploradores de Colunga y multitud de socios.

Dirigió la palabra a los fieles, el R. P. Angel Moreda, ilustre hijo de esta villa, describiendo con elevada elocuencia, un cuadro de patriotismo y amor a Dios, símil de lo que llegará a ser Villaviciosa, de continuar por los actuales derroteros.

Por la tarde celebróse en el Salón Alonso, el acto del reparto de premios a los alumnos.

Durante este acto, pronunció una conferencia el Director de la Real Escuela de Comercio, de Gijón, encareciendo al auditorio en general, la importancia de la instrucción.

A las cinco organizóse una romería en la Alameda, a la cual asistió numerosa y distinguida gente.

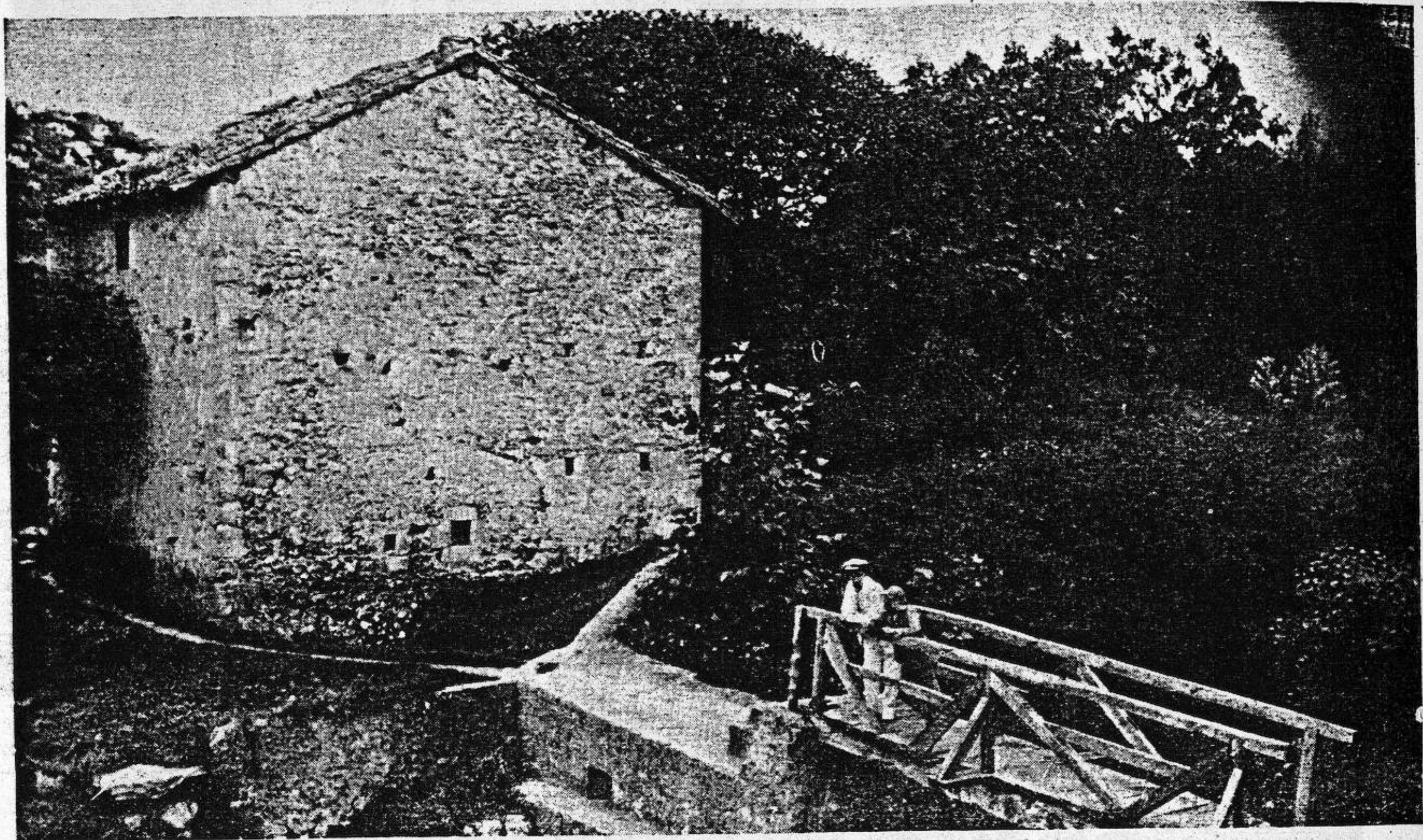
Y se dió fin a los festejos con una velada en la Plaza de Pidal.—Rosendo Alonso Bedriñana.

LA "PORTALINA" DE VILAVICIOSA



Con el costoso manto que después de restaurarle recientemente, fué valua... pesetas (Fot. Fresno)

POR LAS ALDEAS DECORATIVAS



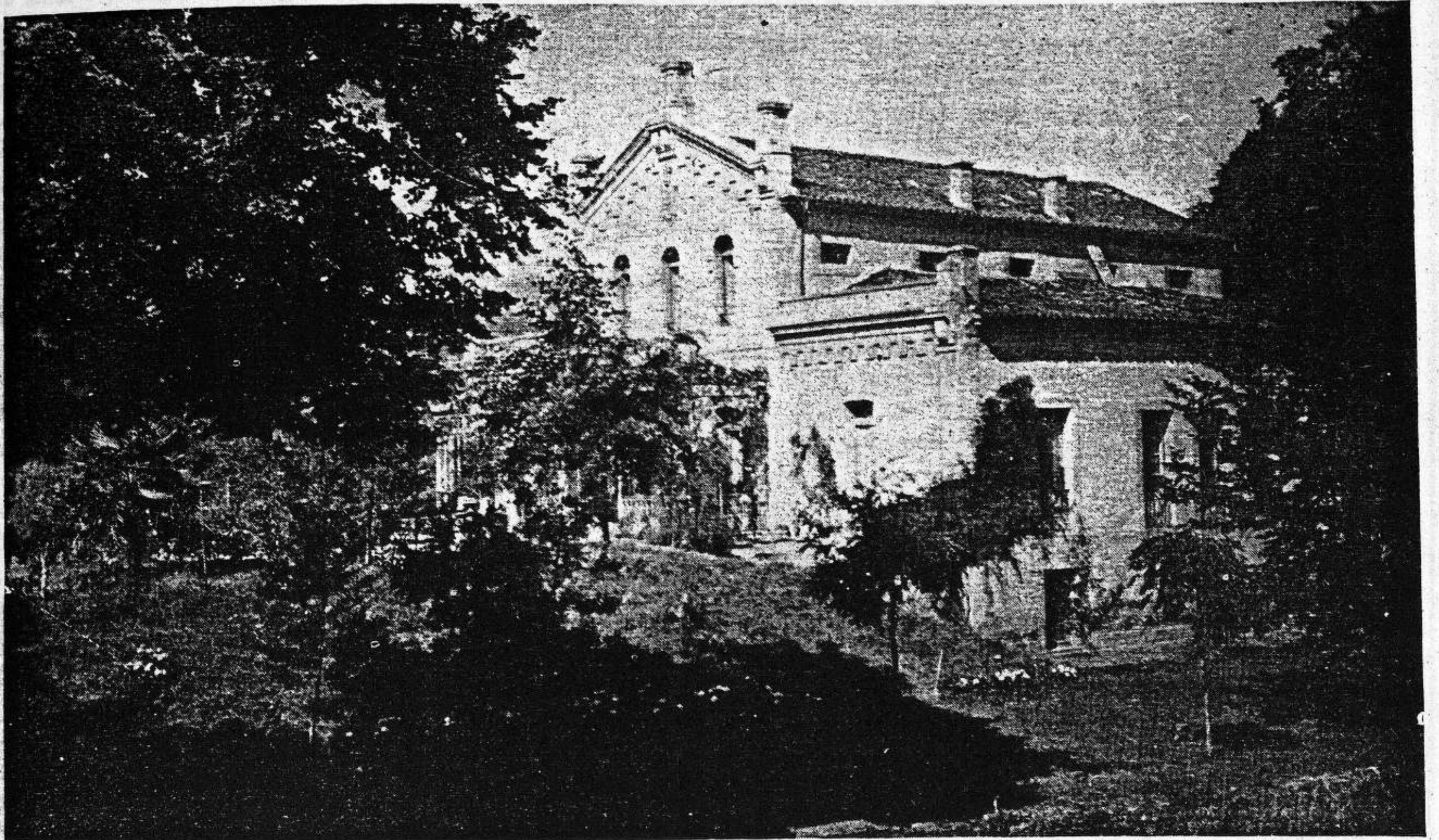
VILLAHORMES, LLANES.—“El Molinón”, con un positivo “sabor a romance”.



Fuente y lavadero procomunales en el mismo pueblo

(Fots. Montoto)

DETALLES VELOCUENTES DE INFIESTO



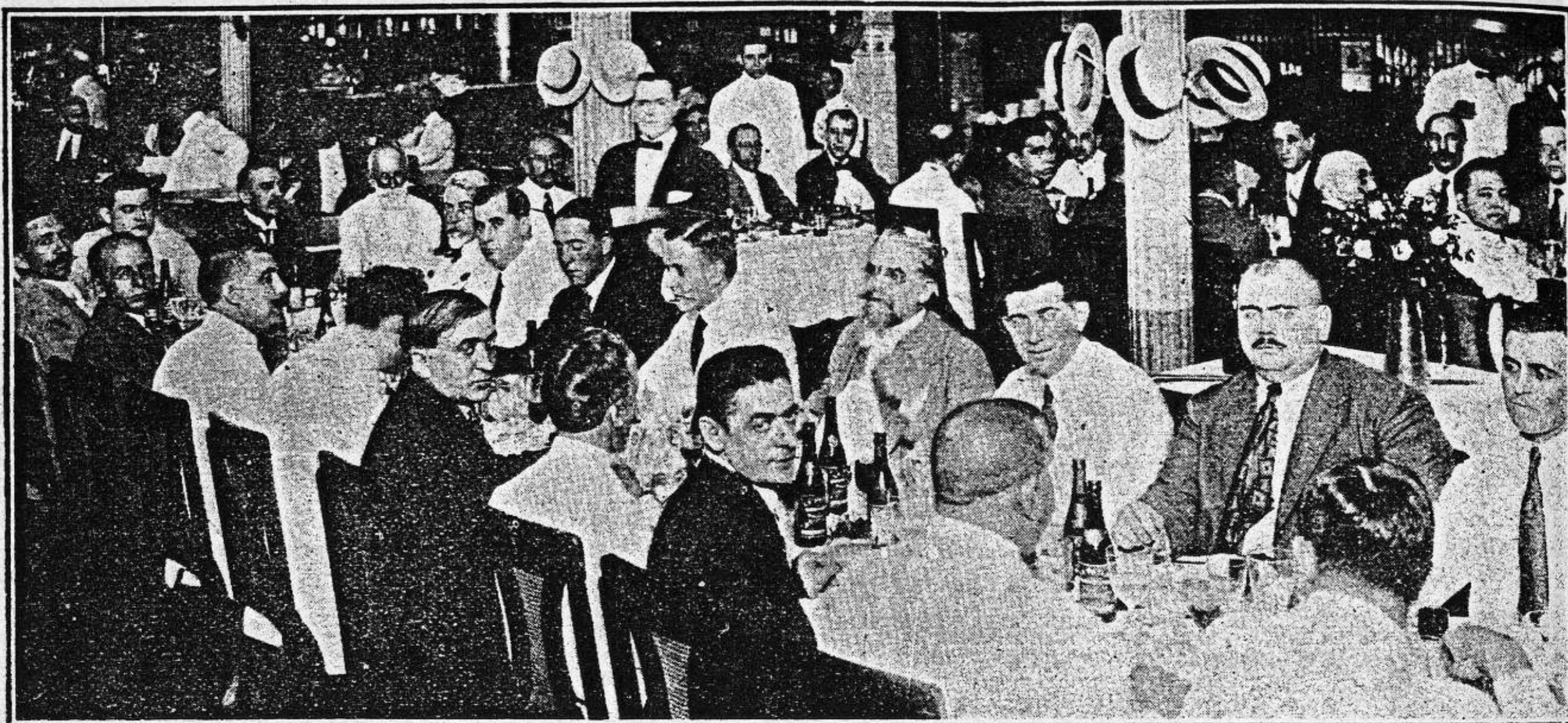
Casa-palacio de Argüelles, encarcelada entre árboles frutales



Uno de los barrios extremos de Infiesto, con más de un motivo estético

(Fots. Montoto)

LAS FIESTAS DOMINICALES



"CÍRCULO AVILESINO": BANQUETE EN HONOR A SUS SOCIOS DE MÉRITO

Los avilesinos son hombres educados, finos, corteses. Saben que no sólo de pan vive el hombre, y saben también que una prueba espiritual de gratitud vale a veces mucho más que un cheque al portador por unos cientos de pesos. Nosotros reconocemos esta admirable virtud a los avilesinos, y hallamos muy requebido que presuman de poseerla, y les damos derecho a que la exhiban en su escudo, siquiera sea para galardón de los valores verdaderamente so-

ciales. Porque el practicar los mandamientos de la buena crianza en esta época en que groseramente "se tira a relajo" a todo Cristo padre es un mérito que saben poseer pocos.

Los avilesinos son señores educados, corteses, finos. Porque saben distinguir y agradecer, es por lo que nombraron socios de mérito de su "Círculo" benéfico a una decena de hombres que tuvieron siempre para ellos el favor presto y la mano leal. Y sa-

bedores de que con ese nombramiento no quedaba dada enteramente la prueba de cariño, redoblaron el honor ofreciendo a sus prestigiosos Socios de Mérito un banquete fraternal, acto simpático que se celebró el domingo pasado en el rico restaurant del café "Ambos Mundos", y al que acudieron los miembros distinguidos de la colonia avilesina y otros muchos comprovincianos que deseaban participar del homenaje.

En la contracubierta del elegante "menú", leímos los nombres de los agasajados: excelentísimos señores don Nicolás Rivero y don Vicente Loriente; don José Antonio Rodríguez, don José María Vidal, don Ramón López, don Jesús Morís, empecinado avilesinista, don Víctor Echevarría, idem de lienzo, don David Hevia y don Ramón Magriñat.

Menos los señores López, (representado por su hijo Ramoncito), "Bartolo" y Hevia, que no se hallan en Cuba, todos estaban presentes.

Ocupaban la mesa cabecera, a ambos lados del Presidente del Círculo don Restituto Alvarez, los señores don Nicolás Rivero y don Vicente Loriente—dos asturianos que atesoran todo el prestigio que puede alcanzar un español en América, dentro de la manera siglo XX, dos españoles que quedarán "de texto" para las futuras inmigraciones—, y los señores Echevarría, Vidal, López Toca, Morís y Magriñat.



Luanco: Un grupo de jóvenes en la última romería del Carmen

En las dos mesas restantes, don Maximino Fernández Sanfeliz, avilesino ferviente por su condición de abuelo, don José Inclán Alonso, don Isidro Pruneda, Secretario del Círculo Avilesino"; don Francisco López, don Manuel A. Muñiz, don Joaquín Camero, don Bernardo Pérez, (representado); don Severo Redondo Vega, (representado); don Rafael Fernández (el Lalo amable y alegremente explosivo); don Rafael Suárez Solís, don José Ramón Muñiz, don Pedro Alvarez Menéndez, don Benito González Ovies, don Víctor G. Pumariega, don Julio Vega, don José García, don Ramón Suárez, don Francisco García Castro, don José López Toca, don Donato Cueto, don Jesús Menéndez, don Emilio Loreda, don Bonifacio García Barrosa, don Valeriano Núñez, don Ricardo Estapé, en representación de la sidra de "El Gaitero", don Tomás Menéndez Heros, don Juan Pascual, don Benjamín G. Orbón, don Ramón Menéndez Valdés, don Francisco G. Pola, don Manuel San Martín, don Luis García Casona, don Bonifacio Menéndez Valdés, don José Muñiz Plá, don Isidro López Toca, don Juan López, don Ramón Menéndez, don Hermógenes García, don Victorio Cueto y don Manuel Rodríguez.

De la prensa, los ilustrados compañeros don Fernando Rivero, por "Diario de la Marina", y don Martín Pizarro, por "El Comercio"; y por ASTURIAS, nuestro Director.

Una vez consumido el menú—exquisito, selecto y servido del modo elegante que lo hace Manolo Arias—levantóse Pruneda, el infatigable secretario de la sociedad avilesina y muñidor de otras infinitas entidades, para leer dos cartas de adhesión de don Severo Redondo y don Segundo Pola, en las que, a la vez, se excusaban esos señores de asistir al acto alegando razones de fuerza mayor. Luego Pruneda, hablando ya por cuenta propia y en nombre del Círculo Avilesino, "ofrendó" el banquete a los distinguidos señores honrados con el título de Socio de Mérito, haciendo de cada uno un elogio discreto y caluroso. Merecieron aplauso los períodos de Pruneda, principalmente cuando se dirigió al inevitable protector de todos los desdichados, don Nicolás Rivero, suplicándole que interponga "su mucha influencia para aliviar en todo lo posible la angustiada situación de un avilesino que se halla tras de las rejas de la cárcel por haber tenido que cometer un delito en defensa propia".

A seguidas, tomó la palabra don Vicente Lorient. Don Vicente Lorient es un orador de verbo clásico, matizado, preciso, decorativo. Vamos, un orador de veras, muy Siglo de Oro. No hay que decir,

pues, lo oportunas y lo intensas que fueron sus palabras, dando las gracias en representación de todos los festejados. Se puede asegurar que no hay nadie en Hispanoamérica que diga las mismas cosas de una manera más perfecta, dicho sea como contraste del pavor que nos producen otros discursos después de otras comidas. Dijo Lorient:

Se me ruega que dé las gracias en nombre de los que habéis distinguido con los títulos de socios de mérito, y por mis labios las dan todos con toda el alma a esta Directiva digna.

Ahora bien, no tomen a mal los que me dieron el encargo que vuelva éste por pasiva, sumándome a los avilesinos todos y diciéndoles: "no hay de que darlas, pues que mucho más merecís".

Expresa después, para justificar la distinción, lo mucho que se debe a don Nicolás Rivero, en quien halla ayuda entusiasta todo lo que es asturiano; lo que se debe a don Ramón López, querido patriarca de la región avilesina; lo que se debe a Víctor Echevarría, gran corazón, y a los demás señores agraciados, cuyos entusiasmos por su Avilés conocen todos.

Caso muy distinto—agrega Lorient—es el mío, pues que esta simpática Asociación no me es deudora de atención ni favor de ningún género. Y tanto es así, que avergonzado de que me igualáseis en distinción a quienes tanto debéis, y no atreviéndome, sin embargo, a rechazar de plano el honor que os proponíais otorgarme, consulté con los manes de mi entrañable amigo y fundador de vuestra fiesta, del llorado Claudio Luanco, al que todos recordaréis con amor, ya que si era entusiasta de su Castropol, no lo fué menos nunca de vuestro Avilés. Y del otro mundo, de don Claudio Luanco, recibí el mandato imperativo de aceptar lo que me ofrecíais, porque quería que con él no se hubiese extinguido el que se perpetuase en un hijo de Castropol la fusión de los dos grandes cariños de su vida: el cariño a su pueblo idolatrado y el cariño a su idolatrado Avilés.

Y porque respeto a los muertos—termina Lorient—, en memoria de Don Claudio, ya que no tengo méritos propios, acepto, agradecido y contento, el título de socio de mérito que me otorgáis.

Por último, irguió don Nicolás Rivero: figura elegante, apostólica, ducal, ungida por los ampos de su barba sepxagenaria y pulcra. Don Nicolás, cuando se yergue, da la impresión que produciría un tipo del Greco que encarnara a nuestra vista. Habló poco; don Nicolás es sobrio y claro, ante todo, como si estuviera escribiendo siempre "Actualidades" breves e incisivas.

"Yo sólo quiero decir—dijo—que haré cuanto esté a mi alcance por mitigar la pena de ese avilesino que hoy guarda prisión". ¡Una friolera en pocas palabras! Genio y figura...

Y punto final al cortés homenaje, no sin que antes fuesen efusivamente felicitados los dos asturianos, que quedarán "de texto" para las futuras inmigraciones...

BAILE DEL CLUB ALLERANO

Sin temor a las veleidades del tiempo, a ratos lluvioso, pues les resguardaban los salones de Palatino, los alleranos celebraron animada fiesta bailable, en la que imperó orden, alegría, elegancia y belleza.

Al sugestivo llamamiento de este "Club Allerano" tan simpático, respondieron con su presencia muchas y encantadoras muchachas, entre las que se destacaban Josefina Heredia, Carmen y María Luisa González, Asunción Bello, Margot de Villa, Estela Carreño, Pilar Hidalgo, Ernestina Soto, Carmita Valdés Pereda, Manuela González, Angela Peralta, Lucía Vidal, María Rodríguez, Ascensión Vargas, Luisa Batet, Angela Izquierdo... y cien más. Un ciento más, digámoslo rindiendo homenaje a la verdad.

En uno de los intermedios, fueron rifados un estuche de papelería, regalo del amable secretario Alfredo Díaz, y otro de perfumería, obsequio del fabricante don Alberto Crusellas, el que correspondió a la simpática señorita Antonia Borges.

BAILE DE "ASTURIAS JUVENIL"

También esta sociedad vió bastante animada su fiesta, en el Liceo del Cerro. Y como siempre, favorecida con la presencia de mujerío distinguido.

Estaban allí las señoritas Castina y Etelevina Muñiz, Oliva Costales, Delia García, Elena del Valle, María Sánchez, Lolita Martínez, Carmela Díaz, Rosa y Sara Castro, Carmela Fernández, Inés Fernández, Mercedes y Antonia Fernández, Amelia Pérez, Blanca Menéndez, Amalia Rivero, Victoria Martínez, Nena Martínez, Oliva González, Juana y Asunción M. Aluja, Angela Reyes, Catalina Cabrera, Canchela Martínez, Leopoldina Reyes, Violeta Jerce, Herminia Alvarez, Blanca y Estrella Menéndez, Otilia Rodríguez, Josefina García, Eloisa García, Blanca Rosa García, Margarita García, Valentina Peña y Catalina Cabrera, entre otras muchachas.

Ha sido en todo una fiesta gratisima, que eleva los prestigios de la entidad, admirablemente regida por Maximino Fernández, presidente, Pepe Calatras, secretario, y otros jóvenes, cultos y afables.

EN HONOR DE JOVELLANOS

El domingo último, se verificó en el gran salón de actos del Centro Asturiano, la velada que tuvo el acierto de organizar, en homenaje a la memoria del insigne republicano Jovellanos, la sociedad del mismo nombre, constituida por alumnos de las aulas del Centro.

Es ocioso decir que acudió numerosa y selecta concurrencia, ofreciendo aquel espléndido salón la suntuosidad de las grandes solemnidades.

El doctor don Sergio Cuevas Zequeira, catedrático de la Universidad Nacional, hizo un detenido estudio de Jovellanos, como político y economista, y enalteció fervorosamente su memoria.

Estuvo realmente inspirado, y así se lo demostró el público con sus muestras de aprobación y complacencia. Instruyó, deleitando, por la profundidad de sus conocimientos y la galanura de su oratoria.

En resumen, un acto de alta significación cultural, que honra a la "Sociedad Jovellanos" y que debe servirle para prodigarlos, segura de que la acompañan las simpatías calurosas de toda la colonia.

DE LA VIDA GIJONESA

Lo ocurrido en Gijón durante la huelga general.—En mi anterior correspondencia di cuenta de los hechos más salientes registrados en nuestra villa desde el comienzo de la huelga general hasta su terminación.

A la ligera, voy a continuar ocupándome de aquello que, por precipitaciones y deseos de no ser muy extenso, dejé de consignar.

Martes 21: A las diez de la mañana, y conducidos por personal militar, salen a prestar servicio dos tranvías en la línea de Somió y otros tantos en la de la Calzada.

Miércoles 22: Los tranvías ya salen con jardineras. Algunos van conducidos por el personal de la Empresa, con brazaletes.

Jueves 23: En la fábrica de tabacos reanudan el trabajo todas las cigarreras. En los demás centros fabriles y talleres, así como en las estaciones de Langreo y Norte, prosigue el paro.

La Junta de Obras del Puerto celebra sesión extraordinaria, presidida por el Gobernador civil de la provincia.

Aprobada el acta, el señor Gobernador lamenta que sea en una situación tan anormal como la presente, cuando él preside por vez primera una sesión de la Junta.

Saluda a los vocales, y les anima a que contribuyan con su esfuerzo a vencer cuantos obstáculos se presenten al funcionamiento de este organismo.

Actualmente—agrega—, esta Junta no tiene presidente efectivo, pues el que desempeñaba ese cargo está suspendido con carácter interino a causa de lo ocurrido en la pasada sesión.

Aquí estamos nosotros para buscar quien le reemplace. Como esto ha de hacerse por elección, espero que todos sabrán cumplir con su deber exentos de toda pasión política y en forma que se ponga de manifiesto la sinceridad y buena fe de cuantos forman parte de esta Junta.

Efectuada la votación, resultó elegido presidente, por ocho votos, don Ignacio Fernández de la Somera, Gerente del Ferrocarril de Langreo, a quien dió posesión en el acto el señor Gobernador.

El señor Fernández de la Somera, después de pronunciar breves frases de agradecimiento a todos los señores allí presentes por la distinción de que le habían hecho objeto, manifestó que aceptaba el cargo por haberlo ofrecido así al Gobierno, al Comandante militar de la plaza y a los representantes de diferentes organismos y entidades gijonesas.

Además de esto—añade,—lo acepto por las críticas circunstancias porque atraviesa España, y principalmente Asturias, de cuyo estado no puedo ocuparme sin hacer presente mi indignación hacia esos malos patriotas que no condenan movimientos de esta clase.

No volvió a ocurrir otro suceso digno de mención, durante el día.

Viernes 24: Continúa el paro en todas las industrias de la localidad. Los tranvías siguen funcionando con personal militar. Queda en libertad un obrero, detenido el día anterior.

Domingo 26: Nada de particular ocurre este día. La policía detiene al miembro de la Directiva del Sindicato del Norte, José Alvarez. Una vez que hubo prestado declaración, pasa a la cárcel.

Se practican varios registros domiciliarios.

Los huelguistas, solicitan autorización de la autoridad militar para celebrar una asamblea magna en la que habría de tratarse si se ha de reanudar el trabajo en esta villa o se ha de persistir en la huelga.

Al salir por la tarde del Ayuntamiento, de saber la respuesta a esa pregunta, la policía detiene al secretario general de la Confederación Metalúrgica, Laureano Piñera. Pasa a la cárcel a disposición de la autoridad gubernativa que lo tenía reclamado.

El Comandante militar de la plaza, aplaza para el día siguiente la contestación que desean los obreros.

Martes 28: Llega a esta villa el que has-

ta el domingo próximo pasado estuvo de Gobernador civil en la provincia, don Ricardo Burguete.

A las seis de la tarde, llega el nuevo Gobernador militar de Asturias, don Domingo Arraiz.

Como respuesta a la petición hecha por los obreros, el señor Arraiz dice que sólo permitirá que se reúnan dos delegados por cada sociedad, en el patio del Cuartel y que únicamente tratarán en la reunión de volver o no al trabajo.

Miércoles 29: Como en anteriores días, el paro sigue siendo general.

Los tranvías siguen funcionando en la misma forma que en días anteriores.

Los obreros pertenecientes al ramo de construcción se reúnen a las once de la mañana en las afueras de esta villa y acuerdan reanudar el trabajo al día siguiente.

A última hora de la tarde también celebran reunión los delegados de las dos Federaciones obreras de la localidad. Toman el acuerdo de no acudir al trabajo hasta el viernes y eso en el caso de que no haya represalias por parte de los patronos.

Dos carreros del Municipio son detenidos e ingresan en la cárcel.

Jueves 30: Para volver a reingresar nuevamente en la Compañía, la Empresa de tranvías exige a sus antiguos obreros que cubran un boletín solicitando trabajo.

Los obreros tipógrafos acuerdan reanudar el trabajo esta noche en los periódicos y en las imprentas, al día siguiente.

Celebran nueva reunión, a las seis de la tarde, las Federaciones obreras de la localidad. Discuten ampliamente lo de reanudar sus faenas los obreros que se hallan en huelga. Por fin acuerdan volver al trabajo al día siguiente prestando la debida solidaridad a los que queden seleccionados y sin perjuicio de tomar en su día la resolución que estimen pertinente.

Los obreros metalúrgicos no reanudarán el trabajo hasta el lunes próximo. Los demás trabajadores entrarán mañana a trabajar.

Sólo quedan holgando los ferroviarios de Langreo y Norte, por lo que a Gijón se refiere, pues también continúan en huelga los mineros y los obreros pertenecientes a otras empresas ferroviarias de Asturias.

Normalizada, aunque no totalmente, la vida local, en crónicas sucesivas daré cuenta de los conflictos parciales que quedaron pendientes, y a los cuales no se les ve por ahora solución posible.—*Adeflor.*—Gijón, agosto 1917.

ASTURIAS

Yo quiero **SIDRA CIMA**
siempre...

(RIVAL DEL CHAMPAN)

Importadores:

Sobrinos

de

Quesada

HABANA.



CINZANO APERITIVO
MUNDIAL

UNICOS IMPORTADORES: LAVIN Y GOMEZ - HABANA

PIN-AP-OLA

JUGO DE PIÑA

FLOR DE ESPAÑA

El mejor licor que se conoce
Desconfien de las imitaciones

PIDAN SIDRA
CHAMPAN

LA PRAVIANA

LA PREFERIDA
EN LAS ROMERIAS

UNICOS RECEPTORES **PARDO Y H^o** SAN IGNACIO 48 HABANA

ANÍS DE LA TOMELO MUY FINO ASTURIANA

Importadores: Llera y Pérez. Jústiz, 3; Teléfono A-5532, Habana

SIDRA
CHAMPAGNE

EL GAITERO

Digestiva
alegra
y
no
embriaga



De
venta
en
todas
partes

Importadores
exclusivos

J. Calle y Ca.

Oficios 14
Habana

LA MEJOR SIDRA NATURAL



DE RIVADESELLA

(ASTURIAS)

LA QUE ES DIGNA DE SU
NOMBRE EVOCADOR Y
AUGUSTO. ES ¿CUAL,
SI NO?

TODO LO
REUNE: FINO
AROMA Y BOUQUET
EXQUISITO
(SABE A
SANTINA)
PROBADLA
Y OS
CONVENCERÉIS.

ÚNICO REPRESENTANTE EN LA
ISLA DE CUBA

ANGEL BARROS
IMPORTADOR Y ALMACENISTA DE VÍVERES
LAMPARILLA No. 1.
APARTADO 181. TELÉFONO: A-6508

Correspondencia de la Región

PRAVIANAS

La fiestona de Malleza.—A las romerías de Santa Marina y de Santa Ana (Santanona de Montarés) de que hablábamos en nuestra crónica anterior, siguió "La Fiestona", como se ha dado en llamar a la fiesta de confraternidad con que anualmente renuevan, ratifican y refrendan sus amistades los pravianos y los vecinos de Malleza, Mallecina, La Granja, Cordovero y Folgueras.

Hagamos un poco de historia de esta fiesta original que no tiene tradiciones, ni abolengo, "ni historia apenas". Nació hace dos años a la vida de la alegría, y fueron sus organizadores, mejor diríamos "inventores" de ella, cinco beneméritos pravianos perfectamente compenetrados con otros tantos amigos íntimos que tienen sus residencias en los risueños pueblos de égloga virgiliana que se compendian y resumen con el nombre de Malleza. Digamos sus nombres: como presidente *Andrés A. Prada*, el popular y queridísimo banquero, serio, reflexivo, ecuánime, si de negocios bancarios se trata, y fuera de su despacho festivo y "xirigateiro" cual pocos; *Anselmo Saavedra*, de reposado continente, casi taciturno, de palabra que es una escritura, pero que dentro de su recio cuerpo tiene un alma que baila de alegría; *Antonio F. Rivera*, comerciante de mucho fuste, que igual calor e interés pone en hacer un pedido de artículos que en discutir un programa de fiestas; *Carlos Menéndez (Carlino)*, encarnación del vivir placentero pero del vivir sano y honrado a carta cabal: seis botellas, no más que seis *botellinas* del asturiano néctar (eso sí, *bien habladas* y *con algo que morder*) pónenle en condiciones tales que sus ojillos chispean, y su corazón, incendiado de patriotismo, prorum-



En la "fiestona" de Malleza.

pe en aquella canción ya famosa: "¡Patria, patria querida! ¡Dulces amores!...". *Emilio Abello*, dueño de una acreditada fábrica de aserrar madera, maestro de obras, fotógrafo, actor cómico, propietario del Teatro-Cine y explicador de películas, gracioso en las cómicas, con toques de emoción en las trágicas y tremebundas: músico que lo mismo tañe la flauta que agarra el bombardino y le hace sonar con dulce tono, no es el *tútili, tútili, nátili nátili* de que hablaba el celeberrimo organista praviano, no; que Emilio (lo decimos muy en serio) podría ganarse la vida con cada una de las manifestaciones de sus peregrinas aptitudes. Estos cinco en representación de Pravia.

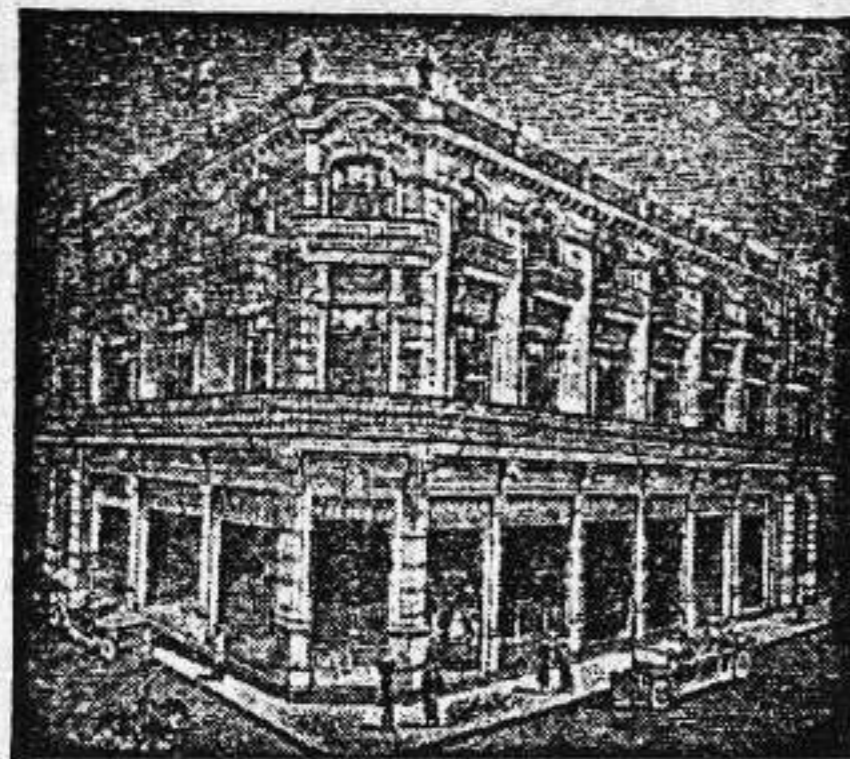
Por los pueblos ya citados, *Vicente González Llano*, *Francisco Pérez*, *Fernando Rodríguez Llano*, *José García* y *Fernando*

Menéndez, americanos retirados de los negocios con bien saneada fortuna unos, otros *en activo servicio*, y todos de mucho respeto y consideración social a quienes no conocemos lo bastante para señalar algún rasgo distintivo de su carácter, excepción hecha de *Fernando Menéndez*, conocido en el mundo de las letras por *Alí el Rubio*, seudónimo turquesco con que firma sus amenas crónicas: autor de comedias despampanantes ("Al entrar por tu ventana" y "El Aventurero", entre otras) es a la vez fotógrafo andariego que recuerda, en cierto modo, a los antiguos trovadores; no lleva el láud para cantar dulces trovas o tristes endechas, que eso ya no se estila en los menguados tiempos que alcanzamos, pero portea en cambio, sobre sus propios lomos, la moderna máquina fotográfica con la que retrata a maravilla a las más lin-

"IRON BEER"

LA BEBIDA INVENCIBLE

Grandes Talleres de Joyería



de Sandalio Cienfuegos y Ca.

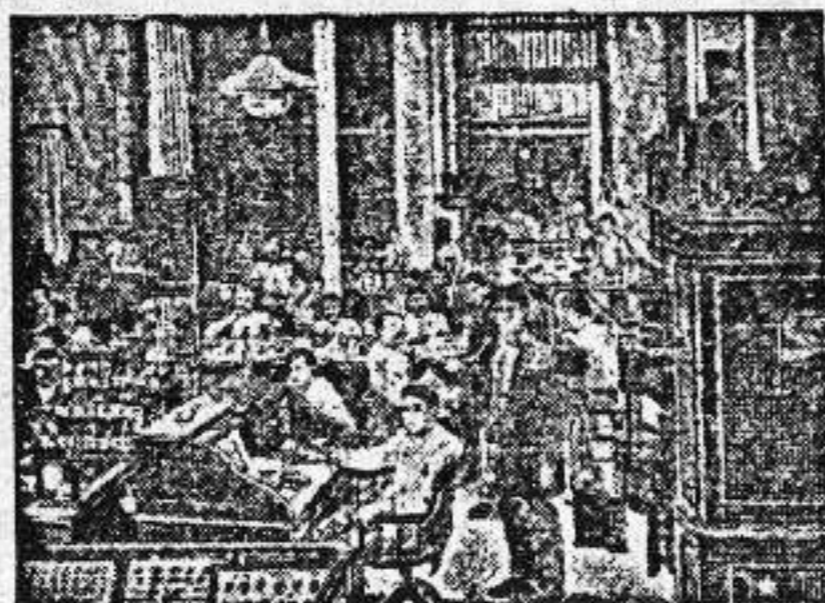
HABANA

"EL GALLO".-Obispo 39. esq. a Habana.
Teléfono A-7738

NOS, HACEMOS CARGO
DE TODA CLASE DE

TRABAJOS DE PLATERIA, JOYERIA, GRABADOS, CIN-
CELADOS Y ESMALTES.

ESPECIALIDAD EN TRA-
BAJOS ARTISTICOS Y
EN MEDALLAS CINCE-
LADAS PARA PREMIOS
Y RELIGIOSAS



"LA ESTRELLA DE ITALIA".-Compostela 46,
entre Obispo y Obispo.-Tel. A.2660

FIRESTONE

GOMAS neumáticas para automóviles y macizas para camiones; las de más resistencia y superiores a todas las marcas conocidas

ESPECIALIDAD en vestiduras para automóviles, e inmenso surtido en accesorios para los mismos.

GRASAS, gasolina y aceites de las mejores marcas.

UNICOS AGENTES EN CUBA:

José Alvarez, S. en C.

DEPOSITO Y VENTA: **ARAMBURU 8 Y 10** TELEFONO A-4776

Banco Nacional de Cuba

Capital, Reserva y utilidades sin repartir \$8.853.637.53
Activo en Cuba.....\$88.759.871.67

Giramos letras para todas partes del mundo



EL DEPARTAMENTO DE AHORROS
ABONA EL 3%
DE INTERES ANUAL SOBRE LAS
CANTIDADES
DEPOSITADAS CADA MES

"AMBOS MUNDOS"

Café, Restaurant, Dulcería, Repostería y Lunch, montados con todo lujo, de

MANUEL GARCIA ARIAS

Especialidad en los banquetes y comidas íntimas de las sociedades regionales.

La casa donde mejor se come.

OBISPO NUMERO 2

TELEFONO: A-6364

"EL BRAZO FUERTE"

de Gumersindo Alvarez y Ca.

USTED, que tiene familia, sùrtase de víveres en esta casa. Dulcería, Repostería, Salón de Lunch, helados y

Viveres finos.

PRODUCTOS ASTURIANOS

Galiano 132. Teléfono A-4944

das muchachas del contorno en grupo o solas, al platino o... al magnesio.

Celébrase la fiesta en el mes de agosto pero no en el día del Santo Patrono; es movable por excelencia, y lo mismo puede caer el 11 en que la Iglesia reza a San Tiburcio que el 22. día de San Timoteo, pues convencidos los *decenviros* de que el factor más importante para que resulte lucida es el buen tiempo, no se dan prisa y esperan impertérritos a que *asiente*. Observan las veletas de las altas torres, la dirección del humo de las chimeneas y otros signos astronómicos a cual más preciso; escudriñan el cielo, y atentos a la forma de las nubes si son *nimbus* o nublados de fondo obscuro presagas de lluvia, ¡todos quietos! ¡que nadie se mueva!; mas si fuesen nubecillas ligeras, semejantes a copos de algodón que el Nordeste disuelve, si volasen alto los vencejos, entonces... va a llegar el anhelado día: el *decenvirato* circula órdenes dictatoriales, y ¡zas! lanza profusamente en los 32 rumbos de la Estrella de los vientos, el más tiránico programa-anuncio que vieron los siglos, que insoponible tiranía es la conminación de *¡¡¡A Malleza todo el mundo!!!* con que este año nos citaba y emplazaba para el 12 de agosto día de Santa Felicísima (consúltese el Zaragozano) nombre de feliz augurio.

Y ese día de cielo azul y puro Pravia quedó poco menos que desierto. Desde las primeras horas de la mañana la hermosa carretera del Viaducto que serpentea entre lozanos campos siguiendo el curso del río Aranquín perdido frecuentemente en umbrías alamedas hasta rendir su pobre tributo al Nalón, vióse llena de ruido, de animación, de vida, con el continuo circular de automóviles y coches: sintió la pesantez del enorme auto-ómnibus que, engalanado con banderas y guirnaldas, hizo tres viajes redondos, llevando en el primero a nuestra brillante banda de música que con loable desinterés quiso contribuir gratuitamente al mayor esplendor de la fiesta; y por ella pasaron garridas mozas, montadas en borricos de tardo andar, que despertaban murmullos elocuentísimos; y por ella pasó también el americano "Cuco", nuestro

amigo, jinete en caballo "gallardo" y "firo" que diestramente regía.

En el campo de la Granja (amablemente cedido por sus dueños los condes de Casares) esperaban los de Malleza la música y la llegada de los primeros autos y coches atestados de gente amiga. Recibidos con voladores atronantes, exteriorizaron todos su contento con aplausos entusiastas, con vivas clamorosos, con saluciones efusivas, celebrándose en aquel hermoso campo la *Fiesta de la Federación* de mallecenses y pravianos que de esa suerte querían apretar más y más los lazos de su mutuo afecto y simpatía.

Y ¡a Malleza todo el mundo!; a pie al cercano Malleza precedidos de la banda de música que tocaba el alegre pasodoble de rigor; a pasar como triunfadores bajo el arco de follaje con expresiva dedicatória; a la iglesia parroquial (adornada con depurado gusto por su celoso párroco don Ramón Fernández) para "dar a Dios lo que es de Dios", asistiendo a la procesión y a la solemne misa del maestro C. de Benito, con acompañamiento de orquesta, interpretada por la capilla praviania que con tanto acierto dirige el presbítero don Tomás Fernández.

Llegado el mediodía fué el deleitoso robleal de la Granja el elegido para comer. En los numerosos puestos, que con sus blancos toldos semejaban un campamento, donde se sirvieran durante toda la mañana bebidas de todas clases y aperitivos, se solicitaban ahora cosas de más sustancia y nutrición; pandillas de amigos reuníanse aquí y allá, donde más grato les fuera; tomaban posiciones sentados sobre el blando césped, a la sombra que brindaban los robles centenarios; sacaban de las ventradas cestas el copioso *gaudeamus*, y trocaban con los otros grupos de comensales, en pugilato de ofrecimientos, los manjares y vinos delicados, todo en medio de bromas, de risas de alegría alborotadora y comunicativa.

En el sitio más ameno culminaba la que pudiéramos llamar mesa presidencial, la mesa de los *decenviros*, una mesa de verdad. ¡la única en el extenso robleal!; a ella convergían todas las miradas para ob-

servar cómo *nuestros tiranos*, llenos de júbilo por el éxito obtenido, engullían y bebían firme, sostenido, derrochando alegría, destacándose la voz de Carlinos que, ya a *alta presión*, con un vaso del dorado asturiano líquido en la mano, cantaba el obligado "Patria, patria querida..."

Al mediar la tarde la romería tomó proporciones inenarrables; para describirla necesitaríamos una brillante pluma a más de mucho espacio. Constantemente llegaba gente de Pravia, Salas, Linares, de Priero, de Selgas, de... y la mano se cansaba de estrechar tantas manos amigas: aquel campo de la fiesta iba resultando reducido. La animación crecía, el entusiasmo subía de punto; y la banda praviania, heroicamente trabajadora, tocaba bailables y más bailables, mientras que, en otro lugar, la gaita y el tamboril encendían la sangre de bravías mozas y mozos que emparejados bailaban la antigua y viril jota.

Avanzaba la noche y era preciso poner término a tanto jolgorio. Con el último bailable empezó la dispersión general y repitiéndose al igual que por la mañana, las mismas calurosas manifestaciones de simpatía, los pravianos regresaron a sus hogares alegres y contentos por haber pasado un día de cumplida felicidad.—León-Pelayo.

CRONICA AVILESINA

La famosa huelga ha dejado rastros. Revolucionaria, según unos; anárquica al decir de muchos, corren los días en completa anormalidad.

En Asturias muy principalmente y en Avilés sobre todo, no acabamos de salir de dudas y vacilaciones. Los ferroviarios permanecen en parte descarrilados, y los obreros de nuestro puerto encogidos de hombros; y es que los primeros no se resignan a dejar compañeros en las zarzas de la pasada zarabanda, ni se avienen los segundos a dar de bruces en la reducción de sueldos que disfrutaban antes del paro. Se dice con insistencia que, de un momento a otro, entrarán resignados por el aro de la sensatez. Será de celebrar. Los pobres se lanzaron en busca de lana, y se ve cómo

AGUA
MINERAL



"LA COTORRA"

EL CONTROL
DE LA SALUD



CLAUDIO CONDE-PROPIETARIO SAN FELIPE 4. TELF. I. 2736 HABANA

TOME DOG'S HEAD" BASS Y GUINNESS. CERVEZAS VERDAD

Compañía Naviera de Cuba, S. A.
SAN PEDRO 6. HABANA
 Teléfonos: Información General,
 A-5315., y A-4730.—Administración:
 A-9482.

Vapores de la Empresa:—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

PUERTOS DE ESCALA

Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico.—Ponce, Mayagües, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios, (Isla de Pinos), Cienfuegos, Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Carrenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach, y la Fé.

¿QUE HACE USTED con el dinero que le sobra? A la Caja de Ahorros con él. (De los socios del Centro Asturiano).

N. Gelats y Ca.

OPERACIONES DE BANCA
 EN GENERAL

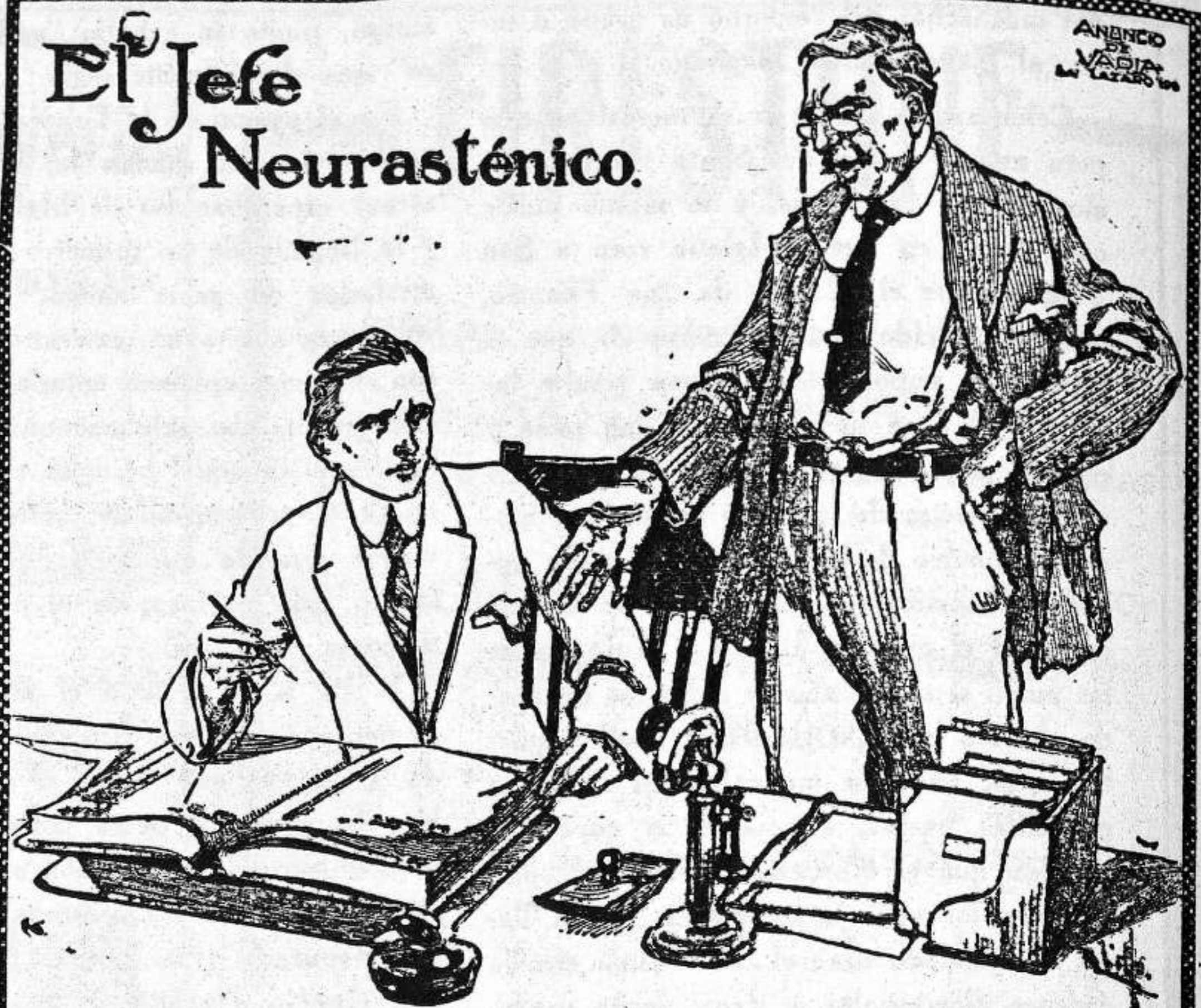
BOVEDAS DE SEGURIDAD
 PARA CUSTODIA DE VALORES, DOCUMENTOS, &

SECCION DE CAJA
 DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

El Jefe Neurasténico.



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, repaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo innegable. Todos sus empleados le abandonan y se encuenira al cabo, solo con su neurastenia.

Le curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Varnazobro, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y somete a la vida satisfecho de vivirla.

Pídase en Todas las Farmacias.



Pronto se Acabará este Gozo.

El placer del acemático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfalias, le gritan del pecho, le hacen velar todas las noches.

El acemático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfalias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cacharadas y cura en breve tiempo.

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS. DEPOSITO: "EL GRIÑOL", NEPTUNO 91.

van a salir: trasquilimochos, acogidos a un Patronato que les saltó de súbito *velis nolis*.

¿Y las garantías constitucionales? ¡Ay, Dios! Están como estaban, suspendidas. En Avilés se ven soldados vigilantes a todas horas del día y de la noche.

Se hacen detenciones, que recaen en socialistas de distinción, y en el puerto se realizan operaciones en los muelles, mediante soldados que llaman picadores mineros. El orden es completo, y se espera por todos, de un día a otro, que se imponga lo habitual y corriente.

¡Vaya todo por Dios! En mala ocasión han venido a imponérsenos las bagatelas de una barahunda que ni los mismos autores saben explicársela.

¡Al caer de nuestras ferias y fiestas de San Agustín! ¿Qué dirían los avilesinos del pasado, si allá, en las sombras del misterio de ultratumba, pudieron reparar en nosotros el día 24 de agosto que acaba de finir? ¡Qué espantosa soledad! "Ni una voz ni un lamento se oía", como por aquí cantaban antiguamente. Sólo se veían gentes que andaban al devalo, obreros sobre todo.

En este estado las cosas, la huelga se apaciguó y el Ayuntamiento hizo cuanto pudo por volvernos a la orden del año. Las fiestas tuvieron sus retales. No fueron ellas ni su sombra. Por eso se dice, y dijeron bien los antiguos: las cosas en su tiempo y los nabos en Adviento.

Entrado el mes de septiembre, hemos tenido un poco de todo, según usos y costumbres: iluminaciones, músicas, bailes a porriello, verbenas en muchas partes, dispuestas unas por jóvenes guapas, como la de la calle de Llano Ponte, organizadas otras por jóvenes del sexo feo. Nos hemos divertido, en competencia lo frívolo y pasajero, con lo serio y de utilidad. Dígalo el concurso de ganados, superior del todo. El Ayuntamiento lo había venido preparando para que superase al de años anteriores y, salva sea la huelga, lo consiguió. Con buena voluntad y ciertos desprendimientos, todo se consigue. Faltó el sabor, la alegría de otras veces, la plétórica concurrencia de señores forasteros, el deporte de uso corriente, el ambiente, la clara luz de feria, en los días clásicos avilesinos.

Pues sí, la exposición de ganados parecía retrotraernos a días más felices que los actuales. Nada la añubló: ni el tiempo, tan voluble en este país. Se decía que este año iba a celebrarse en el ancho campo de la Granja Modelo, allende el puente metálico. No fué así: lo han impedido circunstancias económicas de momento; y tan simpático festival mantúvose en las Meanas, acaso por última vez. El 10 de septiembre de 1917 fué un buen día. Allí pu-

dimos ver al todo Avilés de los grandes festejos y a muchos forasteros, entre ellos la colonia de Salinas, mientras la huelga subía de punto en paz y desgracia.

Para formar idea de lo que fué la exposición de ganados avilesina, nada mejor que su relación de premios. Se me impone, pues, la inserción.

De 100 pesetas el primero, se lo ganó el hermoso toro de don José María Muñiz Busto, de Logrezana (Carreño); el de novillos, de 65 pesetas, se lo llevó Juan Álvarez Builla, de San Martín de Podes, (Gozón); y el primero y el segundo, de 50 pesetas, don Marcelino Prendes Muñiz, de Perlora (Carreño). Entre las vacas de más de dos años fué agraciada con 80 pesetas la de D. Florentino Lacin, de Prendes, (Carreño). El segundo premio de 65, lo alcanzó don Marcelino García Prendes, de Villalegre, (Avilés). El tercero de 50 fué para el citado ganadero don Florentino. También se ganó otro premio de 100 pesetas don Cándido González Llanos, de Bañugues (Gozón) y de 65 y 50, respectivamente, don Francisco Bujan, de Corvera y don Marcelino Prendes, de Villalegre (Avilés). Hubo, además, premios para razas cruzadas, de 80 y 65 pesetas. Se los llevaron los ganaderos don José Fernández, de Luanco, don Marcelino García Prendes, de Villalegre (Avilés), don Ramón Quirós Martínez, de Prendes (Carreño), don Laureano Alvarez, de Avilés, don Esteban García de Castro (Soto del Barco) y don

Francisco Bujan, de Corvera. Fueron repartidos, además, cinco premios especiales, de 40 pesetas cada uno, entre ganaderos de Avilés, Villalegre y Corvera.

¿No es verdad que actos así vienen a lavarnos de las zalagardas que ya terminan? Hemos sido de los últimos en volver a la calma; pero acaso figuremos entre los primeros en gracia de la industria pecuaria, castigada al presente por falta de lluvias oportunas; mas, por fin, llovió aquí de duro uno de estos últimos días, cuando los labradores venían cortando de raíz las plantas del maíz, como nunca se ha visto, para alimento del ganado.

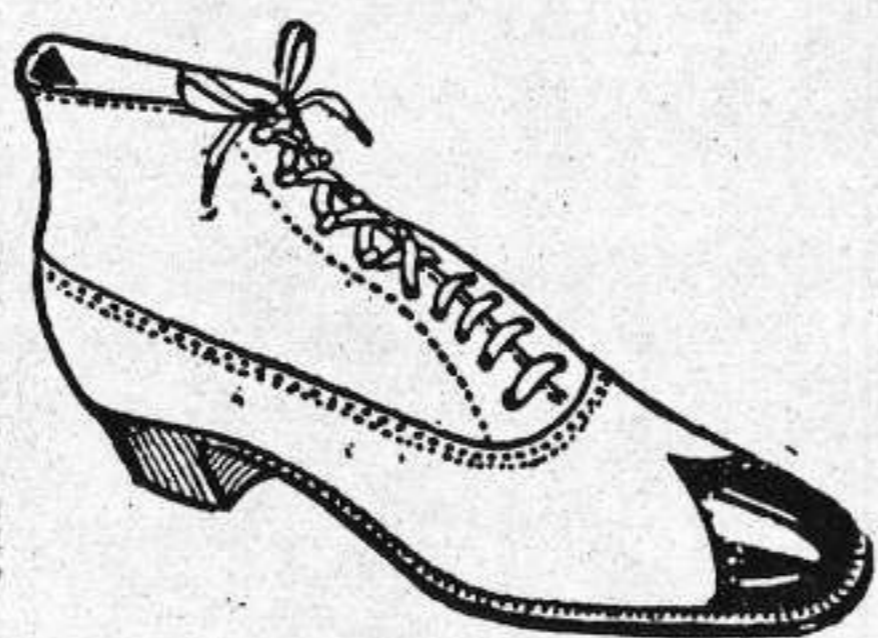
El jurado calificador resultó garantía de idoneidad e imparcialidad. Los miembros son hartos conocidos. Los acreditan sus propios nombres: el ingeniero Jefe de la Sección Agronómica provincial; don Agustín Alfonso, director de la Estación de Agricultura General de Avilés; don Federico Bajo, Ingeniero Agrónomo, afecto a la expresada Sección y don Emilio Suárez, auxiliados por el Ingeniero Agrónomo don Víctor Lobo de las Alas.

Cuanto a lo demás, no lo pasamos del todo mal. Verdad que el carbón escasea, que los huevos de gallina se ponen a tres pesetas la docena, verdad que las subsistencias y otras cosas andan a la altura de los zeppelines; pero todo tiene compensación. Díganlo los frutos que se extraen de Asturias y las apariencias de todos estos pueblos y lugares. En la hermosa y cercana villa de Luanco se pasó el estío felizmente, en Salinas como en playa donostiarra, en Santa María del Mar en continuo regocijo, en San Esteban de Pravia, como en estación de delicias, con un eximio cronista, que ponderó las excelencias de la absoluta desnudez para mejor calmar ciertos anhelos. Hubo fiestas a rabiarse por todas las aldeas, entre ellas la Peral, bailes a porfía, y uno notable en la Cangueta (Castrillón). ¿Qué más? Pues serie de verbenas en este mismo Avilés. Las bandas de música y los organillos han estado por aquí a la orden del día y de la noche.

¿Y qué diré del Cristo de Candás? Su fiesta de estos días ha sobresalido como nunca. El cercano pueblo ha tirado este año la casa por la ventana en honor y gracia de su milagroso patrono. Allí ni los efectos de la famosa huelga fueron sentidos.

Dos palabras para terminar por hoy:

Son de gratitud al Círculo Avilesino de la Habana por sus iniciativas en favor de los avilesinos allí residentes, y por sus atenciones en bien de la villa de nuestras añoranzas y cariños.—*Florentino Mesa y Arroyo*.—Avilés, 18 de Septiembre 1917.



NUBUK BLANCO

acaban de llegar

VARIOS ESTILOS

UN IC CASA

LA JOSEFINA

Vázquez y Hno., S. en C.

Muralla y Villegas. Teléf. A-5168

HABANA

Méndez y López

Grabadores

de la revista "Asturias"

San José, 7. Telef. A-7461. Habana



**LIGAS
PARIS**

No hay contacto
de metal con la piel

Las hay de seda y algodón, con elástico de todos los colores en boña.

LAS LIGAS PARIS

AJUSTAN SIN OPRIMIR

Algunos tenderos venden imitaciones que no ajustan ni sirven como las legítimas. Exíjase la marca PARIS en cada par.

AGENTES:



HABANA

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.



Manuel Rodríguez

(Continuador de Rodríguez y Hno., S. en C.)

Importador de Joyas y Relojes

MURALLA 50

HABANA

Cable y Telégrafo: "Rodrigueros" Apartado 1774 Teléfono A-8254

El dinero que te sobró del mes pasado, llévalo a la Caja de Ahorros de los Socios del Centro Asturiano: buen por ciento, absoluta garantía.

EN PUERTO RICO.

En Puerto Rico es el único representante de ASTURIAS, don Tomás Balbás. San Francisco, 72.—San Juan.

VAPORES TRASATLANTICOS DE PINILLOS IZQUIERDO y CA., DE CADIZ

VAPOR

INFANTA ISABEL

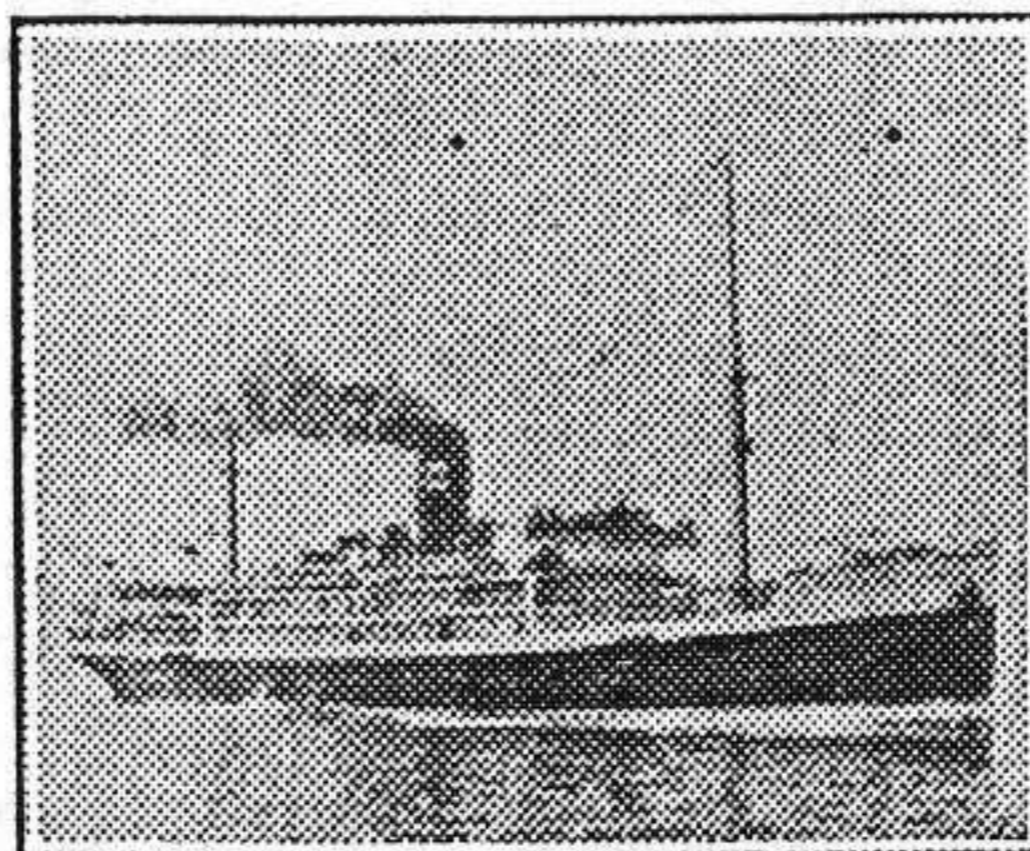
saldrá muy pronto del puerto de la Habana, admitiendo pasajeros para

Santa Cruz de la Palma,

Santa Cruz de Tenerife,

Las Palmas de Gran Canaria,

Cádiz y Barcelona.



AVISO.—Ponemos en conocimiento de los señores pasajeros, cualquiera que sea su nacionalidad, que esta Compañía no expedirá billetes de pasaje para España sin la presentación de los pasaportes correspondientes expedidos o visados por el Cónsul de España.

Para más informes dirigirse a sus consignatarios,

SANTAMARIA, SAENZ & Co.—San Ignacio, número 18, Habana

No compre sus zapatos sin ver primero a

ROSINA, LA DE PRAVIA,

en la popular y acreditada peletería

Cable "Nalón"

Telégrafo: CUCO

Teléfono A-3234

LA EXPOSICION

Manzana de Gómez

Frente al teatro

Campoamor